STIHL®

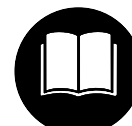
STIHL HSA 65, 85

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d’emploi
Manual de instrucciones

Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d’uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Használati utasítás
Instruções de serviço
Handleiding
οδηγίες χρήσης
Instrukcja użytkowania







Inhaltsverzeichnis

Original Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle, Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001407_009_D

STIHL®

Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma STIHL entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen Fertigungsverfahren und umfangreichen Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun, damit Sie mit diesem Gerät zufrieden sind und problemlos damit arbeiten können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unsere Vertriebsgesellschaft.

Ihr

Hans Peter Stihl



Zu dieser Gebrauchsanleitung

Bildsymbole

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

Kennzeichnung von Textabschnitten


Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.


Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

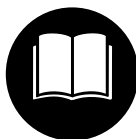
Technische Weiterentwicklung

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik


Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit diesem Gerät nötig, weil die Schneidmesser sehr scharf sind.


Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und anderen beachten.

Wer zum ersten Mal mit dem Gerät arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.

Wird das Gerät nicht benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Gerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Der Einsatz Schall emittierender Geräte kann durch nationale wie auch örtliche, lokale Vorschriften zeitlich begrenzt sein.

Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.

Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit einem Gerät möglich ist.

Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen oder Drogen darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.

Gerät nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern, Büschen, Gestrüpp und dergleichen verwenden. Für andere Zwecke darf das Gerät nicht benutzt werden – **Unfallgefahr!**

Der Einsatz des Gerätes für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Keine Änderungen am Produkt vornehmen - auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.



Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen bei:

– Prüf-, Einstell- und Reinigungsarbeiten
– Arbeiten am Schneidwerkzeug
– Verlassen des Geräts
– Transport
– Aufbewahrung
– Reparatur- und Wartungsarbeiten
– bei Gefahr und im Notfall

Dadurch kein unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors.

Nur solche Schneidmesser oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Werkzeuge oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Werkzeuge und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

Zur Reinigung des Gerätes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Gerätes beschädigen.

Gerät nicht mit Wasser abspritzen.

Akkumulator

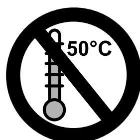
– nur Original STIHL Akkumulatoren verwenden
– STIHL Akkumulator nur mit STIHL Geräten verwenden und mit STIHL Ladegeräten laden
– Akkumulator vor Benutzung laden
– keinen defekten, beschädigten oder deformierten Akkumulator laden oder verwenden. Den Akkumulator nicht öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen
– Akkumulator außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Vor Regen schützen – nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und offenem Feuer schützen – niemals ins Feuer werfen – **Explosionsgefahr!**



Einsatz und Lagerung des Akkumulators nur im Temperaturbereich von - 10 °C bis max. + 50 °C.

– Akkumulator nicht Mikrowellen oder hohem Druck aussetzen
– keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Akkumulators stecken
– Akkumulatorkontakte niemals mit metallischen Gegenständen verbinden (kurzschliessen). Akkumulator kann durch Kurzschluss beschädigt werden. Nicht benutzten Akkumulator fern von Metallgegenständen (z. B. Nägel, Münzen, Schmuck) halten. Keine metallischen Transportbehälter verwenden.
– Bei Beschädigung oder bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akkumulator austreten – Hautkontakt vermeiden! Austretende Akkumulatorflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen. Bei zufälligem Kontakt die betroffenen Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nicht reiben und die Augen mit reichlich Wasser mindestens 15 Minuten spülen. Zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

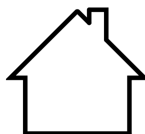
Ladegerät

– nur Original STIHL Ladegeräte verwenden
– nur zum Laden von geometrisch passenden STIHL Akkumulatoren vom Typ AP mit einer Kapazität bis maximal 10 Ah und einer Spannung bis maximal 42 Volt verwenden
– keine defekten, beschädigten oder deformierten Akkumulatoren laden

- Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz anschließen – Ladegerät nur an einer gut zugänglichen Steckdose anschließen
- kein defektes oder beschädigtes Ladegerät verwenden
- Ladegerät nicht öffnen
- Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Nur in geschlossenen und trockenen Räumen verwenden und aufbewahren.

- Ladegerät bei Umgebungstemperaturen zwischen + 5 °C bis + 40 °C betreiben
- Ladegerät nicht abdecken, damit es ungehindert abkühlen kann
- Kontakte des Ladegerätes niemals mit metallischen Gegenständen (z. B. Nägel, Münzen, Schmuck) verbinden (kurzschliessen). Ladegerät kann durch Kurzschluss beschädigt werden.
- bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker ziehen
- keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes stecken – **Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!**
- nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) bzw. in leicht brennbarer Umgebung betreiben – **Brandgefahr!**
- nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben, also in einer Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten (Dämpfe), Gase oder Stäube befinden. Ladegeräte können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können – **Explosionsgefahr!**



Anschlussleitung des Ladegeräts regelmäßig auf Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen. Beschädigte Anschlussleitung durch Elektro-Fachkraft instandsetzen lassen
- Anschlussleitung nicht zweckentfremden z. B. um das Ladegerät zu tragen oder aufzuhängen
- Nicht den Vorschriften entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden
- Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – Stolpergefahr vermeiden

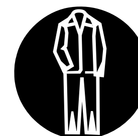
Stromschlaggefahr vermindern durch:

- elektrischen Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- Isolierung von Anschlussleitung und Stecker in einwandfreiem Zustand

Nach Gebrauch des Ladegerätes den Netzstecker ziehen.

Bekleidung und Ausrüstung

Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausrüstung tragen.



Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf nicht behindern. Eng anliegende Kleidung – Kombianzug, kein Arbeitsmantel.

Keine Kleidung tragen, die sich in Holz, Gestrüpp oder sich bewegenden Teilen des Gerätes verfangen kann. Auch keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck. Lange Haare zusammenbinden und sichern (Kopftuch, Mütze, Helm etc.).



Feste Schuhe mit griffiger, rutschfester Sohle tragen.



Schutzbrille tragen.

"Persönlicher" Schallschutz wird empfohlen – z. B. Gehörschutzkapseln.

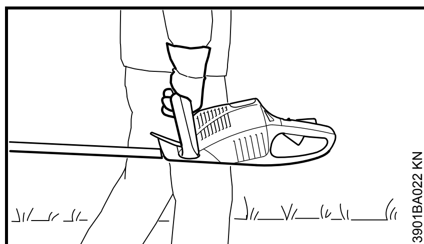


Feste Handschuhe tragen.

STIHL bietet ein umfangreiches Programm an persönlicher Schutzausstattung an.

Gerät transportieren

Immer Gerät ausschalten, Rasthebel auf 🔒 stellen und Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen – Messerschutz anbringen auch beim Transport über kurze Strecken. Dadurch kein unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors.



Gerät am Griff tragen – Schneidmesser nach hinten.

In Fahrzeugen: Gerät gegen Umkippen und Beschädigung sichern.

Vor der Arbeit

Gerät auf betriebssicheren Zustand überprüfen – entsprechende Kapitel in der Gebrauchsanleitung beachten:

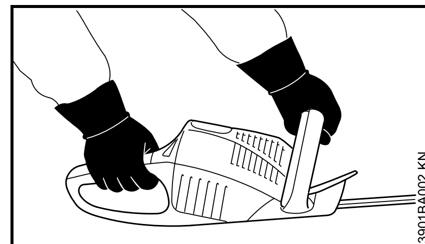
- Schalthebel, Schalthebelsperre und Schaltbügel müssen leichtgängig sein (Rasthebel auf 🔓) – Schalter müssen nach dem Loslassen in die Ausgangsposition zurückgehen
- Schneidmesser in einwandfreiem Zustand (sauber, leichtgängig und nicht verformt), fester Sitz, korrekte Montage, nachgeschärft und mit STIHL Harzlöser gut eingesprüht
- Schnittschutz (falls vorhanden) auf Beschädigung prüfen
- keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen
- Handgriffe müssen sauber und trocken, frei von Öl und Schmutz sein – wichtig zur sicheren Führung des Gerätes
- Kontakte im Akkumulatorschacht des Gerätes auf Fremdkörper prüfen
- Akkumulator richtig einsetzen – muss hörbar einrasten
- keine defekten oder deformierten Akkumulatoren verwenden

Das Gerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – **Unfallgefahr!**

Gerät halten und führen

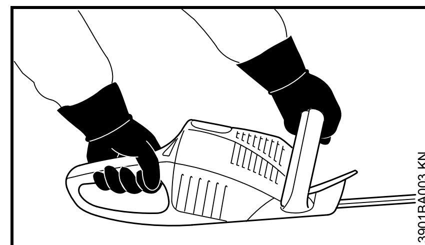
Gerät immer mit beiden Händen an den Griffen festhalten. Handgriffe mit den Daumen fest umfassen.

Rechtshänder



Rechte Hand am Bedienungsgriff und linke Hand am Bügelgriff.

Linkshänder



Linke Hand am Bedienungsgriff und rechte Hand am Bügelgriff.

Sicheren Stand einnehmen und Gerät so führen, dass die Schneidmesser immer vom Körper abgewandt sind.

Während der Arbeit

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort Gerät ausschalten, Rasthebel auf stellen und Akkumulator herausnehmen.

Sicherstellen, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich befinden.

Schneidmesser beobachten – keine Bereiche der Hecke schneiden, die nicht eingesehen werden können.

Äußerste Vorsicht beim Schneiden hoher Hecken, es könnte sich jemand dahinter befinden – vorher nachschauen.



Nicht bei Regen und auch nicht in nasser oder sehr feuchter Umgebung mit dem Gerät arbeiten – der Antriebsmotor ist nicht wassergeschützt.

Gerät nicht im Regen stehen lassen.

Das Gerät ist mit einem System zum schnellen Stoppen der Messer ausgestattet – die Schneidmesser kommen unmittelbar zum Stehen, wenn mindestens der Schalthebel und/oder der Schaltbügel losgelassen werden.

Diese Funktion regelmäßig, in kurzen Abständen kontrollieren. Gerät nicht betreiben, wenn Schneidmesser nachlaufen – **Verletzungsgefahr!** Fachhändler aufsuchen.

Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – **Rutschgefahr!**

Herabgefallene Zweige, Gestrüpp und Schnittgut wegräumen.

Auf Hindernisse achten: Baumstümpfe, Wurzeln – **Stolpergefahr!**

Bei Arbeiten in der Höhe:

- immer Hubarbeitsbühne benutzen
- niemals auf einer Leiter oder im Baum stehend arbeiten
- niemals an instabilen Standorten arbeiten

Bei angelegtem Gehörschutz ist erhöhte Achtsamkeit und Umsicht erforderlich – das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u. a.) ist eingeschränkt.

Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen, um Müdigkeit und Erschöpfung vorzubeugen – **Unfallgefahr!**

Ruhig und überlegt arbeiten – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.

Falls das Gerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor der Arbeit". Insbesondere die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen. Geräte, die nicht mehr betriebssicher sind, auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Hecke und Arbeitsbereich prüfen, damit die Schneidmesser nicht beschädigt werden:

- Steine, Metallteile und feste Gegenstände entfernen
- keinen Sand und keine Steine zwischen die Schneidmesser gelangen lassen z. B. beim Arbeiten in der Nähe des Bodens.
- bei Hecken mit Drahtzäunen Draht nicht mit dem Schneidmesser berühren

Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – keine elektrischen Leitungen durchtrennen – **Stromschlaggefahr!**



Bei laufendem Motor Schneidmesser nicht berühren. Werden die Schneidmesser durch einen Gegenstand blockiert, sofort Motor abstellen, Rasthebel auf stellen und Akkumulator herausnehmen – dann erst den Gegenstand beseitigen – **Verletzungsgefahr!**

Bei stark staubigen oder verschmutzten Hecken, Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen – nach Bedarf. Dadurch werden die Reibung der Messer, die Aggression der Pflanzensäfte und die Ablagerung von Schmutzteilchen erheblich gemindert.

Während des Arbeitens aufgewirbelte Stäube können Gesundheit gefährdend sein. Bei Staubentwicklung Staubschutzmaske tragen.

Vor dem Verlassen des Gerätes: Gerät ausschalten, Rasthebel auf stellen und Akkumulator herausnehmen.

Schneidmesser regelmäßig, in kurzen Abständen und bei spürbaren Veränderungen sofort überprüfen:

- Gerät ausschalten, Rasthebel auf stellen, abwarten, bis Schneidmesser still stehen, Akkumulator herausnehmen
- Zustand und festen Sitz überprüfen, auf Anrisse achten
- Schärfzustand beachten

Zum Auswechseln der Schneidmesser Gerät ausschalten, Rasthebel auf stellen und Akkumulator herausnehmen. Durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors – **Verletzungsgefahr!**

Motor immer von Gestrüpp, Splittern, Blättern und übermäßigem Schmiermittel frei halten – **Brandgefahr!**

Nach der Arbeit

Gerät von Staub und Schmutz reinigen – keine Fett lösenden Mittel verwenden.

Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen – Motor nochmals kurz in Gang setzen, damit sich das Spray gleichmäßig verteilt.

Vibrationen

Dieses Gerät zeichnet sich durch eine geringe Vibrationsbelastung der Hände aus.

Trotzdem wird dem Benutzer eine medizinische Untersuchung empfohlen, falls im Einzelfall der Verdacht auf Durchblutungsstörungen der Hände (z. B. Fingerkribbeln) besteht.

Wartung und Reparaturen

Vor allen Reparatur- und Wartungsarbeiten den Rasthebel auf stellen und den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen. Dadurch kein unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors.

Gerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann gefährdet werden – **Unfallgefahr!**

Elektrische Kontakte sowie Anschlussleitung und Netzstecker des Ladegerätes regelmäßig auf einwandfreie Isolation und Alterung (Brüchigkeit) überprüfen.

Elektrische Bauteile wie z. B. die Anschlussleitung des Ladegerätes, dürfen nur von Elektro-Fachkräften instandgesetzt bzw. erneuert werden.

Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

Befestigungsschrauben an Schutzvorrichtungen und Schneidwerkzeug auf Festsitz prüfen und bei Bedarf festziehen.

Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

Führungsnuten des Akkumulators frei von Schmutz halten – bei Bedarf reinigen.

Gerät sicher in einem trockenen Raum, dem Rasthebel auf und nur mit entnommenem Akkumulator aufbewahren.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird mit einer aufladbaren Batterie (Akkumulator) betrieben. Zum Aufladen des Akkumulators nur STIHL Ladegeräte verwenden.

Datenaustausch

Gerät, Akkumulator und Ladegerät tauschen Informationen miteinander aus. Nur wenn der Datenaustausch funktioniert, kann das Ladegerät den Akkumulator laden und der Akkumulator dem Gerät den benötigten Strom liefern. Deshalb das Gerät nur mit den zulässigen STIHL Akkumulatoren und STIHL Ladegeräten verwenden.

Anwendung

Schnittsaison

Für das Schneiden von Hecken die länderspezifischen bzw. kommunalen Vorschriften beachten.

- nicht während den allgemein üblichen Ruhezeiten schneiden

Schnittfolge

- dicke Zweige oder Äste vorab mit einer Astschere oder Motorsäge entfernen
- zuerst beide Seiten, danach die Oberseite schneiden

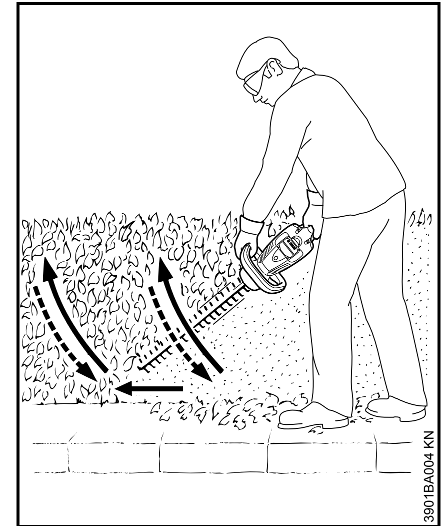
Empfehlung: Nur bis maximal zur Brusthöhe reichende Hecken schneiden.

Entsorgung

- Schnittgut nicht in den Hausmüll werfen – das Schnittgut kann kompostiert werden!

Arbeitstechnik

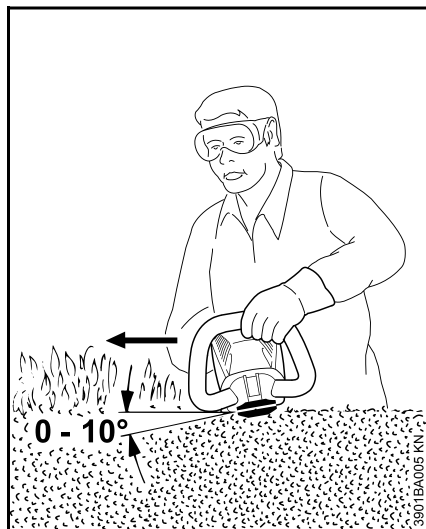
Senkrechter Schnitt



Heckenschere bogenförmig von unten nach oben führen – absenken und weitergehen – und die Heckenschere wieder bogenförmig nach oben führen.

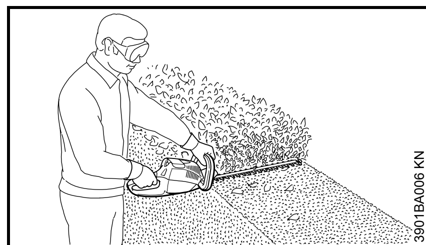
Arbeitspositionen über Kopf sind ermüdend und sollten aus Gründen der Arbeitssicherheit nur kurzzeitig angewendet werden.

Waagerechter Schnitt



Schneidmesser in einem Winkel von 0° bis 10° ansetzen – aber waagerecht führen, dabei beide Messerseiten einsetzen.

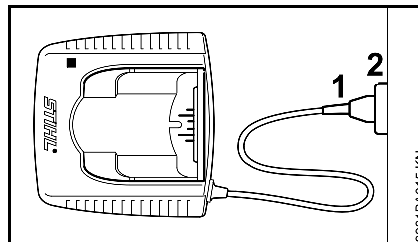
Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke bewegen, damit die abgeschnittenen Zweige zu Boden fallen.



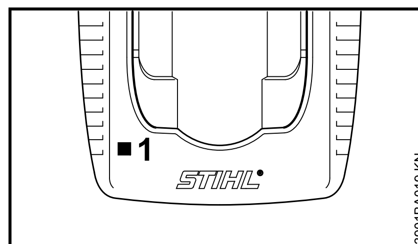
Bei breiten Hecken in mehreren Arbeitsgängen vorgehen.

Ladegerät elektrisch anschließen

Netzspannung und Betriebsspannung müssen übereinstimmen.



- Netzstecker (1) in die Steckdose (2) stecken



Nach dem Anschließen des Ladegerätes an die Stromversorgung findet ein Selbsttest statt. Während dieses Vorganges leuchtet die Leuchtdiode (1) am Ladegerät für ca. 1 Sekunde grün, dann rot und erlischt wieder.

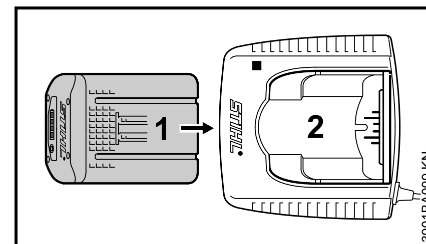
Akkumulator laden

Bei Auslieferung ist der Akkumulator ca. 30 % geladen.

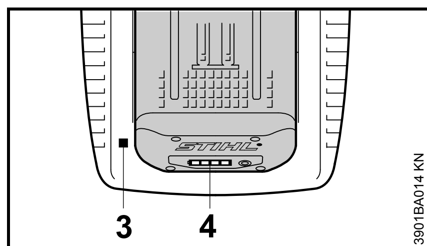
Es wird empfohlen, den Akkumulator vor der ersten Inbetriebnahme vollständig zu laden.

- Ladegerät an die Stromversorgung anschließen – Netzspannung und Betriebsspannung des Ladegeräts müssen übereinstimmen – siehe "Ladegerät elektrisch anschließen"

Das Ladegerät nur in geschlossenen und trockenen Räumen bei Umgebungstemperaturen von +5 °C bis +40 °C betreiben.



- Akkumulator (1) in das Ladegerät (2) bis zum ersten spürbaren Widerstand schieben – dann bis zum Anschlag drücken



Nach dem Einsetzen des Akkumulators leuchtet die Leuchtdiode (3) am Ladegerät – siehe "Leuchtdioden (LED) am Ladegerät".

Der Ladevorgang beginnt, sobald die Leuchtdioden (4) am Akkumulator grün leuchten – siehe "Leuchtdioden (LED) am Akkumulator".

Die Ladezeit ist abhängig von verschiedenen Einflussfaktoren, wie Akkumulatorzustand, Umgebungstemperatur, etc. und kann deshalb von den angegebenen Ladezeiten – siehe "Technische Daten" – abweichen.

Während der Arbeit erwärmt sich der Akkumulator im Gerät. Wird ein warmer Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt, kann ein Abkühlen des Akkumulators vor dem Laden notwendig sein. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn der Akkumulator abgekühlt ist. Die Ladezeit kann sich durch die Abkühlzeit verlängern.

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akkumulator und Ladegerät.

Ladegerät AL 300

Das Ladegerät ist mit einem Gebläse zur Kühlung des Akkumulators ausgestattet. Das Gebläse ist während des Betriebes hörbar.

Ladegerät AL 100

Das Ladegerät wartet mit dem Ladevorgang bis der Akkumulator von selbst abgekühlt ist. Die Abkühlung des Akkumulators findet über Wärmeabgabe an die Umgebungsluft statt.

Lade-Ende

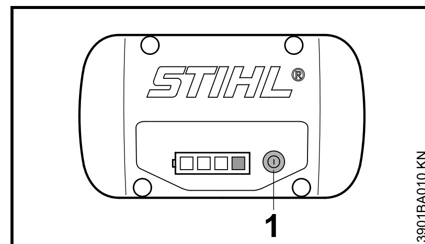
Ist der Akkumulator vollständig geladen, schaltet das Ladegerät automatisch ab, dazu:

- erlöschen die Leuchtdioden am Akkumulator
- erlischt die Leuchtdiode am Ladegerät
- schaltet das Gebläse des Ladegerätes aus (falls im Ladegerät vorhanden)

Den geladenen Akkumulator nach Ladeende aus dem Ladegerät entnehmen.

Leuchtdioden (LED) am Akkumulator

Vier Leuchtdioden zeigen den Ladezustand des Akkumulators sowie auftretende Probleme am Akkumulator oder dem Gerät an.



- Taste (1) drücken, um die Anzeige zu aktivieren – Anzeige erlischt nach 5 Sekunden selbsttätig

Die Leuchtdioden können grün oder rot leuchten bzw. blinken.

Leuchtdiode leuchtet dauerhaft grün.

Leuchtdiode blinkt grün.

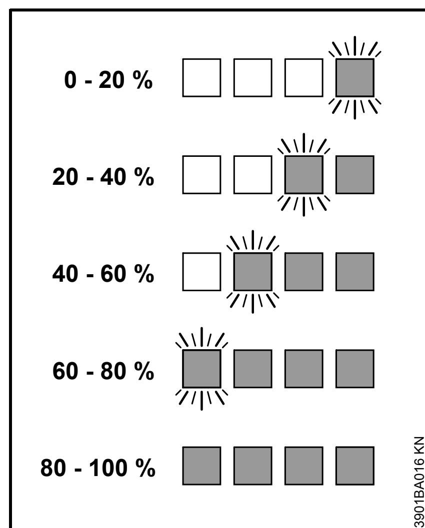
Leuchtdiode leuchtet dauerhaft rot.

Leuchtdiode blinkt rot.

Beim Laden

Die Leuchtdioden zeigen durch dauerhaftes Leuchten oder Blinken den Ladeverlauf.

Beim Laden wird die Kapazität, die gerade geladen wird, durch eine grün blinkende Leuchtdiode angezeigt.

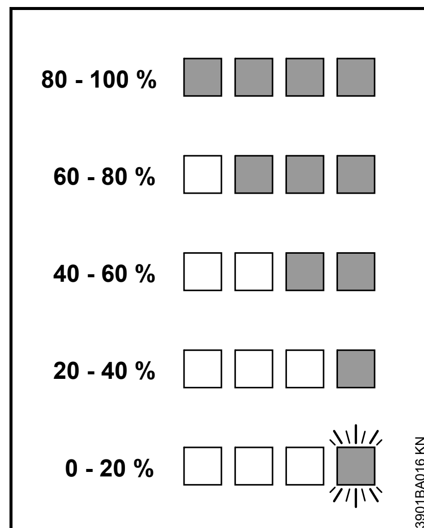


Ist der Ladevorgang beendet, schalten sich die Leuchtdioden am Akkumulator automatisch aus.

Blinken oder leuchten die Leuchtdioden am Akkumulator rot – siehe "Wenn die roten Leuchtdioden dauerhaft leuchten/blinken".

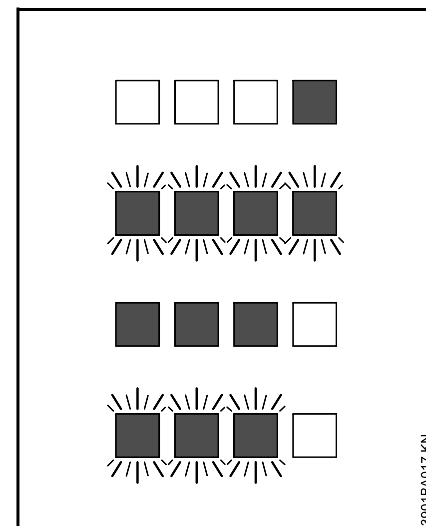
Während der Arbeit

Die grünen Leuchtdioden zeigen durch dauerhaftes Leuchten oder Blinken den Ladezustand.



Blinken oder leuchten die Leuchtdioden am Akkumulator rot – siehe "Wenn die roten Leuchtdioden dauerhaft leuchten/blinken".

Wenn die roten Leuchtdioden dauerhaft leuchten/blinken



1 Leuchtdiode leuchtet dauerhaft rot:	Akkumulator zu warm [1] [2]/kalt [1]
4 Leuchtdioden blinken rot:	Fehler im Akkumulator [3]
3 Leuchtdioden leuchten dauerhaft rot:	Gerät zu warm – abkühlen lassen
3 Leuchtdioden blinken rot:	Fehler im Gerät [4]

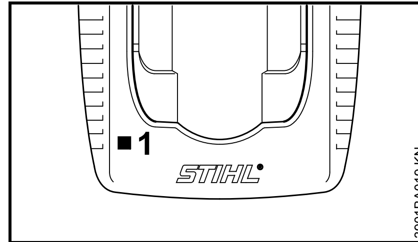
1) Beim Laden: Nach dem Abkühlen/Erwärmen des Akkumulators startet der Ladevorgang automatisch.

2) Während der Arbeit: Gerät schaltet sich ab – Akkumulator einige Zeit abkühlen lassen, hierfür eventuell Akkumulator aus dem Gerät nehmen.

3) Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist der Akkumulator defekt und muss ersetzt werden.

4) Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist das Gerät defekt und muss von Fachhändler überprüft werden – STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

Leuchtdioden (LED) am Ladegerät



Die Leuchtdiode am Ladegerät kann dauerhaft grün leuchten oder rot blinken.

Grünes Dauerlicht ...

... kann folgende Bedeutungen haben:

Der Akkumulator

– wird geladen
– ist zu warm und muss vor dem Laden abkühlen

Siehe auch "Leuchtdioden (LED) am Akkumulator".

Die grüne Leuchtdiode am Ladegerät erlischt, sobald der Akkumulator vollständig geladen ist.

Rotes Blinklicht ...

... kann folgende Bedeutungen haben:

– kein elektrischer Kontakt zwischen Akkumulator und Ladegerät – Akkumulator entnehmen und nochmals einsetzen
– defekter Akkumulator – siehe auch "Leuchtdioden (LED) am Akkumulator"
– Ladegerät defekt – vom Fachhändler überprüfen lassen. STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

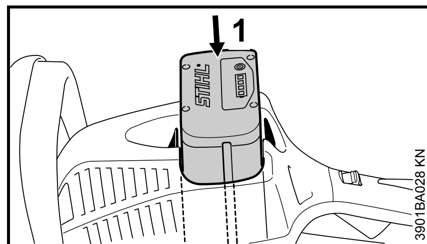
Gerät einschalten

Bei Auslieferung ist der Akkumulator zu ca. 30 % geladen.

Es wird empfohlen, den Akkumulator vor der ersten Inbetriebnahme vollständig zu laden.

- vor Einsetzen des Akkumulators ggf. Deckel für Akkumulatorschacht entfernen, dazu beide Sperrhebel gleichzeitig drücken – Deckel wird entriegelt – und Deckel herausnehmen

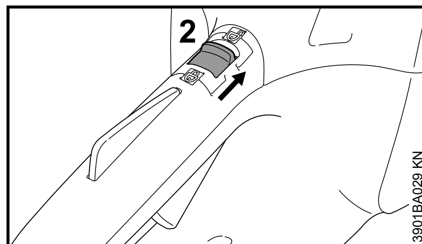
Akkumulator einsetzen



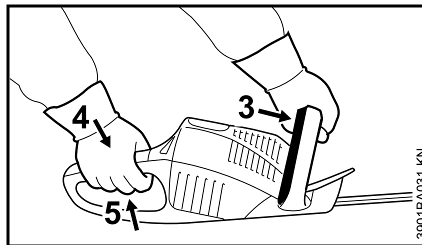
- Akkumulator (1) in den Schacht des Gerätes einsetzen – Akkumulator rutscht in den Schacht – leicht drücken bis er hörbar einrastet – Akkumulator muss bündig mit der Oberkante des Gehäuses abschließen

Gerät einschalten

- sicheren und festen Stand einnehmen
- aufrecht stehen – Gerät entspannt halten
- Schneidwerkzeug darf keine Gegenstände und nicht den Boden berühren
- Gerät in beide Hände nehmen – eine Hand am Bedienungsgriff – andere Hand am Bügelgriff



- Gerät entsperren, dazu Rasthebel (2) auf 🔓 stellen



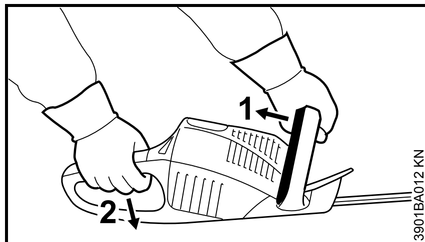
- Schaltbügel (3) gegen den Bügelgriff drücken und halten
- Schalthebelsperre (4) und Schalthebel (5) gleichzeitig drücken und halten

Nur wenn der Rasthebel (2) auf 🔓 steht und wenn Schaltbügel (3) und Schalthebel (5) gleichzeitig betätigt sind, läuft der Motor.

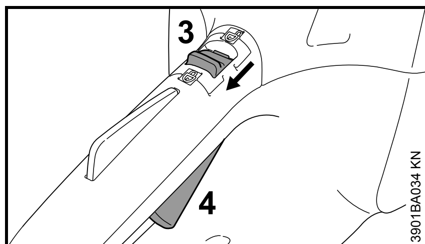
Schalthebel

Die Motordrehzahl kann über den Schalthebel gesteuert werden. Mit zunehmend gedrücktem Schalthebel erhöht sich die Motordrehzahl.

Gerät ausschalten



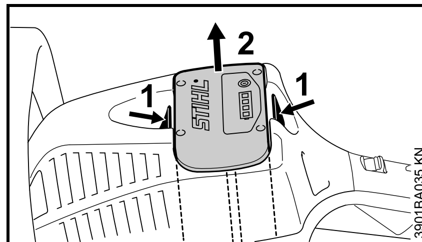
- Schaltbügel (1) und Schalthebel (2) loslassen



- Rasthebel (3) auf 🔓 stellen – Schalthebel (4) kann nicht betätigt werden – Gerät ist gegen Einschalten gesperrt

Bei Pausen und nach Arbeitsende den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen.

Akkumulator herausnehmen



- beide Sperrhebel (1) gleichzeitig drücken – Akkumulator wird entriegelt
- Akkumulator (2) aus dem Gehäuse herausnehmen

Wird das Gerät nicht mehr benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird.

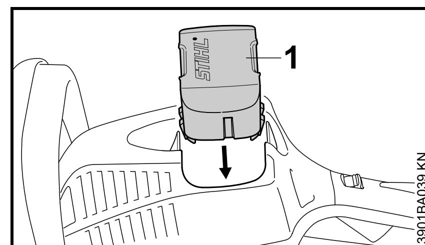
Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Gerät aufbewahren

- Rasthebel auf 🔓 stellen
- Akkumulator herausnehmen
- Schneidmesser reinigen, Zustand prüfen und mit STIHL Harzlöser einsprühen
- Messerschutz anbringen
- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren, dazu kann der Messerschutz an der Wand montiert werden. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) schützen

Deckel für Akkumulatorschacht

In einigen Ländern wird das Gerät mit einem Deckel für den Akkumulatorschacht ausgestattet. Dieser schützt den Akkumulatorschacht vor Verschmutzung.



- nach Arbeitsende Deckel (1) in den Schacht einschieben, bis der Deckel hörbar einrastet

Akkumulator lagern

- Akkumulator aus Gerät bzw. Ladegerät herausnehmen
- in geschlossenen und trockenen Räumen lagern und an einem sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) und vor Verschmutzung schützen
- Reserve-Akkumulatoren nicht unbenutzt lagern – abwechselnd verwenden

Für eine optimale Lebensdauer:

- bei Temperaturen von + 10 °C bis + 20 °C lagern
- bei einem Ladezustand von ca. 30 % lagern

Ladegerät aufbewahren

- Akkumulator herausnehmen
- Netzstecker ziehen
- Ladegerät in geschlossenen und trockenen Räumen lagern und an einem sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) und vor Verschmutzung schützen

Schneidmesser schärfen

Wenn die Schnittleistung nachlässt, die Messer schlecht schneiden, Zweige häufig eingeklemmt werden: Schneidmesser nachschärfen.

Das Nachschärfen sollte durch einen Fachhändler mit einem Schärfgerät erfolgen. STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

Ansonsten eine Flach-Schärffeile benutzen. Schärffeile im vorgeschriebenen Winkel (siehe "Technische Daten") zur Messerebene führen.

- nur die Schneidkante schärfen – weder stumpfe Überstände des Schneidmessers noch den Schnittschutz anfeilen (siehe "Wichtige Bauteile")
- immer zur Schneidkante feilen
- Feile darf nur im Vorwärtsstrich greifen – beim Zurückziehen anheben
- Grat am Schneidmesser mit einem Abziehstein entfernen
- nur wenig Werkstoff abtragen
- nach dem Schärfen – Feil- oder Schleifstaub entfernen und Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen



Nicht mit stumpfen oder beschädigten Schneidmessern arbeiten – dies führt zu starker Beanspruchung des Gerätes und unbefriedigendem Schnittergebnis.

Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen. Vor allen Arbeiten am Gerät, Rasthebel auf stellen und den Akkumulator herausnehmen.		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende bzw. täglich	wöchentlich	monatlich	jährlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplettes Gerät	Sichtprüfung (Zustand)	X							
	reinigen		X						
Bedienungsgriffe (Rasthebel, Schalthebelsperre, Schalthebel und Schaltbügel)	Funktionsprüfung	X							
	reinigen		X						X
Zweihandschaltung	Funktion kontrollieren – nach Loslassen des Schalthebels und/oder Schaltbügels müssen die Messer innerhalb kurzer Zeit zum Stillstand kommen	X							
Ansaugöffnung für Kühlluft	Sichtprüfung		X						
	reinigen								X
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen								X
Akkumulator	Sichtprüfung	X					X	X	
Schneidmesser	Sichtprüfung	X					X	X	
	reinigen[1]		X						
	schärfen							X	X
Getriebe und Pleuel	alle 50 Betriebsstunden kontrollieren durch Fachhändler[2]								
	STIHL Getriebefett ergänzen durch Fachhändler[2]								X
Sicherheitsaufkleber	ersetzen							X	

[1] danach mit STIHL Harzlöser einsprühen
[2] STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

Wartungsarbeiten

Alle im Kapitel "Wartungs- und Pflegehinweise" aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu zählen unter anderem:

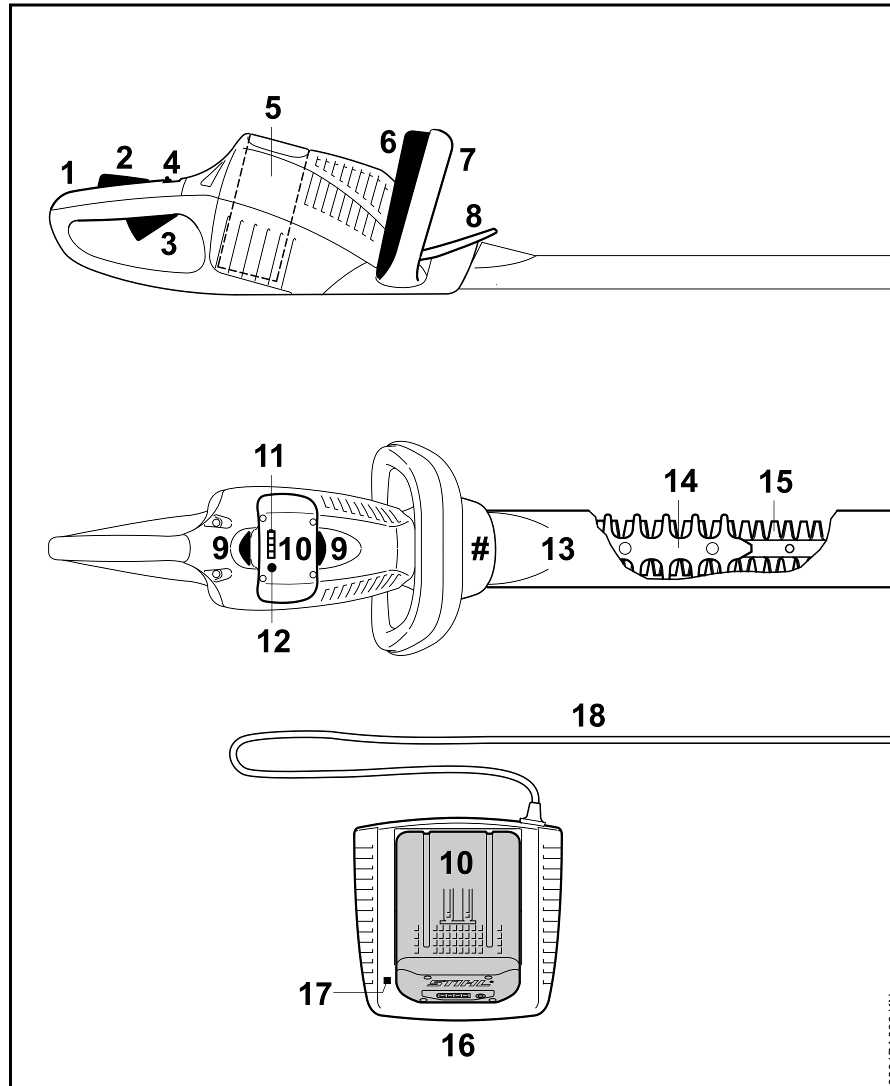
- Schäden am Elektromotor infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung (z. B. unzureichender Reinigung der Kühlluftführung)
- Schäden am Ladegerät durch falschen elektrischen Anschluss (Spannung)
- Korrosions- und andere Folgeschäden am Gerät, Akkumulator und Ladegerät infolge unsachgemäßer Lagerung und Verwendung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen

Verschleißteile

Manche Teile des Gerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden. Dazu gehören u. a.:

- Schneidmesser
- Akkumulator

Wichtige Bauteile



1 Bedienungsgriff
2 Schalthebelsperre
3 Schalthebel
4 Rasthebel
5 Akkumulatorschacht
6 Schaltbügel
7 Bügelgriff
8 Handschutz
9 Sperrhebel zur Verriegelung des Akkumulators
10 Akkumulator
11 Leuchtdioden (LED) am Akkumulator
12 Drucktaste zur Aktivierung der Leuchtdioden (LED) am Akkumulator
13 Messerschutz
14 Schnittschutz (nur HSA 85)
15 Schneidmesser
16 Ladegerät
17 Leuchtdiode (LED) am Ladegerät
18 Anschlussleitung mit Netzstecker
Maschinennummer

Technische Daten

Akkumulator

Typ:	Lithium-Ion

Das Gerät kann mit STIHL Akkumulatoren vom Typ AP betrieben werden.

Die Laufzeit des Gerätes ist abhängig von der Energie des Akkumulators (z. B. 80 Wh beim AP 80 oder 160 Wh beim AP 160).

Ladegerät

AL 100

Netzspannung:	220 - 240 V
Nennstromstärke:	0,6 A
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	75 W
Ladestrom:	1,6 A
Schutzklasse:	II, ⧈

AL 300

Netzspannung:	220 - 240 V
Nennstromstärke:	2,6 A
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	320 W
Ladestrom:	6,5 A
Schutzklasse:	II, ⧈

Ladezeiten

AL 100

mit AP 80:	
– bis 80 % Kapazität:	70 min
– bis 100 % Kapazität:	100 min
mit AP 120:	
– bis 80 % Kapazität:	120 min
– bis 100 % Kapazität:	140 min
mit AP 160:	
– bis 80 % Kapazität:	150 min
– bis 100 % Kapazität:	165 min

AL 300

mit AP 80:	
– bis 80 % Kapazität:	25 min
– bis 100 % Kapazität:	50 min
mit AP 120:	
– bis 80 % Kapazität:	30 min
– bis 100 % Kapazität:	60 min
mit AP 160:	
– bis 80 % Kapazität:	35 min
– bis 100 % Kapazität:	60 min

Schneidwerkzeug

Zahnabstand:	30 mm
Hubzahl (Leerlauf):	3000 1/min
Schnittlänge:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Schärfwinkel zur Messerebene:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Gewicht

ohne Akkumulator, mit Schneidwerkzeug, ohne Messerschutz

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Schall- und Vibrationswerte

Zur Ermittlung der Schall- und Vibrationswerte wird der Betriebszustand nominelle Höchstdrehzahl berücksichtigt.

Weiterführende Angaben zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EWG siehe www.stihl.com/vib/

Schalldruckpegel L_p nach DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Schallleistungspegel L_w nach DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Vibrationswert a_{hv} nach DIN EN 60745-2-15

	Handgriff links	Handgriff rechts
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Für den Schalldruckpegel und den Schallleistungspegel beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG =

2,5 dB(A); für den Vibrationswert beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 2,0 m/s^2.

Die angegebenen Vibrationsswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden.

Die tatsächlich auftretenden Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung.

Die angegebenen Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden.

Die tatsächliche Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Transport

STIHL Akkumulatoren erfüllen die nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Teil III, Unterabschnitt 38.3 genannten Voraussetzungen.

Der Benutzer kann STIHL Akkumulatoren beim Straßentransport ohne weitere Auflagen zum Einsatzort des Gerätes mitführen.

Beim Luft- oder Seetransport sind die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

REACH

REACH bezeichnet eine EG Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe www.stihl.com/reach

Sonderzubehör

- Schutzbrille
- STIHL Akkumulator
- STIHL Ladegerät
- STIHL Akku-Gürtel
- Deckel für Akkumulatorschacht
- STIHL Harzlöser

Aktuelle Informationen zu diesem und weiterem Sonderzubehör sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

Betriebsstörungen beheben

Vor allen Arbeiten am Gerät den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen.

Störung	**Ursache**	**Abhilfe**
Gerät läuft beim Einschalten nicht an	kein elektrischer Kontakt zwischen Gerät und Akkumulator	Akkumulator entnehmen, Sichtprüfung der Kontakte durchführen und nochmals einsetzen
	Akkumulator leer (1 Leuchtdiode am Akkumulator blinkt grün)	Akkumulator laden
	Akkumulator zu warm / zu kalt (1 Leuchtdiode am Akkumulator leuchtet rot)	Akkumulator abkühlen lassen / Akkumulator bei Temperaturen von ca. 15 °C - 20 °C schonend erwärmen lassen
	Fehler im Akkumulator (4 Leuchtdioden am Akkumulator blinken rot)	Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist der Akkumulator defekt und muss ersetzt werden
	Gerät zu warm (3 Leuchtdioden am Akkumulator leuchten rot)	Gerät abkühlen lassen
	Fehler im Gerät (3 Leuchtdioden am Akkumulator blinken rot)	Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist das Gerät defekt und muss von Fachhändler [1)] überprüft werden
	Feuchtigkeit in Gerät und/oder Akkumulator	Gerät/Akkumulator trocknen lassen
Gerät schaltet im Betrieb ab	Akkumulator oder Geräte-Elektronik zu warm	Akkumulator aus dem Gerät entnehmen, Akkumulator und Gerät abkühlen lassen
	Elektrische Störung	Akkumulator entnehmen und nochmals einsetzen

Vor allen Arbeiten am Gerät den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Betriebszeit ist zu kurz	Akkumulator nicht vollständig geladen	Akkumulator laden
	Lebensdauer vom Akkumulator ist erreicht bzw. überschritten	Akkumulator prüfen[1] und ersetzen
	Messer verklebt/verschmutzt	Messer reinigen, mit STIHL Harzlöser einsprühen
Akkumulator klemmt beim Einsetzen ins Gerät/Ladegerät	Führungen verschmutzt	Führungen vorsichtig reinigen
Akkumulator wird nicht geladen, obwohl die Leuchtdiode am Ladegerät grün leuchtet	Akkumulator zu warm / zu kalt (1 Leuchtdiode am Akkumulator leuchtet rot)	Akkumulator abkühlen lassen / Akkumulator bei Temperaturen von ca. 15 °C - 20 °C schonend erwärmen lassen Ladegerät nur in geschlossenen und trockenen Räumen bei Umgebungstemperaturen von +5 °C bis +40 °C betreiben
Leuchtdiode am Ladegerät blinkt rot	kein elektrischer Kontakt zwischen Ladegerät und Akkumulator	Akkumulator entnehmen und nochmals einsetzen
	Fehler im Akkumulator (4 Leuchtdioden am Akkumulator blinken für ca. 5 Sekunden rot)	Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist der Akkumulator defekt und muss ersetzt werden
	Fehler im Ladegerät	Ladegerät vom Fachhändler überprüfen lassen[1]

[1] STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

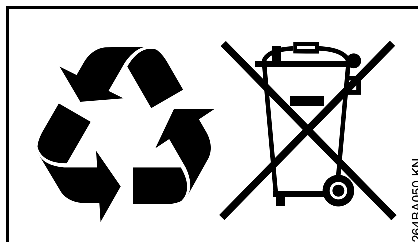
Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug STIHL® und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen ® (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

Entsorgung

Bei der Entsorgung sind die länderspezifischen Entsorgungsvorschriften zu beachten.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Aktuelle Informationen zur Entsorgung sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

Anmerkungen zum Gehörschutz

Aus Vorsorgegründen empfiehlt STIHL, grundsätzlich Gehörschutzmittel zu verwenden.

Liegt die tägliche Arbeitszeit über 3,5 Stunden, muss in jedem Fall ein Gehörschutz getragen werden.

An der Maschine dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden. Änderungen könnten zu einer Erhöhung der Geräuschemissionen und zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

EG Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bestätigt, dass

Bauart:	Akku-Heckenschere
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	HSA 65
	HSA 85
Serienidentifizierung:	4851

und

Bauart:	Ladegerät
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	AL 100
	AL 300
Serienidentifizierung:	4850

den Vorschriften in Umsetzung der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Zur Ermittlung des gemessenen und des garantierten Schallleistungspegels wurde nach Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V, unter Anwendung der Norm ISO 11094 verfahren.

Gemessener Schallleistungspegel

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Aufbewahrung der Technischen Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Das Baujahr und die Maschinennummer sind auf dem Gerät angegeben.

Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.

Elsner

Leiter Produktgruppen Management

Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon +49 (0) 1803 671243*

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Mühlgasse 93
2380 Perchtoldsdorf
Telefon +43 (0) 1 8659637

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon +41 (0) 44 9493030

* bundesweit 0,09 Euro je angefangene Minute aus dem deutschen Festnetz. Preise aus Mobilfunknetzen können abweichen

Qualitäts-Zertifikat



Sämtliche Produkte von STIHL entsprechen höchsten Qualitätsanforderungen.

Mit der Zertifizierung durch eine unabhängige Gesellschaft wird dem Hersteller STIHL bescheinigt, dass sämtliche Produkte bezüglich Produktentwicklung, Materialbeschaffung, Produktion, Montage, Dokumentation und Kundendienst die strengen Anforderungen der internationalen Norm ISO 9001 für Qualitätsmanagement-Systeme erfüllen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Dieses Kapitel gibt die in den Normen EN 60745, UL 60745 und CSA 60745 für handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder. STIHL ist verpflichtet, diese Normtexte wörtlich abzudrucken.

⚠ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit**

schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte**

verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

– **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

– **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verhindert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

– **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen elektrischen Leitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

– **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

Contents

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

This machine has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and troublefree use of the machine.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning your machine.

Your

Hans Peter Stihl



Original Instruction Manual

Printed on chlorine-free paper
Printing inks contain vegetable oils, paper can be recycled.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_GB

STIHL®

Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in text


Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.


Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

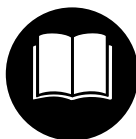
Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

Safety Precautions and Working Techniques


Special safety precautions must be observed when working with this power tool because the cutting blades are very sharp.


It is important you read and understand the instruction manual before first use and keep the manual in a safe place for future reference. Non-observance of the safety precautions may result in serious or even fatal injury.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

If you have not used this power tool model before: Have your dealer or other experienced user show you how to operate your power tool or attend a special course in its operation.

Minors should never be allowed to use the power tool.

Keep bystanders, especially children, and animals away from the work area.

When the power tool is not in use, shut it off so that it does not endanger others. Secure it against unauthorized use.

The user is responsible for avoiding injury to third parties or damage to their property.

Do not lend or rent your power tool without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

To operate the power tool you must be rested, in good physical condition and mental health.

If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating a power tool.

Do not operate the power tool if you are under the influence of any substance (drugs, alcohol) which might impair vision, dexterity or judgment.

Use your hedge trimmer only for cutting hedges, shrubs, scrub and similar materials. Do not use your power tool for any other purpose since **it may result in accidents**.

It must not be used for any other purpose because of the increased risk of accidents and damage to the machine. Never attempt to modify your power tool in any way since this may result in accidents or damage to the machine.



Remove the battery from the power tool before:

- carrying out tests and adjustments or cleaning work
- working on the cutting attachment
- leaving the machine unattended

- transporting the machine
- storing the machine
- performing repairs and maintenance work
- in the event of danger or in an emergency

This avoids the risk of the motor starting unintentionally.

Only use cutting blades and accessories that are explicity approved for this power tool by STIHL or are technically identical. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer. Use only high quality parts and accessories in order to avoid the risk of accidents and damage to the power tool.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

Do not use a pressure washer to clean the power tool. The solid jet of water may damage parts of the power tool.

Do not spray the power tool with water.

Battery

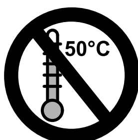
- Use only original STIHL rechargeable batteries.
- Use STIHL batteries only with STIHL power tools and recharge them only with STIHL chargers.
- Charge the battery before using it.
- Do not charge or use a defective, damaged or deformed battery. Do not open, damage or drop the battery.
- Store the battery out of the reach of children.



Protect from rain – do not immerse in fluids.



Protect from direct sunlight, heat and fire – never throw into a fire – **risk of explosion**.



Operate and store the battery only in a temperature range from - 10°C to max. + 50°C.

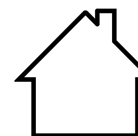
- Never expose the battery to microwaves or high pressures.
- Never insert objects in the battery's cooling slots.
- Never bridge the battery terminals with metallic objects (short circuit). The battery may be damaged by a short circuit. Keep a battery that is not in use away from metal objects (e.g. nails, coins, jewelry). Do not use metallic transport boxes.
- Fluid may leak from the battery if it is not used properly – avoid contact with the skin! Leaking battery fluid can cause skin irritation and chemical burns. In case of accidental contact, wash affected areas of skin with plenty of water and soap. If fluid gets in the eyes, do not rub – rinse the eyes with plenty of water for at least 15 minutes. Also seek medical assistance.

Charger

- Use only original STIHL chargers.
- Only use for charging matching STIHL batteries of type AP with a maximum capacity of 10 Ah and a maximum voltage of 42 V.
- Never charge defective, damaged or deformed batteries.
- Connect the charger only to an easily accessible wall outlet with the voltage and frequency specified on the rating plate.
- Do not use a defective or damaged charger.
- Do not open the charger.
- Store the charger out of the reach of children.



Protect from rain and dampness.



Use and store only indoors in dry rooms.

- Operate the charger at ambient temperatures between + 5°C and + 40°C.
- Allow the charger to cool down normally – do not cover it.
- Never bridge the contacts of the charger with metallic objects (e.g. nails, coins, jewelry) – short circuit. The charger may be damaged by a short circuit.
- In the event of smoke or fire in the charger, disconnect it from the wall outlet immediately.
- **To reduce the risk of electric shock or short circuit**, do not insert any objects in the charger's cooling slots.
- Do not operate on an easily combustible surface (e.g. paper, texiles) or in an easily combustible environment – **risk of fire**.
- Do not operate in a hazardous location, i.e. in a location where there are combustible liquids (fumes), vapors or dusts. Chargers can produce sparks, which may ignite the dust or vapors – **risk of explosion**.



Check the charger's connecting cord regularly for damage. If the power cord is damaged, immediately disconnect the plug from the wall outlet to avoid the **risk of electric shock.**

- Never jerk the power cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord. Have a damaged connecting cord repaired by an experienced electrician.
- Do not use the connecting cord for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the charger.
- Never use connecting cords that do not comply with regulations.
- To reduce the risk of stumbling, position and mark the connecting cord so that it cannot be damaged or endanger others.

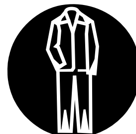
To reduce the risk of electric shock:

- Always connect the cord to a properly installed wall outlet.
- Make sure the insulation of the power cord and plug is in good condition.

After using the charger, unplug it from the wall socket.

Clothing and Equipment

Wear proper protective clothing and equipment.



Clothing must be sturdy but allow complete freedom of movement. Wear snug-fitting clothing, an overall and jacket combination, do not wear a work coat.

Avoid clothing that could get caught on branches or brush or moving parts of the machine. Do not wear a scarf, necktie or jewelry. Tie up and confine long hair (e.g. with a hair net, cap, hard hat, etc.).



Wear sturdy shoes with non-slip soles.



Wear safety glasses.

Hearing protection is recommended, e.g. earplugs or ear muffs.

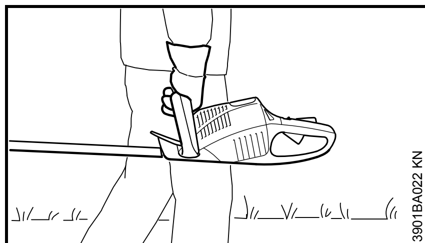


Wear heavy-duty gloves.

STIHL offers a comprehensive range of personal protective clothing and equipment.

Transporting the Power Tool

Always switch off the power tool, move the retaining latch to , remove the battery and fit the blade scabbard – even when you carry the unit for short distances. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.



Carry the power tool by the handle – cutting blades behind you.

Transporting in a vehicle: Properly secure the power tool to prevent turnover and damage.

Before Starting Work

Check that your power tool is properly assembled and in good condition – refer to appropriate chapters in the instruction manual.

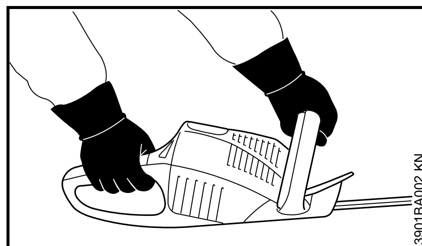
- The trigger switch, trigger lockout and switch lever must move freely (retaining latch to) – switches must return to the idle position when they are released.
- Cutting blades securely mounted and in good condition (clean, move freely, not warped), properly sharpened and thoroughly sprayed with STIHL resin solvent.
- Check cutter guard (if fitted) for damage.
- Never attempt to modify the controls or safety devices in any way.
- Keep the handles dry and clean – free from oil and dirt – for safe control of the power tool.
- Check contacts in battery compartment for foreign matter.
- Fit the battery correctly – it must engage audibly.
- Never use defective or deformed batteries.

To reduce the risk of accidents and personal injury, do not operate your power tool if it is not properly assembled and in good condition.

Holding and Controlling the Power Tool

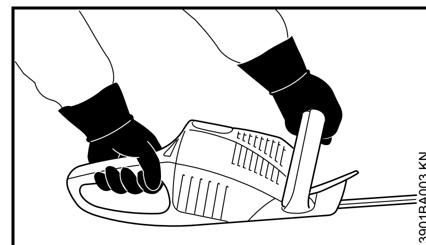
Always hold the unit firmly with both hands on the handles. Wrap your fingers and thumbs around the handles.

Right-handers



Right hand on the control handle and left hand on the loop handle.

Left-handers



Left hand on the control handle and right hand on the loop handle.

Make sure you have firm and secure footing and hold the unit so that the cutting blades are always away from your body.

During Operation

In case of imminent danger or in an emergency, switch off the motor immediately, move retaining latch to and remove the battery.

Check that there are no bystanders in the general work area.

Watch the cutting blades at all times – do not cut areas of the hedge that you cannot see.

Be extremely careful when cutting tall hedges, check the other side of the hedge before starting work.



The drive motor is not waterproof. Never work with the power tool in the rain or in wet or very damp locations.

Do not leave the machine outdoors in the rain.

Your power tool is equipped with a system designed to quickly stop the cutting blades – they come to an immediate standstill as soon as you release the trigger and/or the switch lever on the loop handle.

Check this function at regular short intervals. **To reduce the risk of injury**, do not operate your power tool if the cutting blades continue to run after switch-off. Contact your servicing dealer.

Take special care in slippery conditions, on slopes or uneven ground.

Clear away fallen branches, scrub and cuttings.

Watch out for obstacles: Roots, tree stumps or holes which could cause you to trip or stumble.

When working at heights:

- Always use a lift bucket
- Never work on a ladder or in a tree
- Never work on an insecure support

Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.

To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.

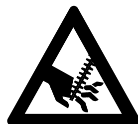
Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.

If your power tool is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g. heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating your power tool if it is damaged. In case of doubt, have the machine checked by your servicing dealer.

Inspect the hedge and work area to avoid damaging the cutting blades:

- Remove stones, rocks, pieces of metal and other solid objects.
- When working close to the ground, make sure that no sand, grit or stones get between the blades.
- Take particular care when cutting hedges next to or against wire fences.

To avoid the risk of electrocution, do not touch electric power lines – never cut through electric power lines.



Do not touch the cutting blades while the motor is running. If the cutting blades become jammed by thick branches or other obstructions, switch off the motor immediately, move the retaining latch to 🔒 and remove the battery before attempting to free the blades.

If the hedge is very dusty or dirty, spray the blades with STIHL resin solvent from time to time during cutting. This helps reduce blade friction as well as the aggressive effects of sap and the build-up of dirt particles.

The dust that occurs during operation may be harmful to health. If dust levels are very high, wear a suitable respirator.

Before leaving the power tool unattended: Switch off the power tool, move the retaining latch to 🔒 and remove the battery.

Check the cutting blades at regular short intervals during operation or immediately if there is a noticeable change in cutting behavior:

- Switch off the motor, move the retaining latch to 🔒 and wait for the cutting blades to come to a standstill, remove the battery.
- Check condition and tightness, look for cracks.
- Check sharpness.

To replace the cutting blades, switch off the power tool, move the retaining latch to 🔒 and remove the battery. This avoids the **risk of injury** from the motor starting unintentionally.

To reduce the risk of fire, always clean plant residue, chips, leaves and excess lubricant off the motor.

After Finishing Work

Always clean dust and dirt off the power tool – do not use any grease solvents for this purpose.

Spray the blades with STIHL resin solvent. Run the motor briefly so that the solvent is evenly distributed.

Vibrations

This power tool is minimizes the vibrations transmitted to the operator's hands.

However, the operator should seek medical advice in the event of suspected circulatory problems in the hands (e.g. tingling sensation in the fingers).

Maintenance and Repairs

Always move the retaining latch to 🔒 and remove the battery before carrying out any repairs or maintenance work on the power tool. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.

Service the machine regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the instruction manual. Have all other work performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the unit. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this will increase the **risk of personal injury**.

Regularly check the electrical contacts and ensure that the insulation of the connecting cord and plug of the charger is in good condition and shows no sign of ageing (brittleness).

Electrical components, e.g. connecting cord of charger, may only be repaired or replaced by a qualified electrician.

Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Check tightness of mounting screws on safety devices and the cutting attachment and retighten if necessary.

Clean cooling air inlets in motor housing as necessary.

Keep the battery guides free from foreign matter – clean as necessary.

Store the power tool in a dry, locked location with the retaining latch on 🔒 and the battery removed.

Description of Operation

The power tool is operated with a rechargeable battery. Use only STIHL chargers to recharge the battery.

Data exchange

The power tool, battery and charger communicate with each other. The charger charges the battery and the battery supplies the necessary power only if data exchange functions properly. For this reason you should operate your power tool only with the approved STIHL batteries and STIHL chargers.

Using the Unit

Cutting Season

Observe country-specific or municipal rules and regulations for cutting hedges.

- Do not use your power tool during other people's rest periods.

Cutting Sequence

- Use lopping shears or a chain saw to cut out thick branches first.
- Cut both sides of the hedge first, then the top.

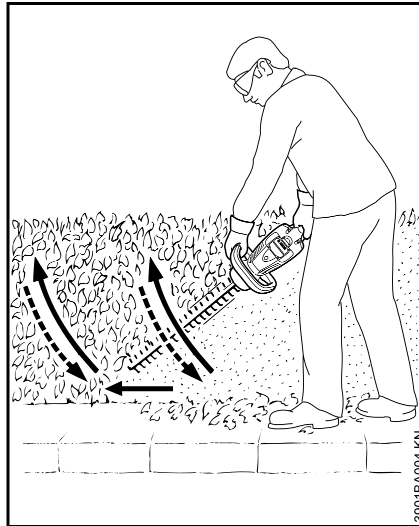
Recommendation: Only cut hedges that are no more than chest height.

Disposal

- Do not throw cuttings into the garbage can – they can be composted!

Working Technique

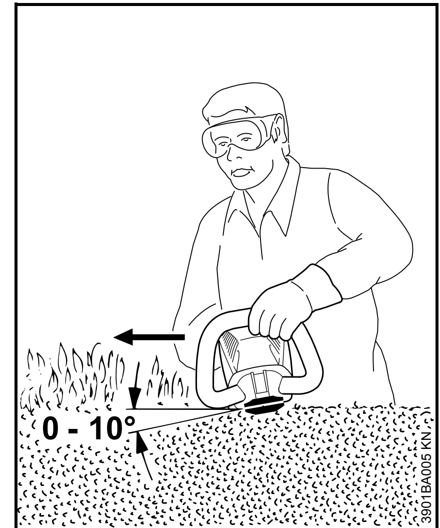
Verrical cut



Swing the cutting blade from the bottom upwards in an arc – lower the nose of the blade, move along the hedge and then swing the blade up again in an arc.

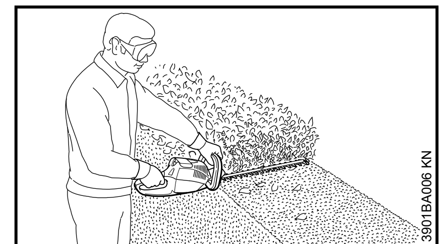
Any working position above head height is tiring. To minimize the risk of accidents, work in such positions for short periods only.

Horizontal cut



Hold the cutting blade at an angle of 0° to 10° as you swing the hedge trimmer horizontally, using both sides of the blade.

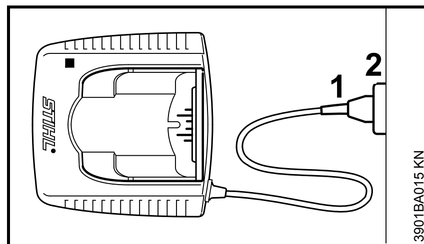
Swing the cutting blade in an arc towards the outside of the hedge so that the cuttings are swept to the ground.



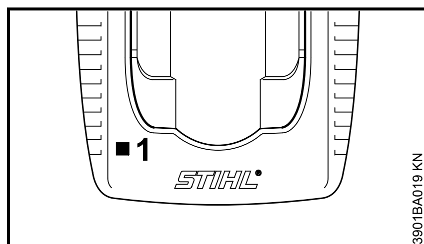
Repeat the procedure several times on wide hedges.

Connecting Charger to Power Supply

Mains voltage and operating voltage must be the same.



- Insert the mains plug (1) in the wall outlet (2).



A self test is performed after the charger is connected to the power supply. During this process the light emitting diode (1) on the charger lights up green for about 1 second, then red and goes off again.

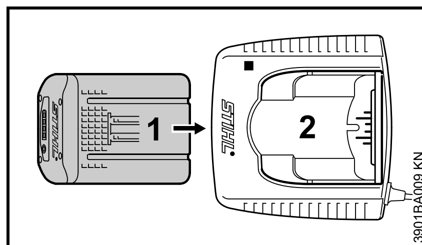
Charging the Battery

The battery is given a charge of about 30% before leaving the factory.

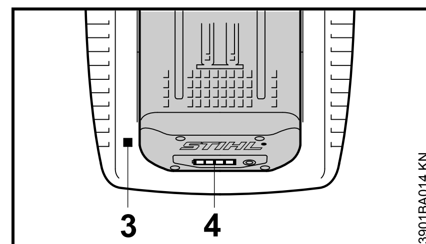
Recommendation: Fully charge the battery before using your power tool for the first time.

- Connect the charger to the power supply – mains voltage and operating voltage of the charger must be the same – see "Connecting Charger to Power Supply".

Operate the charger indoors only in dry locations at an ambient temperature between +5°C and +40°C.



- Push the battery (1) into the charger (2) until you feel noticeable resistance – then push it as far as stop.



The light emitting diode (3) on the charger comes on when the battery is inserted – see "Light Emitting Diodes (LED) on Charger"

Charging begins as soon as the light emitting diodes (4) on the battery light up green – see "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

The charge time is dependent on a number of factors, including battery condition, ambient temperature, etc., and may therefore vary from the charge time in the "Specifications".

The battery becomes hot during operation. If a hot battery is inserted in the charger, it may be necessary to cool it down before charging. The charging process begins only after the battery has cooled down. The time required for cooling may prolong the charge time.

The battery and charger become warm during the charging process.

AL 300 charger

This charger is equipped with a battery cooling fan which is audible when it is running.

AL 100 charger

This charger waits for the battery to cool down before starting the charging process. The battery is cooled normally by heat transfer to the ambient air.

End of charge

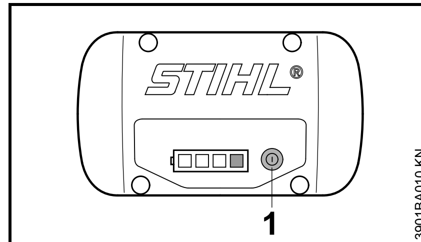
The charger switches itself off automatically when the battery is fully charged:

– Light emitting diodes on the battery go off
– The light emitting diode on the charger goes off
– The charger's fan is switched off (if charger is so equipped)

Remove the charged battery from the charger.

Light Emitting Diodes (LED) on Battery

Four LEDs indicate the charge state of the battery as well as any problems that occur with the battery or the machine.



- Press button (1) to activate the display – display switches off automatically after 5 seconds

The LEDs can be green, red or flashing.

LED is continuously green.

LED flashes green.

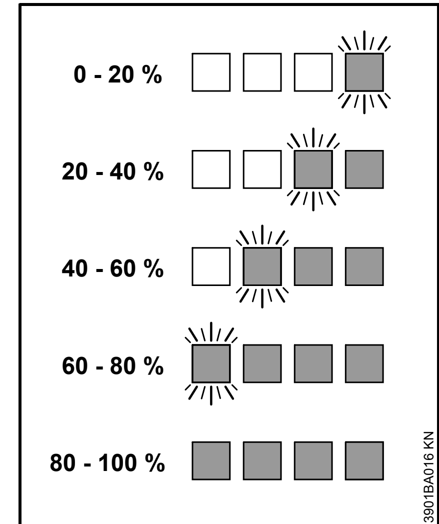
LED is continuously red.

LED flashes red.

During charging

The LEDs indicate the progress of charging by lighting up continuously or flashing.

During charging, the current charging capacity is indicated by a flashing green LED.

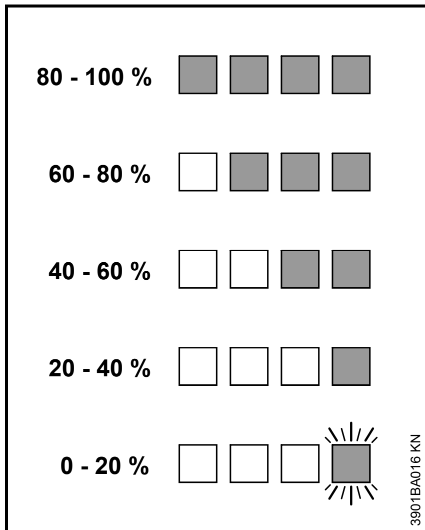


When the charging process is completed, the LEDs on the battery switch off automatically.

If the LEDs on the battery are continuously red or flash red – see "If the red LEDs are continuously red / flash".

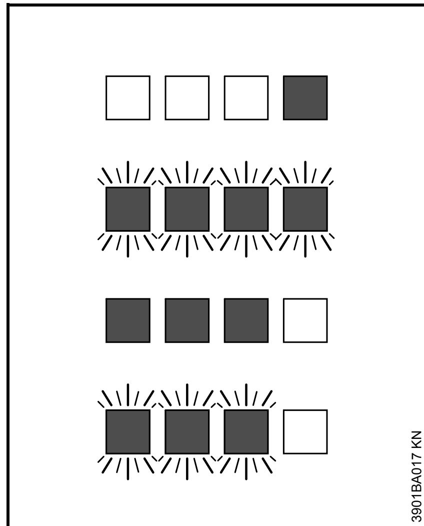
During work

The green LEDs indicate the charge state by lighting up continuously or flashing.



If the LEDs on the battery are continuously red or flash red – see "If the red LEDs are continuously red / flash".

If the red LEDs are continuously red / flash



1 LED is continuously red:	Battery is too hot [1] [2]/cold [1]
4 LEDs flash red:	Fault in battery [3]
3 LEDs are continuously red:	Machine is too hot – allow it to cool off
3 LEDs flash red:	Fault in machine [4]

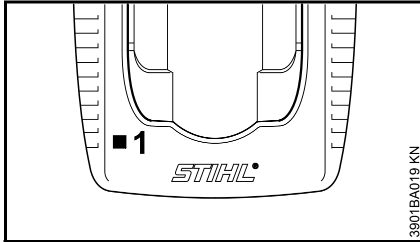
1) During charging: The charging process starts automatically after the battery has cooled down / warmed up.

2) During work: Machine switches off automatically – let the battery cool off for a while, it may help to remove the battery from the machine for this.

3) Remove battery from the machine and reinsert it. Turn on the machine – if the LEDs still flash, the battery is faulty and must be replaced.

4) Remove battery from the machine and reinsert it. Turn on the machine – if the LEDs still flash, the machine is faulty and must be checked by a servicing dealer – STIHL recommends STIHL servicing dealers.

Light Emitting Diodes (LED) on Charger



The light emitting diode lights up green or flashes red.

Green continuous light ...

... means the following:

The battery

- is being charged
- is too hot and must cool down before it is charged

See also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

The green light emitting diode on the charger goes off as soon as the battery is fully charged.

Red flashing light ...

... means the following:

- No electrical contact between battery and charger – remove and refit the battery
- Faulty battery – see also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".
- Charger faulty – have checked by a servicing dealer. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

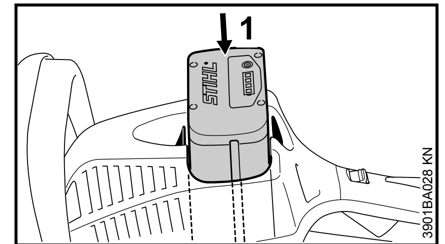
Switching On

The battery is given a charge of about 30% before leaving the factory.

Recommendation: Fully charge the battery before using your power tool for the first time.

- If necessary, remove the cover from the battery compartment before fitting the battery, i.e. depress both locking tabs to unlock and remove the cover.

Fitting the battery

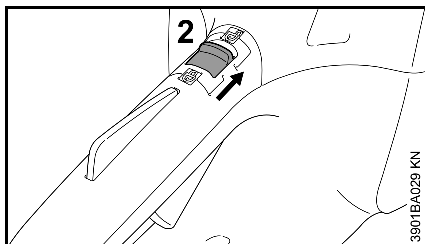


- Insert the battery (1) in the power tool – the battery slides into the compartment – press it down carefully until it snaps into position – the battery must be flush with the top of the housing.

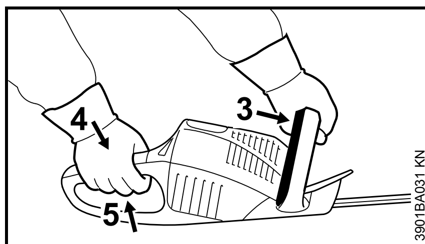
switch on power tool

- Make sure you have a secure and balanced footing.
- Stand upright – hold the power tool in a relaxed position.

- Make sure the cutting attachment is not touching the ground or any other objects.
- Hold the unit with both hands – one hand on the control handle – one hand on the loop handle.



- Unlock the power tool by moving the retaining latch (2) to 🔓.



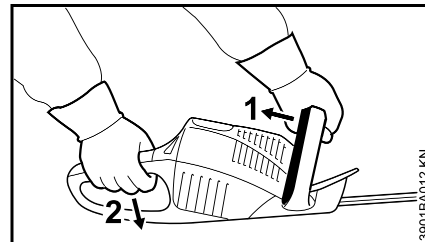
- Push the switch lever (3) against the loop handle and hold it there.
- Push down the trigger switch lockout (4) and depress the trigger switch (5) and hold them in that position.

The motor runs only if the retaining latch (2) is on 🔓 and the switch lever (3) and trigger switch (5) are operated simultaneously.

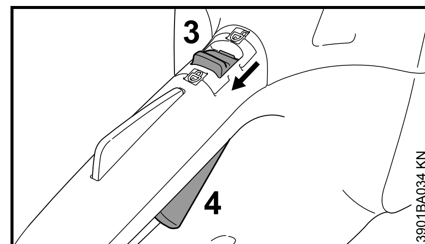
Trigger Switch

Motor speed can be controlled with the trigger switch. Depress the trigger switch to accelerate the motor.

Switching Off



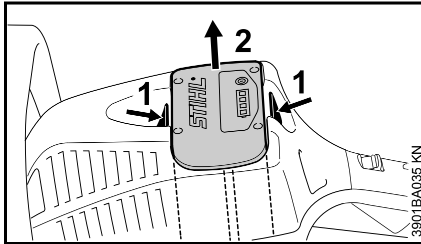
- Release the switch lever (1) and the trigger switch (2).



- Move the retaining latch (3) to 🔒 – the trigger switch (4) cannot be operated – the power tool is locked to prevent start-up.

Always remove the battery from the power tool during work breaks and after finishing work.

Removing the battery



- Press in both locking tabs (1) at the same time to unlock the battery.
- Take the battery (2) out of the housing.

When the machine is not in use, store it in such a way that it does not endanger others.

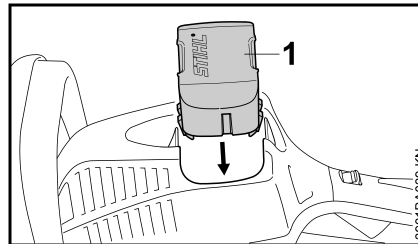
Secure it against unauthorized use.

Storing the Machine

- Move the retaining latch to 🔒.
- Remove the battery.
- Clean the cutting blades, check condition and spray them with STIHL resin solvent.
- Fit the blade scabbard.
- Thoroughly clean the machine, especially the cooling air inlets.
- Store the machine in a dry, locked location – the blade scabbard can be mounted to the wall for this purpose – out of the reach of children and other unauthorized persons.

Cover for battery compartment

In some markets the machine comes with a cover for the battery compartment. It protects the battery compartment from contamination.



- After finishing work, slide the cover (1) home until it engages audibly in position.

Storing the battery

- Take the battery out of the power tool or the charger.
- Store in a dry, locked location. Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.
- Do not store spare batteries unused – use in rotation.

To ensure maximum battery life:

- Store at a temperature between + 10°C and + 20°C.
- Store with a charge of about 30%.

Storing the charger

- Remove the battery.
- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Store the charger in a dry, locked location. Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.

Sharpening Instructions

When cutting performance and behavior begin to deteriorate, i.e. blades frequently snag on branches: Resharpen the cutting blades.

It is best to have the cutting blades resharpened by a dealer on a workshop sharpener. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

It is also possible to use a flat crosscut sharpening file. Hold the sharpening file at the prescribed angle (see "Specifications").

- Only sharpen the cutting edge – do not file blunt projecting parts of the cutting blade or the cutting blade guard (see "Main Parts and Controls")
- Always file towards the cutting edge.
- The file only sharpens on the forward stroke – lift it off the blade on the backstroke.
- Use a whetstone to remove burr from cutting edge.
- Remove as little material as possible.
- After sharpening, clean away filing or grinding dust and then spray the cutting blades with STIHL resin solvent.


Do not operate your machine with dull or damaged cutting blades. This may cause overload and will give unsatisfactory cutting results.

Maintenance and Care

The following intervals apply to normal operating conditions only. If your daily working time is longer or operating conditions are difficult (very dusty work area, etc.), shorten the specified intervals accordingly. Move the retaining latch to 🔒 before performing any work on the power tool.		before starting work	after finishing work or daily	weekly	monthly	every 12 months	if problem	if damaged	if required
Complete machine	Visual inspection (condition)	X							
	Clean		X						
Controls (retaining latch, trigger switch lockout, trigger switch and switch lever)	Check operation	X							
	Clean		X						X
Two-hand control	Check function – blades must quickly come to a standstill when the trigger switch and/or switch lever is released	X							
Cooling inlets	Visual inspection		X						
	Clean								X
All accessible screws and nuts	Retighten								X
Battery	Visual inspection	X					X	X	
Cutting blades	Visual inspection	X					X	X	
	Clean [1]		X						
	Sharpen							X	X
Gearbox and connecting rod	Have checked by servicing dealer[2] after every 50 hours of operation								
	Have gearbox topped up with STIHL gear lubricant by servicing dealer[2]								X
Safety labels	Replace							X	

1) Spray with STIHL resin solvent after cleaning

2) STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

Minimize Wear and Avoid Damage

Observing the instructions in this manual helps reduce the risk of unnecessary wear and damage to the power tool.

The power tool must be operated, maintained and stored with the due care and attention described in this instruction manual.

The user is responsible for all damage caused by non-observance of the safety precautions, operating and maintenance instructions. This includes in particular:

– Alterations or modifications to the product not approved by STIHL.
– Using tools or accessories which are neither approved or suitable for the product or are of a poor quality.
– Using the product for purposes for which it was not designed.
– Using the product for sports or competitive events.
– Consequential damage caused by continuing to use the product with defective components.

Maintenance Work

All the operations described in the "Maintenance Chart" must be performed on a regular basis. If these maintenance operations cannot be performed by the owner, they should be performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

If these maintenance operations are not carried out as specified, the user assumes responsibility for any damage that may occur. Among other things, this includes:

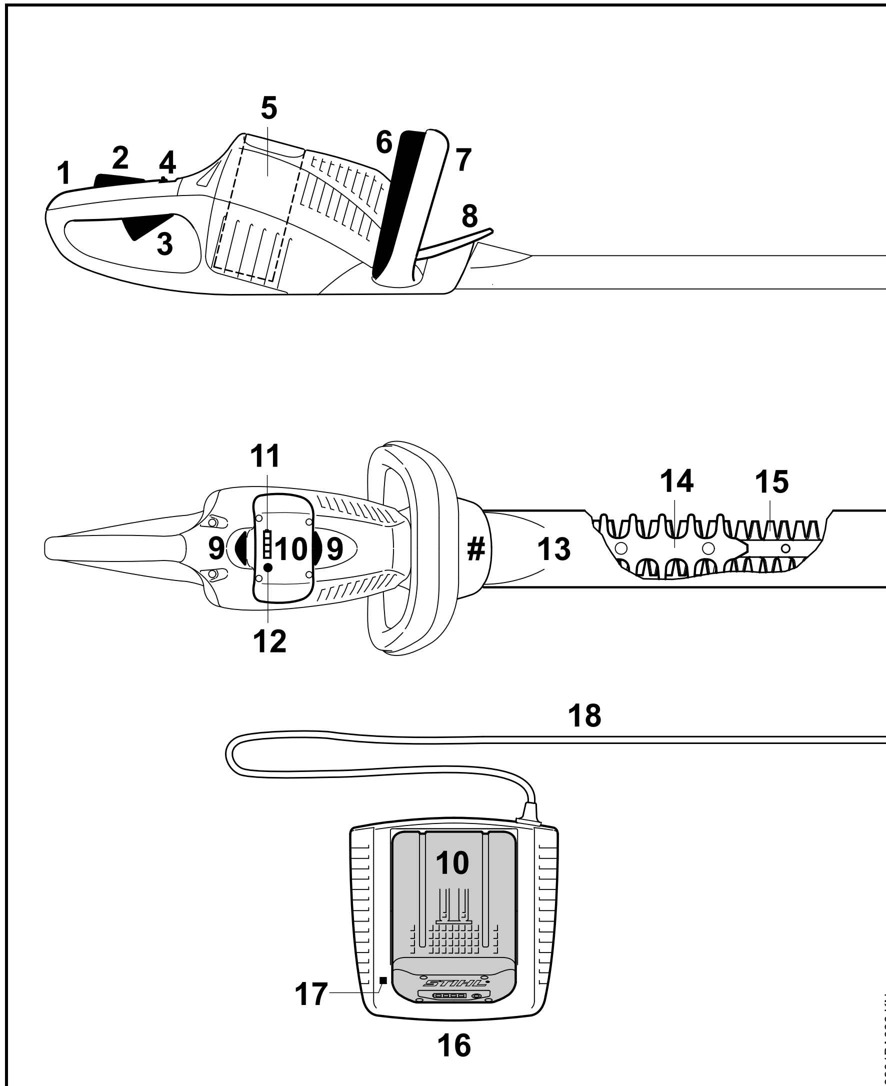
– Damage to the motor due to neglect or deficient maintenance (e.g. not cleaning cooling air inlets).
– Damage to the charger caused by incorrect electrical connection (voltage).
– Corrosion and other consequential damage to the machine, battery and charger due to improper storage and use.
– Damage to the product resulting from the use of poor quality replacement parts.

Parts Subject to Wear and Tear

Some parts of the power tool are subject to normal wear and tear even during regular operation in accordance with instructions and, depending on the type and duration of use, have to be replaced in good time. Among other parts, this includes:

– Cutting blades
– Battery

Main Parts



1 Control handle
2 Trigger switch lockout
3 Trigger switch
4 Retaining latch
5 Battery compartment
6 Switch lever
7 Assist handle
8 Hand guard
9 Battery locking tabs
10 Battery
11 Light Emitting Diodes (LED) on Battery
12 Pushbutton for activating LEDs on battery
13 Blade scabbard
14 Cutter guard (HSA 85 only)
15 Cutting blades
16 Charger
17 LED on charger
18 Connecting cord with plug
Serial number

Specifications

Battery

Type:	Lithium-ion

The power tool can be operated with STIHL type AP batteries.

Power tool running time depends on the stored energy of the battery (e.g. 80 Wh with AP 80 or 160 Wh with AP 160).

Charger

AL 100

Mains voltage:	220 - 240 V
Rated current:	0.6 A
Frequency:	50 Hz
Power consumption:	75 W
Charging current:	1.6 A
Insulation:	II, ⧈

AL 300

Mains voltage:	220 - 240 V
Rated current:	2.6 A
Frequency:	50 Hz
Power consumption:	320 W
Charging current:	6.5 A
Insulation:	II, ⧈

Charging Times

AL 100

with AP 80:	
– up to 80% capacity:	70 min
– up to 100% capacity:	100 min
with AP 120:	
– up to 80% capacity:	120 min
– up to 100% capacity:	140 min
with AP 160:	
– up to 80% capacity:	150 min
– up to 100% capacity:	165 min

AL 300

with AP 80:	
– up to 80% capacity:	25 min
– up to 100% capacity:	50 min
with AP 120:	
– up to 80% capacity:	30 min
– up to 100% capacity:	60 min
with AP 160:	
– up to 80% capacity:	35 min
– up to 100% capacity:	60 min

Cutting Attachment

Tooth spacing:	30 mm
Stroke rate (off load):	3,000/min
Cutting length:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Sharpening angle:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Weight

without battery, with cutting attachment, without blade scabbard

HSA 65:	3.5 kg
HSA 85:	3.7 kg

Noise and Vibration Data

Noise and vibration data are determined on the basis of the rated maximum speed.

For further details on compliance with Vibration Directive 2002/44/EC see www.stihl.com/vib/

Sound pressure level L_p to DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Sound power level L_w to DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Vibration measurement a_{hv} to DIN EN 60745-2-15

	Handle, left	Handle, right
HSA 65:	2.2 m/s^2	1.6 m/s^2
HSA 85:	2.2 m/s^2	1.7 m/s^2

The K-factor in accordance with Directive 2006/42/EC is 2.5 dB(A) for the sound pressure level and sound power level; the K-factor in accordance with Directive 2006/42/EC is 2.0 m/s^2 for the vibration measurement.

The vibration values quoted above have been measured according to a standardized test procedure and may be used to compare electric power tools.

Depending on the type of usage, the vibrations that actually occur may differ from the values quoted.

The vibration values quoted may be used for an initial assessment of the user's exposure to vibrations.

The actual exposure to vibrations has to be evaluated. This process may also take into account times during which the electric power tool is switched off and times during which it is switched on but running without load.

Transport

STIHL batteries fulfill the requirements stated in UN-Manual ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Part III, Subsection 38.3.

The user can transport STIHL batteries by road transport to the place where the machine is to be used without additional requirements.

Observe national regulations for air or sea transport.

REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation (EC) No. 1907/2006 see www.stihl.com/reach.

Special Accessories

- Safety glasses
- STIHL battery
- STIHL charger
- STIHL battery belt
- Cover for battery compartment
- STIHL resin solvent

Contact your STIHL dealer for more information on these and other special accessories.

Troubleshooting

Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Condition	Cause	Remedy
Machine does not run when switched on	No electrical contact between power tool and battery	Remove battery, check contacts and refit battery
	Battery discharged (1 light emitting diode on battery flashes green)	Charge the battery
	Battery too hot / too cold (1 light emitting diode on battery glows red)	Allow the battery to cool down / warm up the battery slowly at a temperature between 15°C and 20°C.
	Fault in battery (4 light emitting diodes on battery flash red)	Take the battery out of the power tool and refit it. Switch on the power tool – if the light emitting diodes still flash, the battery is faulty and must be replaced.
	Power tool too hot (3 light emitting diodes on battery glow red)	Allow power tool to cool down
	Fault in power tool (3 light emitting diodes on battery flash red)	Take the battery out of the power tool and refit it. Switch on the power tool – if the light emitting diodes still flash, the power tool is faulty and must be checked by a servicing dealer [1)].
	Moisture in power tool and/or battery	Allow power tool/battery to dry
Power tool cuts out during operation	Battery or power tool circuitry too hot	Take the battery out of the power tool; allow the battery and power tool to cool down
	Electrical malfunction	Remove the battery and refit it again

Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Condition	Cause	Remedy
Running time is too short	Battery is not fully charged	Charge the battery
	Life of battery has been reached or exceeded	Check battery[1] and replace
	Blades sticking / dirty	Clean the blades and spray them with STIHL resin solvent
Battery jams when being inserted in power tool / charger	Guides dirty	Carefully clean the guides
Battery is not being charged even though the light emitting diode on the charger glows green	Battery too hot / too cold (1 light emitting diode on battery glows red)	Allow the battery to cool down / warm up the battery slowly at a temperature between 15°C and 20°C. Operate the charger indoors only in dry locations at an ambient temperature between +5°C and +40°C.
Light emitting diode on charger flashes red	No electrical contact between charger and battery	Remove the battery and refit it again
	Fault in battery (4 light emitting diodes on battery flash red for about 5 seconds)	Take the battery out of the power tool and refit it. Switch on the power tool – if the light emitting diodes still flash, the battery is faulty and must be replaced.
	Fault in charger	Have charger checked by servicing dealer[1]

[1] STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

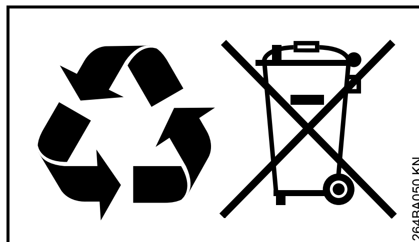
When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the STIHL® logo and the STIHL parts symbol ® (the symbol may appear alone on small parts).

Disposal

Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.



Electrical appliances must not be thrown in the garbage can. Take the machine, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest informaton on waste disposal.

EC Declaration of Conformity

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirms that the machine described below

Type:	Cordless hedge trimmer
Make:	STIHL
Type:	HSA 65
	HSA 85
Serial identification:	4851

and

Type:	Charger
Make:	STIHL
Type:	AL 100
	AL 300
Serial identification:	4850

conforms to the specifications of Directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC and has been developed and manufactured in compliance with the following standards:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

The measured and guaranteed sound power levels were determined according to Directive 2000/14/EC, Annex V, using the ISO 11094 standard.

Measured sound power level

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Guaranteed sound power level

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Technical documents deposited at:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung (Product Licensing)

The year of manufacture and serial number are applied to the product.

Done at Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Elsner

Director Group Product Management

Quality Certification



All STIHL products comply with the highest quality standards.

An independent organization has certified that all products manufactured by STIHL meet the strict requirements of the ISO 9001 standard for quality management systems in terms of product development, materials purchasing, production, assembly, documentation and customer service.

General Power Tool Safety Warnings

This chapter relays the pre-worded general safety advice for handheld motorized electrical power tools contained in the EN 60745, UL 60745 and CSA 60745 standards. STIHL is obligated to reprint the text of these standards word for word.

⚠ **Read all the safety advice and instructions.** Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference.

The term “electrical tool” used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1) Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2) Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair can become trapped in moving parts.

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** The use of these devices reduces the hazard presented by dust.

4) Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.

g) **Use the electrical power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

5) Battery tool use and care

a) **Recharge the batteries only in chargers specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small objects that could make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Misuse may cause liquid to escape from the battery. Avoid contact with the liquid. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge Trimmer Safety Warnings

– **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch**

is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Always hold your electric power tool by the insulated handles because the cutting blades may contact hidden electrical wires or your own power cord.** Any blade contact with a live wire may energize metallic parts of the power tool and result in an electric shock.
- **Keep the power cord away from cutting area.** During operation the power cord may be hidden in shrubs and can be accidentally severed by the blade.

Table des matières

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que ce dispositif vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute demande de renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.

Hans Peter Stihl



Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_F

STIHL®

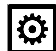
Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes


Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.


Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

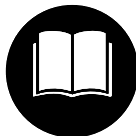
Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail


En travaillant avec cette machine, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que les couteaux sont très acérés.


Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel.

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Une personne qui travaille pour la première fois avec cette machine doit demander au vendeur ou à une personne compétente de lui montrer comment l'utiliser en toute sécurité – ou participer à un stage de formation.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec la machine – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger en veillant à ce qu'elle ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne prêter ou louer la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

Le cas échéant, tenir compte des prescriptions nationales et des réglementations locales qui précisent les créneaux horaires à respecter pour le travail avec des machines bruyantes.

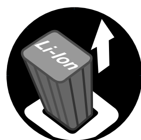
L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants – pour des questions de santé – devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec une telle machine.

Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Utiliser la machine uniquement pour couper des haies, des buissons, des broussailles ou d'autres plantes de ce genre. Ne pas utiliser la machine pour d'autres travaux – **risque d'accident !**

L'utilisation de cette machine pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager la machine. N'apporter aucune modification à ce produit – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager la machine.



Retirer la batterie de la machine :

– avant d'entreprendre tout contrôle, réglage ou nettoyage ;
– avant toute opération touchant l'outil de coupe ;
– avant de quitter la machine ;
– avant de transporter la machine ;
– avant de ranger la machine ;
– avant d'entreprendre toute opération de maintenance ou réparation ;
– en cas urgence ou de danger.

Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.

Monter exclusivement des couteaux ou accessoires autorisés par STIHL pour cette machine ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des outils ou accessoires de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée.

STIHL recommande d'utiliser des outils et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

Batterie

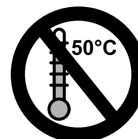
– Utiliser exclusivement des batteries d'origine STIHL ;
– utiliser la batterie STIHL exclusivement avec des machines STIHL et la recharger exclusivement avec les chargeurs STIHL ;
– charger la batterie avant de l'utiliser ;
– ne pas recharger ou utiliser une batterie défectueuse, endommagée ou déformée. Ne pas ouvrir la batterie, l'endommager ou la faire tomber par terre ;
– ranger la batterie hors de portée des enfants ;



Préserver de la pluie – ne pas plonger dans un liquide quelconque.



Ne pas laisser en plein soleil ; préserver de la chaleur et du feu – ne jamais jeter au feu – **risque d'explosion !**



Utiliser et ranger la batterie exclusivement dans la plage de températures de - 10 °C à max. + 50 °C.

– ne pas exposer la batterie à des micro-ondes ou à une forte pression ;
– ne pas introduire un objet quelconque dans les fentes de ventilation de la batterie ;
– ne jamais court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques. Un court-circuit risquerait d'endommager la batterie. Lorsque la batterie n'est pas

utilisée, la conserver à l'écart de tout objet métallique (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux). Ne pas la transporter dans une boîte métallique ;

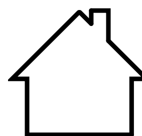
- en cas d'endommagement ou d'utilisation incorrecte, de l'électrolyte peut s'échapper de la batterie – éviter tout contact de ce liquide avec la peau ! L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact accidentel, les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande l'eau. En cas de pénétration du liquide dans les yeux, ne pas se frotter les yeux, mais se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes. En plus, il faut faire appel à un médecin.

Chargeur

- Utiliser exclusivement des chargeurs d'origine STIHL ;
- utiliser ces chargeurs exclusivement pour recharger des batteries STIHL de la forme adéquate, du type AP, avec une capacité maximale de 10 Ah et une tension maximale de 42 volts ;
- ne pas recharger des batteries défectueuses, endommagées ou déformées ;
- brancher le chargeur exclusivement sur une prise secteur dont la tension et la fréquence sont conformes aux indications de la plaque signalétique – ne brancher le chargeur que sur une prise de courant aisément accessible ;
- ne pas utiliser un chargeur défectueux ou endommagé ;
- ne pas ouvrir le chargeur ;
- conserver le chargeur hors de portée des enfants ;



Préserver de l'eau et de l'humidité.



Utiliser et conserver exclusivement dans des locaux fermés et secs.

- utiliser le chargeur à des températures ambiantes situées entre + 5 °C et + 40 °C ;
- ne pas recouvrir le chargeur, pour ne pas gêner la dissipation de la chaleur ;
- ne jamais court-circuiter les contacts du chargeur – veiller à ce qu'ils n'entrent jamais en contact avec des objets métalliques (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux). Un court-circuit risquerait d'endommager le chargeur ;
- en cas de dégagement de fumée ou d'inflammation à l'intérieur du chargeur, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant ;
- ne pas introduire un objet quelconque dans les fentes de ventilation du chargeur – **risque de choc électrique ou de court-circuit !**
- ne pas l'utiliser sur une surface facilement inflammable (par ex. sur du papier, des matières textiles) ou dans un environnement présentant un risque d'inflammation – **risque d'incendie !**
- ne pas l'utiliser dans un environnement présentant un risque d'explosion, c'est-à-dire dans un espace contenant des liquides (vapeurs), gaz ou poussières inflammables. Les chargeurs peuvent produire des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs – **risque d'explosion !**



Contrôler régulièrement si le cordon d'alimentation du chargeur n'est pas endommagé. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

– Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche. Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, le faire réparer par un électricien professionnel ;
– ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique par ex. pour porter ou suspendre le chargeur ;
– il est interdit d'utiliser des cordons d'alimentation électrique non conformes aux prescriptions ;
– poser le cordon d'alimentation électrique et le signaliser de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – veiller à ce que personne ne risque de trébucher ;

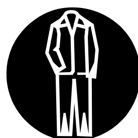
Pour éviter un risque d'électrocution, prendre les précautions suivantes :

– pour le branchement, utiliser exclusivement une prise de courant installée conformément aux prescriptions ;
– l'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la fiche doit être dans un état impeccable.

Après l'utilisation du chargeur, retirer la fiche de la prise de courant.

Vêtements et équipement

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Les vêtements doivent être fonctionnels et garantir une liberté de mouvement totale. Porter des vêtements bien ajustés – une combinaison, mais pas une blouse de travail.

Ne pas porter des vêtements qui risqueraient de se prendre dans le bois, les broussailles ou les pièces en mouvement de la machine. Ne porter ni écharpe ou cravate, ni bijoux. Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer (foulard, casquette, casque etc.).



Porter des chaussures robustes avec semelle crantée antidérapante.



Porter des lunettes de protection.

Il est recommandé de porter un dispositif antibruit « personnel » – par ex. des capsules protège-oreilles.

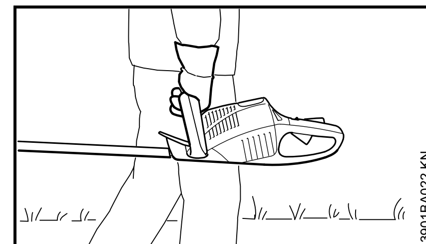


Porter des gants robustes.

STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection individuelle.

Transport

Toujours arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine – monter le protège-couteaux, même pour un transport sur de courtes distances. Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.



Porter la machine par la poignée – avec la barre de coupe orientée vers l'arrière.

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser et d'être endommagée.

Avant d'entreprendre le travail

S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour garantir un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres correspondants de la Notice d'emploi :

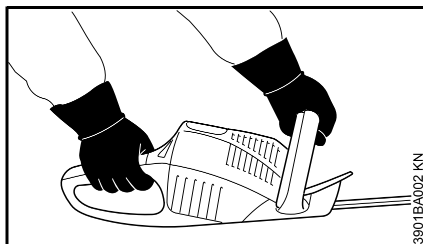
- la gâchette de commande, le blocage de la gâchette de commande et l'étrier de commande doivent fonctionner facilement (levier d'encliquetage dans la position 🔓) – dès qu'on les relâche, ces commandes doivent revenir dans leur position de départ ;
- les couteaux doivent être dans un état impeccable (propres, fonctionnement facile, aucune déformation), fermement serrés, bien affûtés et soigneusement enduits de produit STIHL dissolvant la résine ;
- s'assurer que le protecteur contre le risque de coupure (si la machine en est équipée) n'est pas endommagé ;
- n'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité ;
- les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse manier la machine en toute sécurité ;
- s'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers sur les contacts du logement de la batterie, sur la machine ;
- introduire correctement la batterie – elle doit s'encliqueter avec un déclic audible ;
- ne pas utiliser des batteries défectueuses ou déformées ;

il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

Prise en mains et utilisation

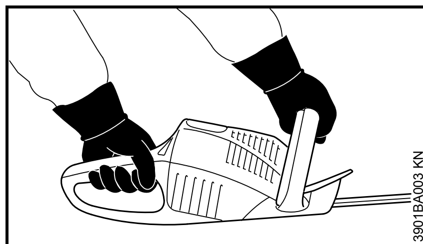
Toujours tenir fermement la machine à deux mains, par les poignées. Entourer fermement les poignées avec les pouces.

Pour les droitiers



Tenir la poignée de commande de la main droite et la poignée en forme d'étrier de la main gauche.

Pour les gauchers



Tenir la poignée de commande de la main gauche et la poignée en forme d'étrier de la main droite.

Se tenir dans une position bien stable et mener la machine de telle sorte que les couteaux soient toujours orientés dans le sens opposé au corps de l'utilisateur.

Au cours du travail

En cas d'urgence ou de danger imminent, arrêter immédiatement la machine – placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.

S'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve sur l'aire de travail.

Observer la barre de coupe – ne jamais couper un morceau de haie sans voir exactement la zone de coupe.

Faire extrêmement attention en coupant des haies de grande hauteur – avant de commencer, s'assurer que personne ne se trouve de l'autre côté.



Ne pas travailler avec la machine sous la pluie, à un endroit mouillé ou dans une ambiance très humide – le moteur électrique n'est pas protégé contre la pénétration de l'eau.

Ne pas laisser la machine en plein air par temps de pluie.

La machine est équipée d'un système d'arrêt rapide des couteaux – les couteaux s'arrêtent immédiatement si l'on relâche au moins la gâchette de commande et/ou l'étrier de commande.

Contrôler régulièrement cette fonction à de courts intervalles. Ne pas employer la machine si les couteaux continuent de fonctionner après le relâchement d'une commande – **risque de blessure !** Consulter le revendeur spécialisé.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant – mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Ramasser les broussailles et branches coupées, pour qu'elles ne gênent pas le passage.

Faire attention aux obstacles : souches d'arbres, racines – **pour ne pas risquer de trébucher !**

Pour travailler en hauteur :

– toujours utiliser une nacelle élévatrice ;
– ne jamais travailler en se tenant sur une échelle ou dans un arbre ;
– ne jamais travailler sur des échafaudages instables.

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention – parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

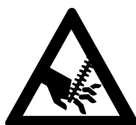
Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler en particulier la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Examiner la haie et la zone de travail – pour ne pas risquer d'endommager les couteaux :

– enlever les pierres, morceaux de métal ou autres objets solides ;
– veiller à ce que du sable ou des pierres ne passent pas entre les couteaux – par ex. lorsqu'on travaille à proximité du sol ;
– dans le cas de haies renfermant une clôture en fil de fer, ne pas toucher aux fils de fer avec les couteaux.

Éviter tout contact avec des câbles électriques sous tension – ne pas couper des câbles électriques – **risque d'électrocution !**



Tant que le moteur est en marche, ne pas toucher aux couteaux. Si les couteaux sont bloqués par un objet quelconque, arrêter immédiatement le moteur, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie – et enlever seulement ensuite l'objet coincé – **risque de blessure !**

En cas de haies très poussiéreuses ou sales, pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine – selon besoin. Ce produit réduit considérablement la friction des couteaux, l'effet corrodant de la sève et l'agglutination de saletés sur les couteaux.

Les poussières soulevées au cours du travail peuvent nuire à la santé. En cas de dégagement de poussière, porter un masque antipoussière.

Avant de quitter la machine : l'arrêter, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.

Vérifier les couteaux à de courts intervalles réguliers – et immédiatement si leur comportement change :

– arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒, attendre que les couteaux soient arrêtés, retirer la batterie ;
– contrôler l'état et la bonne fixation – on ne doit constater aucun début de fissuration ;
– vérifier l'affûtage.

Pour remplacer les couteaux, arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie afin d'exclure le risque de mise en marche accidentelle du moteur – **risque de blessure !**

Toujours enlever les brindilles, copeaux, feuilles etc. déposés sur le moteur, de même que tout dépôt de lubrifiant excessif – **risque d'incendie !**

Après le travail

Enlever la poussière et les saletés déposées sur la machine – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine – remettre brièvement le moteur en marche pour que le produit aérosol se répartisse uniformément sur les couteaux.

Vibrations

Cette machine se distingue par un taux de vibrations particulièrement faible, au niveau des mains de l'utilisateur.

Dans certains cas, il est quand même recommandé à l'utilisateur de se faire ausculter par un médecin s'il constate des symptômes (par ex. un fourmillement dans les doigts) qui pourraient signaler une perturbation de l'irrigation sanguine de ses mains.

Maintenance et réparations

Avant d'entreprendre une réparation ou une opération de maintenance quelconque, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et retirer la batterie de la machine. Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.

La machine doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cette machine, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à la machine – cela risquerait de compromettre la sécurité – **risque d'accident !**

Contrôler périodiquement l'isolement impeccable et l'absence de traces de vieillissement (fragilisation) des contacts électriques du chargeur ainsi que de son cordon d'alimentation électrique et de sa fiche de branchement sur le secteur.

Les composants électriques, par ex. le cordon d'alimentation électrique du chargeur, ne doivent être réparés ou remplacés que par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Contrôler le bon serrage des vis de fixation des dispositifs de protection et de l'outil de coupe, les resserrer si nécessaire.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Veiller à ce que les rainures de guidage de la batterie soient toujours propres – les nettoyer si nécessaire.

Conserver la machine dans un local sec, en prenant toujours soin de mettre préalablement le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et de retirer la batterie.

Description du fonctionnement

La machine fonctionne avec une batterie rechargeable. Pour la recharge de la batterie, utiliser exclusivement des chargeurs STIHL.

Échange de données

La machine, la batterie et le chargeur échangent des informations. Le chargeur ne peut recharger la batterie et la batterie ne peut fournir le courant nécessaire à la machine que si l'échange de données fonctionne. C'est pourquoi la machine ne doit être utilisée qu'avec les batteries STIHL et les chargeurs STIHL autorisés.

Utilisation

Saison de taille

Pour la taille des haies, respecter les prescriptions nationales ou communales en vigueur.

- Ne pas tailler les haies pendant les heures de repos courantes.

Ordre chronologique

- Couper préalablement les branches épaisses avec un sécateur ou une tronçonneuse ;
- tailler d'abord les deux côtés puis le faîte de la haie.

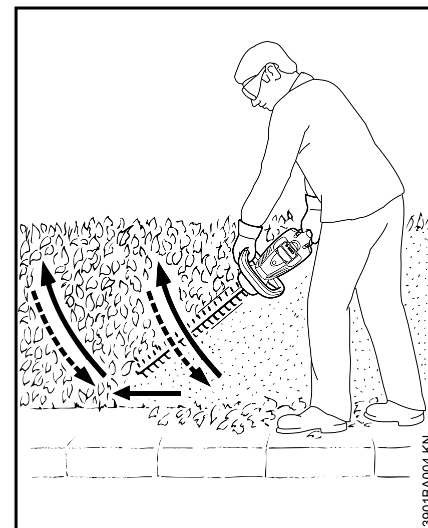
Recommandation : ne tailler que des haies qui arrivent au maximum à hauteur de poitrine.

Élimination

- Ne pas jeter les végétaux coupés à la poubelle – les végétaux donnent un bon compost.

Technique de travail

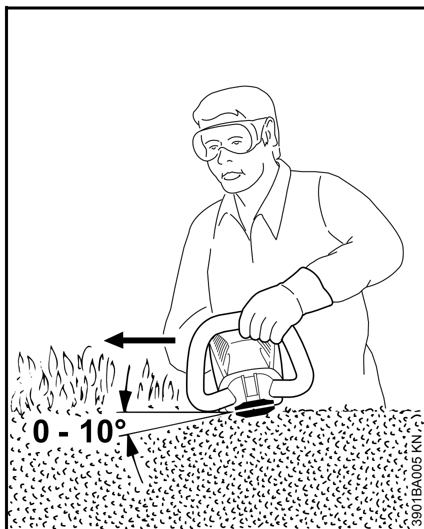
Coupe à la verticale



Mener le taille-haies en décrivant un arc de cercle de bas en haut – abaisser la barre de coupe et avancer – puis remonter la barre de coupe en décrivant à nouveau un arc de cercle vers le haut.

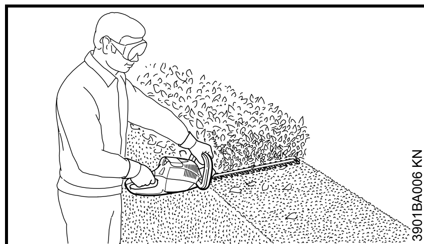
Un travail à bras levés est fatigant et, par mesure de sécurité, une telle position de travail devrait être limitée à quelques instants seulement.

Coupe à l'horizontale



Présenter les couteaux sous un angle de 0° à 10° – mais les mener à l'horizontale, en utilisant les deux côtés de la barre de coupe.

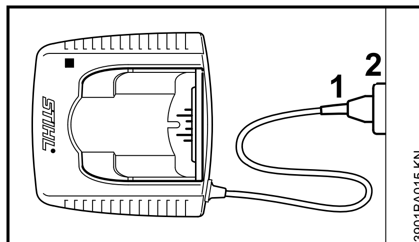
Mener le taille-haies comme une faucille, en décrivant un arc de cercle en direction du bord de la haie, pour que les branches coupées tombent sur le sol.



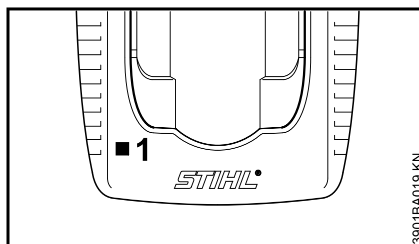
Pour les haies particulièrement larges, procéder en plusieurs passes.

Branchement électrique du chargeur

La tension du secteur et la tension de service doivent correspondre.



- Introduire la fiche (1) dans la prise de courant (2).



Après le branchement du chargeur sur l'alimentation électrique, un auto-test a lieu. Au cours de cette procédure, la diode électroluminescente (1) du chargeur s'allume env. 1 seconde de couleur verte, puis de couleur rouge et s'éteint.

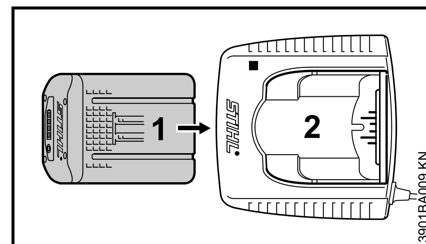
Recharge de la batterie

À la livraison, la batterie est chargée à env. 30 %.

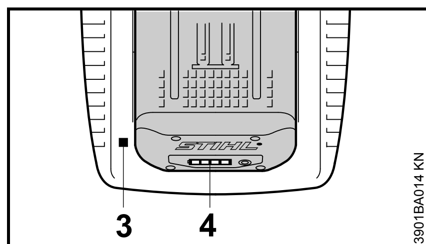
Il est recommandé de charger la batterie à fond avant la première mise en service.

- Brancher le chargeur sur le secteur – la tension du secteur et la tension de service du chargeur doivent correspondre – voir « Branchement électrique du chargeur ».

N'utiliser le chargeur que dans des locaux fermés et secs, à des températures ambiantes de +5 °C à +40 °C.



- Glisser la batterie (1) dans le chargeur (2) jusqu'à la première résistance perceptible – puis pousser jusqu'en butée.



Après l'introduction de la batterie, la diode électroluminescente (3) du chargeur est allumée – voir « Diodes électroluminescentes (DEL) du chargeur ».

La recharge commence dès que les diodes électroluminescentes (4) de la batterie s'allument de couleur verte – voir « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie ».

Le temps de recharge dépend de différents facteurs tels que l'état de la batterie, la température ambiante etc., et il peut donc différer des temps de recharge indiqués – voir « Caractéristiques techniques ».

Au cours du travail, la batterie de la machine se réchauffe. Si l'on introduit une batterie chaude dans le chargeur, il peut être nécessaire de la laisser refroidir avant la recharge. La recharge ne commence qu'une fois que la batterie est refroidie. Le temps de recharge peut donc augmenter, en fonction du temps de refroidissement préalable nécessaire.

Au cours de la recharge, la batterie et le chargeur se réchauffent.

Chargeur AL 300

Le chargeur est équipé d'un ventilateur qui refroidit la batterie. Le fonctionnement du ventilateur est audible.

Chargeur AL 100

Avant la recharge, le chargeur attend que la batterie se soit refroidie d'elle-même. Le refroidissement de la batterie est assuré par la dissipation de la chaleur dans l'air ambiant.

Fin de la recharge

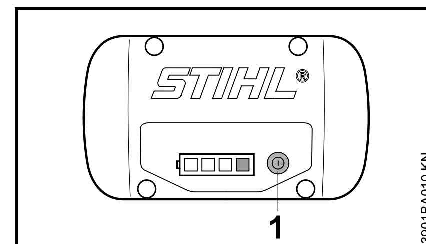
Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur interrompt automatiquement la recharge, ce qui est reconnaissable au fait que :

– les diodes électroluminescentes de la batterie s'éteignent ;
– la diode électroluminescente du chargeur s'éteint ;
– le ventilateur du chargeur s'arrête (si le chargeur en est équipé).

Après la fin de la recharge, retirer la batterie rechargée du chargeur.

Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie

Quatre diodes électroluminescentes indiquent l'état de charge de la batterie et signalent le cas échéant des problèmes touchant la batterie ou la machine.



- Appuyer sur la touche (1) pour activer l'affichage – l'affichage s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

Les diodes électroluminescentes peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Diode électroluminescente continuellement allumée de couleur verte.

Diode électroluminescente clignotant de couleur verte.

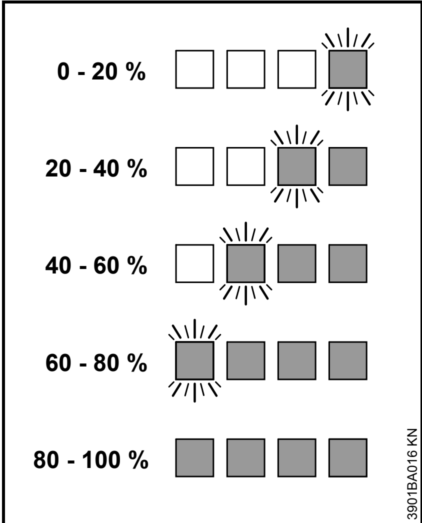
Diode électroluminescente continuellement allumée de couleur rouge.

Diode électroluminescente clignotant de couleur rouge.

Au cours de la recharge

Les diodes électroluminescentes sont continuellement allumées ou clignotent pour visualiser la progression de la recharge.

Au cours de la recharge, la capacité en cours de recharge est indiquée par une diode électroluminescente clignotant de couleur verte.

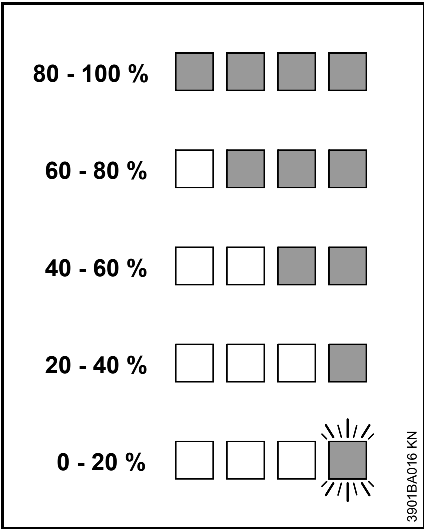


Une fois que la recharge est terminée, les diodes électroluminescentes de la batterie s'éteignent automatiquement.

Si les diodes électroluminescentes de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

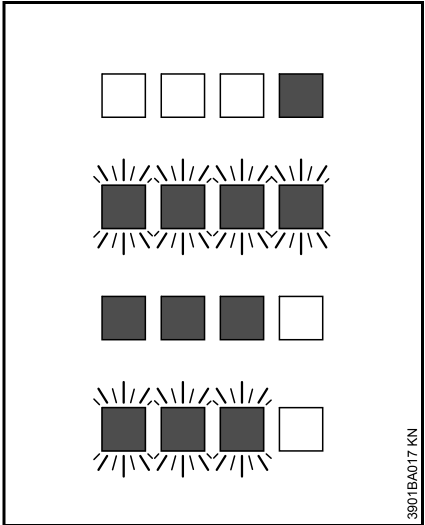
Au cours du travail

Les diodes électroluminescentes vertes sont continuellement allumées ou clignotent pour indiquer la charge actuelle.



Si les diodes électroluminescentes de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent



1 diode électroluminescente est continuellement allumée de couleur rouge :	Batterie trop chaude [1) 2)] / froide [1)]
4 diodes électroluminescentes clignotent de couleur rouge :	Défaut dans la batterie [3)]
3 diodes électroluminescentes sont continuellement allumées de couleur rouge :	Machine trop chaude – la laisser refroidir
3 diodes électroluminescentes clignotent de couleur rouge :	Défaut dans la machine [4)]

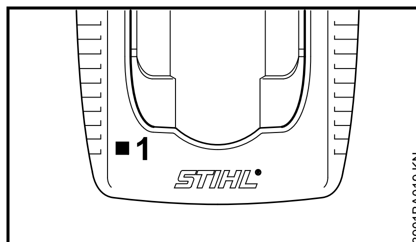
1) Au cours de la recharge : après le refroidissement / le réchauffement de la batterie, la recharge démarre automatiquement.

2) Au cours du travail : la machine s'arrête – laisser la batterie refroidir pendant quelques instants ; à cet effet, on peut retirer la batterie de la machine.

3) Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée

4) Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la machine est défectueuse et doit être contrôlée par le revendeur spécialisé – STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Diodes électroluminescentes (DEL) sur le chargeur



La diode électroluminescente du chargeur peut être continuellement allumée de couleur verte ou clignoter de couleur rouge.

Un allumage continu de couleur verte ...

... peut avoir les significations suivantes :

la batterie

– est en cours de recharge ;
– est trop chaude et doit refroidir avant la recharge.

Voir également « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie ».

La diode électroluminescente verte du chargeur s'éteint dès que la batterie est rechargée à fond.

Un clignotement de couleur rouge ...

... peut avoir les significations suivantes :

– pas de contact électrique entre la batterie et le chargeur – retirer la batterie et la remettre en place ;
– batterie défectueuse – voir également « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie » ;
– chargeur défectueux – le faire contrôler par le revendeur spécialisé. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

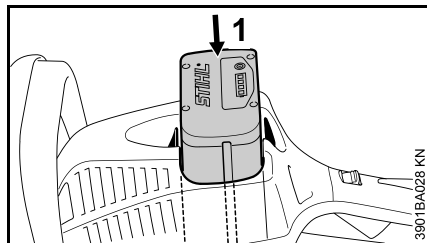
Mise en marche du dispositif

À la livraison, la batterie est chargée à env. 30 %.

Il est recommandé de charger la batterie à fond avant la première mise en service.

- Avant de monter la batterie, enlever le cas échéant le couvercle du logement de batterie. À cet effet, appuyer simultanément sur les deux leviers de verrouillage – le couvercle est déverrouillé – et enlever le couvercle.

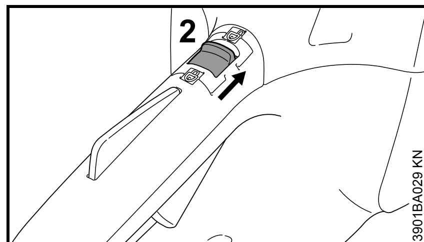
Montage de la batterie



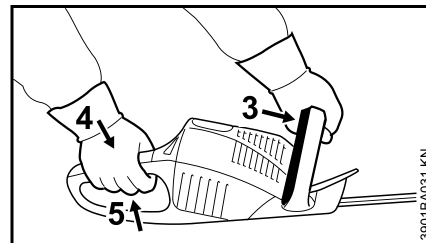
- Introduire la batterie (1) dans le logement de la machine – la batterie glisse dans son logement – il suffit d'exercer une légère pression pour la faire encliqueter avec un déclic audible – la batterie doit affleurer avec le bord supérieur du carter.

Mise en marche de la machine

- Se tenir dans une position stable et sûre ;
- se tenir droit – tenir la machine en restant décontracté ;
- l'outil de coupe ne doit être en contact ni avec le sol, ni avec un objet quelconque ;
- tenir la machine à deux mains – une main sur la poignée de commande – l'autre main sur la poignée en forme d'étrier ;



- déverrouiller la machine en plaçant le levier d'encliquetage (2) dans la position 🔓 ;



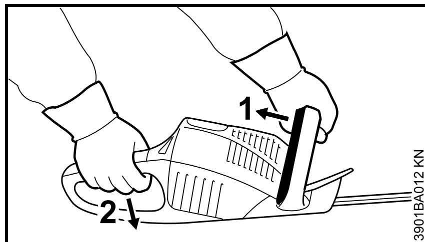
- pousser l'étrier de commande (3) contre la poignée en forme d'étrier et le maintenir ;
- enfoncer simultanément le blocage de la gâchette de commande (4) et la gâchette de commande (5) et les maintenir.

Le moteur ne fonctionne que si le levier d'encliquetage (2) se trouve en position 🔓 et que l'étrier de commande (3) et la gâchette de commande (5) sont actionnés en même temps.

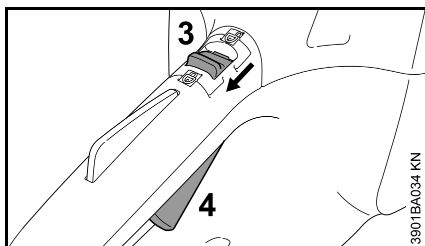
Gâchette de commande

La gâchette de commande permet d'ajuster le régime du moteur. Plus l'on enfonce la gâchette de commande, plus le régime du moteur augmente.

Arrêt du dispositif



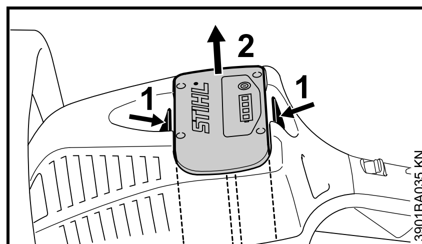
- Relâcher l'étrier de commande (1) et la gâchette de commande (2).



- Placer le levier d'encliquetage (3) dans la position 🔓 – il est alors impossible d'actionner la gâchette de commande – la machine est verrouillée de telle sorte qu'un risque mise en marche inopinée soit exclu.

Lors des pauses et à la fin du travail, retirer la batterie de la machine.

Extraction de la batterie



- Appuyer simultanément sur les deux leviers de verrouillage (1) – la batterie est déverrouillée ;
- extraire la batterie (2) du carter.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger de telle sorte qu'elle ne présente pas de risque pour d'autres personnes.

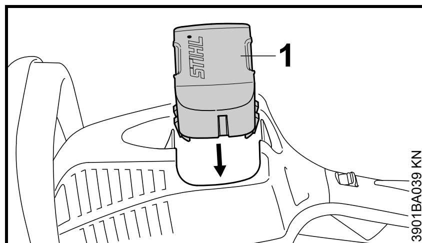
Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

Rangement du dispositif

- Placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 ;
- retirer la batterie ;
- nettoyer les couteaux, contrôler leur état et pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine ;
- monter le protège-couteaux ;
- nettoyer soigneusement la machine, en particulier les fentes d'admission d'air de refroidissement ;
- conserver la machine à un endroit sec et sûr – à cet effet, le protège-couteaux peut être fixé au mur. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants).

Couvercle pour logement de batterie

Pour certains pays, la machine est munie d'un couvercle pour le logement de la batterie. Ce couvercle évite que des saletés pénètrent dans le logement de la batterie.



- Après la fin du travail, glisser le couvercle (1) dans le logement jusqu'à ce que le couvercle s'encliquette avec un déclic audible.

Rangement de la batterie

- Retirer la batterie de la machine ou du chargeur ;
- la conserver dans un local fermé et sec, en lieu sûr. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'elle ne se salisse pas ;
- ne pas conserver les batteries de réserve sans les utiliser de temps en temps – employer alternativement toutes les batteries disponibles ;

Pour garantir la longévité optimale :

- conserver la batterie à une température de + 10 °C à + 20 °C ;
- la conserver avec une charge d'env. 30 %.

Rangement du chargeur

- Retirer la batterie ;
- retirer la fiche de la prise de courant ;
- conserver le chargeur dans un local fermé et sec, en lieu sûr. Le ranger de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'il ne se salisse pas.

Affûtage des couteaux

Si le rendement de coupe baisse, que la coupe n'est plus impeccable ou que des branches restent souvent coincées : réaffûter les couteaux.

Le réaffûtage des couteaux devrait être effectué par un revendeur spécialisé, à l'aide d'une affûteuse. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Sinon, utiliser une lime d'affûtage plate. Tenir la lime d'affûtage sous l'angle prescrit (voir « Caractéristiques techniques »), par rapport au plan du couteau.

- Affûter uniquement le tranchant – n'attaquer à la lime ni les zones non affûtées du couteau, ni la protection contre les coupures (voir « Principales pièces ») ;
- toujours limer en direction du tranchant ;
- la lime ne doit mordre qu'en avançant – la relever au retour ;
- éliminer le morfil du couteau à l'aide d'une pierre à repasser ;
- enlever très peu de matière ;
- après l'affûtage – enlever la limaille et la poussière de meulage et pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine.


Ne pas travailler avec des couteaux émoussés ou endommagés – cela entraînerait une trop forte sollicitation de la machine et le résultat de la coupe ne serait pas satisfaisant.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués. Avant toute intervention sur la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine.		avant de commencer le travail	après le travail ou une fois par jour	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de panne	en cas de détérioration	au besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état)	X							
	Nettoyage		X						
Poignées de commande (levier d'encliquetage, gâchette de commande, étrier de commande)	Contrôle du fonctionnement	X							
	Nettoyage		X						X
Commande à deux mains	Contrôler le fonctionnement – après le relâchement de la gâchette de commande et/ou de l'étrier de commande, les couteaux doivent s'arrêter dans un bref délai.	X							
Orifice d'aspiration d'air de refroidissement	Contrôle visuel		X						
	Nettoyage								X
Vis et écrous accessibles	Resserrage								X
Batterie	Contrôle visuel	X					X	X	
Couteaux	Contrôle visuel	X					X	X	
	Nettoyage[1)]		X						
	Affûtage							X	X
Réducteur et bielle	Contrôle toutes les 50 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé[2)]								
	Appoint de graisse à réducteur STIHL par le revendeur spécialisé[2)]								X
Étiquettes de sécurité	Remplacement							X	

1) Puis pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine

2) STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement du dispositif.

Le dispositif doit être utilisé, entretenu et rangé comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité de tous les dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions données pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

– modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
– utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour ce dispositif, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
– utilisation pour des travaux autres que ceux prévus pour ce dispositif :
– utilisation du dispositif dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
– avaries découlant du fait que le dispositif a été utilisé avec des pièces défectueuses.

Opérations de maintenance

Toutes les opérations énumérées au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être exécutées périodiquement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages précisés ci-après :

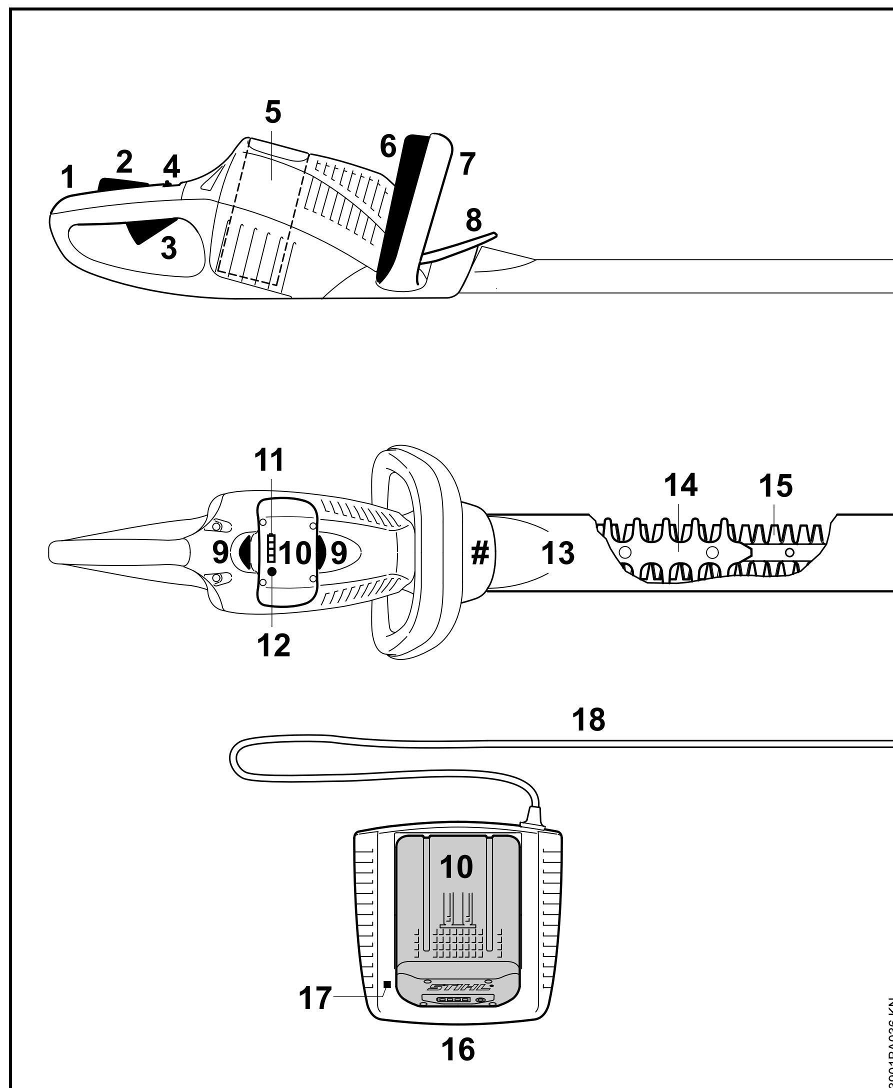
– avaries du moteur électrique par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (p. ex. nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement) ;
– avaries causées au chargeur par un branchement électrique incorrect (tension incorrecte) ;
– corrosion et autres avaries subséquentes, sur le dispositif, la batterie et le chargeur, par suite d'un stockage dans des conditions inadéquates ou d'une utilisation incorrecte ;
– avaries et dommages subséquents survenus sur le dispositif par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

Pièces d'usure

Même lorsqu'on utilise le dispositif pour les travaux prévus dans sa conception, certaines pièces subissent une usure normale et elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du genre d'utilisation et de la durée de fonctionnement. Il s'agit, entre autres, des pièces suivantes :

– Couteaux
– Batterie

Principales pièces



1 Poignée de commande
2 Blocage de gâchette de commande
3 Gâchette de commande
4 Levier d'encliquetage
5 Logement de l'accumulateur
6 Étrier de commande
7 Poignée en forme d'étrier
8 Protège-main
9 Levier de verrouillage de la batterie
10 Batterie
11 Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie
12 Touche d'activation des diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie.
13 Protège-couteaux
14 Protecteur contre le risque de coupure (seulement HSA 85)
15 Couteaux
16 Chargeur
17 Diode électroluminescente (DEL) sur le chargeur
18 Cordon d'alimentation électrique avec fiche de branchement sur le secteur
Numéro de machine

Caractéristiques techniques

Batterie

Type : Lithium-Ion

La machine peut être utilisée avec des batteries STIHL du type AP.

La durée de fonctionnement de la machine dépend de l'énergie accumulée dans la batterie (par ex. 80 Wh sur AP 80 ou 160 Wh sur AP 160).

Chargeur

AL 100

Tension secteur :	220 - 240 V
Ampérage nominal :	0,6 A
Fréquence :	50 Hz
Puissance absorbée :	75 W
Courant de charge :	1,6 A
Classe de protection :	II, ⧈

AL 300

Tension secteur :	220 - 240 V
Ampérage nominal :	2,6 A
Fréquence :	50 Hz
Puissance absorbée :	320 W
Courant de charge :	6,5 A
Classe de protection :	II, ⧈

Temps de recharge

AL 100

avec AP 80 :

– jusqu'à une capacité de 80 % : 70 mn

– jusqu'à une capacité de 100 % : 100 mn

avec AP 120 :

– jusqu'à une capacité de 80 % : 120 mn

– jusqu'à une capacité de 100 % : 140 mn

avec AP 160 :

– jusqu'à une capacité de 80 % : 150 mn

– jusqu'à une capacité de 100 % : 165 mn

AL 300

avec AP 80 :

– jusqu'à une capacité de 80 % : 25 mn

– jusqu'à une capacité de 100 % : 50 mn

avec AP 120 :

– jusqu'à une capacité de 80 % : 30 mn

– jusqu'à une capacité de 100 % : 60 mn

avec AP 160 :

– jusqu'à une capacité de 80 % : 35 mn

– jusqu'à une capacité de 100 % : 60 mn

Outil de coupe

Écartement des dents : 30 mm

Vitesse des couteaux (à vide) : 3000 tr/mn

Longueur de coupe :

– HSA 65 : 500 mm

– HSA 85 : 620 mm

Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :

– HSA 65 : 41°

– HSA 85 : 45°

Poids

sans batterie, avec outil de coupe, sans protège-couteaux

HSA 65 :	3,5 kg
HSA 85 :	3,7 kg

Niveaux sonores et taux de vibrations

La détermination des niveaux sonores et des taux de vibrations se base sur les conditions de fonctionnement au régime maximal nominal.

Pour de plus amples renseignements sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib/

Niveau de pression sonore L_p suivant DIN EN 60745-2-15

HSA 65 :	83 dB(A)
HSA 85 :	83 dB(A)

Niveau de puissance acoustique L_w suivant DIN EN 60745-2-15

HSA 65 :	94 dB(A)
HSA 85 :	94 dB(A)

Taux de vibrations a_{hv} suivant DIN EN 60745-2-15

	Poignée gauche	Poignée droite
HSA 65 :	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85 :	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Pour le niveau de pression sonore et le niveau de puissance acoustique, le facteur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,5 dB(A) ; pour le taux de vibrations, le facteur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,0 m/s^2.

Les taux de vibrations indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques.

Les vibrations engendrées dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation de la machine.

Les taux de vibrations indiqués peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur aux vibrations.

L'exposition aux vibrations ne peut être quantifiée que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

Transport

Les batteries STIHL satisfont aux conditions précisées dans le Manuel UN ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Partie III, alinéa 38.3.

L'utilisateur peut donc transporter les batteries STIHL, sur route, jusqu'au lieu d'utilisation de la machine sans être soumis à des obligations particulières.

Pour le transport aérien ou maritime, il faut respecter les prescriptions nationales spécifiques.

REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir www.stihl.com/reach

Accessoires optionnels

- Lunettes de protection
- Batterie STIHL
- Chargeur STIHL
- Ceinture porte-batterie STIHL
- Couvercle pour logement de batterie
- Produit STIHL dissolvant la résine

Pour obtenir des informations d'actualité sur ces accessoires ou sur d'autres accessoires optionnels, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Dépannage

Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.

Dérangement	Cause	Remède
La machine ne démarre pas à la mise en circuit	Pas de contact électrique entre la machine et la batterie	Retirer la batterie et la remettre en place après avoir examiné les contacts
	Batterie déchargée (1 diode électroluminescente de la batterie clignote de couleur verte)	Recharger la batterie
	Batterie trop chaude / trop froide (1 diode électroluminescente de la batterie est allumée de couleur rouge)	Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C - 20 °C
	Défaut dans la batterie (4 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge)	Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée
	Machine trop chaude (3 diodes électroluminescentes de la batterie sont allumées de couleur rouge)	Laisser la machine refroidir
	Défaut dans la machine (3 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge)	Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la machine est défectueuse et doit être contrôlée par le revendeur spécialisé[1)]
	Humidité dans la machine et / ou la batterie	Faire sécher la machine / la batterie
La machine s'arrête au cours de l'utilisation	Batterie ou électronique de la machine trop chaude	Retirer la batterie de la machine, laisser la batterie et la machine refroidir
	Dérangement électrique	Retirer la batterie et la remettre en place

Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.

Dérangement	Cause	Remède
Durée de fonctionnement trop courte	Batterie pas complètement rechargée	Recharger la batterie
	Durée de vie de la batterie atteinte ou dépassée	Contrôler la batterie[1] et la remplacer le cas échéant
	Couteaux encrassés / couverts de saletés agglutinées	Nettoyer les couteaux, y pulvériser le produit STIHL dissolvant la résine
La batterie coince à l'introduction dans la machine / le chargeur	Pièces de guidage encrassées	Nettoyer prudemment les pièces de guidage
La batterie n'est pas rechargée, bien que la diode électroluminescente du chargeur soit allumée de couleur verte	Batterie trop chaude / trop froide (1 diode électroluminescente de la batterie est allumée de couleur rouge)	Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C - 20 °C N'utiliser le chargeur que dans des locaux fermés et secs, à des températures ambiantes de +5 °C à +40 °C
La diode électroluminescente du chargeur clignote de couleur rouge	Pas de contact électrique entre le chargeur et la batterie	Retirer la batterie et la remettre en place
	Défaut dans la batterie (4 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge pendant env. 5 secondes)	Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée
	Défaut dans le chargeur	Faire contrôler le chargeur par le revendeur spécialisé[1]

[1] STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

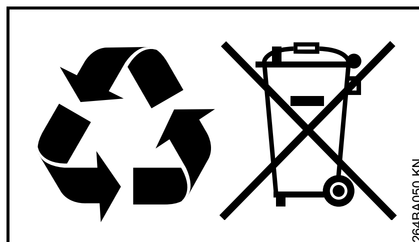
Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom STIHL® et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le dispositif, les accessoires et l'emballage doivent être mis au recyclage.

Demander au revendeur spécialisé STIHL les informations d'actualité concernant l'élimination écocompatible des déchets.

Déclaration de conformité CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirme que la machine spécifiée ci-après

Genre de machine :	Taille-haies à batterie
Marque de fabrique :	STIHL
Type :	HSA 65
	HSA 85
Numéro d'identification de série :	4851

avec

Genre d'appareil :	Chargeur
Marque de fabrique :	STIHL
Type :	AL 100
	AL 300
Numéro d'identification de série :	4850

est conforme aux dispositions relatives à l'application des directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE und 2000/14/CE, et a été développée et fabriquée conformément aux normes suivantes :

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure

conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V, et appliquant la norme ISO 11094.

Niveau de puissance acoustique mesuré

HSA 65 :	94 dB(A)
HSA 85 :	94 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti

HSA 65 :	96 dB(A)
HSA 85 :	96 dB(A)

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung
(Service Homologation Produits)

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la machine.

Waiblingen, le 13/11/2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Elsner

Chef de la Division Produits

Certificat de qualité



Tous les produits de STIHL répondent aux exigences de qualité les plus sévères.

Une certification établie par une société indépendante atteste au fabricant STIHL que tous ses produits répondent aux exigences sévères de la norme internationale ISO 9001 applicable aux systèmes de management de la qualité.

Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

Ce chapitre publie les prescriptions de sécurité générales formulées dans les normes EN 60745, UL 60745 et CSA 60745 pour outils électroportatifs à moteur. STIHL est tenu de reprendre ces textes de normes mot à mot.

⚠ **Lire tous les avertissements et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1) Sécurité à l'endroit de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.

b) **Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil

a) **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Travaux d'entretien

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

Consignes de sécurité applicables aux taille-haies

– **Garder une distance de sécurité entre toute partie du corps et la barre de coupe. Lorsque le couteau est en marche, il ne faut pas essayer d'enlever des branches à la main ou de tenir des branches à couper. Avant d'enlever des branches coincées, il faut impérativement arrêter le dispositif.** Une seconde d'inattention, à l'utilisation du taille-haies, peut occasionner des blessures graves.

– **Porter le taille-haies par la poignée, avec le couteau arrêté. Pour le transport ou le rangement du taille-haies, toujours monter le protège-couteau.** Utiliser le dispositif avec précaution afin d'écarter tout risque de blessure par le couteau.

– **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolantes des poignées, car il est possible que le couteau entre en contact avec des câbles électriques dissimulés ou bien avec le cordon d'alimentation électrique.** Si le couteau entre en contact avec un câble sous tension, cela risque de mettre les éléments métalliques du dispositif sous tension et de provoquer un choc électrique.

– **Dans le cas d'un dispositif avec cordon d'alimentation électrique, veiller à ce que le câble reste à l'écart de la zone de coupe.** Au cours du travail, le câble risquerait d'être caché par les branches et coupé par mégarde.

Índice

STIHL®

Original de Instrucciones de servicio

Impreso en papel blanqueado sin cloro. Los colores de la impresión contienen aceites vegetales, por lo que el papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_E

Distinguido cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con esta máquina y pueda trabajar con ella sin problemas.

En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre su máquina, diríjase a su distribuidor STIHL, o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente

Hans Peter Stihl

Hans Peter Stihl



Notas relativas a este manual de instrucciones

Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

Marcación de párrafos de texto


Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.


Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

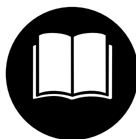
Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo


Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina porque las cuchillas están muy afiladas.


Antes de usarla por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, mutuas y autoridades competentes para la prevención de accidentes en el trabajo y otras.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor u otro especialista le enseñe cómo manejarla de forma segura – o bien tomar parte en un cursillo especializado.

Los menores de edad no deberán trabajar con esta máquina – a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén aprendiendo bajo la tutela de un instructor.

No permitir que se acerquen niños, animales ni espectadores.

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Asegurar la máquina para que no tengan acceso a la misma personas ajenas.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre también el manual de instrucciones.

El uso de máquinas a motor que emitan ruidos puede estar limitado temporalmente por disposiciones nacionales o también comunales.

Para trabajar con esta máquina, se deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones.

Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar con su médico si puede trabajar con una máquina.

Tras haber ingerido bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta máquina.

Emplear la máquina sólo para cortar setos, matorrales, arbustos, maleza y similares. No se deberá utilizar la máquina para otros fines – **¡peligro de accidente!**

No se permite utilizar la máquina para otros fines, ya que se pueden producir accidentes o daños en la misma. No efectuar modificación alguna en este producto - ello también puede originar accidentes o daños en la máquina.



Sacar el acumulador de la máquina en caso de:

– Realizar trabajos de comprobación, ajuste y limpieza
– Realizar trabajos en la herramienta de corte
– Ausentarse de la máquina
– Transportar la máquina
– Guardar la máquina
– Realizar trabajos de reparación y mantenimiento
– En caso de peligro y en caso de emergencia

De esta manera, el motor no puede arrancar accidentalmente.

Acoplar únicamente cuchillas de corte o accesorios autorizados por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo herramientas o accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear herramientas y accesorios originales STIHL. Las propiedades de éstos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se produzcan al emplear equipos de acople no autorizados.

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar la máquina. El chorro de agua duro puede dañar piezas de la máquina.

No salpicar la máquina con agua.

Acumulador

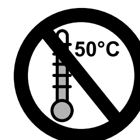
– Emplear únicamente acumuladores originales STIHL
– Emplear el acumulador STIHL sólo con máquinas STIHL y sólo con cargadores STIHL
– Cargar el acumulador antes de utilizarlo
– No cargar o utilizar acumuladores que estén defectuosos, dañados o deformados. No abrir, dañar ni dejar caer el acumulador.
– Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños



Proteger el acumulador contra la lluvia – no sumergirlo en líquidos.



Protegerlo contra la irradiación directa del sol, contra el calor y el fuego abierto – no echarlo nunca al fuego – **¡peligro de explosión!**



Utilizar y almacenar el acumulador sólo en un margen de temperatura de - 10 °C hasta máx. + 50 °C.

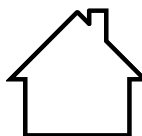
– No exponer el acumulador a microondas o alta presión
– No insertar objetos en las ranuras de ventilación del acumulador
– No unir nunca los contactos del acumulador con objetos de metal (cortocircuitar). El acumulador se puede dañar mediante un cortocircuito. Mantener el acumulador que no se utilice apartado de objetos de metal (p. ej. clavos, monedas, artículos de joyería). No utilizar recipientes de metal para el transporte.
– En caso de estar dañado o si no se usa correctamente, puede salir líquido del acumulador – ¡evitar el contacto cutáneo! El líquido que sale del acumulador puede producir irritaciones de la piel, quemaduras y causticación. En caso de un contacto accidental, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, no frotárselos sino enjuagárselos con agua abundante durante al menos 15 minutos. Acudir adicionalmente a un médico.

Cargador

- Emplear únicamente cargadores originales STIHL
- Emplearlos sólo para cargar acumuladores STIHL, que encajen geométricamente, del tipo AP, con una capacidad de hasta 10 Ah, como máximo, y una tensión de hasta 42 voltios, como máximo
- No cargar acumuladores que estén defectuosos, dañados o deformados
- Conectar el cargador sólo a la tensión de red y frecuencia de red indicadas en el rótulo de modelo – conectar el cargador sólo a una caja de enchufe a la que se tenga buen acceso
- No emplear ningún cargador que esté defectuoso o averiado.
- No abrir el cargador
- Guardar el cargador fuera del alcance de los niños



Protegerlo contra la lluvia y la humedad.



Emplearlo y guardarlo sólo en locales cerrados y secos.

- Utilizar el cargador en temperaturas ambiente comprendidas entre + 5 °C y + 40 °C
- No cubrir el cargador, a fin de que pueda enfriarse sin impedimentos
- No unir nunca los contactos del cargador (cortocircuitar) con objetos de metal (p. ej. clavos, monedas, artículos de joyería). El cargador se puede dañar mediante un cortocircuito.
- En caso de formarse humo o producirse fuego en el cargador, desenchufarlo inmediatamente de la red
- No insertar objeto alguno en las hendiduras de ventilación del cargador – **¡peligro de descarga eléctrica o bien de circuito!**
- No utilizarlo sobre bases que sean fácilmente combustibles (p. ej. papel, tejidos) ni utilizarlo en un entorno que sea fácilmente combustible – **¡peligro de incendio!**
- No utilizarlo en un entorno que corra peligro de que se produzcan explosiones, es decir, un entorno en el que existan líquidos (vapores), gases o materiales en polvo combustibles Los cargadores pueden generar chispas, las cuales pueden encender el polvo o los vapores – **¡peligro de explosión!**



Examinar periódicamente el cable de conexión del cargador en cuanto a daños. En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufarla inmediatamente – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- No desenchufarla de la red tirando del cable de conexión, sino agarrando siempre el enchufe mismo. Encargar la reparación del cable de conexión que esté dañado a un electricista
- No emplear el cable de conexión para fines ajenos al mismo, p. ej. para llevar el cargador o colgarlo
- No se permite emplear cables de conexión a la red que no correspondan a las normas
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – peligro de tropezar

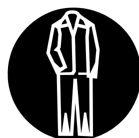
Disminuir el peligro de descarga eléctrica:

- Enchufándolo sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- El aislamiento del cable de conexión y el enchufe deberán estar en perfecto estado

Tras haber utilizado el cargador, desenchufarlo de la red.

Ropa y equipo

Ponerse la ropa y el equipo reglamentarios.



La ropa deberá ser apropiada y no estorbar. Ponerse ropa ceñida – traje combinado, no abrigo de trabajo.

No ponerse ropa que se pueda enganchar en la madera, arbustos o piezas de la máquina que estén en movimiento. Tampoco bufanda, corbata ni artículos de joyería. Recogerse el pelo largo y sujetarlo (con un pañuelo, gorra, casco, etc.).



Ponerse zapatos resistentes con suelas adherentes y a prueba de resbalamiento.



Ponerse gafas protectoras.

Se recomienda ponerse un protector acústico "personal" – p. ej. protectores de oídos.

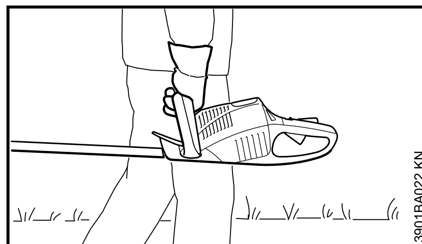


Ponerse guantes resistentes.

STIHL ofrece una extensa gama de equipamiento de protección personal.

Transporte de la máquina

Desconectar siempre la máquina, poner el bloqueo de seguridad en 🔒 y sacar el acumulador de la misma – colocar el protector de las cuchillas también para el transporte en distancias cortas. De esta manera, el motor no puede arrancar accidentalmente.



Llevar la máquina por la empuñadura – las cuchillas orientadas hacia atrás.

En vehículos: asegurar la máquina para que no vuelque ni se dañe.

Antes del trabajo

Comprobar que el estado de la máquina reúna condiciones de seguridad – tener en cuenta los capítulos correspondientes del manual de instrucciones:

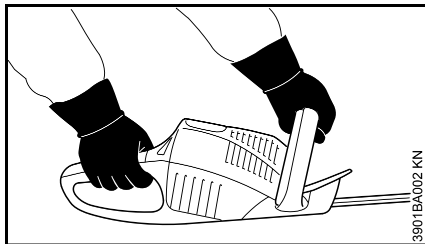
- La palanca de mando, el bloqueo de la misma y el estribo de mando tienen que funcionar con suavidad (bloqueo de seguridad en 🔓) – los interruptores tienen que volver a la posición de salida al soltarlos
- Las cuchillas de corte, en perfecto estado (limpias, funcionamiento suave y no deformadas), asiento firme, montaje correcto, reafiladas y bien rociadas con disolvente de resina STIHL
- Examinar el protector anticortes (si está montado) en cuanto a daños
- No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad
- Las empuñaduras tienen que estar limpias y secas, libres de aceite y suciedad – es importante para manejar la máquina de forma segura
- Examinar los contactos existentes en la cavidad del acumulador de la máquina en cuanto a cuerpos extraños
- Colocar correctamente el acumulador – se tiene que oír encastrar
- No emplear ningún acumulador que esté averiado o deformado

La máquina sólo se deberá utilizar si reúne condiciones de seguridad para el trabajo – **¡peligro de accidente!**

Sujeción y manejo de la máquina

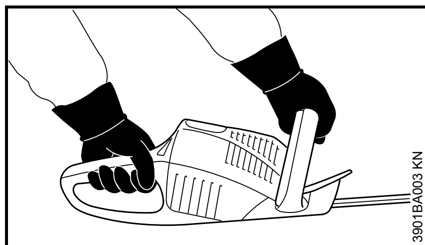
Sujetar siempre la máquina por las empuñaduras con ambas manos. Agarrar firmemente las empuñaduras con los pulgares.

Diestros



La mano derecha, en la empuñadura de mando, y la izquierda, en el asidero de estribo.

Zurdos



La mano izquierda, en la empuñadura de mando y, la derecha, en el asidero de estribo.

Adoptar una postura estable y manejar la máquina, de manera que las cuchillas estén siempre orientadas en sentido opuesto al cuerpo.

Durante el trabajo

En caso de peligro inminente o bien de emergencia, desconectar inmediatamente la máquina, poner el bloqueo de seguridad en 🔓 y quitar el acumulador.

Asegurarse de que no haya otras personas en la zona de trabajo.

Prestar atención a las cuchillas - no cortar los setos por lugares que no se puedan ver.

Prestar especial atención al cortar setos altos, ya que podría encontrarse alguien detrás – mirar antes.



No trabajar con la máquina al llover ni en un entorno mojado o muy húmedo – el motor no está protegido contra el agua.

No dejar la máquina expuesta a la lluvia.

La máquina está equipada con un sistema que permite parar rápidamente las cuchillas - las cuchillas se detienen inmediatamente, si se sueltan al menos la palanca de mando y/o el estribo de mando.

Controlar periódicamente esta función a intervalos breves. No operar con la máquina, al estar funcionando por inercia las cuchillas – **¡peligro de lesiones!** Acudir a un distribuidor especializado.

Prestar atención en caso de que el suelo esté congelado, mojado, nevado, en pendientes y terrenos irregulares, etc. – **¡peligro de resbalar!**

Apartar ramas caídas, maleza y el material cortado.

Prestar atención a los obstáculos: tocones, raíces – **¡peligro de tropezar!**

Al efectuar trabajos en lo alto:

- Emplear siempre una plataforma elevadora
- No trabajar nunca sobre una escalera o estando de pie en el árbol
- No trabajar nunca en sitios sin estabilidad

Al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución – se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).

Hacer siempre oportunamente pausas en el trabajo, para prevenir el cansancio y el agotamiento – **¡peligro de accidente!**

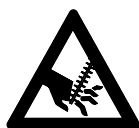
Trabajar con tranquilidad y prudencia – sólo en buenas condiciones de luz y visibilidad. Trabajar con precaución, no poner en peligro a otras personas.

En el caso de que la máquina haya sufrido percances para los que no está prevista (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta que funcione de forma segura antes de seguir utilizándola – véase también "Antes del trabajo". Comprobar sobre todo la operatividad de los dispositivos de seguridad. De ningún modo se deberá seguir utilizando máquinas que ya no sean seguras. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

Comprobar el seto y la zona de trabajo, a fin de que no se dañen las cuchillas:

– Quitar las piedras, trozos de metal y objetos duros
– No permitir que penetre arena ni piedras en las cuchillas, p. ej. al trabajar cerca del suelo.
– En el caso de setos cercanos a alambradas, no tocar la valla con las cuchillas

Evitar tocar cables conductores de corriente – no cortar cables eléctricos – **¡peligro de descarga eléctrica!**



No tocar las cuchillas estando el motor en marcha. Si las cuchillas se bloquean por algún objeto, parar inmediatamente el motor, poner el bloqueo de seguridad en 🔒 y sacar el acumulador – quitar sólo entonces el objeto – **¡peligro de lesiones!**

Al tratarse de setos polvorientos o sucios, rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL – según sea necesario. Así se reduce considerablemente la fricción de las cuchillas, el efecto agresivo de las savias y la sedimentación de partículas de suciedad.

El polvo que se levanta durante el trabajo puede ser nocivo para la salud. En caso de generarse polvo, ponerse una mascarilla protectora.

Antes de ausentarse de la máquina: desconectar la máquina, poner el bloqueo de seguridad en 🔒 y sacar el acumulador.

Comprobar las cuchillas con regularidad, a intervalos breves y hacerlo inmediatamente si se percibe algún cambio:

– Desconectar la máquina, poner el bloqueo de seguridad en 🔒, esperar hasta que se detengan las cuchillas y sacar el acumulador
– Revisar el estado y asiento firme, prestar atención a las fisuras
– Fijarse en si están afiladas

Para cambiar las cuchillas, desconectar la máquina, poner el bloqueo de seguridad en 🔒 y sacar el acumulador. **¡Peligro de lesiones!** – por un arranque accidental del motor

Mantener siempre el motor libre de maleza, astillas, hojas y exceso de lubricante – **¡peligro de incendio!**

Después del trabajo

Limpiar el polvo y suciedad de la máquina - no emplear disolventes de grasa.

Rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL – volver a poner el motor en marcha un momento para que el aerosol se distribuya uniformemente.

Vibraciones

Esta máquina se distingue por una escasa exposición de las manos a las vibraciones.

Pese a ello, se le recomienda al usuario someterse a un examen médico, en el caso que pudiera tenerse la sospecha, en casos aislados, de transtornos circulatorios en las manos (p. ej. hormigueo en los dedos).

Mantenimiento y reparaciones

Ante cualesquiera trabajos de reparación y mantenimiento, poner el bloqueo de seguridad en 🔒 y sacar el acumulador de la máquina. De esta manera, el motor no puede arrancar accidentalmente.

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad – **¡peligro de accidente!**

Comprobar regularmente los contactos eléctricos así como el cable de conexión y el enchufe de la red en cuanto a aislamiento perfecto y envejecimiento (fragilidad).

Los componentes eléctricos, como p. ej. el cable de conexión del cargador, sólo se deberán reparar o renovar por electricistas profesionales.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

Comprobar los tornillos de fijación en los dispositivos de seguridad y la herramienta de corte en cuanto a asiento firme y apretarlos si lo requiere su estado.

Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración en la carcasa del motor si lo requiere su estado.

Mantener limpias las ranuras de guía del acumulador – limpiarlas si lo requiere su estado.

Guardar la máquina de forma segura en un local seco, poner el bloqueo de seguridad en 🔒 y guardarla únicamente con el acumulador quitado.

Descripción del funcionamiento

La máquina funciona con un acumulador (batería recargable). Para cargar el acumulador, emplear únicamente cargadores STIHL.

Intercambio de datos

La máquina, el acumulador y el cargador intercambian informaciones. Sólo si funciona el intercambio de datos, el cargador podrá cargar el acumulador y éste podrá suministrar la corriente necesaria a la máquina. Por ello, emplear la máquina sólo con los acumuladores STIHL y los cargadores STIHL que estén autorizados.

Aplicación

Temporada de corte

Para cortar los setos, tener en cuenta las normas específicas del país o del municipio.

- No cortar durante las horas de descanso habituales.

Secuencia de corte

- Quitar las ramas gruesas de antemano con unas tijeras de podar o una motosierra.
- Cortar primero ambos lados del seto y, luego, la parte superior.

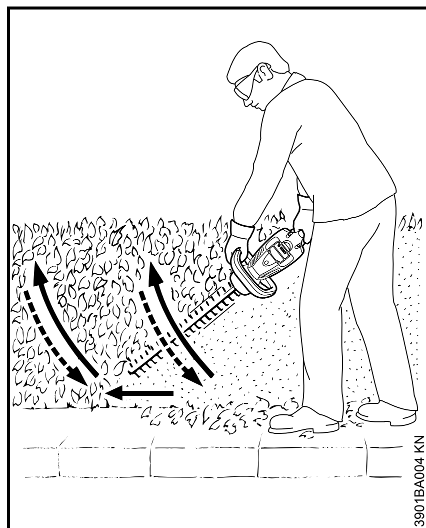
Recomendación: cortar sólo setos que alcancen hasta la altura del pecho, como máximo.

Eliminación de residuos

- No echar las ramas cortadas a la basura doméstica – todo lo cortado se puede compostar.

Técnica de trabajo

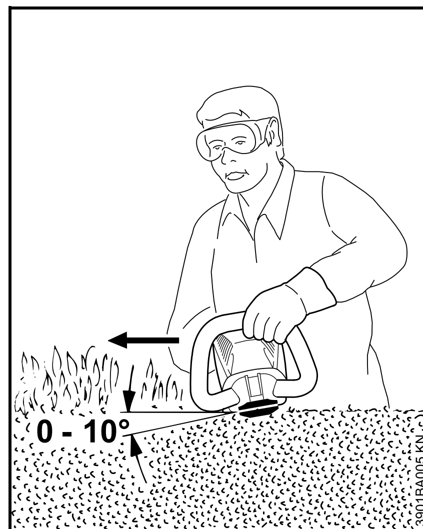
Corte vertical



Guiar el cortasetos hacia arriba y abajo en forma de arco – bajar y seguir hacia delante – y volver a guiar las cuchillas hacia arriba en forma de arco.

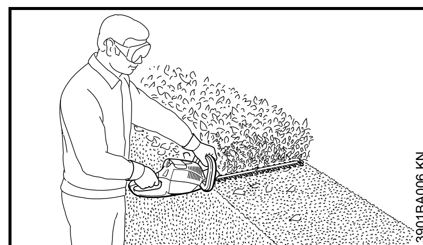
Las posiciones de trabajo más arriba de la cabeza son pesadas y no se deberían prolongar por mucho tiempo, por razones de seguridad en el trabajo.

Corte horizontal



Aplicar las cuchillas en un ángulo de 0° hasta 10° – pero moviéndolas horizontalmente; al hacerlo, emplear las cuchillas por ambos lados.

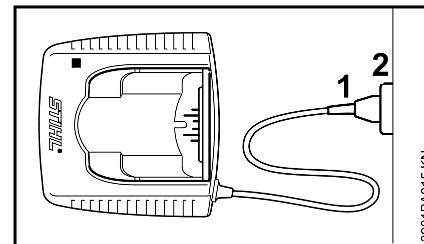
Mover el cortasetos en forma de hoz hacia el borde del seto, a fin de que se caigan al suelo las ramas cortadas.



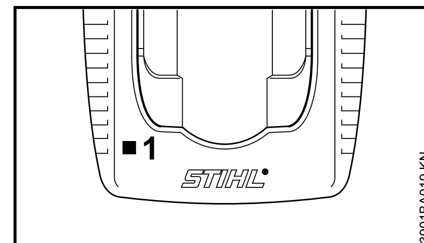
Al tratarse de setos anchos, proceder cortarlos en varias manos.

Conectar el cargador a la red eléctrica

La tensión de la red y la de servicio tienen que coincidir.



- Calar el enchufe (1) en la caja de enchufe (2)



Tras la conexión del cargador a la alimentación de corriente, se realiza un autotest. Durante este proceso, el diodo (1) en el cargador se enciende y luce en verde durante aprox. 1 segundo, luego en rojo y luego vuelve a apagarse.

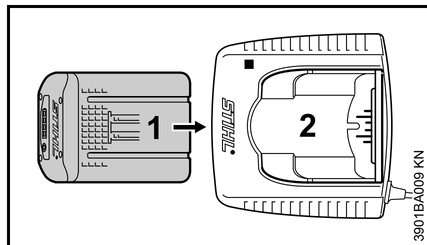
Cargar el acumulador

Al efectuarse el suministro, el acumulador está cargado en aprox. un 30 %.

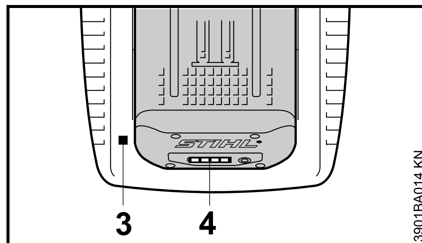
Recomendamos cargar por completo el acumulador antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez.

- Conectar el cargador a la alimentación de corriente – la tensión de la red y la tensión de servicio del cargador tienen que coincidir – véase "Conectar el cargador a la red eléctrica"

Emplear el cargador sólo en locales cerrados y secos a temperaturas ambiente comprendidas entre +5 °C y +40 °C.



- Colocar el acumulador (1) en el cargador (2) hasta percibir la primera resistencia – presionarlo luego hasta el tope



Tras haber colocado el acumulador, se enciende el diodo luminiscente (3) en el cargador – véase "Diodos luminiscentes (LED) en el cargador".

El proceso de carga comienza en cuanto los diodos (4) en el acumulador lucen en verde – véase "Diodos luminiscentes (LED) en el acumulador".

El tiempo de carga está en función de diferentes factores de influencia, tales como el estado del acumulador, la temperatura ambiente, etc., y puede divergir por lo tanto de los tiempos de carga indicados – véase "Datos técnicos".

Durante el trabajo se calienta el acumulador en la máquina. Si se ha de colocar el acumulador caliente en el cargador, puede que sea necesario enfriar el acumulador. El proceso de carga no comenzará hasta que se haya enfriado el acumulador. El tiempo de carga puede prolongarse debido al tiempo de enfriado.

Durante el proceso de carga, se calientan el acumulador y el cargador.

Cargador AL 300

El cargador está equipado con un soplador para enfriar el acumulador. El soplador se puede oír durante el funcionamiento.

Cargador AL 100

El cargador espera a realiza el proceso de carga hasta que el acumulador se haya enfriado por sí mismo. El enfriamiento de la batería se realiza por medio de la entrega de calor al aire ambiente.

Fin de la carga

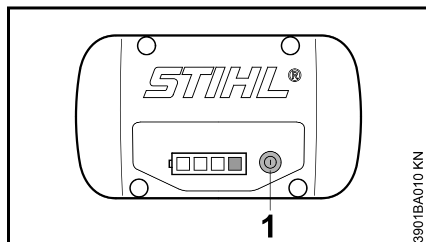
Si el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente; para ello:

- Se apagan los diodos luminiscentes en el acumulador
- Se apaga el diodo luminiscente en el cargador
- Se desconecta el soplador del cargador (en el caso existir en el cargador)

Tras finalizar el proceso de carga, quitar el acumulador ya cargado del cargador.

Diodos luminiscentes (LED) en el acumulador

Cuatro diodos luminiscentes indican el estado de carga del acumulador así como los problemas que se producen en el acumulador o la máquina.



- Pulsar la tecla (1) para activar la indicación – la indicación se apaga automáticamente transcurridos 5 segundos

Los diodos luminiscentes pueden lucir permanentemente o bien parpadear en verde o en rojo.

El diodo luce permanentemente en verde.

El diodo parpadea en verde.

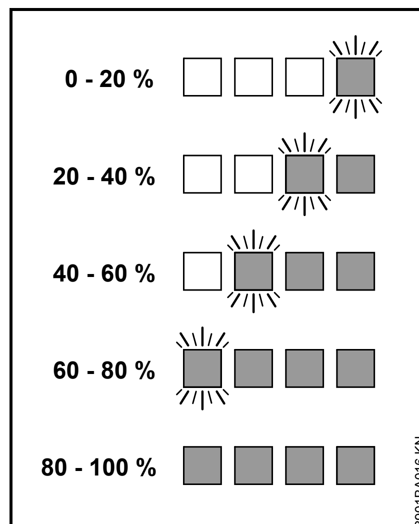
El diodo luce permanentemente en rojo.

El diodo parpadea en rojo.

Durante la carga

Los diodos luminiscentes indican el transcurso de la carga luciendo permanentemente o parpadeando.

Al efectuarse la carga, se indica la capacidad que se está cargando en el momento actual, mediante un diodo luminiscente que parpadea en verde.

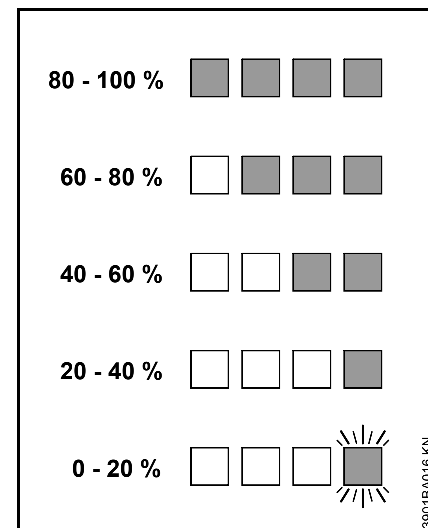


Una vez finalizado el proceso de carga, se desconectan automáticamente los diodos luminiscentes en el acumulador.

Si los diodos en el acumulador parpadean o lucen permanentemente en rojo – véase "Cuando los diodos rojos lucen permanentemente/parpadean".

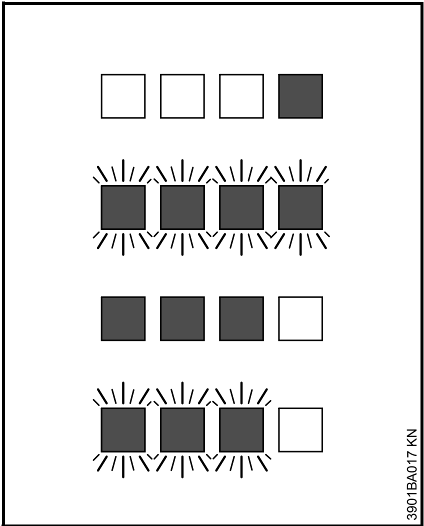
Durante el trabajo

Los diodos luminiscentes verdes indican el estado de carga luciendo permanentemente o parpadeando.



Si los diodos en el acumulador parpadean o lucen permanentemente en rojo – véase "Cuando los diodos rojos lucen permanentemente/parpadean".

Cuando los diodos rojos lucen permanentemente/parpadean



1 diodo luce permanentemente en rojo:	Acumulador, demasiado caliente [1] [2]/frío [1]
4 diodos parpadean en rojo:	Avería en el acumulador [3]
3 diodos lucen permanentemente en rojo:	Máquina, demasiado caliente – dejarla enfriarse
3 diodos parpadean en rojo:	Avería en la máquina [4]

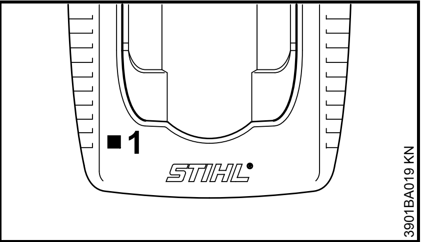
1) Durante la carga: tras enfriarse/calentarse el acumulador, se inicia automáticamente el proceso de carga.

2) Durante el trabajo: la máquina se desconecta – dejar enfriarse algún tiempo el acumulador quitándolo de la máquina si es necesario.

3) Sacar el acumulador de la máquina y volver a ponerlo. Conectar la máquina – si siguen parpadeando los diodos, el acumulador está averiado y se ha de sustituir.

4) Sacar el acumulador de la máquina y volver a ponerlo. Conectar la máquina – si siguen parpadeando los diodos, la máquina está averiada y la ha de revisar un distribuidor especializado – STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL.

Diodos luminiscentes (LED) en el cargador



El diodo luminiscente en el cargador puede lucir permanentemente en verde o parpadear en rojo.

La luz permanente verde ...

... puede tener los significados siguientes:

El acumulador

- Se está cargando
- Está demasiado caliente y debe enfriarse antes de cargarse

Véase también "Diodos luminiscentes (LED) en el acumulador".

El diodo luminiscente verde en el cargador se apaga en cuanto el acumulador está completamente cargado.

La luz intermitente roja ...

... puede tener los significados siguientes:

– No hay contacto eléctrico alguno entre el acumulador y el cargador – quitar el acumulador y volver a colocarlo
– El acumulador está averiado – véase también "Diodos luminiscentes (LED) en el acumulador"
– El cargador está averiado – encargar su comprobación a un distribuidor especializado. STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL

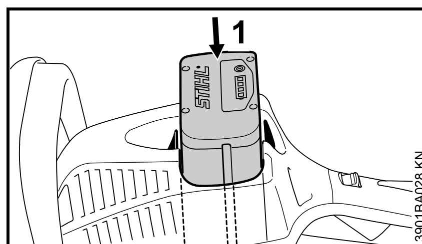
Conectar la máquina

Al efectuarse el suministro, el acumulador está cargado aprox. en un 30 %.

Recomendamos cargar por completo el acumulador antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez.

- Antes de montar el acumulador, quitar dado el caso la tapa de la cavidad para el mismo; presionar para ello las dos palancas de bloqueo al mismo tiempo - la tapa se desencastra - y sacar la tapa

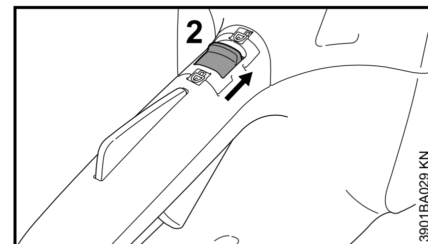
Colocar el acumulador



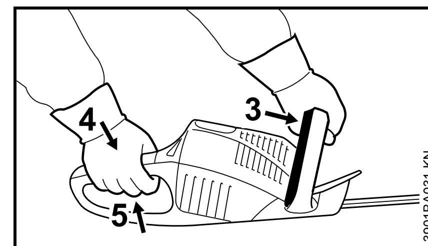
- Colocar el acumulador (1) en la cavidad de la máquina – el acumulador se desliza hacia dentro de la cavidad – presionarlo ligeramente hasta que se oiga encastrar – el acumulador tiene que enrasar con el borde superior de la carcasa

Conectar la máquina

- Adoptar una postura segura y estable
- Estar erguido – sostener la máquina distendido
- La herramienta de corte no deberá tocar ningún objeto ni el suelo
- Agarrar la máquina con ambas manos – una mano, en la empuñadura de mando – la otra, en el asidero de estribo



- Desbloquear la máquina, poner para ello el bloqueo de seguridad (2) en 🔓



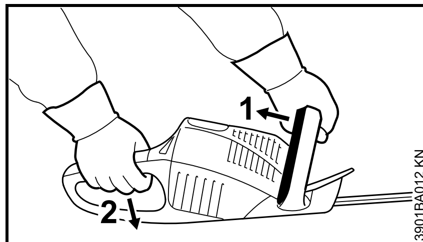
- Oprimir el estribo de mando (3) contra el asidero de estribo y sujetarlo
- Oprimir al mismo tiempo el bloqueo de la palanca de mando (4) y dicha palanca (5) y mantenerlos en esta posición

El motor sólo funcionará, si el bloqueo de seguridad (2) se encuentra en 🔓 y si están accionados al mismo tiempo el estribo de mando (3) y la palanca de mando (5).

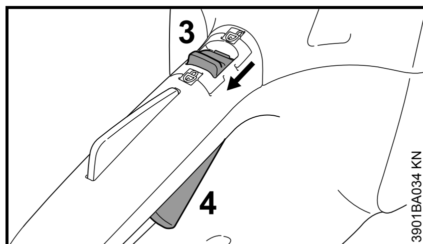
Palanca de mando

El número de revoluciones del motor se puede controlar por medio de la palanca de mando. A medida que se oprima la palanca de mando, aumentará el número de revoluciones del motor.

Desconectar la máquina



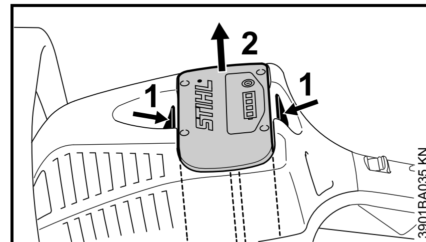
- Soltar el estribo de mando (1) y la palanca de mando (2)



- Poner el bloqueo de suguridad (3) en 🔒 – no se puede accionar la palanca de mando (4) – la máquina está bloqueada contra la conexión

Al hacer pausas y tras finalizar el trabajo, sacar el acumulador de la máquina.

Sacar el acumulador



- Presionar las dos palancas de bloqueo (1) al mismo tiempo – se desenclava el acumulador
- Sacar el acumulador (2) de la carcasa

Si ya no se utiliza la máquina, se deberá guardar de forma que no se ponga en peligro a nadie.

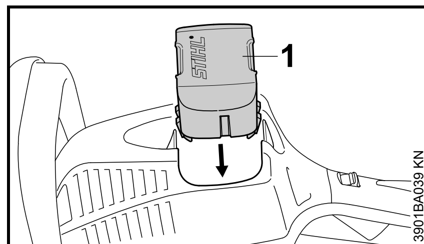
Asegurar la máquina para que no tengan acceso a las mismas personas ajenas.

Guardar la máquina

- Poner el bloqueo de seguridad en 🔒
- Sacar el acumulador
- Limpiar las cuchillas de corte, comprobar el estado y rociarlas con disolvente de resina STIHL
- Poner el protector de las cuchillas
- Limpiar a fondo la máquina, especialmente las hendiduras de refrigeración
- Guardar la máquina en un lugar seco y seguro; para ello, se puede montar el protector de las cuchillas en la pared. Protegerla contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños)

Tapa para la cavidad del acumulador

En algunos países se equipa la máquina con una tapa para la cavidad del acumulador. Dicha tapa protege la cavidad del acumulador contra el ensuciamiento.



- Tras finalizar el trabajo, introducir la tapa (1) en la cavidad hasta que se oiga encastrar

Almacenar el acumulador

- Sacar el acumulador de la máquina o bien del cargador
- Almacenarlo en locales cerrados y secos y guardarlo en un lugar seguro. Protegerlo contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños) y contra el ensuciamiento
- No almacenar acumuladores de reserva sin utilizarlos – emplearlos alternadamente

Para una durabilidad óptima:

- Almacenarlos a temperaturas comprendidas entre + 10 °C y + 20 °C
- Almacenarlos en un estado de carga de aprox. un 30 %

Guardar el cargador

- Sacar el acumulador
- Extraer el enchufe
- Almacenar el cargador en locales cerrados y secos, y guardarlo en un lugar seguro. Protegerlo contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños) y contra el ensuciamiento

Afilar las cuchillas

Si disminuye el rendimiento de corte, las cuchillas cortan poco y las ramas se atascan con frecuencia: reafilar las cuchillas.

El reafilado debería realizarlo un distribuidor especializado con una afiladora. STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL.

En otro caso, utilizar una lima plana. Guiar la lima en el ángulo prescrito (véase el capítulo "Datos técnicos") respecto de la línea de las cuchillas.

- Afilar sólo la arista de corte – no limar los salientes romos de las cuchillas de corte ni el protector anticortes (véase "Componentes importantes")
- Limar siempre hacia la arista de corte
- La lima deberá morder sólo en la carrera de avance – alzarla al tirar de ella hacia atrás
- Eliminar las rebabas de las cuchillas con una piedra de repasar
- Eliminar sólo un poco de material
- Tras el afilado – eliminar el polvo de limado o afilado y rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL

 No trabajar con las cuchillas romas o dañadas – ello origina que la máquina trabaje forzada y el rendimiento de corte sea insatisfactorio

Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En condiciones de trabajo más dificultosas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y trabajos diarios de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados. Ante cualesquiera trabajos en la máquina, poner el bloqueo de suguridad en y sacar el acumulador.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Máquina completa	control visual (estado)	X							
	limpiar		X						
Empuñaduras de mando (bloqueo de seguridad, bloqueo de la palanca mando, palanca de mando y estribo de mando)	comprobación del funcionamiento	X							
	limpiar		X						X
Conexión de dos manos	Controlar el funcionamiento – las cuchillas se tienen que detener en un breve lapso de tiempo tras soltar la palanca de mando y/o el estribo de mando	X							
Abertura de aspiración para aire de refrigeración	Control visual		X						
	limpiar								X
Tornillos y tuercas accesibles	reapretar								X
Acumulador	Control visual	X					X	X	
Cuchillas	Control visual	X					X	X	
	limpiar[1)]		X						
	afilar							X	X
Engranaje y biela	controlar cada 50 horas de servicio por el distribuidor especializado[2)]								
	completar la grasa de engranajes STIHL por el distribuidor especializado[2)]								X
Rótulos adhesivos de seguridad	sustituir							X	

1) Rociar luego con disolvente de resina STIHL

2) STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL

Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de herramientas o accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados de seguir utilizando la máquina pese a la existencia de componentes averiados

Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos especificados en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de realizar con regularidad. Si el usuario mismo no puede realizar estos trabajos de mantenimiento, deberá encargarlos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

De no realizar a tiempo estos trabajos o si no se realizan como es debido, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

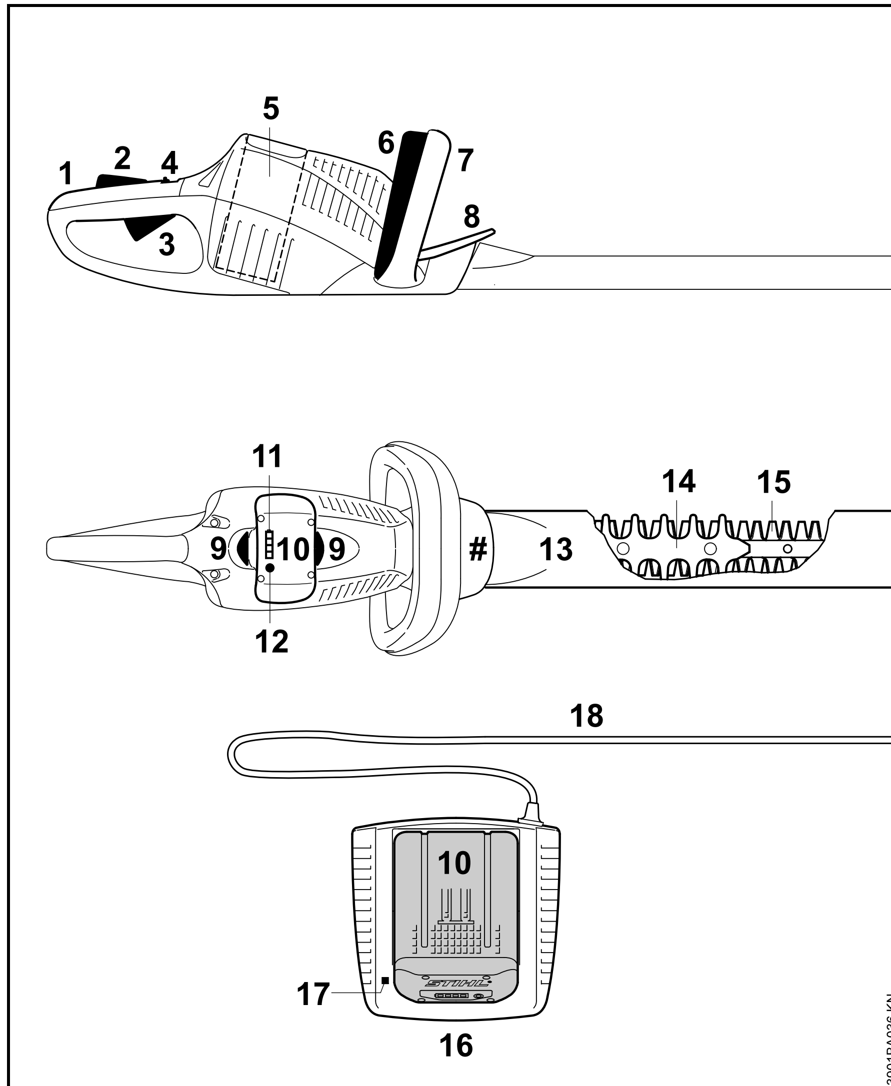
- Daños en el electromotor como consecuencia de un mantenimiento realizado inoportuna o insuficientemente (p. ej. limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración)
- Daños en el cargador originados por una conexión eléctrica errónea (tensión)
- Daños por corrosión y otros daños causales en la máquina, el acumulador y el cargador como consecuencia de un almacenamiento y empleo indebidos
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellos forman parte, entre otros:

- Cuchillas
- Acumulador

Componentes importantes



1 Empuñadura de mando
2 Bloqueo de la palanca de mando
3 Palanca de mando
4 Bloqueo de suguridad
5 Cavidad del acumulador
6 Estribo de mando
7 Empuñadura de estribo
8 Protector salvamanos
9 Palanca de bloqueo para encastrar el acumulador
10 Acumulador
11 Diodos luminiscentes (LED) en el acumulador
12 Tecla de presión para activar los diodos luminiscentes (LED) en el acumulador
13 Protector de las cuchillas
14 Protector anticortes (sólo HSA 85)
15 Cuchillas
16 Cargador
17 Diodo luminiscente (LED) en el cargador
18 Cable de conexión con enchufe de red
Número de máquina

Datos técnicos

Acumulador

Modelo:	Iones de litio

La máquina se puede accionar con acumuladores STIHL del tipo AP.

El tiempo de funcionamiento de la máquina está en función de la energía del acumulador (p. ej. 80 Wh en el AP 80 ó 160 Wh en el AP 160).

Cargador

AL 100

Tensión de red:	220 - 240 V
Intensidad de corriente nominal:	0,6 A
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	75 W
Corriente de carga:	1,6 A
Clase de protección:	II, ⧈

AL 300

Tensión de red:	220 - 240 V
Intensidad de corriente nominal:	2,6 A
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	320 W
Corriente de carga:	6,5 A
Clase de protección:	II, ⧈

Tiempos de carga

AL 100

Con AP 80:	
– hasta un 80 % de capacidad:	70 min
– hasta un 100 % de capacidad:	100 min
Con AP 120:	
– hasta un 80 % de capacidad:	120 min
– hasta un 100 % de capacidad:	140 min
Con AP 160:	
– hasta un 80 % de capacidad:	150 min
– hasta un 100 % de capacidad:	165 min

AL 300

Con AP 80:	
– hasta un 80 % de capacidad:	25 min
– hasta un 100 % de capacidad:	50 min
Con AP 120:	
– hasta un 80 % de capacidad:	30 min
– hasta un 100 % de capacidad:	60 min
Con AP 160:	
– hasta un 80 % de capacidad:	35 min
– hasta un 100 % de capacidad:	60 min

Herramienta de corte

Distancia entre dientes:	30 mm
Número de carreras (ralentí):	3000 rpm
Longitud de corte:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Ángulo de afilado respecto de la línea de las cuchillas:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Peso

Sin acumulador, con herramienta de corte, sin protector de las cuchillas

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Valores de sonido y vibraciones

Para determinar los valores de sonido y vibraciones, se tiene en cuenta el estado de funcionamiento de régimen máximo nominal.

Para más detalles relativos al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CEE, véase www.stihl.com/vib/

Nivel de intensidad sonora L_p según DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Nivel de potencia sonora L_w según DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Valor de vibraciones a_{hv} según DIN EN 60745-2-15

	Empuña-dura izquierda	Empuña-dura derecha
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Para el nivel de intensidad sonora y el nivel de potencia sonora, el valor K- según RL 2006/42/CE es de 2,5 dB(A); para el valor de vibraciones, el valor K- según RL 2006/42/CE es de 2,0 m/s^2.

Los valores de vibraciones indicados se han medido según un procedimiento de comprobación normalizado y se pueden consultar para la comparación entre máquinas eléctricas.

Los valores de vibraciones realmente efectivos pueden divergir de los valores indicados, en función del tipo que sea la aplicación.

Los valores de vibraciones indicados se pueden emplear para formarse una primera impresión de la exposición a las vibraciones.

La exposición efectiva a las vibraciones se ha de calcular. Al hacerlo, se pueden tener en cuenta también los tiempos en los que la máquina está desconectada y aquellos en los que, si bien está conectada, la máquina funciona sin carga.

Transportar la máquina

Los acumulador STIHL satisfacen las condiciones previas mencionadas según el manual UN ST/SG/AC.10/11/rev.3, parte III, subapartado 38.3.

El usuario puede llevar acumuladores STIHL en transporte vial al lugar donde se vaya a utilizar la máquina sin más condiciones.

Al tratarse de transporte aéreo o marítimo, se han de tener en cuenta las normas específicas del país.

REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase www.stihl.com/reach

Accesorios especiales

- Gafas protectoras
- Acumulador STIHL
- Cargador STIHL
- Correa portaacumuladores STIHL
- Tapa para la cavidad del acumulador
- Disolvente de resina STIHL

En los distribuidores especializados STIHL se pueden obtener informaciones actuales sobre éstos y otros accesorios especiales.

Subsanar irregularidades de funcionamiento

Ante cualesquiera trabajos en la máquina, sacar el acumulador de la máquina.

Anomalía	Causa	Remedio
La máquina no se pone en marcha al conectarla	No hay contacto eléctrico entre la máquina y el acumulador	Quitar el acumulador, realizar un control visual de los contactos y volver a colocarlo
	Acumulador, vacío (1 diodo en el acumulador parpadea en verde)	Cargar el acumulador
	Acumulador, demasiado caliente / frío (1 diodo en el acumulador luce perma-nentemente en rojo)	Dejar enfriarse el acumulador/dejar calentarse suavemente el acumulador a temperaturas de aprox. 15 °C – 20 °C
	Avería en el acumulador (4 diodos en el acumulador parpadean en rojo)	Sacar el acumulador de la máquina y volver a ponerlo. Conectar la máquina - si siguen parpadeando los diodos, el acumulador está averiado y se ha de sustituir
	Máquina, demasiado caliente (3 diodos en el acumulador lucen en rojo)	Dejar enfriarse la máquina
	Avería en la máquina (3 diodos en el acumulador parpadean en rojo)	Sacar el acumulador de la máquina y volver a ponerlo. Conectar la máquina – si siguen parpadeando los diodos, la máquina está averiada y la ha de revisar el distribuidor especializado[1)]
	Humedad en la máquina y/o el acumulador	Dejar secarse la máquina/acumulador
La máquina se desconecta estando en servicio	El acumulador o la electrónica de la máquina está demasiado caliente	Quitar el acumulador de la máquina, dejar enfriarse el acumulador y la máquina
	Perturbación eléctrica	Quitar el acumulador y volver a ponerlo

Ante cualesquiera trabajos en la máquina, sacar el acumulador de la máquina.

Anomalía	**Causa**	**Remedio**
El tiempo de funcionamiento es demasiado corto	El acumulador no está completamente cargado	Cargar el acumulador
	Ha concluido o se ha sobrepasado la vida útil del acumulador	Comprobar el acumulador[1)] y sustituirlo
	Cuchillas, pegadas/sucias	Limpiar las cuchillas, rociarlas con disolvente de resina STIHL
El acumulador se atasca al colocarlo en la máquina/cargador	Las guías están sucias	Limpiar con cuidado las guías
El acumulador no se carga, aunque el diodo en el cargador luce permanentemente en verde	Acumulador, demasiado caliente / frío (1 diodo en el acumulador luce permanentemente en rojo)	Dejar enfriarse el acumulador/dejar calentarse suavemente el acumulador a temperaturas de aprox. 15 °C – 20 °C Emplear el cargador sólo en locales cerrados y secos a temperaturas ambiente comprendidas entre +5 °C y +40 °C
El diodo en el cargador parpadea en rojo	No hay contacto eléctrico entre el cargador y el acumulador	Quitar el acumulador y volver a ponerlo
	Avería en el acumulador (4 diodos en el acumulador parpadean en rojo durante unos 5 segundos)	Sacar el acumulador de la máquina y volver a ponerlo. Conectar la máquina - si siguen parpadeando los diodos, el acumulador está averiado y se ha de sustituir
	Avería en el cargador	Encargar la revisión del cargador a un distribuidor especializado[1)]

[1)] STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL

Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

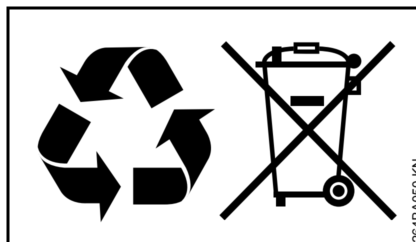
En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo STIHL® y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL ® (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

Gestión de residuos

Para eliminarla, se han de observar las normas correspondientes específicas de los países.



Los aparatos eléctricos no deben echarse a la basura doméstica. Entregar el aparato, los accesorios y el embalaje para reciclarlos.

El distribuidor especializado STIHL le proporcionará informaciones actuales relativas al gestión de residuos.

Declaración de conformidad CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirma que

Tipo:	Cortasetos con acumulador
Marca de fábrica:	STIHL
Modelo:	HSA 65
	HSA 85
Identificación de serie:	4851

y

Tipo:	Cargador
Marca de fábrica:	STIHL
Modelo:	AL 100
	AL 300
Identificación de serie:	4850

corresponde a las prescripciones para la realización de las directrices 2006/42/CE, 2006/95/EG, 2004/108/CE y 2000/14/CE, y que se ha desarrollado y fabricado conforme a las normas siguientes:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Para determinar los niveles de potencia sonora medido y garantizado, se ha procedido conforme a la directriz 2000/14/CE, anexo V, aplicándose la norma ISO 11094.

Nivel de potencia sonora medido

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Nivel de potencia sonora garantizado

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung (Homologación de productos)

El año de construcción y el número de máquina se indican en la máquina.

Waiblingen, 13-11-2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente

Elsner

Jefe de gestión grupos de productos

Certificado de calidad



Todos los productos STIHL satisfacen las más altas exigencias de calidad.

Una certificación elaborada por una sociedad independiente confirma al fabricante STIHL, que todos sus productos satisfacen las estrictas exigencias respecto del desarrollo de productos, obtención de materiales, producción, montaje, documentación y servicio técnico que plantea la norma internacional ISO 9001 para sistemas de gestión de calidad.

Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en las normas EN 60745, UL 60745 y CSA 60745 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor. STIHL está obligada a imprimir literalmente estos textos normativos.

⚠ **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** La inobservancia de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

a) **Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden o la falta de iluminación en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la máquina.

2) Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores de calefacción, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El peligro de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para fines ajenos al mismo, como para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar de él para desenchufar la máquina de la red. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la máquina.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables de prolongación que sean apropiados también para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable de prolongación apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor de corriente de defecto.** La aplicación de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si enchufa la máquina en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza en rotación de la máquina puede producir lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Lleve puesta una ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo pueden ser enganchados por las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible, -utilizar equipos de aspiración o recogida de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que arranque accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente y sin atascarse las piezas móviles de dicha herramienta, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con aristas de corte afiladas que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

5) Aplicación y uso de herramientas accionadas por acumulador

a) **Cargar los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.

b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido de la misma. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.

6) Servicio

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para cortasetos

– **Mantenga apartadas de la herramienta de corte todas las partes del cuerpo. No intente quitar el material cortado o sujetar el material a cortar estando las cuchillas en funcionamiento. Quite el material trabado en las cuchillas sólo estando desconectada la máquina.** Una simple distracción momentánea durante el uso de del cortasetos puede provocar lesiones graves.

– **Lleve el cortasetos por la empuñadura estando paradas las cuchillas. Al transportar o guardar el cortasetos, poner siempre el protector de las cuchillas.** El manejo esmerado de la máquina impide el riesgo de lesiones originadas por las cuchillas.

– **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, dado que las cuchillas pueden entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la red.** El contacto de las cuchillas con un cable conductor de corriente puede someter a tensión piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.

– **Mantenga el cable apartado de la zona de corte.** Durante el proceso de trabajo, el cable puede estar encubierto en la maleza, pudiéndose seccionar el mismo sin darse cuenta.

Innehållsförteckning

Originalbruksanvisning

Tryckt på klorfritt blekt papper.
Tryckfärger innehåller vegetabiliska oljor, återvinningsbart papper.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_S

STIHL®

Bäste kund,

tack så mycket för att du valde en kvalitetsprodukt från STIHL.

Denna produkt har tillverkats med moderna tillverkningsmetoder och omfattande kvalitetssäkringsåtgärder. Vi försöker göra allt för att du ska bli nöjd med produkten och kunna arbeta med den utan problem.

Kontakta din återförsäljare eller vår generalagent om du har frågor som gäller din produkt.

Med vänliga hälsningar

Hans Peter Stihl



Om denna bruksanvisning

Symboler

Alla symboler, som finns på maskinen är förklarade i denna skötselanvisning.

Markering av textavsnitt


Varning för olycksrisk och skaderisk för personer samt varning för allvarliga materiella skador.


Varning för skador på maskinen eller enstaka komponenter.

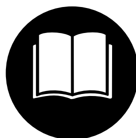
Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt med vidareutveckling av samtliga maskiner; vi måste därför förbehålla oss rätten till ändringar av leveransomfattningen när det gäller form, teknik och utrustning.

Det innebär att inga anspråk kan ställas utifrån information och bilder i den här bruksanvisningen.

Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik


Vid arbete med den här maskinen krävs speciella säkerhetsåtgärder eftersom knivarna är mycket vassa.


Läs noga igenom hela skötselanvisningen före första användningstillfället och spara den på en säker plats för senare bruk. Om anvisningarna i skötselanvisningen inte följs kan det medföra livsfara.

Följ alla gällande säkerhetsföreskrifter, t.ex. från Arbetsmiljöverket och andra myndigheter.

Om du använder maskinen för första gången: Låt försäljaren eller annan fackkunnig förklara hur maskinen ska hanteras eller gå en kurs.

Minderåriga får inte arbeta med maskinen – undantaget är de som har fyllt 16 år och utbildas under uppsikt.

Håll barn, djur och åskådare på avstånd.

När maskinen inte används ska den förvaras så att ingen kan skadas. Se till att ingen obehörig kan använda maskinen.

Användaren ansvarar för olyckor och risker som uppträder gentemot andra personer eller deras egendom.

Maskinen får endast överlämnas eller lånas ut till personer som är förtrogna med modellen och dess hantering. Skötselanvisningen ska alltid följa med.

Användning av bullrande maskiner är enligt lag begränsad under vissa delar av dygnet i en del länder och regioner.

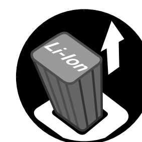
Den som arbetar med maskinen måste vara utvilad, frisk och i god kondition.

Den som inte får anstränga sig av hälsoskäl ska rådfråga sin läkare före arbete med maskinen.

Arbeta aldrig med maskinen efter intag av alkohol, läkemedel eller droger som påverkar reaktionsförmågan.

Använd endast maskinen för att klippa häckar, buskar, snår, sly och liknande. Maskinen får inte användas för andra ändamål – **olycksrisk!**

Det är inte tillåtet att använda maskinen för andra ändamål. Detta kan leda till olyckor eller skador på maskinen. Gör inga ändringar på maskinen – även detta kan leda till olyckor eller skador på maskinen.



Ta ut batteriet ur maskinen:

- Inför test-, justerings- och rengöringsarbete
- Inför arbeten på skärverktyget
- Innan du lämnar maskinen
- Före transport
- Inför förvaring

- Vid reparationer och underhåll
- Vid fara och i nödfall

På så sätt kan man förhindra oavsiktlig start av motorn.

Använd bara sådana knivar eller tillbehör som har godkänts av STIHL för denna maskin eller tekniskt likvärdiga delar. Rådgör med återförsäljaren vid frågor om detta. Använd bara förstklassiga verktyg och tillbehör. Annars finns det risk för olyckor och skador på maskinen.

STIHL rekommenderar att man använder STIHL originalverktyg och tillbehör. De är optimalt anpassade till produkten och användarens krav.

Gör inga ändringar på maskinen – det kan äventyra säkerheten. STIHL ansvarar inte för några person- eller materialskador som uppkommer vid användning av icke godkänd extrautrustning.

Rengör aldrig maskinen med högtryckstvätt. Den hårda vattenstrålen kan skada maskinen.

Spola aldrig av maskinen med vatten.

Batteri

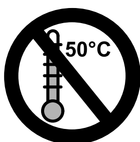
- Använd endast originalbatterier från STIHL
- Använd endast STIHL-batterier för STIHL-maskiner och ladda dem med laddare från STIHL
- Ladda batteriet före användning
- Ladda eller använd aldrig ett defekt, skadat eller deformerat batteri. Batteriet får inte öppnas eller skadas och får inte falla i marken
- Förvara batteriet oåtkomligt för barn



Skyddas mot regn – får ej doppas i vätska.



Skydda batteriet mot direkt solljus, värme och öppen eld – kasta aldrig in det i öppen eld – **risk för explosion!**



Batteriet får endast användas och förvaras i temperaturer mellan - 10 °C och + 50 °C.

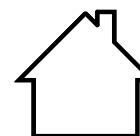
- Utsätt inte batteriet för mikrovågor eller högt tryck
- Stick aldrig in några föremål i batteriets luftslitsar
- Batterikontakterna får aldrig förenas (kortslutas) med metallföremål. Batteriet kan skadas av en kortslutning. Oanvända batterier ska hållas borta från metallföremål (t.ex. spikar, mynt, smycken). Använd inte metallbehållare vid transport.
- Om batteriet skadas eller används på fel sätt finns det risk för att batterisyra rinner ut ur batteriet – undvik hudkontakt med denna! Utströmmande batterisyra kan orsaka hudirritationer, brännskador och frätskador. Vid tillfällig kontakt ska man tvätta av den utsatta huden med rikliga mängder vatten och tvål. Om man får vätskan i ögonen ska man inte gnugga utan spola ögonen med rikliga mängder vatten i minst 15 minuter. Man ska dessutom kontakta läkare.

Laddare

- Använd endast STIHL originalladdare
- Använd endast passande batterier av typ AP från STIHL med en kapacitet på maximalt 10 Ah och en spänning på maximalt 42 volt
- Ladda aldrig ett defekt, skadat eller deformerat batteri
- Anslut endast laddaren till den spänning och frekvens som anges på typplåten – anslut endast laddaren till en lättillgänglig kontakt
- Använd inte en defekt eller skadad laddare
- Öppna inte laddaren
- Förvara laddaren utom räckhåll för barn



Skydda den mot regn och fukt.



Får endast användas och förvaras i slutna och torra utrymmen.

- Använd endast laddaren i omgivningstemperaturer mellan + 5 °C och + 40 °C
- Täck inte över laddaren, den måste kunna kylas
- Förbind (kortslut) aldrig laddarens kontakter med metallföremål (t.ex. spikar, mynt, smycken). Laddaren kan skadas av kortslutning.
- Dra omedelbart ut stickkontakten ur laddaren vid rökutveckling eller brand
- Stick inte in föremål i laddarens luftslitsar – **risk för elektrisk stöt resp. kortslutning!**
- Använd den inte på lättantändligt underlag (t. ex. papper, tyg) eller i lättantändlig omgivning – **brandrisk!**
- Använd inte enheten i explosionsfarlig omgivning, dvs. en miljö med brännbara vätskor (ångor), gaser eller damm. Laddaren kan alstra gnistor som kan antända dammet eller gaserna – **explosionsrisk!**



Kontrollera regelbundet att laddarens anslutningskabel är felfri. Dra genast ut stickkontakten om anslutningskabeln har skadats – **livsfara på grund av strömstöt!**

- Dra aldrig ut stickkontakten ur vägguttaget genom att dra i elkabeln, utan håll i stickkontakten. Låt en behörig elektriker reparera en skadad anslutningskabel
- Använd inte anslutningskabeln för fel ändamål, t.ex. för att bära eller hänga upp laddaren
- Anslutningskablar som inte motsvarar föreskrifterna får inte användas
- Dra och märk anslutningskabeln så att den inte kan skadas eller skadar någon person – undvik snubbelrisk

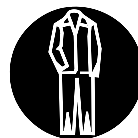
Minska risken för elstöt genom att:

- Endast använda vägguttag som har installerats enligt föreskrifterna för elanslutning
- Se till att anslutningskabelns isolering och stickkontakt är felfria

Dra ut stickkontakten när laddaren inte används.

Kläder och utrustning

Använd föreskriven klädsel och utrustning.



Klädseln ska vara praktisk och får inte hindra arbetet. Bär åtsittande klädsel – gärna overall, inte arbetsrock.

Bär inte kläder som kan fastna i grenar och sly eller i maskinens rörliga delar. Bär inte heller halsduk, slips eller smycken. Bind upp och skydda långt hår (med sjal, mössa, hjälm eller liknande).



Använd robusta skor med halksäkra sulor.



Använd skyddsglasögon.

Använd ”personligt” bullerskydd – t.ex. hörselkåpor.

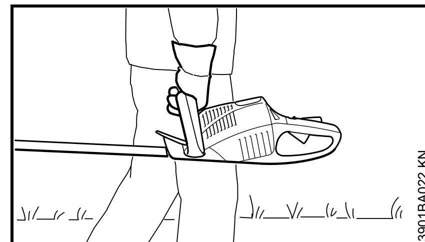


Använd arbetshandskar.

STIHL tillhandahåller ett stort utbud av personlig skyddsutrustning.

Transportering av maskinen

Stäng alltid av maskinen, ställ spärrspaken på 🔓 och ta ut batteriet ur maskinen – knivskyddet ska vara monterat även vid kortare transporter. På så sätt kan man förhindra oavsiktlig start av motorn.



Bär maskinen i handtaget – rikta knivarna bakåt.

I fordon: Säkra maskinen så att den inte kan välta och skadas.

Före start

Kontrollera att maskinen är i driftsäkert skick – läs igenom motsvarande kapitel i skötselanvisningen:

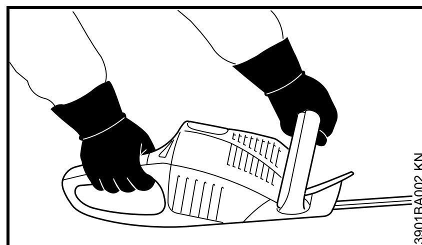
- Kopplingsspaken, kopplingsspakens spärr samt kopplingsbygeln måste vara lättrörliga (spärrspaken ska stå på) – brytaren ska gå tillbaka till utgångsläget när den släpps
- Knivarna ska vara i gott skick (rena, lättrörliga och ej deformerade), sitta fast, vara korrekt monterade och välslipade samt sprejade med STIHL lösningsmedel för kåda
- Kontrollera att skärskyddet (om det finns) inte är skadat
- Gör inte några ändringar på manöver- och säkerhetsanordningarna
- Handtagen ska vara rena, torra och fria från olja och smuts – för säker manövrering av maskinen
- Kontrollera att kontakterna i maskinens batterifack är fria från smutspartiklar
- Sätt i batteriet korrekt – det måste klicka i hörbart
- Använd aldrig defekta eller deformerade batterier.

Maskinen får endast användas i driftsäkert skick – **annars olycksrisk!**

Hantering och styrning av maskinen

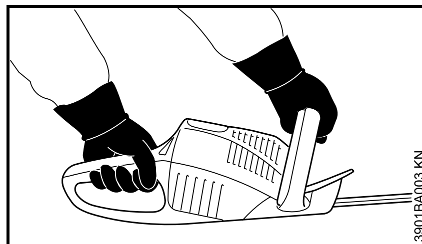
Håll alltid maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna på handtagen. Håll båda handtagen med ett fast tumgrepp.

Högerhänta



Håll manöverhandtaget med höger hand och håll i bygelhandtaget med vänster hand.

Vänsterhänta



Håll manöverhandtaget med vänster hand och håll i bygelhandtaget med höger hand.

Stå stadigt och för maskinen så att knivarna alltid pekar bort från kroppen.

Under arbetets gång

Vid fara eller i nödsituation, stäng omedelbart av maskinen, sätt spärrspaken på och ta ut batteriet.

Kontrollera att inga andra personer vistas i arbetsområdet.

Observera knivarna – klipp aldrig någon del av häcken som du inte kan se in i.

Var ytterst försiktig vid klippning av höga häckar, eftersom någon kan vara på andra sidan – se alltid efter.



Arbeta inte vid regn eller i väldigt fuktiga områden – startmotorn är inte vattenskyddad.

Låt inte maskinen ligga ute i regn.

Maskinen är utrustad med ett snabbstopp för knivarna – knivarna stannar omedelbart då antingen kopplingsspak och/eller kopplingsbygel släpps.

Kontrollera denna funktion med jämna mellanrum. Använd inte maskinen om knivarna fortsätter att gå efter stopp – **skaderisk!** Kontakta en återförsäljare.

Var försiktig vid is, väta, snö, i sluttningar, i ojämn terräng etc. – **halkrisk!**

Ta bort nedfallna grenar, sly och avklippt material.

Se upp för hinder: Stubbar, rötter etc. – **snubbelrisk!**

Vid arbete högt ovan mark:

- Använd alltid en arbetsplattform
- Stå aldrig på en stege eller i ett träd när du arbetar
- Arbeta aldrig på ostadigt underlag

Det krävs ökad försiktighet och uppmärksamhet när hörselskydden är på – då är det svårare att upptäcka fara som signaleras genom ljud (skrik, ljudsignaler, m.m.).

Ta arbetspauser i god tid för att undvika trötthet – **annars olycksrisk!**

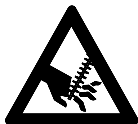
Arbeta lugnt och genomtänkt – endast vid goda ljus- och siktförhållanden. Arbeta försiktigt och utsätt inte andra för faror.

Om maskinen har utsatts för onormal påfrestning (t.ex. påverkats av slag eller fall) så måste den alltid kontrolleras med avseende på driftsäkert skick innan den används igen – se även ”Före start”. Kontrollera särskilt att säkerhetsanordningarna fungerar. Använd aldrig maskinen om den inte längre är driftsäker. Kontakta i tveksamma fall en återförsäljare.

Kontrollera häcken och arbetsområdet så att knivarna inte kommer till skada:

- Avlägsna stenar, metalldelar och hårda föremål
- Se till att inte sand eller stenar kommer in mellan knivarna, t.ex. vid arbete nära marken.
- Vid häckar med ståltrådsnät ska man se till att knivarna inte kommer åt ståltråden

Undvik kontakt med strömförande ledningar – klipp aldrig av elektriska ledningar – **risk för strömstöt!**



Vidrör inte knivarna när motorn går. Om knivarna blockeras av något föremål, stäng omedelbart av motorn, ställ spärrspaken på 🔓 och ta ut batteriet – ta först därefter bort föremålet – **skaderisk!**

Om slyet är mycket dammigt eller smutsigt – spreja vid behov kniven med STIHL lösningsmedel för kåda. Detta leder till minskad friktion mellan knivarna samt lägre påverkan av frätande växtsafter och smutspartiklar.

Under arbetet bildas damm som kan vara hälsofarligt. Använd en dammskyddsmask vid behov.

Innan du lämnar maskinen: Stäng av maskinen, ställ spärrspaken på 🔓 och ta ut batteriet.

Kontrollera knivarna regelbundet och ofta. Om du märker någon förändring:

- Stäng av maskinen, ställ spärrspaken på 🔓, vänta tills knivarna står stilla och ta ut batteriet.
- Kontrollera skick och korrekt montering, leta efter sprickor
- Kontrollera filningsnivån

För att byta knivar, stäng av maskinen, ställ spärrspaken på 🔓 och ta ut batteriet. Vid oavsiktlig start av motorn – **skaderisk!**

Håll alltid motorn fri från buskar, flis, blad och överflödigt smörjmedel – **brandfara!**

Efter arbetet

Rengör maskinen från smuts och damm – använd inte fettlösningsmedel.

Spreja STIHL lösningsmedel för kåda på knivarna, kör därefter motorn en liten stund så att lösningsmedlet fördelas jämnt.

Vibrationer

Denna maskin utmärker sig genom sin låga vibrationsbelastning på händerna.

Om en användare ändå skulle uppleva problem med blodcirkulationen i händerna (t.ex. krypkänslor i fingrarna) rekommenderas en läkarundersökning.

Skötsel och reparation

Inför alla reparations- och underhållsarbeten ska man ställa spärrspaken på 🔓 och ta ut batteriet ur maskinen. På så sätt kan man förhindra oavsiktlig start av motorn.

Utför regelbundet underhåll på maskinen. Genomför endast sådana underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i skötselanvisningen. Allt annat arbete ska utföras av en återförsäljare.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt få tillgång till teknisk information.

Använd bara förstklassiga reservdelar. Annars finns det risk för olyckor och skador på maskinen. Rådgör med återförsäljaren vid frågor om detta.

Vi rekommenderar användning av originalreservdelar från STIHL. Dessa är optimalt anpassade till maskinen och användarens krav.

Gör inga ändringar på maskinen – säkerheten kan äventyras – **olycksrisk!**

Kontrollera regelbundet att laddarens anslutningskabel och stickkontakt är välisolerade och inte är för gamla (dvs. har blivit sköra).

Elkomponenter som t. ex. laddarens anslutningskabel får endast lagas eller bytas av behörig elektriker.

Plastdetaljer får endast rengöras med trasa. Starka rengöringsmedel kan skada plasten.

Kontrollera att fästskruvarna på skyddsanordningarna och skärverktygen sitter fast ordentligt och spänn dem vid behov.

Rengör kylluftspringorna i motorhuset vid behov.

Håll batteriets styrspår fria från smuts – rengör vid behov.

Förvara maskinen säkert i ett torrt utrymme med spärrspaken i läget . Se till att batteriet är utplockat.

Funktionsbeskrivning

Maskinen drivs med ett laddningsbart batteri (ackumulator). Använd endast laddare från STIHL för att ladda batteriet.

Datautbyte

Maskinen, batteriet och laddaren utbyter information. Endast när utbytet fungerar kan laddaren ladda batteriet och batteriet leverera tillräckligt med ström till maskinen. Använd därför endast batterier som är godkända av STIHL samt STIHL-laddare.

Användning

Klippsäsong

Beakta allmänna och kommunala föreskrifter vid klippning av häckar.

- Klipp inte på allmänna vilotider

Klippföljd

- Börja med att ta bort kvistar eller grenar med en grensax eller motorsåg
- Klipp först sidorna och sedan ovansidan

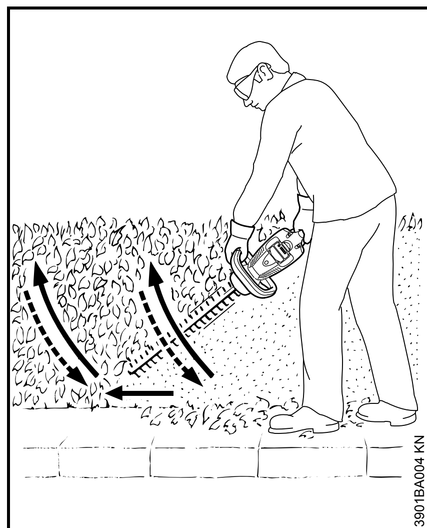
Rekommendation: Klipp bara häckar som räcker till max. brösthöjd.

Avfallshantering

- Släng inte avklippt material i hushållssoporna – det går utmärkt att kompostera!

Arbetsteknik

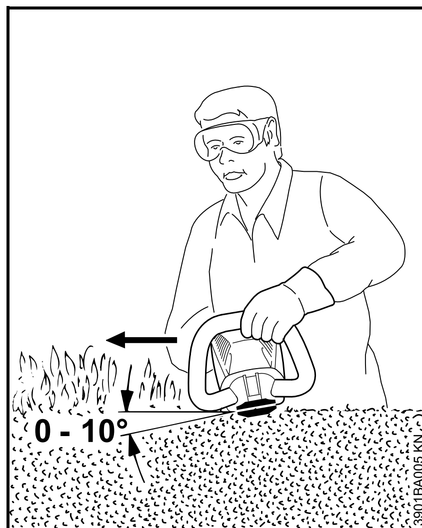
Skära lodrätt



För häcksaxen nerifrån och upp som en båge – sänk ned och fortsätt – och för häcksaxen uppåt igen.

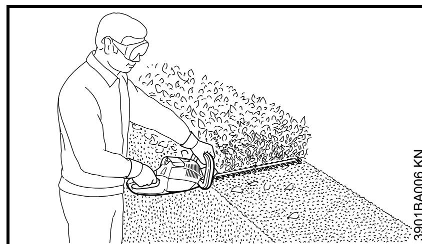
Eftersom det är ansträngande att arbeta i denna position ska man bara arbeta på detta sätt en kort stund.

Skära vågrätt



Håll skärknivarna i en vinkel på mellan 0° och 10° – men för dem vågrätt och skär med bägge sidor.

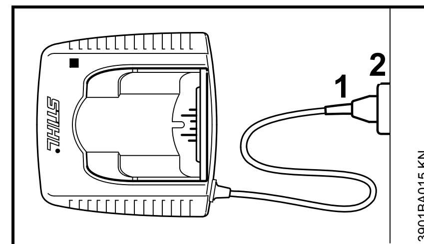
För häcksaxen i en bågform mot häckkanten så att de avklippta grenarna faller ner på marken.



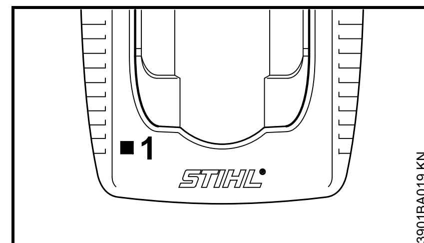
Arbeta i flera arbetsomgångar vid klippning av breda häckar.

Elektrisk anslutning av laddaren

Nätspänning och driftsspänning måste överensstämma.



- Sätt in stickkontakten (1) i vägguttaget (2)



När batteriet har anslutits till elnätet görs automatiskt en självtest. Under tiden lyser lysdioden (1) på laddaren grön i ca 1 sekund, sedan röd och sedan slocknar den igen.

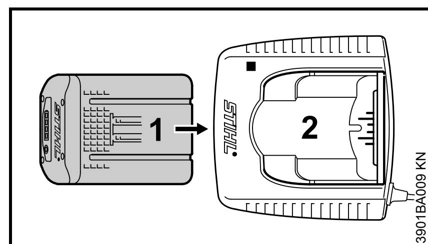
Ladda batteriet

Vid leveransen är batteriet laddat till ca 30 %.

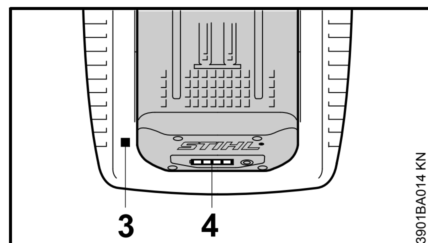
Vi rekommenderar att man laddar batteriet fullt före första användningstillfället.

- Anslut laddaren till strömförsörjningen – nätspänning och driftspänning måste överensstämma – se ”Elektrisk anslutning av laddaren”

Använd endast laddaren i slutna, torra utrymmen vid temperaturer mellan +5 °C och +40 °C.



- Skjut in batteriet (1) i laddaren (2) tills det tar emot – tryck sedan in det tills det tar stopp



När batteriet har satts i lyser lysdioden (3) på laddaren – se ”Lysdioder (LED) på laddaren”.

Laddningen börjar när lysdioderna (4) på batteriet lyser grönt – se ”Lysdioder (LED) på batteriet”.

Laddningstiden beror på flera olika faktorer såsom batteriets skick, omgivningstemperatur etc. och kan därför avvika från angivna laddningstider – se ”Tekniska data”.

Batteriet blir varmt när maskinen arbetar. Om ett varmt batteri sätts in i laddaren kan det vara nödvändigt att låta batteriet svalna innan det laddas upp. Laddningen börjar först när batteriet har svalnat. Laddningen kan ta längre tid om batteriet först måste svalna.

Laddaren och batteriet värms upp under laddningen.

Laddare AL 300

Laddaren har en fläkt som kyler batteriet. Fläkten hörs när den är på.

Laddare AL 100

Uppladdningen börjar först när batteriet har svalnat. Batteriet kyls genom värmeöverföring till omgivningsluften.

Avslutad laddning

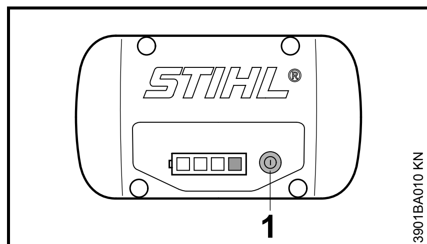
När batteriet är fulladdat stängs laddaren av automatiskt varvid:

- Lysdioderna på batteriet slocknar
- Lysdioden på laddaren slocknar
- Laddarens fläkt (om sådan finns i laddaren) stängs av

Ta ut det färdigladdade batteriet ur laddaren.

Lysdioder (LED) på batteriet

Fyra lysdioder visar batteriets laddningstillstånd samt problem som uppstår på batteriet eller maskinen.



- Tryck på knappen (1) för att aktivera indikeringen – den slocknar automatiskt efter 5 sekunder

Lysdioderna kan lysa eller blinka rött eller grönt.

Lysdioden lyser konstant grönt.

Lysdioden blinkar grönt.

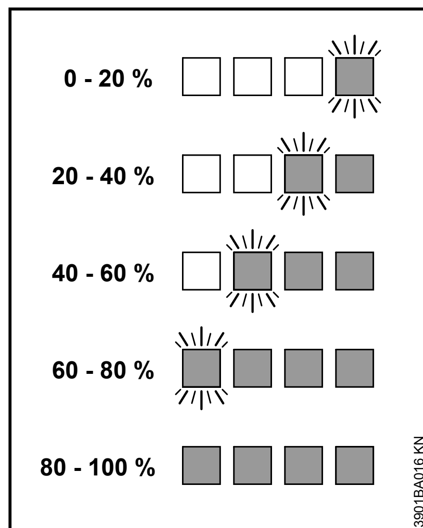
Lysdioden lyser konstant rött.

Lysdioden blinkar rött.

Vid laddning

Lysdioderna visar laddningsförloppet genom att lysa konstant eller blinka.

Vid laddning visas kapaciteten som redan har laddats av en grön blinkande lysdiod.

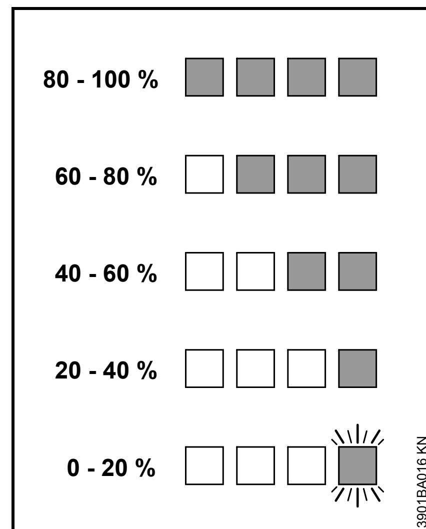


När laddningen är avslutad slocknar lysdioderna på batteriet automatiskt.

Om lysdioderna på batteriet lyser eller blinkar rött – se ”När de röda lysdioderna lyser konstant/blinkar”.

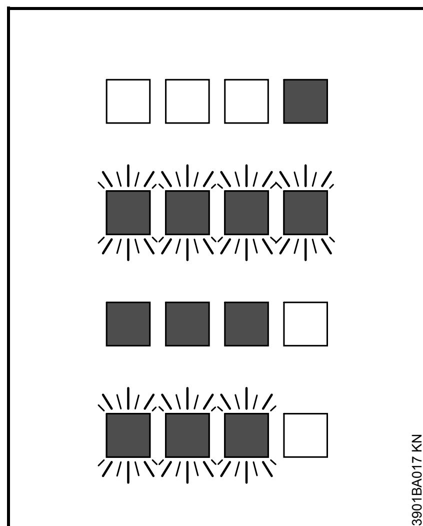
Under arbetets gång

De gröna lysdioderna visar laddningstillståndet genom att lysa konstant eller blinka.



Om lysdioderna på batteriet lyser eller blinkar rött – se ”När de röda lysdioderna lyser konstant/blinkar”.

När de röda lysdioderna lyser konstant/blinkar



1 lysdiod lyser konstant rött:	Batteriet är för varmt [1] [2]/kallt [1]
4 lysdioder blinkar rött:	Fel på batteriet [3]
3 lysdioder lyser konstant rött:	Maskinen är för varm – låt den svalna
3 lysdioder blinkar rött:	Fel på maskinen [4]

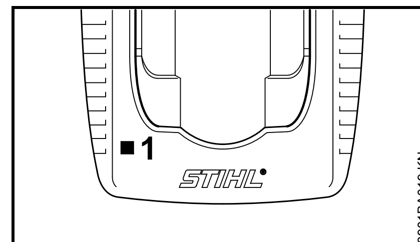
1) Vid laddning: När batteriet har svalnat/värmts startar laddningsförloppet automatiskt.

2) Under arbetets gång: Maskinen stannar – låt batteriet svalna, ta eventuellt ut batteriet ur maskinen.

3) Ta ut batteriet ur maskinen och sätt i det på nytt. Koppla på maskinen – om lysdioderna fortfarande blinkar är det fel på batteriet och det måste bytas.

4) Ta ut batteriet ur maskinen och sätt i det på nytt. Koppla på maskinen – om lysdioderna fortfarande blinkar är det fel på maskinen. Låt en återförsäljare kontrollera den – vi rekommenderar auktoriserade STIHL-återförsäljare.

Lysdioder (LED) på laddaren



Lysdioden på laddaren kan lysa konstant grönt eller blinka rött.

Konstant grönt ljus...

... kan betyda följande:

Batteriet

– laddas
– är för varmt och måste svalna före laddning

Se även ”Lysdioder (LED) på batteriet”.

Den gröna lysdioden på laddaren slocknar omgående när batteriet är färdigladdat.

Rött blinkande ljus...

... kan betyda följande:

- ingen elkontakt mellan batteri och laddare – ta ut batteriet och sätt in det igen
- defekt batteri - se även ”Lysdioder (LED) på batteriet”
- defekt laddare – låt en auktoriserad återförsäljare kontrollera laddaren. Vi rekommenderar auktoriserade STIHL-återförsäljare

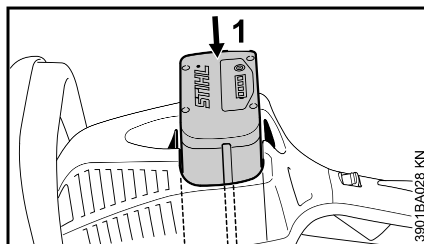
Påslagning av maskinen

Vid leveransen är batteriet laddat till ca 30 %.

Vi rekommenderar att man laddar batteriet fullt före första användningstillfället.

- Innan man sätter i batteriet eller tar av batterifackets lock ska man trycka in båda spärrspakarna samtidigt – locket låses upp – locket kan nu tas av

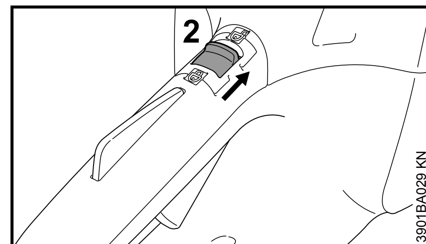
Isättning av batteriet



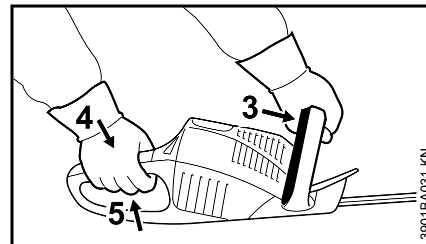
- Batteriet (1) sätts in i maskinens batterifack – batteriet glider in i facket – tryck lätt tills det hakar i hörbart – batteriet ska sitta jämnt med husets överkant

Koppla på maskinen

- Ställ dig stadigt och säkert.
- Stå med rak rygg – håll maskinen löst
- Skärverktyget får varken vidröra marken eller några andra föremål
- Håll maskinen med båda händerna – ena handen på manöverhandtaget och den andra på bygelhandtaget



- Lås upp maskinen genom att ställa spärrspaken (2) på 🔓



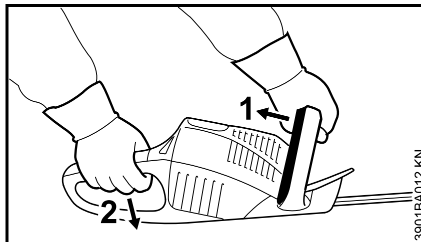
- Tryck kopplingsbygeln (3) mot bygelhandtaget och håll kvar
- Tryck in kopplingsspakens spärr (4) samtidigt som kopplingsspaken (5) och håll kvar

Motorn startar först när spärrspaken (2) står på 🔓 och när kopplingsbygeln (3) aktiveras samtidigt som kopplingsspaken (5).

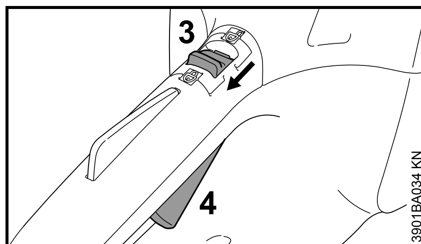
Kopplingsspak

Motorvarvtalet kan regleras med kopplingsspaken. Ju mer kopplingsspaken trycks ned desto högre blir motorvarvtalet.

Stäng av maskinen



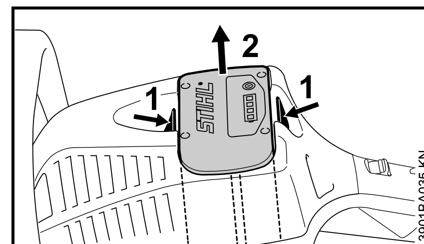
- Släpp kopplingsbygeln (1) och/eller kopplingsspaken (2)



- Ställ spärrspaken (3) på 🔓 – kopplingsspaken (4) går inte att röra – maskinen är skyddad mot påkoppling

Ta ut batteriet ur maskinen vid paus och efter arbetets slut.

Ta ut batteriet



- Tryck in de båda spärrspakarna (1) samtidigt – batteriet lossnar
- Ta ut batteriet (2) ur kåpan

Om maskinen inte ska användas mer ska den förvaras så att ingen kan skadas.

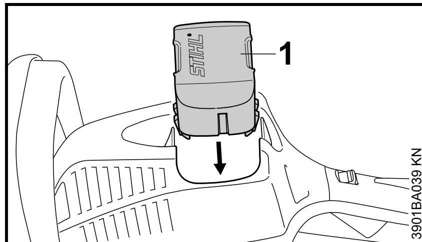
Se till att ingen obehörig kan använda maskinen.

Förvaring av maskinen

- Ställ spärrspaken på 🔓
- Ta ut batteriet
- Rengör knivarna, kontrollera skicket och spreja med STIHL lösningsmedel för kåda
- Sätt på knivskyddet
- Rengör maskinen noggrant, särskilt kylluftspringorna
- Förvara maskinen på ett torrt och säkert ställe; knivskyddet kan monteras på väggen. Se till att den inte kan användas av obehöriga (t.ex. barn)

Lock för batterifacket

I vissa länder är maskinen utrustad med ett lock till batterifacket. Locket skyddar batterifacket mot föroreningar.



- Efter arbetets slut ska man skjuta på locket (1) för facket tills man hör att det hakar fast

Förvaring av batteriet

- Ta ut batteriet ur maskinen eller laddaren
- Förvara batteriet i ett slutet, torrt och säkert utrymme. Se till att det inte kan användas av obehöriga (t.ex. barn) och skydda det mot föroreningar
- Förvara inte oanvända reservbatterier – använd batterierna växelvis

För optimal livslängd:

- Förvara vid en temperatur mellan + 10 °C och + 20 °C
- Förvara med en laddningsnivå på ca 30 %

Förvaring av laddare

- Ta ut batteriet
- Dra ut stickkontakten
- Förvara laddaren i ett slutet, torrt och säkert utrymme. Se till att den inte kan användas av obehöriga (t.ex. barn) och skydda den mot föroreningar

Slipning av kniven

Om skäreffekten sjunker, knivarna skär dåligt eller grenar ofta fastnar: Slipa knivarna.

Slipningen ska skötas av en återförsäljare och genomföras med slipmaskin. Vi rekommenderar auktoriserade STIHL-återförsäljare.

I annat fall ska en planslipfil användas. För slipfilen till knivplanet i den vinkel som föreskrivs (se kapitlet ”Tekniska data”).

- Slipa endast eggen - fila varken knivens slöa överskjutande delar eller skärskyddet (se ”Viktiga komponenter”)
- Fila alltid mot eggen
- Filen får endast arbeta i framåtrörelsen - lyft vid återrörelsen
- Ta bort grader på kniven med en brynsten
- Slipa endast bort lite material
- Avlägsna fil- och slipdamm efter slipningen och spreja kniven med STIHL lösningsmedel


Arbeta inte med trubbiga eller skadade knivar - det medför stora påfrestningar på maskinen och ger sämre skärresultat.

Skötsel och underhåll

Uppgifterna gäller normala driftförhållanden. Vid svåra driftförhållanden (kraftig dammutveckling etc.) och längre dagliga arbetspass ska underhållsintervallen göras kortare. Före allt arbete på maskinen ska spärrspaken ställas på och batteriet tas ut.		Före arbetets början	Efter arbetets slut och dagligen	Varje vecka	Varje månad	En gång om året	Vid fel	Vid skada	Vid behov
Hela maskinen	avsyning (skick)	X							
	rengöring		X						
Manöverhandtag (spärrspak, kopplingsspakens spärr, kopplingsspak och kopplingsbygel)	funktionskontroll	X							
	rengöring		X						X
Tvåhandskoppling	kontrollera funktionen – då kopplingsspak och/eller kopplingsbygeln släpps måste kniven stanna mycket snabbt	X							
Kylluftspringa	avsyning		X						
	rengöring								X
Åtkomliga skruvar och muttrar	dra åt								X
Batteri	avsyning	X					X	X	
Knivar	avsyning	X					X	X	
	rengöring[1]		X						
	slipning							X	X
Kuggväxel och vevstake	kontrolleras av återförsäljare var 50:e drifttimme[2]								
	smörjs med STIHL växellådsfett av återförsäljare[2]								X
Säkerhetsdekal	byt							X	

1) sprejas sedan med STIHL hartslösningsmedel.

2) vi rekommenderar auktoriserade STIHL-återförsäljare

Minimera slitage och undvik skador

Genom att följa bruksanvisningen undviks onödigt slitage och skador på maskinen.

Följ bruksanvisningen noggrant vid användning, skötsel och förvaring av maskinen.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas p.g.a. att säkerhets-, handhavande- och skötselanvisningarna inte följs. Detta gäller särskilt vid:

– ändringar som görs på produkten utan att godkännas av STIHL
– användning av verktyg och tillbehör till maskinen som inte är godkända, lämpliga eller är av lägre kvalitet
– ej ändmålsenlig användning av maskinen
– användning av maskinen vid tävlingar eller sporttillställningar
– följdskador som beror på att maskinen används med trasiga komponenter

Underhållsarbeten

Alla arbeten som nämns i kapitlet "Underhåll- och skötselanvisningar" måste utföras regelbundet. Kontakta en auktoriserad återförsäljare om dessa underhållsarbeten inte kan utföras av användaren.

STIHL rekommenderar att enbart låta auktoriserade STIHL-återförsäljare genomföra underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

Utförs inte dessa arbeten eller om de utförs felaktigt kan skador uppstå som användaren själv ansvarar för. Till detta hör bland annat:

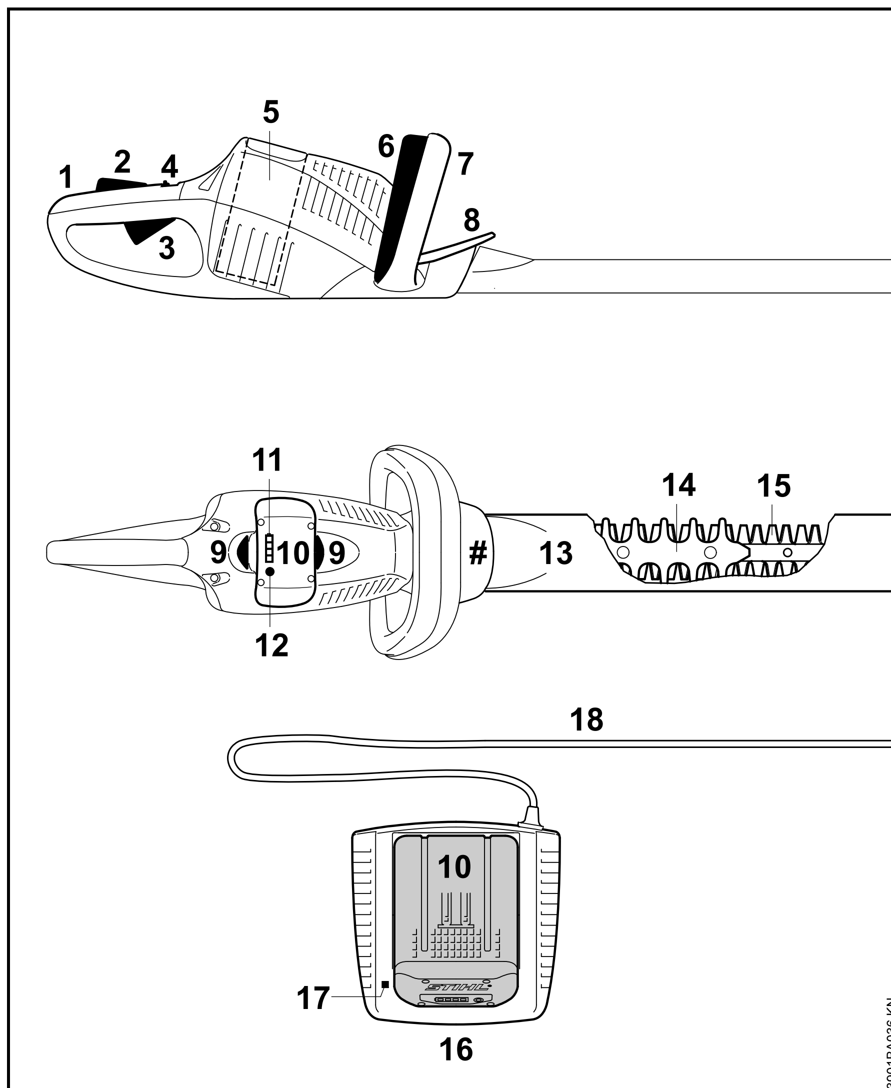
– skador på elmotorn till följd av otillräcklig eller felaktig skötsel (t. ex. otillräcklig rengöring av luftkylningen)
– skador på laddaren p.g.a. fel elanslutning (spänning)
– rost- och andra följdskador på maskin, batteri och laddare p.g.a. felaktig förvaring och användning
– skador på maskinen p.g.a. användning av reservdelar av lägre kvalitet

Slitdelar

Olika delar av maskinen utsätts för normalt slitage även om de används på rätt sätt och måste bytas i tid beroende på hur och hur länge de använts. Hit hör bl.a.:

– Skärknivar
– Batteri

Viktiga komponenter



1 Manöverhandtag
2 Spärr för kopplingsspak
3 Kopplingsspak
4 Spärrspak
5 Batterifack
6 Kopplingsbygel
7 Bygelhandtag
8 Handskydd
9 Spärrspak för att låsa batteriet
10 Batteri
11 Lysdioder (LED) på batteriet
12 Knapp för aktivering av lysdioderna (LED) på batteriet
13 Knivskydd
14 Skärskydd (endast HSA 85)
15 Knivar
16 Laddare
17 Lysdiod (LED) på laddaren
18 Anslutningskabel med stickkontakt
Maskinnummer

Tekniska data

Batteri

Typ:	Litiumjon

Maskinen kan drivas med STIHL-batterier av typen AP.

Maskinens drifttid beror på batteriets energi (t.ex. 80 Wh med AP 80 eller 160 Wh med AP 160).

Laddare

AL 100

Nätspänning:	220-240 V
Märkströmstyrka:	0,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effektförbrukning:	75 W
Laddström:	1,6 A
Skyddsklass:	II, ⧈

AL 300

Nätspänning:	220-240 V
Märkströmstyrka:	2,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effektförbrukning:	320 W
Laddström:	6,5 A
Skyddsklass:	II, ⧈

Laddningstider

AL 100

med AP 80:
- upp till 80 % kapacitet: 70 min
- upp till 100 % kapacitet: 100 min

med AP 120:
- upp till 80 % kapacitet: 120 min
- upp till 100 % kapacitet: 140 min

med AP 160:
- upp till 80 % kapacitet: 150 min
- upp till 100 % kapacitet: 165 min

AL 300

med AP 80:
- upp till 80 % kapacitet: 25 min
- upp till 100 % kapacitet: 50 min

med AP 120:
- upp till 80 % kapacitet: 30 min
- upp till 100 % kapacitet: 60 min

med AP 160:
- upp till 80 % kapacitet: 35 min
- upp till 100 % kapacitet: 60 min

Skärverktyg

Tandavstånd:	30 mm
Slagfrekvens (tomgång):	3 000 v/min
Skärlängd:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Filningsvinkel till knivplanet:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Vikt

Utan batteri, med skärverktyg, utan knivskydd

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Ljud- och vibrationsnivåer

Uppmätning av buller- och vibrationsvärden har gjorts med hänsyn till driftlägets nominella maxvarvtal.

Ytterligare uppgifter om överensstämmelse med arbetsgivardirektivet om vibrationer 2002/44/EWG finns på www.stihl.com/vib/

Ljudtrycksnivå L_p enligt DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Ljudeffektnivå L_w enligt DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Vibrationsvärde a_{hv} enligt DIN EN 60745-2-15

	Vänster handtag	Höger handtag
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

För ljudtrycksnivån och ljudeffektnivån är K-värdet-enligt RL 2006/42/EG = 2,5 dB(A); för vibrationsvärdet är K-värdet-enligt RL 2006/42/EG = 2,0 m/s^2.

De angivna vibrationsvärdena uppmäts enligt en standardiserad provningsmetod och kan tillämpas vid jämförelse av elapparater.

De faktiska vibrationsvärdena kan avvika från de angivna värdena beroende på typ av användning.

De angivna vibrationsvärdena kan användas vid en första uppskattning av vibrationsbelastningen.

Den faktiska vibrationsbelastningen måste uppskattas. Man kan då även ta hänsyn till tiden som elapparaten är avstängd samt tiden då den visserligen är igång men går utan belastning.

Transport

STIHL-batterier uppfyller villkoren som nämns i FN--handboken ST/SG/AC.10/11/Rev.5 del III, avsnitt 38.3.

Användaren behöver inget särskilt tillstånd för att medföra STIHL-batterier via landsväg till den plats där maskinen ska användas.

Vid flyg- eller sjötransport måste nationella föreskrifter beaktas.

REACH

REACH är en EU-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Se www.stihl.com/reach för information om att uppfylla REACH förordningen (EG) Nr. 1907/2006

Tillbehör

- Skyddsglasögon
- STIHL batteri
- STIHL laddare
- STIHL batteribälte
- Lock för batterifacket
- STIHL hartslösningsmedel

Aktuell information om dessa och andra specialtillbehör finns hos din STIHL-återförsäljare.

Åtgärda driftstörningar

Ta ut batteriet ur maskinen före allt arbete på maskinen.

Fel	Orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte när den kopplas på	Ingen elkontakt mellan maskin och batteri	Ta ut batteriet, genomför en avsyning av kontakterna och sätt i det på nytt
	Batteriet är urladdat (1 lysdiod på batteriet blinkar grönt)	Ladda batteriet
	Batteriet är för varmt/för kallt (1 lysdiod på batteriet lyser rött)	Låt batteriet svalna eller värm upp batteriet varsamt i temperaturer mellan ca 15 °C och 20 °C
	Fel på batteriet (4 lysdioder på batteriet blinkar rött)	Ta ut batteriet ur maskinen och sätt i det på nytt. Koppla på maskinen – om lysdioderna fortfarande blinkar är det fel på batteriet och det måste bytas
	Maskinen är för varm (3 lysdioder på batteriet lyser rött)	Låt maskinen svalna
	Fel på maskinen (3 lysdioder på batteriet blinkar rött)	Ta ut batteriet ur maskinen och sätt i det på nytt. Koppla på maskinen – om lysdioderna fortfarande blinkar är det fel på maskinen. Låt en återförsäljare [1) kontrollera den
	Fukt i maskinen och/eller batteriet	Låt maskinen/batteriet torka
Maskinen stannar under drift	Batteriet eller maskinens elektronik är för varm	Ta ut batteriet ur maskinen och låt batteriet och maskinen svalna
	Elektriskt fel	Ta ut batteriet och sätt i det igen

Ta ut batteriet ur maskinen före allt arbete på maskinen.

Fel	Orsak	Åtgärd
Drifttiden är för kort	Batteriet är inte helt laddat	Ladda batteriet
	Batteriets livslängd är slut eller har överskridits	Kontrollera och byt batteriet[1)]
	Knivar hopklistrade/förorenade	Rengör knivarna, spreja med STIHL lösningsmedel för kåda
Batteriet kärvar när det sätts in i maskinen/laddaren	Fästena är förorenade	Rengör fästena försiktigt
Batteriet laddas inte trots att lysdioderna på batteriet lyser grönt	Batteriet är för varmt/för kallt (1 lysdiod på batteriet lyser rött)	Låt batteriet svalna eller värm upp batteriet varsamt i temperaturer mellan ca 15 °C och 20 °C Använd endast laddaren i slutna och torra utrymmen vid omgivningstemperaturer mellan +5 °C och +40 °C
Lysdioden på laddaren blinkar rött	Ingen elkontakt mellan laddare och batteri	Ta ut batteriet och sätt i det igen
	Fel på batteriet (4 lysdioder på batteriet blinkar rött i ca 5 sekunder)	Ta ut batteriet ur maskinen och sätt i det på nytt. Koppla på maskinen – om lysdioderna fortfarande blinkar är det fel på batteriet och det måste bytas
	Fel på laddaren	Låt en återförsäljare kontrollera laddaren[1)]

[1)] Vi rekommenderar STIHL-återförsäljare

Reparationsanvisningar

Användare av den här maskinen får endast utföra skötsel och underhållsarbete som beskrivs i den här skötselanvisningen. Mer avancerade reparationer får endast utföras av återförsäljare.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

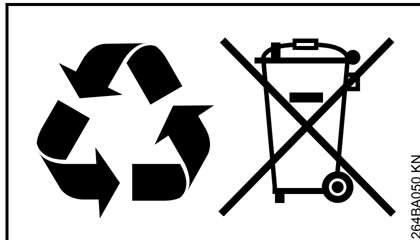
Använd vid reparation endast reservdelar som är godkända av STIHL för denna maskin, eller tekniskt likvärdiga delar. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar.

STIHL originalreservdelar känns igen på STIHL reservdelsnummer på logotypen STIHL® och eventuellt på STIHL-märket ® (på mindre detaljer finns ibland bara detta märke).

Avfallshantering

Beakta gällande miljöföreskrifter vid kassering av batterier.



Elektriska apparater ska inte hanteras som hushållsavfall. Maskin, tillbehör och förpackning sorteras för miljövänlig återvinning.

Aktuell information om avfallshantering finns hos auktoriserade STIHL-återförsäljare.

Försäkran om överensstämmelse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

intygar att

Maskintyp:	Batteridriven häcksax
Fabrikat:	STIHL
Typ:	HSA 65
	HSA 85
Serie-ID:	4851

och

Maskintyp:	Laddare
Fabrikat:	STIHL
Typ:	AL 100
	AL 300
Serie-ID:	4850

motsvarar föreskrifterna i direktiven 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG samt 2000/14/EG och överensstämmer med följande standarder:

SS-EN 55014-1, SS-EN 55014-2, SS-EN 60335-1, SS-EN 60335-2-29, SS-EN 60745-1, SS-EN 60745-2-15, SS-EN 61000-3-2, SS-EN 61000-3-3

Beräkning av den uppmätta och garanterade ljudeffektnivån har skett i enlighet med direktivet 2000/14/EG, bilaga V, och standarden SS-ISO 11094.

Uppmätt ljudeffektnivå

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktgodkännande

Tillverkningsår och maskinnummer anges på maskinen.

Waiblingen, 2009-11-13

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

e.u.

Elsner

Chef Produktadministration

Kvalitetscertifikat



Alla produkter från STIHL motsvarar de högsta kvalitetskraven.

Med certifiering från ett oberoende företag intygar tillverkaren STIHL att alla produkter uppfyller de strängaste kraven för den internalionella kvalitetssäkringen ISO 9000 då det gäller produktutveckling, materialanskaffning, produktion, montering, dokumentation och service.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

I detta kapitel återges de allmänna säkerhetsanvisningar som formulerats i standarderna EN 60745, UL 60745 och CSA 60745 för handhållna motordrivna elverktyg. STIHL är förpliktigat att ord för ord återge texten i dessa standarder.

⚠ **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet ”Elverktyg” i säkerhetsanvisningarna hänvisar till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Risken för elstöt ökar när din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd en jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig miljö.** Jordfelsbrytaren minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Vid användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga skador.

b) **Bär personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria skyddskängor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar beroende på elverktygets typ och användning risken för skador.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickkontakten till strömförsörjningen och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär verktyget.** Om du har fingret på brytaren då du bär elverktyget eller då du ansluter elverktyget till strömförsörjningen kan olyckor uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i roterande komponent kan orsaka skador.

e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Det blir då lättare att kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **Om dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning är monterad, se till att denna är rätt monterad och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning kan minska risker som uppstår p.g.a. damm.

4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är avsett för arbetsuppgiften.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet arbetsområde.

b) **Ett elverktyg med defekt brytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas på eller av är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickkontakten ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.

d) **Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Elverktyget får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar samt att inga komponenter har brustit eller skadats på ett sätt som påverkar elverktygets funktion i negativ riktning. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med vassa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och användningsområdet.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5) Hantering och användning av sladdlösa elverktyg

a) **Ladda batteriet endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar, och andra små metallföremål på avstånd från batterier som inte används för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

6) Service

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för häcksaxar

– **Ha inga kroppsdelar i närheten av knivarna. Försök aldrig att avlägsna eller hålla i material som ska skäras av när knivarna arbetar. Avlägsna fastklämt**

material endast när maskinen är avstängd. Vid användning av häcksaxen kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

– **Bär häcksaxen i handtaget med stillastående kniv. Använd häcksaxskydd vid transport och förvaring.** En noggrann hantering av maskinen minskar risken för att skadas av knivarna.

– **Håll elverktyget i de isolerade handtagsytorna eftersom kniven kan komma i kontakt med dolda elledningar eller den egna kabeln.** Knivens kontakt med en spänningsförande ledning kan leda strömmen till maskinens metalldelar och orsaka elstöt.

– **Håll kabeln borta från skärområdet.** Vid arbetet kan kabeln vara gömd i buskarna och kapas av misstag.

Sisällysluettelo

Originaali käyttöohje

Painettu klooriittomalle paperille.
Painovärit sisältävät kasviöljyjä, paperi on kierrätyskelpoista.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_FIN

STIHL®

Arvoisa asiakas,

kiitos, että valitsit STIHL-laatutuotteen.

Tuote on valmistettu nykyaikaisin valmistusmenetelmin ja huolellista laadunvarmistusta käyttäen. Teemme kaikkemme, jotta olet tyytyväinen tähän laitteeseen ja voit työskennellä sillä vaivattomasti.

Jos sinulla on kysyttävää laitteesta, ota yhteys myyjäliikkeeseen tai suoraan maahantuojaan.

Terveisin

Hans Peter Stihl



Käyttöohje

Kuvasymbolit

Tässä käyttöohjeessa selostetaan kaikkien laitteessa olevien kuvasymbolien merkitys.

Tekstiin liittyvät merkinnät


Ihmisten onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraa sekä esinevahinkoja koskeva varoitus.


Laitteen tai sen yksittäisten osien vaurioitumista koskeva varoitus.

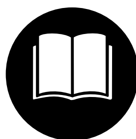
Tekninen tuotekehittely

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan, minkä vuoksi se pidättää oikeuden toimitusten laajuuden muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Käyttöohjeessa annettujen tietojen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.

Turvallisuusohjeet ja työtekniikka


Tämän laitteen käyttö edellyttää erityisiä turvallisuustoimia, koska leikkuuterät ovat hyvin teräviä.


Lue koko käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa, ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita – esim. ammattijärjestöjen, sairauskassojen, työturvallisuusviranomaisten yms. antamia ohjeita.

Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa: Pyydä myyjää tai muuta alan ammattilaista opastamaan laitteen turvallisessa käytössä tai osallistu laitteen käyttöön perehdyttävälle kurssille.

Alaikäiset eivät saa käyttää laitetta – poikkeuksena 16 vuotta täyttäneet nuoret, jotka työskentelevät koulutuksensa puitteissa valvonnan alaisina.

Lapset, kotieläimet ja katselijat on pidettävä loitolla.

Kun et käytä laitetta, sijoita se niin, että se ei aiheuta kenellekään vaaraa. Varmista, että sivulliset eivät pääse käsiksi laitteeseen.

Käyttäjä on vastuussa toisille ihmisille ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista tapaturmista ja vahingoista.

Laitteen saa luovuttaa tai lainata vain henkilöille, jotka ovat perehtyneet tähän malliin ja sen käyttöön – käyttöohje on annettava mukaan.

Meluisten laitteiden käyttöaikaa on voitu rajoittaa kansallisten määräysten lisäksi myös alueellisilla ja paikallisilla määräyksillä.

Laitetta käyttäessä laitteen käyttäjän tulee olla levännyt, terve ja hyväkuntoinen.

Jos sinut on terveydellisistä syistä määrätty välttämään rasitusta, kysy ensin lääkäriltä, voitko käyttää laitetta.

Älä käytä laitetta alkoholin, reaktiokykyä heikentävien lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.

Käytä laitetta vain pensasaitojen, pensaiden, pusikoiden, vesakkojen yms. leikkaamiseen. Laitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin – **tapaturmavaara!**

Laitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Muunlainen käyttö voi aiheuttaa työtapaturmia tai vahingoittaa laitetta. Älä tee tuotteeseen muutoksia – myös tuotteeseen tehdyt muutokset voivat aiheuttaa työtapaturmia tai vahingoittaa laitetta.



Poista akku laitteesta:

- testaus-, säätö- ja puhdistustöiden ajaksi
- käsitellessäsi leikkuutyökalua
- lopettaessasi laitteen käytön
- kuljetuksen ajaksi
- säilytyksen ajaksi
- korjaus- ja huoltotöiden ajaksi
- vaara- ja hätätilanteessa.

Siten moottori ei käynnisty vahingossa.

Asenna laitteeseen ainoastaan STIHLin nimenomaan tähän laitteeseen hyväksymiä tai teknisesti samantasoisia leikkuuteriä tai lisävarusteita. Lisätietoa saat jälleenmyyjältä. Käytä ainoastaan laadukkaita työkaluja ja lisävarusteita. Huonompilaatuisten varusteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-työkalujen ja -lisävarusteiden käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tähän laitteeseen ja sen käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Älä tee laitteeseen muutoksia – turvallisuus voi vaarantua. STIHL ei vastaa henkilö- ja esinevahingoista, jotka johtuvat muiden kuin sallittujen lisälaitteiden käytöstä.

Älä käytä laitteen puhdistukseen painepesuria. Voimakas suihku voi vahingoittaa laitteen osia.

Älä suihkuta laitteeseen vettä.

Akku

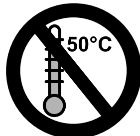
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä STIHLin akkuja.
- Käytä STIHLin akkuja vain STIHLin laitteiden kanssa. Lataa akku vain STIHLin laturilla.
- Lataa akku ennen käyttöä
- Älä lataa äläkä käytä viallista, vahingoittunutta tai muotoaan muuttanutta akkua. Älä avaa akkua äläkä pudota sitä
- Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.



Suojaa sateelta – älä upota nesteeseen.



Suojaa akku suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja avotulelta. Älä heitä akkua tuleen – **räjähdysvaara!**



Käytä ja säilytä akkua vain lämpötiloissa -+10–50 °C:ssa.

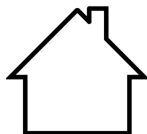
- Älä altista akkua mikroaalloille tai korkealle paineelle.
- Älä työnnä akun tuuletusrakoihin mitään esineitä
- Varo, että akun kontaktipinnat eivät kosketa metalliesinettä (oikosulku). Oikosulku saattaa vahingoittaa akkua. Säilytä akku erillään metalliesineistä (esim. naulat, kolikot, korut). Älä kuljeta akkua metallikotelossa.
- Vahingoittuneena tai väärin käytettynä akusta saattaa purkautua nestettä – varo ihokosketusta! Akkuneste saattaa ärsyttää ja syövyttää ihoa ja aiheuttaa palovammoja. Jos nestettä joutuu iholle, pese iho runsaalla vedellä ja saippualla. Jos nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä. Huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuuttia. Ota yhteys lääkäriin.

Laturi

- Käytä vain alkuperäisiä STIHL-latureita.
- Käytä lataamiseen vain muodoltaan sopivia, tyypin AP STIHL-akkuja, joiden kapasiteetti on enintään 10 Ah ja jännite enintään 42 volttia.
- Älä lataa viallista, vahingoittunutta tai muotoaan muuttanutta akkua
- Kytke laturi vain tyyppikilvessä ilmoitettuun verkkojännitteeseen ja -taajuuteen ja vain helposti esillä olevaan pistorasiaan.
- Älä käytä viallista äläkä vahingoittunutta laturia
- Älä avaa laturia.
- Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.



Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.



Käytä ja säilytä vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa.

- Käytä laturia ympäristössä, jonka lämpötila on +5–40 °C.
- Älä peitä laturia, jotta se pääsee jäähtymään esteettä.
- Älä yhdistä (oikosulje) laturin kontakteja metalliesineellä (esim. neula, kolikko, koru). Oikosulku saattaa vahingoittaa laturia.
- Jos laturissa muodostuu savua tai tulta, irrota pistoke heti pistorasiasta.
- Älä työnnä laturin tuuletusrakoihin mitään esineitä – **sähköiskun tai oikosulun vaara!**
- Älä käytä helposti syttyvällä alustalla (esim. paperi, tekstiilit) äläkä helposti syttyvässä ympäristössä – **palovaara!**
- Älä käytä laturia räjähdysalttiissa ympäristössä eli paikassa, jossa on palavia nesteitä (höyryjä), kaasuja tai pölyjä. Laturissa voi muodostua kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryt – **räjähdysvaara!**



Tarkasta säännöllisesti laturin verkkojohdon kunto. Jos liitosjohto on vaurioitunut, irrota verkkopistoke heti – **sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

- Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä vaan tartu pistokkeeseen. Korjauta vioittunut liitosjohto sähköalan ammattilaisella.
- Älä käytä liitosjohtoa esim. laitteen kantamiseen ja ripustamiseen.
- Muita kuin ohjeiden mukaisia liitosjohtoja ei saa käyttää.
- Sijoita ja merkitse verkkojohto siten, että se ei voi vaurioitua eikä vaarantaa ketään – kompastumisvaaran välttämiseksi

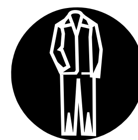
Vähennä sähköiskun vaaraa seuraavasti:

- Kytke laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan
- Varmista, että liitosjohdon eriste ja pistoke ovat moitteettomassa kunnossa

Irrota laturi pistorasiasta käytön jälkeen.

Vaatetus ja varusteet

Käytä asianmukaista vaatetusta ja varusteita.



Vaatetuksen tulee olla tarkoituksenmukainen eikä se saa haitata työskentelyä. Käytä vartalonmyötäisiä vaatteita, esimerkiksi haalareita. Älä käytä työtakkia.

Älä käytä vaatteita, jotka voivat takertua puihin, risukkoon tai laitteen pyöriviin osiin, älä myöskään huivia, solmiota tai koruja. Sido pitkät hiukset yhteen ja käytä huivia, lakkia, kypärää tms.



Käytä tukevia kenkiä, joissa on karkeasti kuvioitu, liukuesteinen pohja.



Käytä suojalaseja.

Suosittelemme kuulonsuojaimien kuten korvatulppien käyttöä.

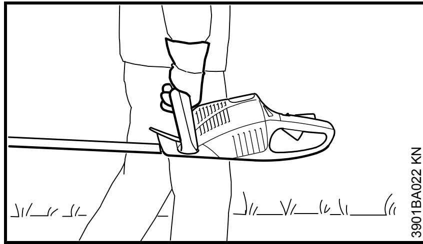


Käytä vankkoja turvakäsineitä.

STIHLillä on laaja turvavarustevalikoima.

Laitteen kuljettaminen

Sammuta laite aina, säädä lukitusvipu asentoon 🔒 ja irrota akku laitteesta – käytä terän suojusta, vaikka kannat laitetta vain lyhyen matkaa. Siten moottori ei käynnisty vahingossa.



Kanna laitetta kahvasta – leikkuuterä taaksepäin.

Ajoneuvossa kuljettaminen: varmista, että laite ei pääse kaatumaan ja vahingoittumaan.

Ennen työskentelyn aloittamista

Tarkista, että laite on käyttökunnossa – noudata käyttöohjeen asianomaisia ohjeita:

– Kytkinvivun, liipaisimen varmistimen ja kytkinsangan on oltava kevytkäyttöisiä (lukitusvipu asennossa). Kytkinten on palattava vapauttamisen jälkeen alkuperäiseen asentoonsa.
– Leikkuuterä on moitteettomassa kunnossa (puhdas, kevytkäyttöinen eikä se saa olla vääntynyt), kunnolla paikallaan, oikein asennettu, teroitettu ja suihkutettu STIHLin pihkanpoistoaineella.
– Tarkista, että leikkuusuojassa (jos laitteessa on sellainen) ei ole vaurioita.
– Hallinta- ja turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia
– Kädensijojen on oltava puhtaita ja kuivia eikä niissä saa olla öljyä eikä likaa – jotta laitteen ohjaaminen on turvallista.
– Tarkasta, ettei laitteen akkukotelon koskettimissa ole vieraita esineitä.
– Pane akku oikein paikallaan – sen on naksahdettava paikalleen.
– Älä käytä viallista tai muotoaan muuttanutta akkua.

Laitetta saa käyttää vain, kun se on käyttöturvallisessa kunnossa – **onnettomuusvaara!**

Laitteesta pitäminen ja sen ohjaaminen

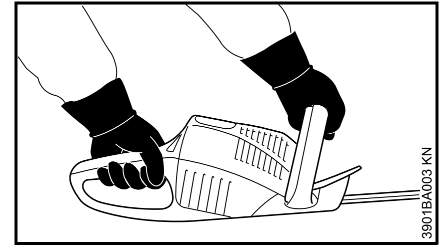
Laitteen kahvoista on pidettävä aina kiinni molemmin käsin. Ota kädensijoista tukeva ote peukaloilla.

Oikeakätiset



Oikea käsi hallintakahvassa ja vasen käsi kaarikahvassa.

Vasenkätiset



Vasen käsi hallintakahvassa ja oikea käsi kaarikahvassa.

Ota tukeva asento ja liikuta laitetta siten, että leikkuuterät ovat aina vartalosta poispäin.

Työnteon aikana

Kytke laite heti päältä vaaran uhatessa ja hätätapauksessa, säädä lukitusvipu asentoon ja irrota akku.

Varmista, että työskentelyalueella ei ole muita ihmisiä.

Tarkkaile leikkuuteriä – älä leikkaa aitaa kohdasta, jota et kunnolla näe.

Ole erityisen varovainen leikatessasi korkeita pensasaitoja, sillä joku voi olla niiden takana – tarkista ennen leikkaustöiden aloittamista.



Älä käytä laitetta sateella äläkä märässä tai hyvin kosteassa ympäristössä – käyttömoottoria ei ole suojattu vedeltä.

Älä jätä laitetta sateeseen.

Laitteessa on terän pikapysäytys – terä pysähtyy heti, jos kytkinvipu ja/tai kytkinsanka on vapautettu.

Tarkasta tämä toiminto säännöllisesti ja riittävän usein. Älä käytä laitetta, jos terä käy jälkikäynnillä – **tapaturman vaara!** Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Noudata varovaisuutta työskennellessäsi liukkaalla, märällä tai lumisella pinnalla ja epätasaisessa maastossa – **liukastumisvaara!**

Raivaa pois pudonneet oksat, risut ja muut leikkuujäte.

Varo esteitä, kuten puunkantoja ja juuria – **kompastumisvaara!**

Korkeissa kohteissa työskennellessäsi:

– käytä henkilönostinta
– älä koskaan työskentele tikapuilla tai puussa seisten
– älä koskaan työskentele epävakailla alustoilla

Noudata erityistä varovaisuutta käyttäessäsi kuulonsuojaimia: Tällöin on vaikea kuulla vaaraa ilmaisevat äänet (huudot, äänimerkit yms.).

Pidä riittävästi taukoja, jotta et tee väsymyksestä ja uupumuksesta johtuvia virheitä – **tapaturman vaara!**

Työskentele rauhallisesti ja harkitusti – vain valoisaan aikaan ja näkyvyyden ollessa hyvä. Noudata varovaisuutta, älä vaaranna muita.

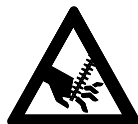
Jos laitteeseen on kohdistunut tavallista käyttöä suurempi rasitus (esim. isku tai pudotus), tarkasta sen kunto ennen käytön jatkamista – ks. myös kohta Ennen työskentelyn aloittamista.

Tarkista erityisesti turvalaitteiden toiminta. Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää, jos sen käyttöturvallisuutta ei voida enää taata. Jos et ole varma, kysy neuvoa alan liikkeestä.

Tarkista pensasaita ja työskentelyalue, jotteivät leikkuuterät pääse vahingoittumaan:

– Poista kivet, metallikappaleet ja muut kiinteät esineet
– Älä päästä leikkuuteriin hiekkaa tai kiviä esim. maan tasalla työskennellessäsi.
– Leikatessasi verkkoaitaa peittävää pensasaitaa varo koskettamasta metalliverkkoon

Varo koskettamasta sähköjohtoihin – älä leikkaa sähköjohtoja – **sähköiskun vaara!**



Älä koske leikkuuteriin moottorin käydessä. Jos leikkuuterät lukkiutuvat jonkin esineen vaikutuksesta, säädä lukitusvipu asentoon 🔓, sammuta moottori välittömästi ja poista akku – poista esine vasta sen jälkeen – **tapaturman vaara!**

Jos pensasaita on erittäin pölyinen tai likainen, suihkuta leikkuuteriin STIHLin pihkanpoistoainetta. Se vähentää huomattavasti leikkuuterien kulumista, kasvinesteiden syövyttävää vaikutusta ja lian kerääntymistä leikkuuteriin.

Työnteon aikana leijaileva pöly voi olla terveydelle vaarallista. Jos pölyäminen on runsasta, käytä hengityssuojainta.

Ennen työskentelyn lopettamista: Kytke laite päältä, säädä lukitusvipu asentoon 🔓 ja irrota akku.

Tarkista leikkuuterät usein ja säännöllisin väliajoin sekä heti, jos niiden toiminta tuntuu muuttuneen:

– Sammuta laite, säädä lukitusvipu asentoon 🔓, odota, kunnes leikkuuterät ovat pysähtyneet ja irrota akku.
– Tarkista leikkuulaitteen kunto ja liitäntä ja että siinä ei ole halkeamia
– Tarkkaile terien terävyyttä

Kun vaihdat leikkuuterän, kytke laite päältä, säädä lukitusvipu asentoon 🔓 ja irrota akku. Moottorin tahattoman käynnistymisen aiheuttama **tapaturmavaara!**

Pidä moottori ja äänenvaimennin aina puhtaana risuista, tikuista, lehdistä ja liiallisesta voiteluaineesta – **palovaara!**

Työskentelyn jälkeen

Puhdista laitteesta pöly ja lika – älä käytä rasvaliuottimia.

Suihkuta leikkuuterille STIHL-pihkanpoistoainetta – käynnistä moottori uudestaan vähäksi aikaa, jotta suihke levittyy terille tasaisesti.

Tärinä

Tämä laite aiheuttaa vähäistä tärinäkuormitusta käsille.

Silti käyttäjälle suositellaan lääketieteellisiä tutkimuksia, jos on syytä epäillä käsien verenkierron häiriöitä (esim. sormien pistelyä).

Huolto- ja korjaustyöt

Ennen laitteelle tehtävien korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on lukitusvipu säädettävä asentoon 🔓 ja akku irrotettava laitteesta. Siten moottori ei käynnisty vahingossa.

Laitetta on huollettava säännöllisesti. Tee ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja korjaustöitä. Muut työt on teetettävä alan ammattilaisella.

STIHL suosittelee, että kaikki huolto- ja korjaustyöt teetetään ainoastaan valtuutetulla STIHL-huollolla. STIHL-jälleenmyyjät saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

Käytä ainoastaan korkealaatuisia varaosia. Huonompilaatuisten varusteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta. Lisätietoa saat jälleenmyyjältä.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä. Ne on suunniteltu kyseiseen laitteeseen ja käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Älä tee laitteen rakenteeseen minkäänlaisia muutoksia, sillä se voi vaarantaa turvallisuuden – **tapaturman vaara!**

Tarkista säännöllisesti, että laturin sähkökoskettimet, liitosjohto ja pistoke on kunnolla eristetty ja että ne eivät ole haurastuneet.

Sähköosien, kuten laturin liitosjohdon, huolto ja vaihto on teetettävä sähköalan ammattilaisella.

Puhdista muoviosat rievulla. Syövyttävät puhdistusaineet voivat vahingoittaa muovia.

Tarkista, että suojuksen ja leikkuulaitteen kiinnitysruuvit ovat kunnolla kiinni, ja kiristä niitä tarvittaessa.

Puhdista moottorikotelossa olevat jäähdytysilma-aukot tarvittaessa.

Pidä akun ohjausurat puhtaina ja puhdista ne tarvittaessa.

Säilytä laite kuivassa tilassa, lukitusvipu asennossa 🔓 ja aina akku irrotettuna.

Toiminnan kuvaus

Laite toimii ladattavalla akulla. Akun lataamiseen saa käyttää vain STIHLin latureita.

Tiedonsiirto

Laite, akku ja laturi vaihtavat tietoja keskenään. Vain tiedonsiirron toimiessa laturi voi ladata akun ja akku voi antaa laitteen tarvitseman virran. Siksi laitteessa saa käyttää vain hyväksyttyjä STIHLin akkuja ja STIHLin latureita.

Käyttö

Leikkuuajankohta

Noudata pensasaitojen leikkuussa maa- tai kuntakohtaisia määräyksiä.

- Älä leikkaa paikallisten määräysten mukaisena hiljaisuutta edellyttävänä aikana.

Leikkausjärjestys

- Valmistele poistamalla paksut oksat oksasaksilla tai moottorisahalla.
- Leikkaa ensin molemmat puolet ja sitten yläpuoli.

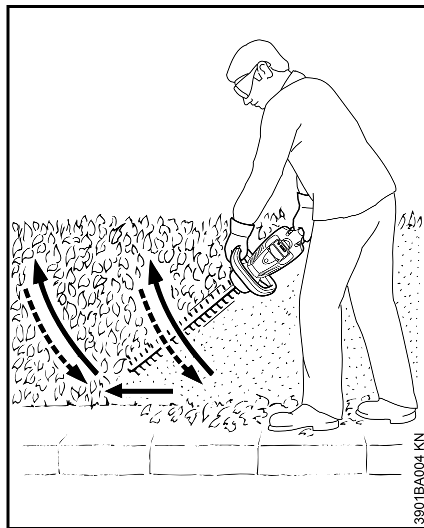
Suositus: leikkaa ainoastaan rinnan korkeudelle ulottuvia pensasaitoja.

Hävittäminen

- Älä heitä leikkuujätettä talousjäteastiaan – leikkuujätteen voi kompostoida!

Työtekniikka

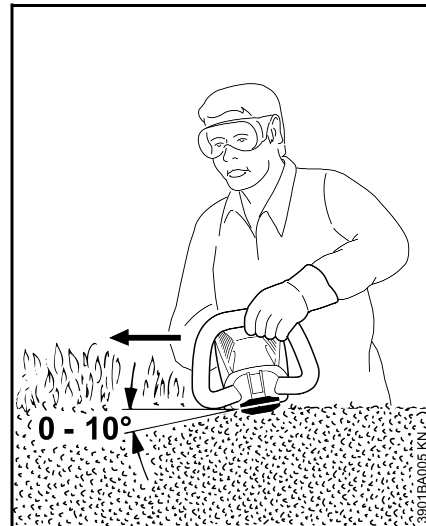
Pystysuora leikkaus



Leikkaa pensasaitaa kaarevasti alhaalta ylös. Laske leikkuria ja siirry eteenpäin viemällä leikkuria jälleen kaaressa ylöspäin.

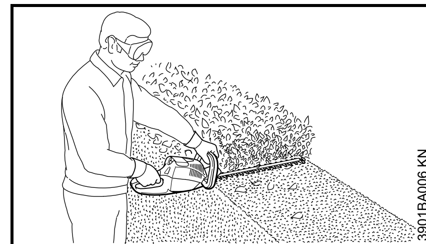
Pään yläpuolelta leikkaus on väsyttävää, joten työturvallisuutesi takia leikkaa tällä tekniikalla vain lyhyitä jaksoja kerrallaan.

Vaakasuora leikkaus



Aseta leikkuuterä 0°:n – 10°:n kulmaan, mutta ohjaa sitä vaakasuorassa terän molempia puolia käyttäen.

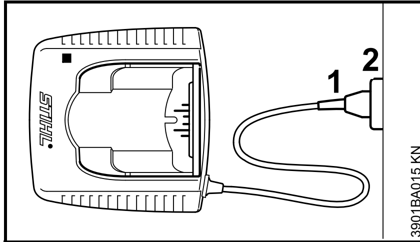
Liikuta pensasaitaleikkuria sirpin tapaan pensasaidan reunoille päin, jotta katkenneet oksat putoavat maahan.



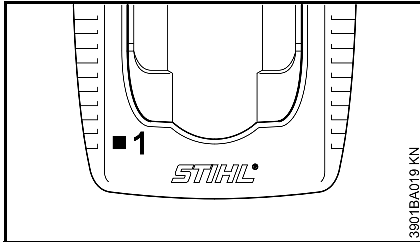
Käsittele leveät pensaat useammassa eri työvaiheessa.

Laturin sähköliitäntä

Verkkojännitteen ja käyttöjännitteen on oltava samat.



- Työnnä pistoke (1) pistorasiaan (2).



Kun laturi on kytketty pistorasiaan, suoritetaan itsetestaus. Testin ajan palaa laturin merkkivalo (1) n. 1 sekunnin ajan vihreänä, sen jälkeen punaisena, minkä jälkeen se sammuu.

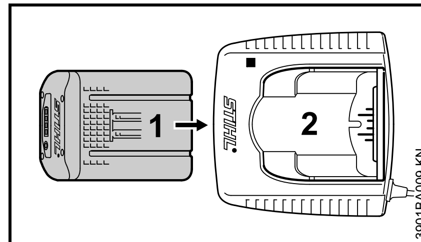
Lataa akku.

Toimitettaessa akun varaus on n. 30 %.

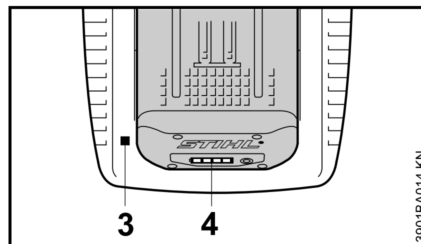
Suosittelemme lataamaan akun täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

- Kytke laturi sähköverkkoon – varmista, että verkkojännite ja laturin käyttöjännite ovat samat – ks. Laturin sähköliitäntä.

Käytä laturia vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa, joissa ympäristön lämpötila on +5 °C – +40 °C.



- Työnnä akku (1) laturiin (2) ensimmäiseen tuntuvaan vastukseen asti – ja paina sitten pohjaan.



Akun asettamisen jälkeen laturin merkkivalo (3) syttyy – ks. Laturin merkkivalot.

Lataus alkaa, kun akun merkkivalot (4) palavat vihreinä – ks. Akun merkkivalot.

Latausaika riippuu eri tekijöistä, joita ovat mm. akun kunto, ympäristön lämpötila jne. ja siksi se voi poiketa ilmoitetuista latausajoista – ks. Tekniset tiedot.

Työskentelyn aikana akku lämpiää laitteessa. Jos laturiin pannaan lämmin akku, laturi saattaa ennen latauksen aloittamista odottaa akun jäähtymistä. Lataus alkaa vasta, kun akku on jäähtynyt. Jäähtymisaika voi pidentää latausaikaa.

Latauksen aikana sekä akku että laturi lämpiävät.

Laturi AL 300

Laturi on varustettu akkua jäähdyttävällä puhaltimella. Tuulettimen käynnin voi kuulla.

Laturi AL 100

Laturi odottaa latauksen aloittamista, kunnes akku on jäähtynyt itsekseen. Akun jäähtyminen tapahtuu luovuttamalla lämpöä ympäröivään ilmaan.

Lataus valmis

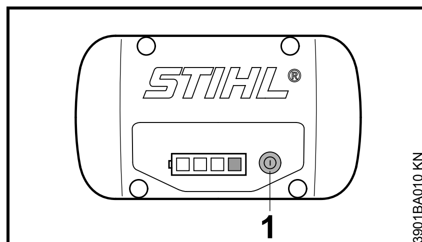
Kun akku on kokonaan ladattu, laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Tällöin

- akun merkkivalot sammuvat
- laturin merkkivalo sammuu
- laturin puhallin kytkeytyy päältä (jos laturissa on sellainen).

Poista ladattu akku laturista latauksen päätyttyä.

Akun merkkivalot

Neljä merkkivaloa kertoo akun lataustilasta sekä akussa tai laitteessa ilmenevistä ongelmista.



- Aktivoi näyttö painamalla painiketta (1). Näyttö sammuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua.

Merkkivalot voivat palaa tai vilkkua vihreänä tai punaisena.

Merkkivalo palaa vihreänä.

Vihreä merkkivalo vilkkuu.

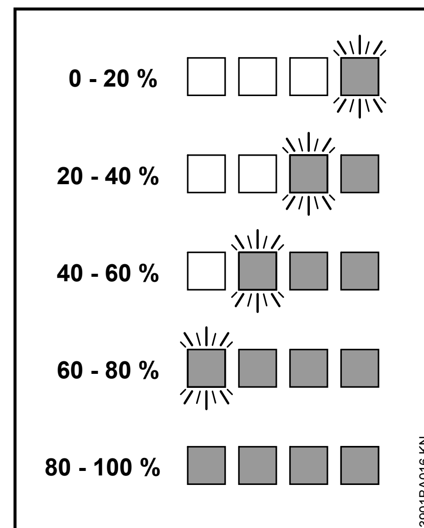
Merkkivalo palaa punaisena.

Punainen merkkivalo vilkkuu.

Latauksen aikana

Merkkivalot näyttävät latauksen etenemisen.

Parhaillaan ladattavana olevasta kapasiteetista ilmoitetaan vihreällä vilkkuvalla merkkivalolla.

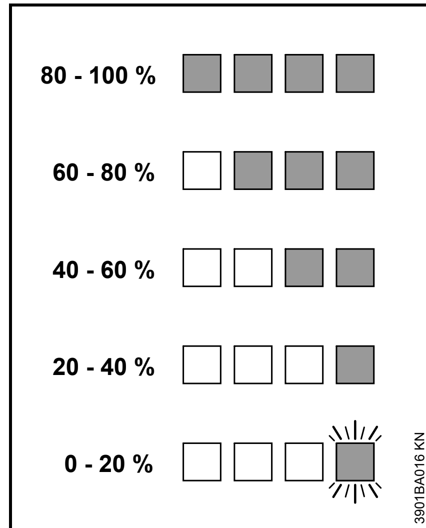


Kun lataus on valmis, akun merkkivalot sammuvat automaattisesti.

Jos akun merkkivalot vilkkuvat tai palavat punaisina, ks. Kun merkkivalot palavat tai vilkkuvat punaisina.

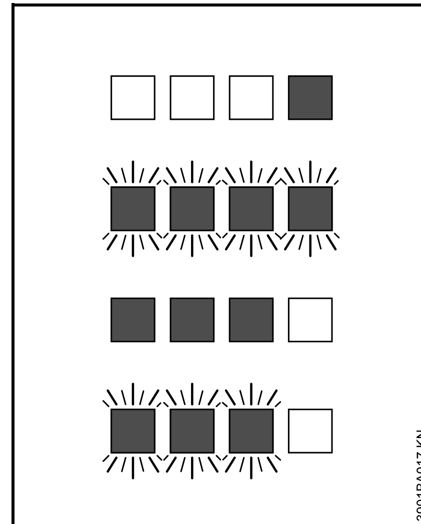
Käytön aikana

Vihreät merkkivalot näyttävät latauksen etenemisen.



Jos akun merkkivalot vilkkuvat tai palavat punaisina, ks. Kun merkkivalot palavat tai vilkkuvat punaisina.

Kun merkkivalot palavat tai vilkkuvat punaisina



1 merkkivalo palaa punaisena:	Akku on liian lämmin [1] [2]/kylmä. [1]
4 punaista merkkivaloa vilkkuu:	Akussa on vikaa. [3]
3 merkkivaloa palaa punaisena:	Laite on liian lämmin. Anna sen jäähtyä.
3 punaista merkkivaloa vilkkuu:	Laitteessa on vikaa. [4]

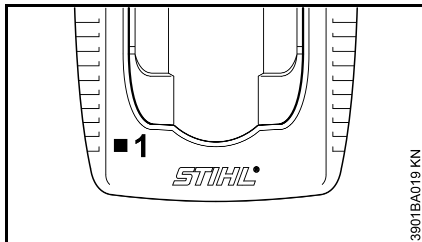
1) Latauksen aikana: Lataus käynnistyy automaattisesti akun jäähdyttyä/lämmettyä.

2) Käytön aikana: Laite kytkeytyy pois päältä. Anna akun jäähtyä jonkin aikaa; irrota se tarvittaessa laitteesta siksi ajaksi.

3) Poista akku laitteesta ja aseta se takaisin paikalleen. Kytke laitteeseen virta. Jos merkkivalot vilkkuvat edelleen, akku on vioittunut ja se on vaihdettava.

4) Poista akku laitteesta ja aseta se takaisin paikalleen. Kytke laitteeseen virta. Jos merkkivalot vilkkuvat edelleen, laite on vioittunut ja jälleenmyyjän on tarkistettava se. STIHL suosittelee STIHL-jälleenmyyjää.

Laturin merkkivalot



Laturin merkkivalo voi palaa vihreänä tai vilkkua punaisena.

Jatkuvasti palava vihreä valo...

... voi tarkoittaa seuraavaa:

Akku

– latautuu
– on liian lämmin ja sen täytyy jäähtyä ennen lataamista.

Ks. myös kappale Akun merkkivalot.

Laturin vihreä merkkivalo sammuu, kun akku on kokonaan latautunut.

Vilkkuva punainen valo...

... voi tarkoittaa seuraavaa:

– ei sähkökosketusta akun ja laturin välillä – irrota akku ja pane uudelleen laturiin
– akku on viallinen – ks. myös kappale Akun merkkivalot.
– laturi viallinen – tarkastuta jälleenmyyjällä. STIHL suosittelee STIHL-jälleenmyyjää

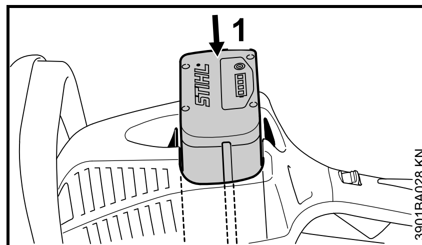
Laitteen käynnistäminen

Toimitettaessa akun varaus on n. 30 %.

Suosittelemme lataamaan akun täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

- Ennen kuin asennat akun, poista tarvittaessa akkukotelon kansi painamalla kumpaakin lukitusvipua samanaikaisesti. Tällöin kannen lukitus avautuu ja voit poistaa kannen.

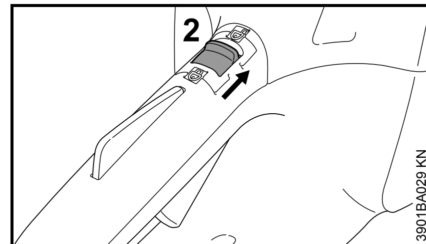
Akun asentaminen



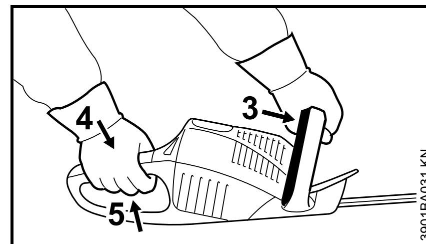
- Aseta akku (1) laitteen koteloon. Akku liukuu paikalleen. Paina kevyesti niin, että akku naksahtaa paikalleen. Akun on oltava tiiviisti kotelon yläreunaa vasten.

Laitteen kytkeminen päälle

- ota turvallinen ja vankka asento
- Seiso suorassa ja ota laitteesta rento ote.
- Leikkuuterä ei saa koskea maahan tai muihin esineisiin.
- Pidä laitteesta kiinni molemmin käsin – toinen käsi hallintakahvassa ja toinen käsi kaarikahvassa



- Vapauta laite säätämällä lukitusvipu (2) asentoon 🔓.



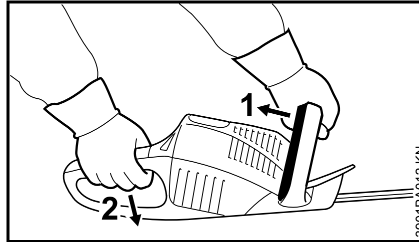
- Paina kytkinsankaa (3) kaarikahvaa vasten ja pidä se pohjassa
- Paina samanaikaisesti liipaisimen varmistinta (4) ja kytkinvipua (5) ja pidä ne alhaalla.

Vain kun lukitusvipu (2) on asennossa 🔓 ja kytkinsankaa (3) ja kytkinvipua (5) painetaan samanaikaisesti, moottori käy.

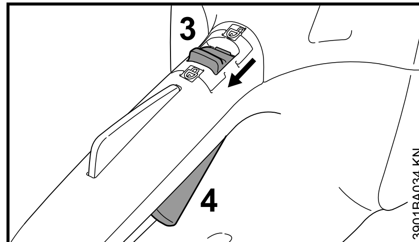
Liipaisin

Moottorin käyntinopeutta voi säätää kytkinvivulla. Mitä alemmas kytkinvipua painetaan, sitä suurempi on moottorin käyntinopeus.

Laitteen kytkeminen pois käytöstä



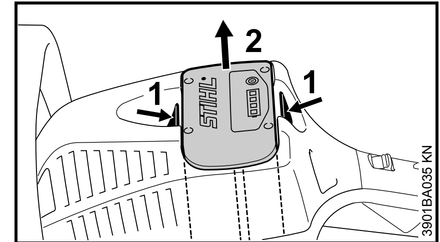
- Vapauta kytkinsanka (1) ja kytkinvipu (2).



- Säädä lukitusvipu (3) asentoon 🔒 – kytkinvipua (4) ei voi painaa – laitteen kytkeminen päälle on estetty.

Poista akku laitteesta taukojen ajaksi ja lopettaessasi työskentelyn.

Poista akku.



- Paina molempia lukitusvipuja (1) samanaikaisesti – akun kiinnitys aukeaa.
- Poista akku (2) kotelosta.

Kun et käytä laitetta, sijoita se niin, että siitä ei ole vaaraa kenellekään.

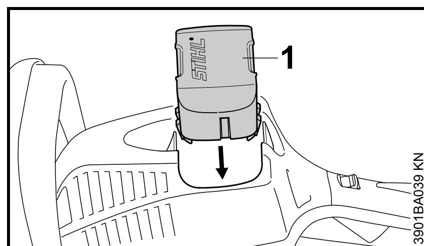
Huolehdi, että asiattomat eivät pääse käsiksi laitteeseen.

Laitteen säilytys

- Säädä lukitusvipu asentoon 🔓.
- Poista akku.
- puhdista leikkuuterät, tarkista niiden kunto ja suihkuta niihin STIHL-pihkanpoistoainetta
- Aseta teränsuojus paikalleen.
- Puhdista laite perusteellisesti, erityisesti jäähdytysilma-aukot.
- Säilytä laitetta kuivassa ja turvallisessa paikassa. Ripusta laite teränsuojuksesta seinään. varmista, että sivulliset (esim. lapset) eivät pääse käsiksi laitteeseen.

Akkukotelon kansi

Joissakin maissa laite on varustettu akkukotelon kannella. Se suojaa akkukoteloa likaantumiselta.



- Lopetettuasi laitteen käytön työnnä kansi (1) koteloon, kunnes kuulet kannen naksahtavan paikalleen.

Akun säilyttäminen

- Poista akku laitteesta tai laturista.
- Säilytä akkua vain suljetussa ja kuivassa sekä turvallisessa paikassa. Varmista, että sivulliset (esim. lapset) eivät pääse käsiksi laitteeseen, ja suojaa laite lialta.
- Älä säilytä vara-akkuja käyttämättä. Käytä kaikkia akkuja vuorotellen

Näin akku kestää mahdollisimman pitkään:

- Säilytä +10–+20 °C:ssa.
- Säilytä n. 30 %:n varauksella.

Laturin säilyttäminen

- Poista akku.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Säilytä laturia vain suljetussa, kuivassa ja turvallisessa paikassa. Varmista, että sivulliset (esim. lapset) eivät pääse käsiksi laitteeseen, ja suojaa laite lialta.

Leikkuuterien teroitus

Teroita terä, jos leikkausteho on huomattavasti heikentynyt, terä leikkaa huonosti tai oksat juuttuvat terään jatkuvasti. Kiristä leikkuuterä.

Terä on hyvä teroituttaa teroituslaitteella alan liikkeessä. STIHL suosittelee STIHL-huoltoa.

Muussa tapauksessa käytä lattaviilaa. Viilan on oltava terään nähden määräysten mukaisessa kulmassa (ks. kohta Tekniset tiedot).

- Teroita vain leikkaava reuna – älä viilaa leikkuuterän tylsiä ylijäämiä äläkä viiltosuojusta (ks. Tärkeät osat)
- Viilaa aina leikkaavaan reunaan päin
- Viilaa vain eteenpäin– lähtöasentoon palatessa nosta viilaa
- Poista jäysteet hiomakivellä
- Poista vain vähän materiaalia
- Poista hiontapöly teroituksen jälkeen ja suihkuta teriin STIHL-pihkanpoistoainetta

⚙ Älä työskentele tylsällä tai vahingoittuneella terällä – laite ylikuormittuu ja leikkausjäljestä tulee epätasainen.

Huolto- ja hoito-ohjeita

Tiedot koskevat normaaleissa olosuhteissa käytettävää laitetta. Vaikeammissa olosuhteissa (esim. jos pölyä on paljon) ja pitkiä päiviä tehtäessä ilmoitettuja aikavälejä on vastaavasti lyhennettävä.

Ennen laitteelle tehtäviä töitä säädä lukitusvipu asentoon ja irrota akku.

		ennen työnteon aloittamista	työnteon jälkeen tai päivittäin	viikoittain	kuukausittain	vuosittain	häiriön sattuessa	jos laite on vioittunut	tarvittaessa
Koko laite	tarkista silmämääräisesti (kunto)	X							
	puhdista		X						
Hallintakahvat (lukitusvipu, liipaisimen varmistin, kytkinvipu ja kytkinsanka)	tarkista toiminta	X							
	puhdista		X						X
Kahden käden kytkentä	tarkista toiminta - kytkinvivun ja/tai kytkinsangan vapauttamisen jälkeen terien tulee pysähtyä nopeasti	X							
Jäähdytysilman imuaukko	tarkista silmämääräisesti		X						
	puhdista								X
Ruuvit ja mutterit	kiristä								X
Akku	tarkista silmämääräisesti	X					X	X	
Leikkuuterä	tarkista silmämääräisesti	X					X	X	
	puhdista[1]		X						
	teroita							X	X
Kulmavaihde ja kiertokanki	tarkastuta 50 käyttötunnin välein jälleenmyyjällä[2]								
	anna jälleenmyyjän vaihtaa STIHL-kulmavaihderasva[2]								X
Turvatarra	vaihda							X	

1) suihkuta sen jälkeen STIHL-pihkanpoistoainetta

2) STIHL suosittelee STIHL-jälleenmyyjää

Kulutuksen minimointi ja vaurioiden välttäminen

Tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattaminen vähentää laitteen liiallista kulumista ja vaurioitumista.

Laitetta tulee käyttää, huoltaa ja säilyttää näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

Käyttäjä vastaa itse kaikista turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvista vaurioista. Tämä koskee erityisesti vaurioita, jotka johtuvat

- muiden kuin STIHLin hyväksymien muutosten teosta tuotteeseen
- sellaisten työkalujen tai lisävarusteiden käytöstä, joita ei ole hyväksytty tähän laitteeseen, jotka eivät sovi laitteeseen tai jotka ovat huonolaatuisia
- laitteen määräysten vastaisesta käytöstä
- laitteen käytöstä urheilu- tai kilpailutapahtumissa
- sekä seurannaisvahingoista, jotka ovat syntyneet viallisia komponentteja käsittävän laitteen käyttämisestä

Huoltotyöt

Kaikki kohdassa Huolto- ja hoito-ohjeet kuvatut työt on tehtävä säännöllisesti. Jos käyttäjä ei itse voi huoltaa laitetta, hänen on annettava laite alan ammattilaisen huollettavaksi.

STIHL suosittelee, että kaikki huolto- ja korjaustyöt teetetään ainoastaan valtuutetulla STIHL-huollolla. STIHL-jälleenmyyjät saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

Jos nämä työt jätetään tekemättä tai jos ne tehdään väärin, voi syntyä vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa. Näitä ovat mm.:

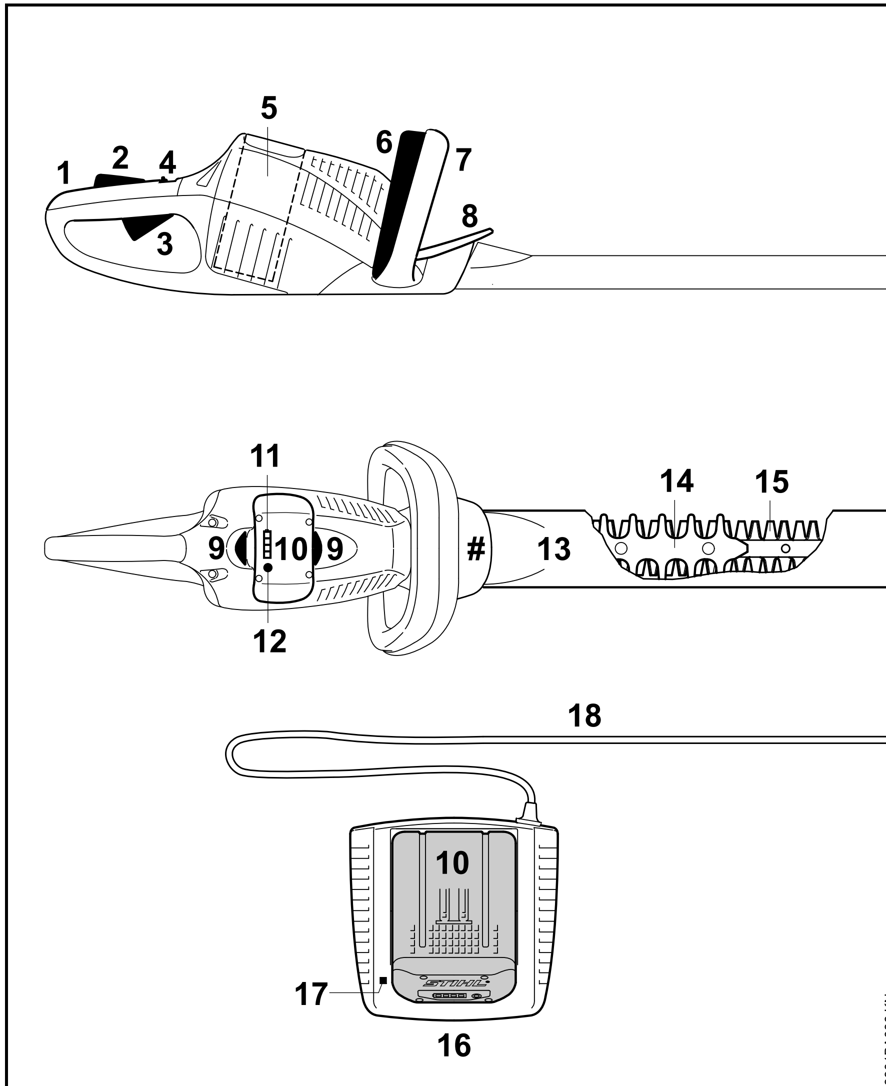
- sähkömoottorin vahingoittuminen huoltotöiden väärän ajoittamisen tai laiminlyöntien vuoksi (esim. jäähdytysilmakanavan riittämätön puhdistaminen)
- laturin vioittuminen väärän sähköliitännän vuoksi (jännite)
- laitteen, akun ja laturin ruoste- tai muut vauriot epäasianmukaisen säilytyksen ja käytön seurauksena
- laitteelle aiheutuneet vahingot, jotka johtuvat huonolaatuisten varaosien käytöstä.

Kuluvat osat

Jotkut laitteen osat kuluvat myös normaalissa ohjeiden mukaisessa käytössä, joten ne on vaihdettava käyttötavasta ja -tiheydestä riippuen ajoissa uusiin. Näitä ovat mm.:

- leikkuuterät
- akku

Tärkeät osat



1 Hallintakahva
2 Liipaisimen varmistin
3 Kytkinvipu
4 Lukitusvipu
5 Akun kotelo
6 Kytkinsanka
7 Kaarikahva
8 Takapotkusuojus
9 Akun lukitusvipu
10 Akku
11 Akun merkkivalot
12 Akun merkkivalojen aktivointipainike
13 Terän suojus
14 Leikkuusuoja (vain HSA 85)
15 Leikkuuterä
16 Laturi
17 Laturin merkkivalo
18 Liitäntäjohto ja pistoke
Koneen numero

Tekniset tiedot

Akku

Tyyppi:	Litium-ioni

Laitteessa voi käyttää STIHLin tyypin AP akkuja.

Laitteen käyttöaikaan vaikuttaa akun teho (esim. 80 Wh AP 80:llä tai 160 Wh AP 160:llä).

Laturi

AL 100

Verkkojännite:	220–240 V
Nimellisvirta:	0,6 A
Taajuus:	50 Hz
Syöttöteho:	75 W
Latausvirta:	1,6 A
Kotelointiluokka:	II, ⧈

AL 300

Verkkojännite:	220–240 V
Nimellisvirta:	2,6 A
Taajuus:	50 Hz
Syöttöteho:	320 W
Latausvirta:	6,5 A
Kotelointiluokka:	II, ⧈

Latausajat

AL 100

AP 80:	
– 80 %:n kapasiteetti:	70 min
– 100 %:n kapasiteetti:	100 min
AP 120:	
– 80 %:n kapasiteetti:	120 min
– 100 %:n kapasiteetti:	140 min
AP 160:	
– 80 %:n kapasiteetti:	150 min
– 100 %:n kapasiteetti:	165 min

AL 300

AP 80:	
– 80 %:n kapasiteetti:	25 min
– 100 %:n kapasiteetti:	50 min
AP 120:	
– 80 %:n kapasiteetti:	30 min
– 100 %:n kapasiteetti:	60 min
AP 160:	
– 80 %:n kapasiteetti:	35 min
– 100 %:n kapasiteetti:	60 min

Leikkuuterä

Hammasväli:	30 mm
Iskuluku (joutokäynnillä):	3000 1/min
Sahauspituus:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Teroituskulma terään nähden:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Paino

Ilman akkua, leikkuuterällä varustettuna, ilman teränsuojaa

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Ääni- ja tärinätaso

Ääni- ja tärinätason määrityksessä otetaan huomioon käyttöolosuhteena nimellinen enimmäiskierrosluku.

Lisätietoa tärinädirektiivin 2002/44/EY työantajalle asettamista vaatimuksista on osoitteessa www.stihl.com/vib/

Äänenpainetaso L_p DIN EN 60745-2-15:n mukaisesti

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Äänitehotaso L_w DIN EN 60745-2-15:n mukaisesti

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Tärinäarvo a_{hv} DIN EN 60745-2-15:n mukaisesti

	Vasen kahva	Oikea kädensija
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Äänenpainetasolle ja äänitehotasolle kerroin K-on RL 2006/42/EY:n mukaan 2,5 dB (A); tärinäarvolle kerroin K on-RL 2006/42/EY:n mukaan 2,0 m/s^2.

Ilmoitetut tärinäarvot on mitattu normien mukaisella testimenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkölaitteiden vertailuun.

Todellisuudessa ilmenevät tärinäarvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista käyttötavasta riippuen.

Ilmoitettuja tärinäarvoja voidaan käyttää tärinäkuormituksen arviointiin.

Todellinen tärinäkuormitus on arvioitava. Arvioinnissa on otettava huomioon ajat, jotka sähkölaite on kytketty pois päältä ja jolloin se on kytketty päälle, mutta on kuormittamattomana.

Kuljettaminen

STIHLin akut täyttävät UN--asiakirjan ST/SG/AC.10/11/rev.5 osan III alakohdassa 38.3 mainitut edellytykset.

STIHL-akkujen käyttäjä voi kuljettaa akkuja maanteitse sellaisenaan laitteen käyttöpaikalle.

Kuljetettaessa akkuja ilma- tai meriteitse on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

REACH

REACH on kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyä koskeva EY-asetus.

REACH-asetuksen 1907/2006/EY vaatimusten täyttämisestä on tietoa osoitteessa www.stihl.com/reach

Lisävarusteet

- suojalasit
- STIHLin akku
- STIHLin laturi
- STIHLin akkujen kantovyö
- akkukotelon kansi
- STIHLin pihkanpoistoaine

Uusimmat tiedot näistä ja muista lisävarusteista saat STIHL-jälleenmyyjiltä.

Käyttöhäiriöiden korjaaminen

Ennen kuin käsittelet laitetta, irrota akku laitteesta.

Toimintahäiriöt	Syy	Toimi näin
Laite ei käynnisty kytkettäessä siihen virta päälle	Laitteen ja akun välillä ei sähkökosketusta	Irrota akku, tarkasta koskettimet ja aseta akku takaisin paikalleen.
	Akku tyhjä (1 akun merkkivalo vilkkuu vihreänä)	Lataa akku.
	Akku liian lämmin / liian kylmä (1 akun merkkivalo palaa punaisena)	Anna akun jäähtyä tai lämmetä hiljalleen n. 15–20 °C:ssa.
	akussa vikaa (4 akun merkkivaloa vilkkuu punaisena)	Ota akku laitteesta ja pane takaisin paikalleen. Kytke laitteeseen virta. Jos merkkivalot vilkkuvat edelleen, akku on vioittunut ja se on vaihdettava.
	Laite on liian lämmin (3 akun merkkivaloa palaa punaisena)	Anna laitteen jäähtyä.
	Laitteessa on vikaa. (3 akun merkkivaloa vilkkuu punaisena)	Ota akku laitteesta ja pane takaisin paikalleen. Kytke laitteeseen virta. Jos merkkivalot vilkkuvat edelleen, laite on vioittunut ja tarkastutettava jälleenmyyjällä [1)]
	Kosteutta laitteessa ja/tai akussa	Anna laitteen/akun kuivua.
Laite sammuu käytön aikana.	Akku tai laitteen elektroniikka liian kuuma	Ota akku laitteesta, anna akun ja laitteen jäähtyä.
	Sähköhäiriö	Irrota akku ja pane takaisin paikalleen.

Ennen kuin käsittelet laitetta, irrota akku laitteesta.

Toimintahäiriöt	Syy	Toimi näin
Käyttöaika liian lyhyt	Akku ei ole latautunut kokonaan.	Lataa akku.
	Akun kestoikä saavutettu ja ylitetty.	Tarkasta akku[1] ja vaihda
	Terä jumittaa/likainen	Puhdista terä, suihkuta STIHLin pihkanpoistoaineella.
Akku jumittaa asennettaessa sitä laitteeseen/laturiin	Ohjaimet likaiset	Puhdista ohjaimet varovasti.
Akku ei lataudu, vaikka laturin merkkivalo palaa vihreänä.	Akku liian lämmin / liian kylmä (1 akun merkkivalo palaa punaisena)	Anna akun jäähtyä tai lämmetä hiljalleen n. 15–20 °C:ssa. Käytä laturia vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa, joissa ympäristön lämpötila on +5 °C – +40 °C.
Laturin merkkivalo vilkkuu punaisena.	Laturin ja akun välillä ei sähkökosketusta	Irrota akku ja pane takaisin paikalleen.
	Akussa vikaa (4 akun merkkivaloa vilkkuu n. 5 sekuntia punaisena)	Ota akku laitteesta ja pane takaisin paikalleen. Kytke laitteeseen virta. Jos merkkivalot vilkkuvat edelleen, akku on vioittunut ja se on vaihdettava.
	Laturissa on vikaa	Tarkastuta laturi jälleenmyyjällä[1]

[1] STIHL suosittelee STIHL-jälleenmyyjää

Korjausohjeita

Laitteen käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja hoitotöitä. Suuret korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

STIHL suosittaa, että annat huolto- ja korjaustyöt vain STIHL-huollon tehtäväksi. STIHL-jälleenmyyjiä koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävissään näitä laitteita koskevat tekniset tiedotteet.

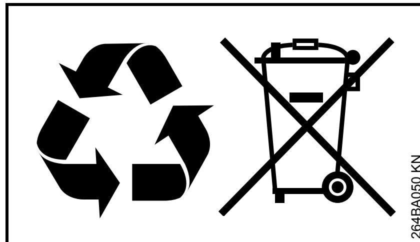
Asenna korjausten yhteydessä ainoastaan STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai muita samantasoisia varaosia. Käytä vain korkealaatuisia varaosia. Huonolaatuisten osien käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittaa alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä.

Tunnet STIHL-alkuperäisvaraosan STIHL-varaosanumerosta, tekstistä STIHL® ja tarvittaessa STIHL-varaosamerkistä (pienikokoisessa osassa voi olla vain merkki).

Hävittäminen

Hävitä akku käyttömaan ympäristömääräysten mukaisesti.



Sähkölaitteet eivät kuulu tavallisen jätteen sekaan. Hävitä laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

Uusinta akun hävittämistä koskevaa tietoa saat STIHL-jälleenmyyjältäsi.

EY-vaatimuksenmukaisuus-vakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

vahvistaa, että

Laite:	Akkukäyttöinen pensasleikkuri
Merkki:	STIHL
Malli:	HSA 65
	HSA 85
Sarjatunniste:	4851

ja

Laite:	Laturi
Merkki:	STIHL
Malli:	AL 100
	AL 300
Sarjatunniste:	4850

vastaa direktiivien 2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY ja 2000/14/EY määräyksiä ja on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Mitattu ja taattu äänitehotaso on määritetty direktiivin 2000/14/EY liitteen V ja standardin ISO 11094 mukaan.

Mitattu äänitehotaso

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Taattu äänitehotaso

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Teknisten asiakirjojen säilytys:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Valmistusvuosi ja konenumero ovat laitteessa.

Waiblingen, 13.11.09

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

psta

Elsner

Tuoteryhmähallinnon johtaja

Laatutodistus



Kaikki STIHL-tuotteet ovat korkeimpien laatuvaatimusten mukaisia.

Riippumattoman tarkastuslaitoksen myöntämällä todistuksella STIHL osoittaa, että kaikki sen tuotteet täyttävät kansainvälisen vaativan ISO 9001 -laadunhallintastandardin. Tämä koske tuotekehitystä, materiaalinhankintaa, tuotantoa, tuotteiden kokoamista, tuoteasiakirjojen julkaisemista ja asiakaspalvelua.

Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille

Tämä luku sisältää standardien EN 60745, UL 60745 ja CSA 60745 mukaiset käsin ohjattaville moottorikäyttöiselle sähkötyökaluille tarkoitetut yleiset turvallisuusohjeet. STIHLillä on velvollisuus julkaista standardin tekstit kirjaimellisesti.



Lue kaikki turvallisuusohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vaikean tapaturman.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty sähkötyökalun käsite tarkoittaa sähköverkkoon liitettäviä sähkötyökaluja (joissa on sähköjohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei ole sähköjohtoa).

1) Työpisteen turvallisuus

a) **Pidä työpaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet altistavat tapaturmille.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalu aiheuttaa kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Pidä muut ihmiset ja erityisesti lapset etäällä sähkötyökalun käytön aikana.** Huomion kiinnittyessä muualle voit menettää laitteen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistokkeen on oltava pistorasiaan sopiva. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adaptereita suojamaadoitettuja sähkötyökaluja käyttäessäsi.** Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämmittimiä, liesiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun vaara on suurempi, kun olet itse maadoitettu.

c) **Suojaa sähkötyökalut sateelta ja vedeltä.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä kanna äläkä ripusta sähkötyökalua johdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Estä johtoa joutumasta kosketuksiin kuumuuden, öljyn, terävien reunojen ja liikkuvien koneen osien kanssa.** Vioittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkotiloissa, käytä nimenomaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) **Keskity siihen mitä teet, ole huolellinen ja työskentele sähkötyökalun kanssa aina järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Pelkkä hetkellinen tarkkaamattomuus sähkötyökalun käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.

b) **Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Tapaturmavaaraa pienentävät sähkötyökalun tyypin ja käyttötarkoituksen mukaiset henkilönsuojaimet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, suojakypärä ja kuulonsuojaimet.

c) **Estä sähkötyökalun tahaton käynnistyminen. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty päältä, ennen kuin kytket virran päälle ja/tai akun, otat sähkötyökalun käsiisi tai kannat sitä.** Älä pidä sähkötyökalua kantaessasi sormea kytkimellä äläkä laitetta kytkettynä virransyöttöön, sillä se suurentaa tapaturman vaaraa.

d) **Irrota säätötyökalut tai ruuvitaltta, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai taltta voi aiheuttaa tapaturman.

e) **Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso aina tukevasti ja tasapaino säilyttäen.** Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.

- f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita äläkä koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut sekä pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen voi asentaa pölyn imu- ja --keräyslaitteita, varmista että nämä on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimun käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Käyttötarkoitukseen sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sallituilla tehoalueilla.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä päälle/päältä, on vaarallinen. Laite on korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku, ennen kuin teet laitteen asetuksia, vaihdat lisäosia tai panet laitteen pois.** Tämä varotoimi estää sähkötyökalun tahattoman käynnistämisen.
- d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut pois lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Huolla sähkötyökaluasi huolellisesti. Varmista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät jumita, onko osia rikkoutunut tai vioittunut siten, että se haittaa sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Hyvin huolletut leikkaavat työkalut ja terävät terät jumittuvat harvemmin ja ne ovat kevyempiä ohjata.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, asennettavia työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi samalla käyttöolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muihin kuin ohjeiden mukaisiin käyttötarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemassa laturissa.** Koska laturi on tarkoitettu vain tietylle akkutyypille, muiden akkujen lataaminen aiheuttaa palovaaran.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia ja palovaaran.
- c) **Säilytä käyttämättömät akut erillään klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa koskettimien silloituksen.** Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärä käyttö saattaa aiheuttaa nesteiden valumista akusta. Vältä koskettamasta valuvaa nestettä. Jos nestettä joutuu vahingossa iholle, huuhdo vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.

6) Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalusi vain pätevällä ammattikorjaajalla ja käytä korjaamiseen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Pensasleikkureiden turvallisuusohjeet

- **Pidä kaikki kehonosat leikkuuterästä kaukana. Älä yritä terän käydessä poistaa leikkuujätteitä tai pitää kiinni leikattavasta materiaalista. Poista kiinni tarttunut leikkuujäte vain laitteen ollessa virta katkaistuna.** Jo pienikin tarkkaamattomuus pensasleikkuria käytettäessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Kanna pensasleikkuria kahvasta aina terä pysäytettynä. Pensasleikkuria kuljetettaessa ja säilytettäessä sen päälle on aina vedettävä suojus.** Laitteen huolellinen käsittely estää terän aiheuttaman tapaturmavaaran.
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetystä kohdasta, sillä leikkuuterä saattaa koskettaa piilossa olevaa sähkökaapelia tai laitteen omaa verkkojohtoa.** Jos terä koskettaa jännitteistä kaapelia, voi laitteen metalliosat tulla jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Varmista, ettei johto pääse leikkausalueelle.** Työskentelyn aikana johto voi joutua piiloon pensaaseen ja tulla vahingossa katkaistuksi.

Indice

Originale Istruzioni d'uso

Stampato su carta candeggiata senza cloro.
I colori di stampa contengono oli vegetali; la carta è riciclabile.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_I

STIHL®

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed ampie misure di sicurezza per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e a rendere agevole il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo

Hans Peter Stihl



Per queste Istruzioni d’uso

Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull’apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d’uso.

Identificazione di sezioni di testo


Avviso di pericolo d’infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.


Avviso di pericolo di danneggiamento dell’apparecchiatura o di singoli componenti.

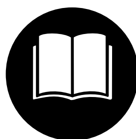
Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d’uso.

Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa


Lavorando con questa apparecchiatura sono richieste particolari misure di sicurezza, perché le lame sono molto affilate.


Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d’uso; conservarle con cura per la successiva consultazione. L’inosservanza delle Istruzioni d’uso può comportare rischi mortali.

Osservare le norme di sicurezza delle autorità locali, per es. associazioni professionali, enti per la prevenzione degli infortuni, enti per la sicurezza sul lavoro e altri.

Per chi lavora per la prima volta con un’apparecchiatura a motore: Farsi istruire dal venditore o da un altro esperto su come operare in modo sicuro – oppure frequentare un corso di addestramento.

I minorenni non devono usare l’apparecchiatura – eccetto i giovani oltre i 16 anni che vengono addestrati sotto vigilanza.

Tenere lontani bambini, curiosi e animali.

Se non si usa l’apparecchiatura, sistemarla in modo che non sia di pericolo per nessuno. Metterla al sicuro dall’uso non autorizzato.

L’utente è responsabile per infortuni o pericoli nei confronti di terzi o della loro proprietà.

Affidare o prestare l’apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello – dando loro sempre il libretto delle Istruzioni d’uso.

L’impiego di apparecchiature con emissioni acustiche può essere limitato nel tempo da disposizioni nazionali o locali.

Chi lavora con l’apparecchiatura deve essere riposato, in salute e in buone condizioni psico-fisiche.

Chi, per motivi di salute non deve affaticarsi, deve chiedere al proprio medico se gli è consentito di lavorare con l’apparecchiatura.

Non si deve usare l’apparecchiatura dopo avere assunto bevande alcoliche, medicine che pregiudicano la prontezza di riflessi, o droghe.

Usare l’apparecchiatura solo per tagliare siepi, cespugli, arbusti, sterpaglia e simili. Non usare l’apparecchiatura per altri scopi – **pericolo d’infortunio!**

Non è consentito impiegare l’apparecchiatura per altri scopi; potrebbe causare incidenti o danni all’apparecchiatura stessa. Non modificare il prodotto – anche questo potrebbe causare infortuni oppure danneggiare l’apparecchiatura.



Togliere la batteria dall’apparecchiatura.

– Lavori di controllo, di taratura e di pulizia
– Lavori sull'attrezzo di taglio
– Abbandono dell'apparecchiatura
– Trasporto
– Conservazione
– Lavori di riparazione e di manutenzione
– In caso di pericolo e di emergenza

Così si evita l'avvio accidentale del motore.

Usare solo lame o accessori ammessi da STIHL per questa apparecchiatura, o particolari tecnicamente equivalenti. Per informazioni rivolgersi a un rivenditore. Usare solo attrezzi o accessori di prima qualità. In caso contrario si può verificare il pericolo d'infortunio o di danni all'apparecchiatura.

STIHL raccomanda di usare attrezzi e accessori originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – si potrebbe comprometterne la sicurezza. STIHL non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o a cose causati dall'uso di gruppi di applicazione non omologati.

Non usare idropulitrici ad alta pressione per pulire l'apparecchiatura. Il getto d'acqua violento può danneggiare i componenti.

Non spruzzare acqua sull'apparecchiatura

Batteria

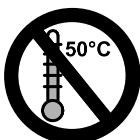
– usare soltanto batterie STIHL originali
– usare le batterie STIHL solo su apparecchiature STIHL e caricarle con caricabatteria STIHL
– caricare la batteria prima dell'uso
– non caricare o usare una batteria difettosa, danneggiata o deformata. non aprire, danneggiare o lasciare cadere la batteria
– conservare la batteria fuori dalla portata di bambini



Proteggere la batteria dalla pioggia – non immergerla in liquidi.



Proteggere la batteria dall'irraggiamento solare diretto, dal calore e dal fuoco – non gettarla mai nel fuoco – **pericolo di esplosione!**



Usare e conservare la batteria solo a temperature da - 10 °C a max. + 50 °C.

– Non esporre la batteria a microonde o all'alta pressione
– non infilare oggetti tra le fessure di ventilazione della batteria
– non collegare mai i contatti della batteria con oggetti metallici (cortocircuitare). La batteria può essere danneggiata dal corto circuito. Tenere la batteria non utilizzata lontana da oggetti metallici (p. es. chiodi, monete, monili). Non impiegare contenitori metallici per il trasporto.
– Se la batteria è danneggiata o impiegata impropriamente, può fuoriuscire liquido – evitare il contatto con la pelle! Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni della pelle, ustioni e corrosioni In caso di contatto accidentale, lavare abbondantemente con acqua e sapone le zone di pelle colpite. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, non stropicciarli, ma lavarli abbondantemente con acqua per almeno 15 minuti. Inoltre, ricorrere al medico.

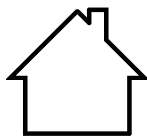
Caricabatteria

– usare solo caricabatteria STIHL originali
– usarli solo per caricare batterie STIHL di tipo AP con geometria adeguata, con una capacità massima di 10 Ah e una tensione massima di 42 Volt
– non caricare batterie difettose, danneggiate o deformate
– collegare il caricabatteria solo alla tensione e alla frequenza di rete indicate sulla targhetta – collegarlo solo ad una presa facilmente accessibile

- non usare un caricabatteria difettoso o danneggiato
- non aprire il caricabatteria
- conservare il caricabatteria fuori dalla portata di bambini



Proteggerlo dall'acqua e dall'umidità.



Usarlo e conservarlo solo in locali chiusi e asciutti.

- farlo funzionare con temperature ambiente da + 5 °C a + 40 °C
- non coprire il caricabatteria perché possa raffreddarsi liberamente
- non collegare mai i contatti del caricabatteria con oggetti metallici (per es. chiodi, monete, monili (cortocircuitare). Il corto circuito può danneggiare il caricabatteria.
- se si sviluppa fumo o fuoco nel caricabatteria, staccare immediatamente la spina di rete
- non inserire oggetti tra le fessure di ventilazione del caricabatteria – **pericolo di scossa elettrica o di corto circuito!**
- non farlo funzionare su un fondo facilmente infiammabile (per es. carta, tessuti) o in un ambiente facilmente infiammabile – **pericolo d'incendio!**
- non impiegarlo in ambiente a rischio di esplosione, cioè dove si trovano liquidi infiammabili (vapori), gas o polveri. I caricabatteria potrebbero innescare scintille, che accenderebbero la polvere o i vapori – **pericolo di esplosione!**



Controllare periodicamente se il cavo di collegamento del caricabatteria è danneggiato. Se il cavo di collegamento è stato danneggiato, staccare immediatamente la spina – **pericolo mortale di folgorazione!**

- Non estrarre la spina dalla presa tirandola per il cavo di collegamento, ma sempre afferrandola direttamente. Fare riparare da un elettrotecnico qualificato il cavo difettoso
- Non usare il cavo di collegamento per altri scopi, per es. per trasportare o appendere il caricabatteria
- Non si devono usare cavi di collegamento non conformi alle norme
- sistemare e segnare il cavo di collegamento in modo che non possa essere danneggiato e che nessuno sia in pericolo – evitare il rischio d'inciampare

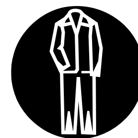
Evitare il pericolo di folgorazione mediante:

- connettendosi soltanto a una presa installata a norma
- controllando che l'isolamento del cavo e della spina sia in perfette condizioni

Dopo avere usato il caricabatteria, staccare la spina di rete.

Abbigliamento ed equipaggiamento

Indossare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



L'abbigliamento deve essere adatto allo scopo e non d'impaccio. Abito aderente; la tuta, non il camice.

Non portare abiti che possano impigliarsi nel legno, nella sterpaglia o nelle parti in moto dell'apparecchiatura. Non portare sciarpe, cravatte né monili. Raccogliere e legare i capelli lunghi (foulard, berretto, casco ecc.)



Calzare scarpe robuste con suola antiscivolo.



Portare occhiali di protezione.

Si consiglia l'uso di una protezione dell'udito "personalizzata" – per es. capsule auricolari.

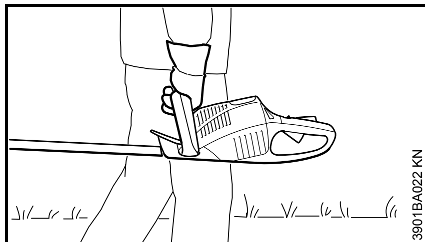


Calzare guanti robusti.

STIHL offre un’ampia gamma di equipaggiamenti di protezione personalizzati

Trasporto dell’apparecchiatura

Disinserire sempre l’apparecchiatura, spostare la leva di arresto su 🔒 e togliere la batteria dall’apparecchiatura – applicare il riparo lame anche per il trasporto per tratti brevi. Così si evita l’avvio accidentale del motore.



Tenere l’apparecchiatura per l’impugnatura – lame verso dietro.

Su automezzi: assicurare l’apparecchiatura contro il ribaltamento e il danneggiamento.

Prima del lavoro

Controllare che l’apparecchiatura funzioni in modo sicuro – attenersi ai relativi capitoli delle Istruzioni d’uso:

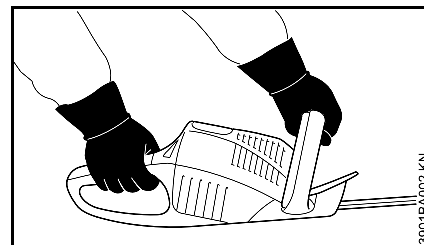
- La leva di comando, il bloccaggio leva e la staffa di comando devono essere scorrevoli (leva di arresto su 🔓) – dopo il rilascio, gli interruttori devono tornare nella posizione di partenza
- lame in perfette condizioni (pulite, scorrevoli e non deformate), ben fissate, montate correttamente, affilate e ben spruzzate con antiresina STIHL
- verificare che il riparo antitaglio (se presente) non sia difettoso
- non modificare i dispositivi di comando e di sicurezza
- le impugnature devono essere pulite ed asciutte, senza olio né sporcizia – per un maneggio sicuro dell’apparecchiatura
- controllare se vi sono corpi estranei sui contatti nel vano batteria
- inserire correttamente la batteria – si deve percepire lo scatto
- non usare batterie difettose o deformate

L’apparecchiatura deve essere usata solo in condizioni di esercizio sicure – **pericolo d’infortunio!**

Tenuta e guida dell’apparecchiatura

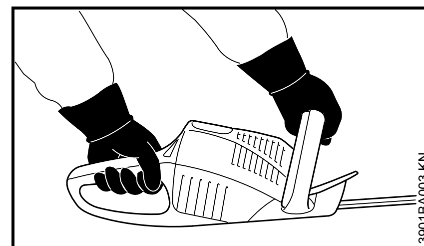
Afferrare sempre l’apparecchiatura per le impugnature con tutte e due le mani. Stringere bene le impugnature con i pollici.

Per i destrimani



Mano destra sull’impugnatura di comando e mano sinistra sull’impugnatura a staffa.

Per i mancini



Mano sinistra sull’impugnatura di comando e mano destra sull’impugnatura a staffa.

Assumere una posizione stabile e guidare l’apparecchiatura sempre con le lame rivolte in direzione opposta al corpo.

Durante il lavoro

In caso di pericolo incombente o di emergenza, spegnere immediatamente l’apparecchiatura, spostare la leva di arresto su 🔒 ed estrarre la batteria.

Accertarsi che non si trovino altre persone nell’area di lavoro.

Tenere d’occhio le lame – non tagliare zone di siepi dentro le quali non vi è visibilità.

Prestare la massima attenzione nel tagliare siepi alte, dietro le quali potrebbe trovarsi qualcuno – accertarsi prima.



Non lavorare con l’apparecchiatura sotto la pioggia né in ambienti bagnati o molto umidi – il motore di comando non è protetto dall’acqua.

Non lasciare l’apparecchiatura alla pioggia.

L’apparecchiatura è dotata di un sistema d’arresto rapido delle lame – le lame si fermano di colpo rilasciando almeno la leva di comando e/o la staffa di comando.

Controllare periodicamente a brevi intervalli questa funzione. Non usare l’apparecchiatura se le lame si muovono per inerzia – **pericolo di lesioni!** Rivolgersi al rivenditore.

Attenzione in caso di terreno viscido, umidità, neve, sui pendii, su terreno accidentato – **pericolo di scivolare!**

Rimuovere rami caduti, sterpaglia e residui vegetali.

Attenzione agli ostacoli: ceppi, radici – **pericolo d’inciampare!**

Lavorando in altezza:

- usare sempre una piattaforma di sollevamento
- non lavorare mai su scale oppure stando sull’albero
- non lavorare mai su appoggi instabili

Con le capsule auricolari applicate è necessaria più attenzione e più prudenza – perché la percezione di allarmi (grida, fischi ecc.) è limitata.

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza – **pericolo d’infortunio!**

Lavorare calmi e concentrati - solo in buone condizioni di luce e visibilità. Lavorare con prudenza - non mettere in pericolo altre persone.

Se l’apparecchiatura ha subito sollecitazioni improprie (per es. effetti di urto o caduta) controllarne assolutamente la sicurezza di funzionamento prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima del lavoro". Verificare innanzi tutto che i sistemi di sicurezza funzionino correttamente. Non continuare in nessun caso a usare apparecchiature prive di sicurezza funzionale. In caso di dubbio rivolgersi al rivenditore.

Controllare la siepe e il raggio d’azione – per non danneggiare le lame:

- allontanare sassi, pezzi metallici e oggetti solidi
- non lasciare entrare sabbia né sassi fra le lame, per es. lavorando vicino al suolo.
- non toccare con le lame le siepi con recinzione di filo metallico

Evitare il contatto con conduttori sotto tensione – non tranciare cavi elettrici – **pericolo di folgorazione!**



Non toccare le lame se il motore è in funzione. Se le lame vengono bloccate da un oggetto, spegnere subito il motore, spostare la leva di arresto su 🔓 ed estrarre la batteria – solo allora togliere l’oggetto – **pericolo di lesioni!**

In presenza di siepi molto impolverate o sporche, spruzzare le lame con antiresina STIHL – secondo l’esigenza. In questo modo si riducono notevolmente l’usura delle lame, l’effetto aggressivo della linfa vegetale e la deposizione di particelle di sporco.

Le polveri sollevate durante il lavoro possono nuocere alla salute. Dove si sviluppa polvere, portare la maschera antipolvere.

Prima di lasciarla, disinserire l’apparecchiatura, spostare la leva di arresto su 🔓 ed estrarre la batteria.

Controllare periodicamente a brevi intervalli le lame e immediatamente in caso di alterazioni percepibili:

- disinserire l’apparecchiatura, spostare la leva di arresto su 🔓, attendere finché le lame si fermano, estrarre la batteria
- controllarne lo stato e l’accoppiamento fisso – attenzione alle incrinature!
- verificare l’affilatura.

Per sostituire le lame, disinserire l'apparecchiatura, spostare la leva di arresto su 🔒 ed estrarre la batteria. L'avvio accidentale del motore può creare **pericolo di lesioni!**

Tenere sempre libero il motore da sterpaglie, frammenti, foglie e dall'accumulo di grasso lubrificante – **pericolo d'incendio!**

Dopo il lavoro

Pulire l'apparecchiatura da polvere e sporcizia – non usare sgrassanti.

Spruzzare le lame con antiresina STIHL – mettere ancora brevemente in funzione il motore per distribuire uniformemente il liquido spruzzato.

Vibrazioni

Questa apparecchiatura si distingue per la bassa sollecitazione vibratoria sulle mani.

Si consiglia però all'utente la visita medica se, nel caso specifico, vi fosse il sospetto di disturbi alla circolazione sanguigna delle mani (per es. formicolio delle dita)

Manutenzione e riparazioni

Prima di qualsiasi intervento di riparazione e di manutenzione, spostare la leva di arresto su 🔒 ed estrarre la batteria dall'apparecchiatura. Così si evita l'avvio accidentale del motore.

Fare regolarmente la manutenzione. Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso. Fare eseguire da un rivenditore tutte le altre operazioni.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e cura solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Impiegare solo ricambi di prima qualitià. In caso contrario si può verificare il pericolo d'infortunio o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni rivolgersi a un rivenditore.

STIHL consiglia di usare parti di ricambio originali STIHL, che, per le loro caratteristiche, sono perfettamente adatti al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – si può comprometterne la sicurezza – **pericolo d'infortunio!**

Controllare periodicamente l'integrità dell'isolamento e l'invecchiamento (fragilità) dei contatti elettrici, del cavo di collegamento e della spina di rete del caricabatteria.

Componenti elettrici, come per es il cavo di collegamento del caricabatteria, devono essere riparati o sostituiti esclusivamente da elettrotecnici qualificati.

Pulire con un panno i componenti di plastica. I detersivi aggressivi possono danneggiare il materiale.

Controllare l'accoppiamento fisso delle viti di fissaggio dei dispositivi di sicurezza e dell'attrezzo di taglio. Se necessario, stringere le viti.

Se occorre, pulire le fessure per l'aria di raffreddamento sulla carcassa motore.

Mantenere libere da sporcizia le scanalature di guida della batteria – se occorre, pulirle.

Conservare l'apparecchiatura al sicuro in un locale asciutto, con la leva di arresto su 🔒 e solo dopo avere tolto la batteria.

Descrizione del funzionamento

L’apparecchiatura è alimentata con una batteria ricaricabile (accumulatore). Caricare la batteria solo con caricabatteria STIHL.

Scambio di dati

Apparecchiatura, batteria e caricabatteria si scambiano informazioni. Solo se lo scambio dei dati è corretto, il caricabatteria può caricare la batteria e questa può fornire all’apparecchiatura la corrente necessaria. Usare perciò l’apparecchiatura solo con le batterie omologate STIHL e con i caricabatteria STIHL.

Impiego

Stagione per il taglio

Per il taglio di siepi osservare le disposizioni emanate dai singoli paesi e dalle autorità comunali.

- Non tagliare durante le ore di riposo tradizionali

Sequenza di taglio

- Tagliare prima di tutto le frasche grosse e i rametti con uno svettatoio o con la motosega
- tagliare prima sui due lati della siepe, poi la parte superiore

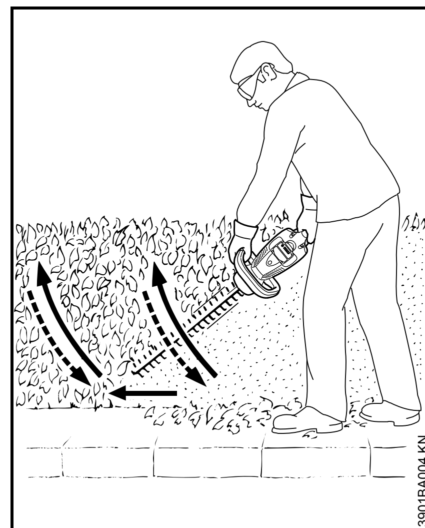
Consiglio: tagliare solo siepi che raggiungono al massimo l’altezza del petto.

Smaltimento

- Non gettare i residui vegetali nei rifiuti domestici – possono essere trasformati in compost!

Tecnica operativa

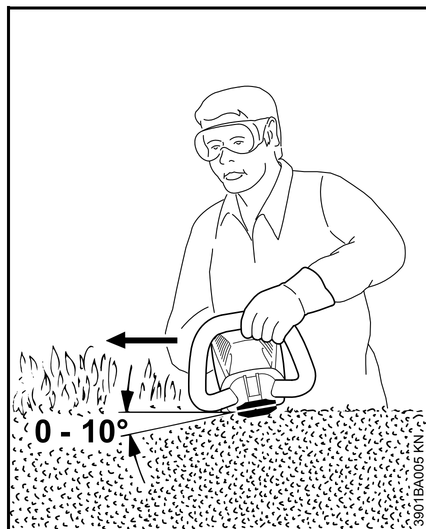
Taglio verticale



Guidare il tagliasiepi con movimento ad arco dal basso verso l’alto – abbassarlo avanzando – poi di nuovo verso l’alto sempre con movimento ad arco.

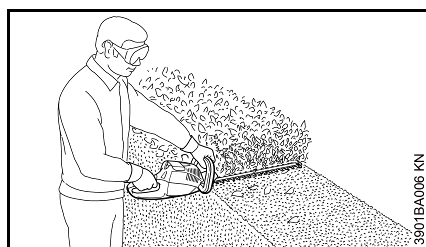
Le posizioni di lavoro oltre la testa sono faticose; per motivi di sicurezza sul lavoro, adottarle solo per breve tempo.

Taglio orizzontale



Accostare la lama ad un angolo da 0 a 10° - guidarla però orizzontalmente – usare i due lati della lama.

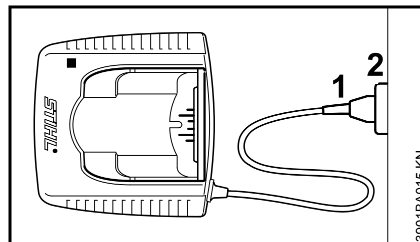
Manovrare il tagliasiepi con movimento falciante verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano per terra.



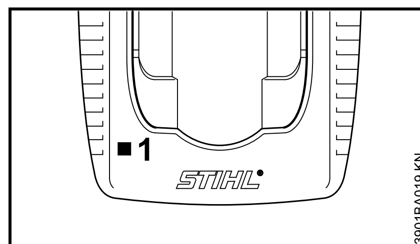
Con le siepi larghe procedere con più passate.

Collegamento elettrico del carica-batteria

La tensione di rete e quella di esercizio devono coincidere.



- Innestare la spina di rete (1) nella presa (2)



Dopo il collegamento dell’apparecchio alla corrente di alimentazione parte un processo di autodiagnosi, durante il quale il diodo luminoso (1) del carica-batteria si accende di verde per circa 1 secondo, poi di rosso, e infine si spegne.

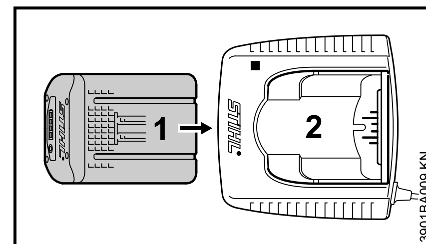
Carica della batteria

Alla consegna la batteria ha una carica per circa il 30 %.

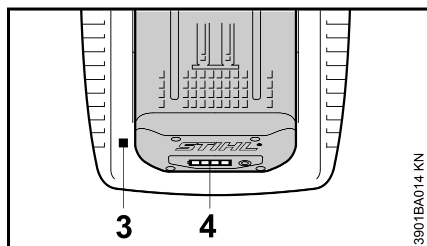
Si consiglia di caricare completamente la batteria prima di metterla in esercizio per la prima volta.

- Collegare il caricabatteria all’alimentazione elettrica – la tensione di rete e quella di esercizio del caricabatteria devono coincidere – ved. "Collegamento elettrico del caricabatteria"

Usare il caricabatteria solo in locali chiusi e asciutti con temperatura ambiente fra +5 °C e +40 °C



- spingere la batteria (1) nel caricabatteria (2) fino a percepire la prima resistenza – poi spingere fino all’arresto



Dopo l’introduzione della batteria si accende il diodo (3) sul caricabatteria– ved. "Diodi luminosi (LED) sul caricabatteria".

Il processo di carica inizia non appena si accendono i diodi verdi (4) sulla batteria – ved. "Diodi luminosi (LED) sulla batteria".

Il tempo di carica dipende da diversi fattori, come condizioni della batteria, temperatura ambiente ecc.; può quindi differire dai tempi indicati – ved. "Dati tecnici".

Durante il lavoro la batteria nell’apparecchiatura si scalda. Se una batteria calda viene introdotta nel caricabatteria, può essere necessario raffreddarla prima di caricarla. Il processo di carica inizia soltanto se la batteria è fredda. Il tempo di carica può allungarsi a causa del tempo di raffreddamento.

Durante il processo di carica la batteria e il caricabatteria si scaldano.

Caricabatteria AL 300

Il caricabatteria è dotato di una ventola per il raffreddamento della batteria. La ventola è percepibile durante il funzionamento.

CaricabatteriaAL 100

Il caricabatteria non avvia il processo fin quando la batteria non si è raffreddata. La batteria si raffredda cedendo calore all’aria circostante.

Termine della carica

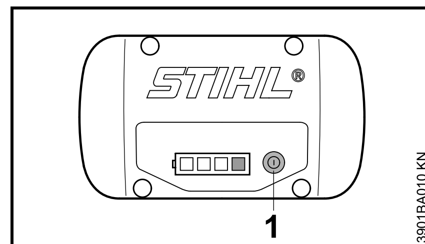
Caricata completamente la batteria, il caricabatteria si spegne automaticamente; inoltre:

– si spengono i diodi della batteria
– si spegne il diodo del caricabatteria
– si spegne la ventola del caricabatteria (se presente nel caricabatteria)

Al termine della carica, estrarre la batteria dal caricabatteria.

Diodi luminosi (LED) sulla batteria

Quattro diodi indicano lo stato di carica della batteria, nonché le anomalie nella batteria o nell’apparecchiatura.



- Premere il pulsante (1) per attivare la visualizzazione – questa si spegne da sé dopo 5 secondi

I diodi possono accendersi o lampeggiare verde o rosso.

Diodo con luce verde fissa.

Il diodo ha luce verde lampeggiante.

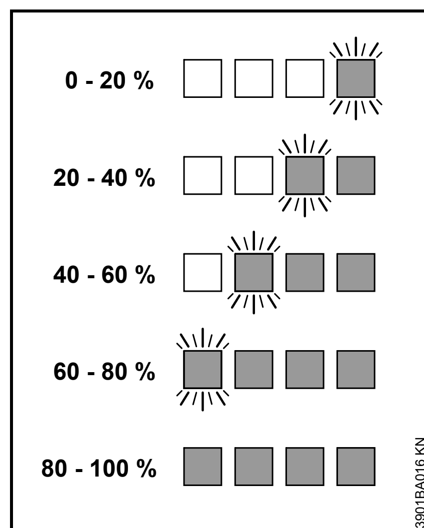
Diodo con luce rossa fissa.

Il diodo ha luce rossa lampeggiante.

Durante la carica

I diodi indicano il processo di carica in corso illuminandosi o lampeggiando.

Durante la carica un diodo con luce lampeggiante verde indica la capacità caricata in quel preciso momento.

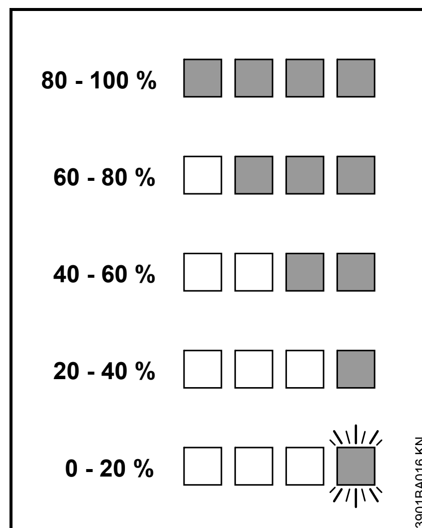


Terminato il processo di carica, i diodi della batteria si spengono automaticamente.

Se i diodi sulla batteria hanno luce lampeggiante o fissa rossa – ved. "Se i diodi hanno luce fissa o lampeggiante rossa".

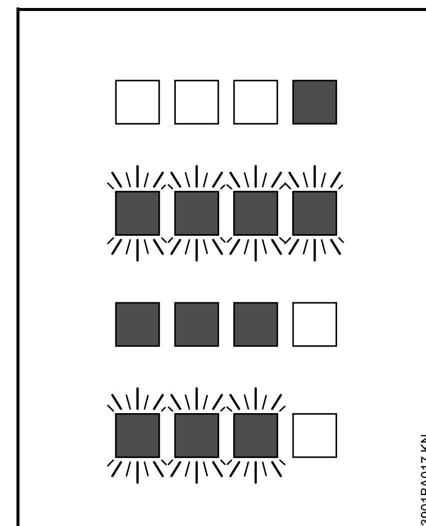
Durante il lavoro

I diodi verdi indicano il processo di carica in corso illuminandosi e lampeggiando.



Se i diodi sulla batteria hanno luce lampeggiante o fissa rossa – ved. "Se i diodi hanno luce fissa o lampeggiante rossa".

Se i diodi hanno luce fissa o lampeggiante rossa



1 diodo ha luce rossa fissa:	Batteria troppo calda [1] [2]/fredda [1]
4 diodi con luce lampeggiante rossa:	Anomalia nella batteria [3]
3 diodi con luce rossa fissa:	Apparecchio troppo caldo – lasciare raffreddare
3 diodi con luce lampeggiante rossa:	Anomalia nell’apparecchia-tura [4]

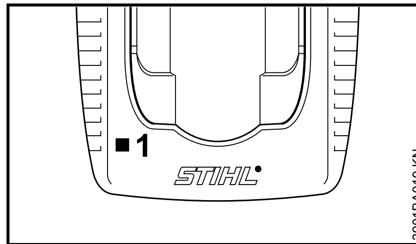
[1] Durante la carica: dopo il raffreddamento/riscaldamento della batteria il processo di carica parte automaticamente.

2) Durante il lavoro: l’apparecchiatura si spegne – lasciare raffreddare per un po’ la batteria, ev. togliendola dall’apparecchiatura.

3) Togliere e reinserire la batteria nell’apparecchiatura. Inserire l’apparecchiatura – se i diodi continuano a lampeggiare, la batteria è difettosa, e deve essere sostituita.

4) Togliere e reinserire la batteria nell’apparecchiatura. Inserire l’apparecchiatura – se i diodi continuano a lampeggiare, l’apparecchiatura è difettosa, e deve essere controllata dal rivenditore – STIHL consiglia il rivenditore STIHL.

Diodi luminosi (LED) sul carica-batteria



Il diodo del caricabatteria può accendersi con luce verde fissa o con luce rossa lampeggiante.

Luce verde fissa ...

... può significare che:

la batteria

- è sotto carica
- è troppo calda e deve raffreddarsi prima di essere caricata

Ved. anche "Diodi (LED) sulla batteria".

Il diodo verde del caricabatteria si spegne appena la batteria è completamente carica.

Luce rossa lampeggiante ...

... può significare che:

- il contatto elettrico fra batteria e caricabatteria è assente – togliere e reintrodurre la batteria
- la batteria è difettosa – ved. anche "Diodi (LED) sulla batteria "
- il caricabatteria è difettoso – farlo controllare dal rivenditore. STIHL consiglia il rivenditore STIHL

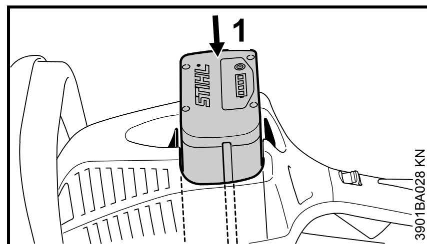
Inserimento dell’apparecchiatura

Alla consegna la batteria ha una carica di circa il 30 %.

Prima di metterla in esercizio per la prima volta, si consiglia di caricare la batteria completamente.

- Prima di sistemare la batteria, togliere ev. il coperchio del vano, premendo contemporaneamente le due leve di arresto – il coperchio viene sbloccato – togliere il coperchio

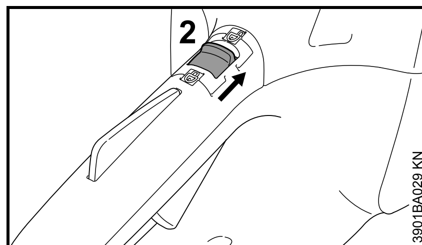
Montaggio della batteria



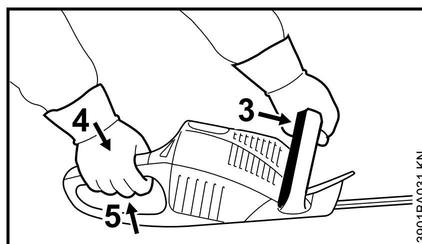
- Introdurre la batteria (1) nel vano dell’apparecchiatura – la batteria vi scivola dentro – spingere leggermente fino a percepire lo scatto – la batteria deve chiudere a filo dello spigolo superiore della sede

Inserire l’apparecchiatura

- Assumere una posizione salda e sicura
- restare diritti – tenere l’apparecchiatura rilassati
- l’attrezzo di taglio non deve toccare oggetti né il terreno
- afferrare l’apparecchiatura con entrambe le mani – una mano sull’impugnatura di comando – l’altra mano sull’impugnatura a staffa



- sbloccare l’apparecchiatura spostando la leva (2) su 🔓



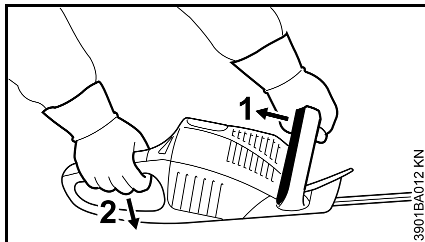
- spingere la staffa di comando (3) contro l’impugnatura a staffa e tenerla
- premere contemporaneamente il bloccaggio leva di comando (4) e la leva (5), e tenerli premuti

Il motore funziona solo se la leva di arresto (2) si trova su 🔓 e se la staffa di comando (3) e la leva (5) sono azionati contemporaneamente.

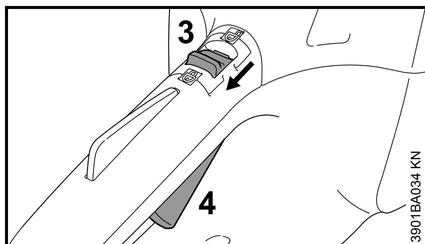
Leva di comando

Il regime del motore è regolabile tramite la leva di comando. Il regime aumenta aumentando la pressione sulla leva di comando.

Disinserimento dell'apparecchiatura



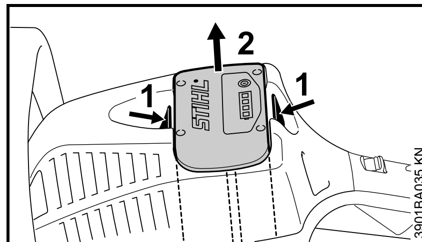
- Rilasciare la staffa di comando (1) e/o la leva di comando (2).



- spostare la leva di arresto (3) su 🔓 – la leva di comando (4) non può essere azionata – l'avvio dell'apparecchiatura è bloccato

Per le pause e al termine del lavoro estrarre la batteria dall'apparecchiatura.

Estrazione della batteria



- Premere contemporaneamente le due leve di bloccaggio (1) – la batteria è sbloccata
- togliere la batteria (2) dalla sede

Se l'apparecchiatura non viene più usata, sistemarla in modo che nessuno venga messo in pericolo.

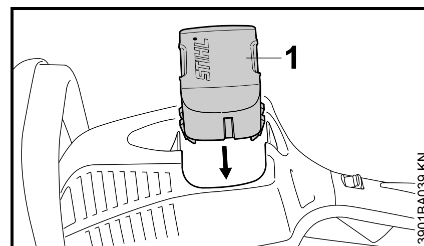
Accertarsi che non sia possibile accedervi senza permesso.

Conservazione dell'apparecchiatura

- spostare su 🔓 la leva di arresto
- Estrarre la batteria
- pulire le lame, controllarne lo stato e spruzzarle con antiresina STIHL
- applicare il riparo lama
- pulire a fondo l'apparecchiatura, specialmente le fessure per l'aria di raffreddamento
- conservare l'apparecchiatura in un locale asciutto e sicuro; per questo si può fissare il riparo alla parete. Impedirne l'uso non autorizzato (per es. da parte di bambini).

Coperchio per vano batteria

In alcuni paesi l'apparecchiatura è dotata di un coperchio per il vano batteria. Questo protegge il vano dall'imbrattamento.



- al termine del lavoro spingere il coperchio (1) fino allo scatto nel vano

Conservazione della batteria

- Estrarre la batteria dall’apparecchiatura o dal caricabatteria
- conservarla in locali chiusi e asciutti e in un posto sicuro. Metterla al riparo dall’uso non autorizzato (per es. da parte di bambini) e dallo sporco
- non conservare inutilizzate le batterie di riserva – impiegarle alternativamente

Per una durata ottimale:

- conservarle a temperature da + 10 °C a + 20 °C
- conservarle ad una carica di circa 30 %

Conservazione del caricabatteria

- Estrarre la batteria
- staccare la spina di rete
- conservare il caricabatteria in locali chiusi e asciutti e in un posto sicuro. Metterla al riparo dall’uso non autorizzato (per es. da parte di bambini) e dallo sporco

Affilatura delle lame

Se la resa di taglio diminuisce, le lame tagliano male, i rami vengono spesso bloccati: ripassare le lame.

L’operazione deve essere eseguita da un rivenditore con un‘affilatrice. STIHL consiglia il rivenditore STIHL.

Altrimenti usare una lima piatta per affilatura. Guidare la lima all’angolo prescritto (ved. "Dati tecnici") rispetto alla superficie della lama.

- Affilare solo il becco tagliente – non limare le sporgenze senza filo della lama né il riparo antitaglio (ved. "Componenti principali")
- limare sempre verso il becco tagliente
- la lima deve mordere solo nella passata in avanti – sollevarla al ritorno
- rimuovere la bava dal tagliente con una cote
- asportare poco materiale
- dopo avere affilato, rimuovere la polvere o il pulviscolo di limatura e spruzzare la lama con antiresina STIHL



Non lavorare con lame senza filo o danneggiate – questo produce una forte sollecitazione all’apparecchiatura e un risultato di taglio insoddisfacente.

Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni seguenti si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, occorre abbreviare conformemente gli intervalli indicati. Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura, spostare la leva di arresto su ed estrarre la batteria.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	ogni settimana	ogni mese	ogni anno	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Apparecchiatura completa	controllo visivo (condizioni)	X							
	pulizia		X						
Impugnature di comando (leva di arresto, bloccaggio leva di comando, leva di comando e staffa di comando)	controllo funzionale	X							
	pulizia		X						X
Comando a due mani	Controllare il funzionamento – dopo il rilascio della leva di comando e/o della staffa di comando le lame devono fermarsi entro breve tempo	X							
Apertura di aspirazione per l'aria di raffreddamento	controllo visivo		X						
	pulizia								X
Viti e dadi accessibili	stringere								X
Batteria	controllo visivo	X					X	X	
Lame	controllo visivo	X					X	X	
	pulizia[1]		X						
	affilatura							X	X
Riduttore e biella	controllo da parte del rivenditore ogni 50 ore di esercizio[2]								
	rabbocco di grasso STIHL per riduttori da parte del rivenditore[2]								X
Adesivo per la sicurezza	sostituzione							X	

1) poi spruzzare con antiresina STIHL

2) STIHL consiglia il rivenditore STIHL

Ridurre al minimo l’usura ed evitare i danni

L’osservanza delle direttive di queste Istruzioni d’uso evita l’usura eccessiva e danni all’apparecchiatura.

L’uso, la manutenzione e la conservazione dell’apparecchiatura devono essere eseguiti con la cura descritta in queste Istruzioni d’uso.

L’utente risponde di tutti i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza, d’uso e di manutenzione. Ciò vale soprattutto per:

– le modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
– l’impiego di attrezzi o accessori non omologati o adatti per l’apparecchiatura, o di qualità mediocre
– l’uso improprio dell’apparecchiatura
– l’impiego dell’apparecchiatura in manifestazioni sportive o competitive
– danni conseguenti all’impiego protratto dell’apparecchiatura con componenti difettosi.

Operazioni di manutenzione

Si devono eseguire periodicamente tutte le operazioni riportate nel capitolo „Istruzioni di manutenzione e cura“. Se queste operazioni di manutenzione non potessero essere eseguite dall’utente, affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e cura solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se gli interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l’utente. Fra questi vi sono:

– danni al motore elettrico causati da manutenzione non tempestiva o eseguita non correttamente (per es. pulizia insufficiente dei condotti dell’aria di raffreddamento)
– danni al carica-batteria causati dall’allacciamento elettrico errato (tensione)
– danni all’apparecchiatura causati da corrosione e altri conseguenti, alla batteria e al carica-batteria per conservazione e uso impropri
– danni all’apparecchiatura causati dall’impiego di ricambi di qualità mediocre.

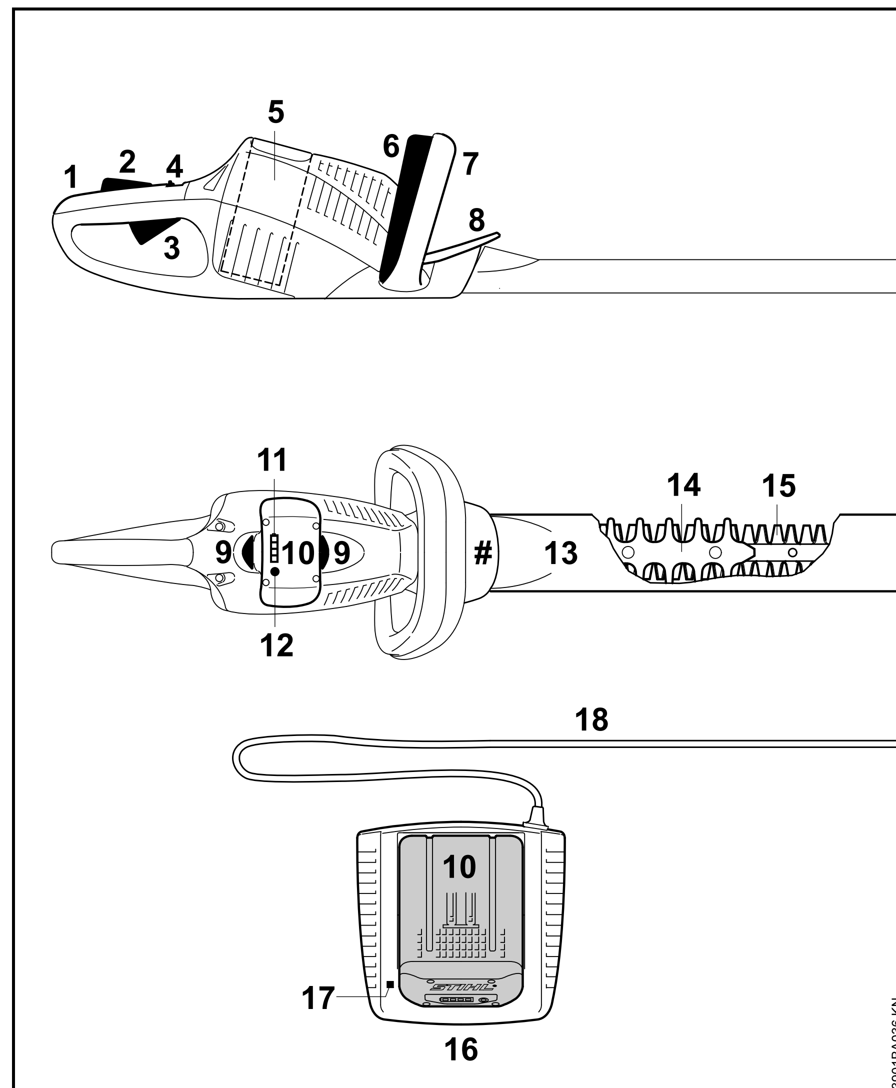
Particolari di usura

Alcuni particolari dell’apparecchiatura, anche se impiegati secondo le prescrizioni, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito, secondo il tipo e la durata d’impiego.

Ne fanno parte, fra gli altri:

– lama
– batteria

Componenti principali



1 Impugnatura di comando
2 Bloccaggio leva di comando
3 Leva di comando
4 Leva di arresto
5 Vano batteria
6 Staffa di comando
7 Impugnatura a staffa
8 Scudo di protezione mano
9 Leva di bloccaggio batteria
10 Batteria
11 Diodi (LED) sulla batteria
12 Pulsante per l’attivazione dei diodi luminosi (LED) sulla batteria
13 Riparo per lame
14 Riparo antitaglio (solo HSA 85)
15 Lame
16 Caricabatteria
17 Diodo (LED) sul caricabatteria
18 Cavo di collegamento con spina di rete
Numero di matricola

Dati tecnici

Batteria

Modello:	Ione al litio

L'apparecchiatura può essere usata con batterie STIHL di tipo AP.

Il tempo di funzionamento dell'apparecchiatura dipende dall'energia della batteria (per es. 80 Wh con AP 80 o 160 Wh con AP 160).

Caricabatteria

AL 100

Tensione di rete:	220 - 240 V
Intensità corrente nominale:	0,6 A
Frequenza:	50 Hz
Potenza assorbita:	75 W
Corrente di carica:	1,6 A
Classe di protezione:	II, ⧈

AL 300

Tensione di rete:	220 - 240 V
Intensità corrente nominale:	2,6 A
Frequenza:	50 Hz
Potenza assorbita:	320 W
Corrente di carica:	6,5 A
Classe di protezione:	II, ⧈

Tempi di carica

AL 100

con AP 80:
- fino a 80 % di capacità: 70 min
- fino a 100 % di capacità: 100 min

con AP 120:
- fino a 80 % di capacità: 120 min
- fino a 100 % di capacità: 140 min

con AP 160:
- fino a 80 % di capacità: 150 min
- fino a 100 % di capacità: 165 min

AL 300

con AP 80:
- fino a 80 % di capacità: 25 min
- fino a 100 % di capacità: 50 min

con AP 120:
- fino a 80 % di capacità: 30 min
- fino a 100 % di capacità: 60 min

con AP 160:
- fino a 80 % di capacità: 35 min
- fino a 100 % di capacità: 60 min

Attrezzo di taglio

Distanza fra i denti:	30 mm
Numero corse (al minimo):	3000 giri/min
Lunghezza di taglio:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Angolo di affilatura su superficie lama:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Peso

senza batteria, con attrezzo di taglio, senza riparo lame

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Valori acustici e vibratori

Per determinare i valori acustici e vibratori si considera il regime massimo nominale delle condizioni di funzionamento.

Per altri particolari sull'osservanza della direttiva CEE/2002/44 Vibrazione per il datore di lavoro, ved. www.stihl.com/vib/

Livello di pressione acustica L_p secondo DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Livello di potenza acustica L_w secondo DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Valore vibratorio a_{hv} secondo DIN EN 60745-2-15

	Impugna-tura sinistra	Impugna-tura destra
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il valore K-secondo RL 2006/42/CE = 2,5 dB(A); per l'accelerazione vibratoria il valore K-secondo RL 2006/42/CE corrisponde a = 2,0 m/s^2.

I valori vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato, e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche.

I valori vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego.

I valori vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico vibratorio.

La sollecitazione vibratoria effettiva deve essere valutata. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo inserita, non funziona sotto carico.

Trasporto

Le batterie STIHL rispondono ai requisiti indicati nella sottosezione 38.3 del Manuale UN ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Parte III.

Nel trasporto stradale l'utente può portare le batterie STIHL sul luogo d'impiego senza osservare ulteriori disposizioni.

Nel trasporto aereo o marittimo osservare le disposizioni specifiche dei singoli paesi.

REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (EG) n. 1907/2006, ved. www.stihl.com/reach

Accessori a richiesta

- Occhiali di protezione
- Batteria STIHL
- Caricabatteria STIHL
- Cintura per batteria STIHL
- Coperchio per vano batteria
- Antiresina STIHL

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate su questi e su altri accessori a richiesta.

Eliminazione delle anomalie di funzionamento

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura, togliere la batteria dall'apparecchiatura.

Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchiatura non parte quando viene inserita	Assenza di contatto elettrico fra apparecchiatura e batteria	Estrarre la batteria, fare un controllo visivo dei contatti e reintrodurla
	Batteria scarica (1 diodo sulla batteria lampeggia verde)	Caricare la batteria
	Batteria troppo calda / troppo fredda (1 diodo sulla batteria con luce fissa rossa)	Lasciare raffreddare / scaldare adagio la batteria a temperature di circa 15 °C – 20 °C
	Anomalia nella batteria (4 diodi sulla batteria con luce rossa lampeggiante)	Togliere la batteria dall'apparecchiatura e reinserirla. Inserire l'apparecchiatura – se i diodi continuano a lampeggiare, la batteria è difettosa e deve essere sostituita
	Apparecchiatura troppo calda (3 diodi sulla batteria con luce fissa rossa)	Lasciare raffreddare l'apparecchiatura
	Anomalia nell'apparecchiatura (3 diodi sulla batteria con luce rossa lampeggiante)	Togliere la batteria dall'apparecchiatura e reinserirla. Inserire l'apparecchiatura – se i diodi continuano a lampeggiare, l'apparecchiatura è difettosa e deve essere controllata dal rivenditore[1)]
	Umidità nell'apparecchiatura e/o nella batteria	Lasciare asciugare l'apparecchiatura/la batteria
L'apparecchiatura si spegne durante il funzionamento	Batteria o sistema elettronico dell'apparecchiatura troppo caldi	Togliere la batteria dall'apparecchiatura, lasciare raffreddare batteria e apparecchiatura
	Guasto elettrico	Togliere e rimettere la batteria

Prima di qualsiasi intervento sull’apparecchiatura, togliere la batteria dall’apparecchiatura.

Anomalia	Causa	Rimedio
Tempo d’esercizio troppo breve	Batteria non caricata completamente	Caricare la batteria
	E’ stata raggiunta o superata la durata della batteria	Controllare la batteria[1] e sostituirla
	Lame incollate/sporche	Pulire le lame, spruzzarle con antiresina STIHL
La batteria s’inceppa inserendola nell‘apparecchiatura/caricabatteria	Guide sporche	Pulire con cautela le guide
La batteria non si carica malgrado il diodo del caricabatteria con luce fissa verde	Batteria troppo calda / troppo fredda (1 diodo sulla batteria con luce fissa rossa)	Lasciare raffreddare / scaldare adagio la batteria a temperature di circa 15 °C – 20 °C Usare il caricabatteria solo in locali chiusi e asciutti a temperature ambiente fra +5 °C e +40 °C
Diodo sul caricabatteria lampeggia rosso	Manca il contatto elettrico fra caricabatteria e batteria	Togliere e rimettere la batteria
	Anomalia nella batteria (4 diodi sulla batteria lampeggiano rosso per circa 5 secondi)	Togliere la batteria dall’apparecchiatura e reinserirla. Inserire l’apparecchiatura – se i diodi continuano a lampeggiare, la batteria è difettosa e deve essere sostituita
	Anomalia nell caricabatteria	Fare controllare il caricabatteria dal rivenditore[1]

[1] STIHL raccomanda il rivenditore STIHL

Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

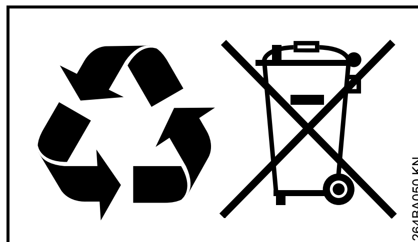
Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo STIHL® ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL GI® (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

Smaltimento

Per lo smaltimento osservare le norme dei singoli paesi.



Le apparecchiature elettriche non fanno parte di rifiuti domestici. Conferire l'apparecchiatura, gli accessori, la confezione al riuso che rispetta l'ambiente.

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate sullo smaltimento.

Dichiarazione di conformità CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
71336 Waiblingen

dichiara che

Tipo:	Tagliasiepi a batteria
Marchio di fabbrica:	STIHL
Modello:	HSA 65
	HSA 85
Identificazione di serie:	4851

e

Tipo:	Caricabatteria
Marchio di fabbrica:	STIHL
Modello:	AL 100
	AL 300
Identificazione di serie:	4850

corrisponde alle prescrizioni di cui alle direttive CE/2006/42, CE/2006/95, CE/2004/108 e CE/2000/14 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle seguenti norme:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

La determinazione del livello di potenza acustica misurato e di quello garantito è stata eseguita in base alla direttiva CE/2000/14, Allegato V, in applicazione della norma ISO 11094.

Livello di potenza acustica misurato

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sull’apparecchiatura.

Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Per incarico

Elsner

Responsabile Gestione gruppi di prodotto

Certificato di qualità



Tutti i prodotti STIHL corrispondono ai requisiti di qualità più severi.

Con la certificazione da parte di una società neutrale viene attestato al produttore STIHL che tutti i suoi prodotti, per quanto riguarda la concezione, l’approvvigionamento dei materiali, la produzione, il montaggio, la documentazione e l’assistenza tecnica, corrispondono ai severi requisiti della norma internazionale ISO 9001 relativa ai sistemi di gestione della qualità.

Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali predisposte dalle norme EN 60745, UL 60745 e CSA 60745 per attrezzi elettrici motorizzati, manovrati a mano. STIHL ha l’obbligo di pubblicare letteralmente il testo della norma.

⚠ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi alimentati a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.

b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare spine di adattamento insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa,come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.

c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo, oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.

e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo prolunghe adatte anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.

f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) **Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare con criterio l'attrezzo elettrico. Non lavorare con un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicine.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Portare l'equipaggiamento di protezione personalizzato, e sempre gli occhiali di protezione.** Portando l'equipaggiamento di protezione personalizzato, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Prima di collegare l'attrezzo elettrico alla corrente e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo, accertarsi che sia disinserito.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.

d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchiatura può causare lesioni.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Assumere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portare abiti larghi o monili. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, monili o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.

g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta di polvere, accertarsi che siano allacciati e che vengano usati correttamente.-**L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.

4) Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

a) **Non sovraccaricare l'apparecchiatura. Usare per il Vostro lavoro l'attrezzo elettrico adatto**, con il quale si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo d'impiego indicato.

b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchiatura, sostituire gli accessori o mettere via l'apparecchiatura.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.

d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'apparecchiatura da persone che non la conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) **Avere cura degli attrezzi elettrici e controllarli attentamente. Controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inceppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'apparecchiatura.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione dell'attrezzo elettrico.

f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati si bloccano meno e sono più facili da manovrare.

g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego dell'attrezzo elettrico per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.

5) Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

a) **Caricare le batterie solo in carica-batteria consigliati dal costruttore.** Per un carica-batteria adatto a un determinato tipo di batteria vi è il rischio d'incendio se viene usato con batterie diverse.

b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.

c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.

d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.

6) Assistenza

a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Questo garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.

Avvertenze di sicurezza per tagliasiepi

– **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere la vegetazione tagliata con la lama in movimento, o di tenere fermo il materiale da tagliare. Rimuovere la vegetazione incastrata solo con l'apparecchiatura disinserita.** Un attimo di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può causare gravi lesioni.

– **Con la lama ferma trasportare il tagliasiepi con l'impugnatura. Nel trasporto e durante la conservazione del tagliasiepi mettere sempre la copertura di protezione.** Un comportamento prudente con l'apparecchiatura evita il pericolo di lesioni da parte della lama.

– **Afferrare l'attrezzo elettrico con le zone di presa isolate, poichè la lama può venire in contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di rete.** Il contatto della lama con una conduttura sotto tensione può mettere in tensione parti metalliche dell'apparecchiatura e causare la scossa elettrica.

– **Tenere il cavo lontano dalla zona di lavoro.** Durante il lavoro il cavo potrebbe trovarsi nascosto nel cespuglio ed essere tranciato accidentalmente.

Indholdsfortegnelse

Kære kunde,

Vi takker Dem, fordi De har bestemt Dem for et STIHL kvalitetsprodukt.

Dette produkt er fremstillet efter moderne produktionsmetoder og med omfattende kvalitetssikring. Vi vil gøre alt for at sikre, at De bliver tilfreds med maskinen og kan anvende den uden problemer.

Hvis De har spørgsmål vedrørende maskinen, bedes De venligst kontakte Deres forhandler eller vores salgsselskab.

Deres

Hans Peter Stihl



Original- brugsanvisning

Trykt på klorfrit bleget papir.
Trykfarverne indeholder vegetabilske olier, papiret kan genbruges.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_DK



Om denne brugsvejledning

Billedsymboler

Alle billedsymboler, der er anbragt på maskinen, er forklaret i denne betjeningsvejledning.

Angivelse af tekstafsnit


Advarsel om risiko for personulykker og tilskadekomst, samt tungtvejende tingskader.


Advarsel om risiko for beskadigelse af redskab eller enkeltkomponenter.

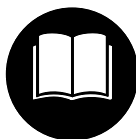
Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder løbende med videreudvikling af alle maskiner og redskaber; vi må derfor forbeholde os ret til ændringer i leveringsomgang, form, teknik og udstyr.

Der kan således ikke gøres krav gældende ud fra angivelser og illustrationer i denne betjeningsvejledning.

Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik


Særlige sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige ved arbejde med dette redskab, da skæreknivene er meget skarpe.


Læs derfor hele betjeningsvejledningen nøje igennem, før motorredskabet tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde betjeningsvejledningen.

Nationale sikkerhedsforskrifter, f.eks. fra arbejdstilsynet, socialkasser, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

Hvis det er første gang, man arbejder med redskabet: Få ekspedienten eller en sagkyndig til at forklare dig, hvordan man håndterer det sikkert – eller deltag i et fagkursus.

Mindreårige må ikke arbejde med redskabet – bortset fra unge over 16 år, som bliver uddannet under opsyn.

Børn, dyr og tilskuere skal holdes på afstand.

Hvis redskabet ikke er i brug, skal det stilles til side på en måde, så det ikke er til fare for nogen. Redskabet skal sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det.

Brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som opstår over for andre personer og disses ejendom.

Redskabet må kun udleveres eller udlejes til personer, som er fortrolige med denne model og dens betjening – betjeningsvejledningen skal altid medfølge.

Brugen af støjemitterende redskaber kan være tidsmæssigt begrænset af nationale eller lokale, stedlige forskrifter.

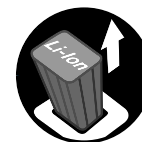
Enhver, der arbejder med redskabet, skal være udhvilet, rask og i god kondition.

Den som af helbredsmæssige grunde ikke må anstrenge sig, skal spørge lægen, om det er muligt, at han arbejder med et redskab.

Redskabet må ikke betjenes efter indtagelse af alkohol, medicin, som påvirker reaktionsevnen, eller stoffer.

Redskabet må kun anvendes til beskæring af hække, lavt krat, buske, vild bevoksning og lignende. Redskabet må ikke anvendes til andre formål – **fare for ulykker!**

Brug af redskabet til andre formål er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller skader på redskabet. Foretag ingen ændringer på redskabet - dette kan også medføre ulykker eller skader på redskabet.



Tag akkumulatoren ud af redskabet ved:

- Kontrol, indstilling og rensning
- Arbejde på skæreværktøjet

- Når redskabet forlades
- Transport
- Opbevaring
- Reparations- og vedligeholdelsesarbejder
- Ved fare eller i en nødsituation

På den måde sikres det, at motoren ikke går utilsigtet i gang.

Montér kun de skæreknive eller tilbehør, som STIHL har godkendt til dette redskab eller teknisk tilsvarende dele. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til en forhandler. Brug kun værktøj eller tilbehør i god kvalitet. Ellers kan der være fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der bruges STIHL originalværktøjer og tilbehør. Disse er i deres egenskaber optimalt tilpasset produktet og brugerens krav.

Foretag ikke ændringer ved redskabet – det kan reducere sikkerheden. STIHL fraskriver sig ethvert ansvar for person- og materielle skader, der opstår som følge af brug af ikke godkendte monterede dele.

Der må ikke bruges højtryksrenser til rensning af motorredskabet. Den hårde vandstråle kan beskadige redskabets dele.

Sprøjt ikke vand på redskabet.

Akkumulator

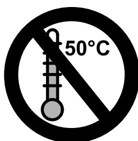
- Brug kun originale STIHL akkumulatorer
- STIHL akkumulatorer må kun bruges til STIHL redskaber og må kun oplades med STIHL ladeaggregater
- Oplad akkumulatoren før brug
- Oplad eller anvend ingen defekte, beskadigede eller deformerede akkumulatorer. Akkumulatoren må ikke åbnes eller tabes
- Akkumulatoren skal opbevares uden for børns rækkevidde



Skal beskyttes mod regn – må ikke nedsænkes i væsker.



Skal beskyttes mod direkte sollys, varme og åben ild – kast den aldrig ind i ild - **fare for eksplosion!**



Brug og opbevaring af akkumulatoren må kun ske i temperaturområdet - 10 °C til maks. + 50 °C.

- Udsæt ikke akkumulatoren for mikrobølger eller højt tryk
- Stik ikke genstande ind i akkumulatorens ventilationsslidser
- Akkumulatorkontakterne må aldrig forbindes med genstande af metal (kortslutning). Akkumulatoren kan blive beskadiget ved kortslutning. Hold en akkumulator, der ikke benyttes, langt væk fra metalgenstande (f.eks. søm, mønter, smykker etc). Brug ikke en transportbeholder af metal.
- Ved beskadigelse eller ved forkert anvendelse kan der sive væske ud af akkumulatoren – undgå kontakt med huden! Udsivende akkumulatorvæske kan medføre hudirritation, forbrændinger og ætsninger. Hvis væsken kommer i kontakt med huden, skal det pågældende sted på huden vaskes med rigeligt vand og sæbe. Hvis væsken kommer i øjnene, må øjnene ikke gnides, og øjnene skal skylles med rigeligt vand i mindst 15 minutter. Søg desuden lægehjælp.

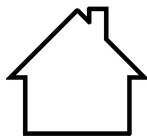
Ladeaggregat

- Brug kun originale STIHL ladeaggregater
- Må kun bruges til opladning af geometrisk passende STIHL akkumulatorer af type AP med en kapacitet op til maksimalt 10 Ah og en spænding på op til maksimalt 42 volt
- Oplad ingen defekte, beskadigede eller deformerede akkumulatorer
- Tilslut kun ladeaggregatet til den på typeskiltet angivne netspænding og netfrekvens – tilslut kun ladeaggregatet til en let tilgængelig stikdåse

- Brug ikke et defekt eller beskadiget ladeaggregat
- Ladeaggregatet må ikke åbnes
- Ladeaggregatet skal opbevares utilgængeligt for børn



Beskyt mod fugt og regn.



Må kun bruges og opbevares i lukkede og tørre rum.

- Ladeaggregatet anvendes ved omgivelsestemperaturer mellem + 5 °C til + 40 °C
- Dæk ikke ladeaggregatet til, så det kan køle uhindret af
- Forbind aldrig ladeaggregatets kontakter med metalgenstande (f.eks. søm, mønter, smykker) (kortslutning). Ladeaggregatet kan blive beskadiget ved kortslutning.
- Tag omgående stikket ud, hvis der opstår røg eller ild i ladeaggregatet
- Der må ikke stikkes nogen genstande ind i ladeaggregatets ventilationsslidser – **fare for elektrisk stød eller kortslutning!**
- Må ikke bruges på let antændeligt underlag (f.eks. papir, stof) hhv. i let antændelige omgivelser - **brandfare!**
- Må ikke bruges i eksplosionsfarlige omgivelser, altså i omgivelser, hvor der findes brændbare væsker (dampe), gasser eller støv. Ladeaggregater kan frembringe gnister, som kan antænde støvet eller dampene – **fare for eksplosion!**



Kontrollér ladeaggregatets tilslutningsledning for beskadigelse med jævne mellemrum. Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal el-stikket straks tages ud – **livsfare pga. elektrisk stød!**

- Tag ikke el-stikket ud af stikdåsen ved at trække i ledningen, hold altid fast om stikket. En beskadiget tilslutningsledning skal repareres af en autoriseret elektriker
- Brug ikke tilslutningsledningen til andre formål, f.eks. til at bære ladeaggregatet i eller til at hænge det op i.
- Brug ikke tilslutningsledninger, som ikke svarer til forskrifterne
- Tilslutningsledningen skal lægges og afmærkes på en sådan måde, at den ikke bliver beskadiget og ingen andre kan komme til skade – pas på snublefare

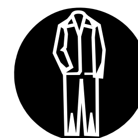
Nedsæt risikoen for elektrisk stød ved:

- kun at anvende en forskriftsmæssigt installeret stikdåse til elektrisk tilslutning
- at holde tilslutningsledningens isolering og stik i korrekt stand

Tag ladeaggregatets stik ud af stikkontakten efter brug.

Arbejdstøj og udstyr

Bær forskriftsmæssig beklædning og udstyr.



Beklædningen skal være formålstjenlig og må ikke hindre bevægelser. Tætsiddende tøj – kombitøj, ingen arbejdsfrakke/kittel.

Anvend ikke beklædning, som kan sætte sig fast i træ, krat eller redskabets roterende dele. Heller ikke halstørklæder, slips eller smykker. Langt hår skal samles og sikres (f.eks. med tørklæde, hue, hjelm etc.).



Bær kraftige sko med skridsikre såler.



Bær beskyttelsesbriller.

“Personlig” støjbeskyttelse anbefales – f.eks. ørekapsler.

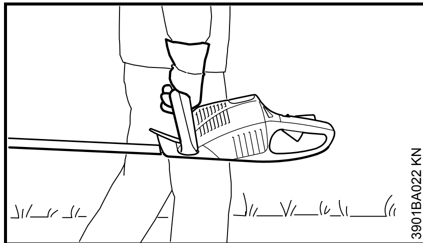


Anvend kraftige handsker.

STIHL tilbyder et omfattende sortiment inden for personligt sikkerhedsudstyr.

Transport af redskabet

Sluk altid redskabet, stil låsegrebet på og tag akkumulatoren ud af redskabet– sæt knivbeskyttelsen på, også ved transport over korte afstande. På den måde sikres det, at motoren ikke går utilsigtet i gang.



Bær redskabet i håndtaget – skærekniven vendt bagud.

I køretøjer: Sørg for at sikre redskabet mod at vælte eller blive beskadiget.

Inden arbejdet begyndes

Kontrollér redskabets driftssikkerhed – vær opmærksom på det pågældende afsnit i betjeningsvejledningen:

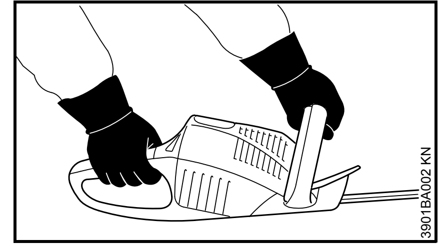
- Gearhåndtag, gearhåndtagslås og kontaktbøjle skal gå let (låsegreb på) – kontakten skal gå tilbage til udgangspositionen, når den slippes
- Skærekniven skal være i upåklagelig stand (ren, glide let og ikke deformeret), sidde godt fast, være korrekt monteret, efterslebet og godt sprayet med STIHL - harpiksopløser
- Kontrollér skærebeskyttelsen (hvis forhåndenværende) for beskadigelse
- Foretag ingen ændringer på betjenings- og sikkerhedsanordningerne
- Hold håndtagene rene og tørre og fri for olie og snavs – så redskabet kan føres sikkert
- Kontrollér kontakterne i redskabets akkumulatorskakt for fremmedlegemer
- Sæt akkumulatoren rigtigt i – skal gå hørbart i hak
- Brug aldrig defekte eller deformerede akkumulatorer

Redskabet må kun betjenes i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

Sikker holdning og styring af redskabet

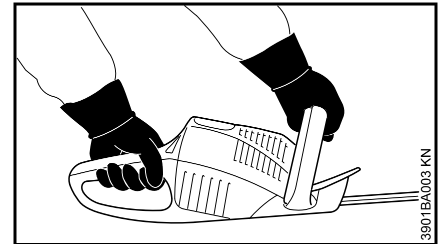
Hold altid fast i redskabet med begge hænder på håndtagene. Tag et fast greb om håndtagene med tommelfingrene.

Højrehåndede



Hold højre hånd på betjeningsgrebet og venstre hånd på bøjlehåndtaget.

Venstrehåndede



Hold venstre hånd på betjeningsgrebet og højre hånd på bøjlehåndtaget.

Indtag en sikker stilling og før redskabet på en sådan måde, at skæreknivene altid vender væk fra kroppen.

Under arbejdet

Ved truende fare eller i nødstilfælde skal der straks slukkes for redskabet, låsegrebet stilles på og akkumulatoren tages ud.

Sørg for, at der ikke opholder sig andre personer i arbejdsområdet.

Hold øje med skæreknivene – klip ikke områder på hækken, som du ikke har overblik over.

Udvis yderste forsigtighed ved klipning af høje hække, der kan opholde sig nogen bagved - se efter i forvejen.



Brug ikke redskabet i regnvejr og heller ikke i våde eller meget fugtige omgivelser – drivmotoren er ikke vandtæt.

Lad ikke redskabet stå ude i regnvejr.

Redskabet er udstyret med et system til hurtig standsning af knivene – skæreknivene standser omgående, når kontaktarmen og/eller kontaktbøjlen slippes.

Kontrollér denne funktion med jævne mellemrum og i korte intervaller. Brug ikke redskabet, hvis skæreknivene bliver ved med at køre – **fare for uheld!** Kontakt forhandleren.

Pas på, når det er glat, vådt, der ligger sne, på skråninger, i ujævnt terræn etc. – **fare for at skride!**

Ryd nedfaldne grene, kviste og afskårne dele væk.

Vær opmærksom på forhindringer: Træstubbe, rødder – **fare for at snuble!**

Ved arbejder højt oppe:

– benyt altid en løfteplatform
– arbejd aldrig stående på en stige eller i et træ
– arbejd aldrig på ustabile ståsteder

Når man bærer høreværn, er der behov for ekstra opmærksomhed og omtanke, da opfattelsen af advarende lyde (skrig, signallyde og lignende) er indskrænket.

Hold arbejdspauser med jævne mellemrum, for at forebygge træthed og udmattelse – **fare for ulykker!**

Arbejd roligt og velovervejet - kun under gode lys- og sigtbarhedsforhold. Arbejd med omtanke, så andre ikke udsættes for fare.

Hvis redskabet har været udsat for ikke-forskriftsmæssige belastninger (f.eks. voldsomme slag eller hvis det er faldet ned), skal man ubetinget sikre sig, at det er i driftssikker stand, inden det fortsat bruges – se også afsnittet “Før arbejdsstart”. Kontrollér især sikkerhedsanordningernes funktionsdygtighed. Redskaber, der ikke længere er sikre, må under ingen omstændigheder bruges. I tvivlstilfælde skal forhandleren spørges om råd.

Kontrollér hæk og arbejdsområde, så skæreknivene ikke beskadiges:

– fjern sten, metaldele og hårde genstande
– Der må ikke komme sand eller sten ind mellem skæreknivene f.eks. ved arbejde i nærheden af jorden.
– ved hække med trådhegn må skæreknivene ikke berøre trådene

Undgå kontakt med strømførende ledninger – skær ikke elektriske ledninger over – **fare for elektrisk stød!**



Når motoren er i gang må skæreknivene ikke berøres. Hvis skæreknivene blokeres af en genstand, skal motoren omgående slukkes, låsegrebet stilles på 🔓 og akkumulatoren tages ud – og først derefter må genstanden fjernes – **Fare for uheld!**

Ved meget støvede eller snavsede hække skal skæreknivene sprøjtes med STIHL harpiksopløser – efter behov. Derved mindskes knivenes friktion, plantesafternes aggression og aflejring af smudspartikler betydeligt.

Støv, som hvirvles op under arbejdet, kan være sundhedsfarligt. Ved støvudvikling skal der bæres støvbeskyttelsesmaske.

Før redskabet forlades: Sluk redskabet, stil låsegrebet på 🔓 og tag akkumulatoren ud.

Skæreknivene skal kontrolleres regelmæssigt, med korte intervaller og straks efterses ved mærkbare ændringer:

– Sluk for redskabet, stil låsegrebet på 🔓, vent indtil skærekniven står stille, tag akkumulatoren ud
– Kontrollér tilstand og fast montering, vær opmærksom på revner
– Kontrollér skarpheden

Sluk redskabet, stil låsegrebet på 🔓 og tag akkumulatoren ud, når skæreknivene udskiftes. Hvis motoren går uønsket i gang, er der – **fare for tilskadekomst!**

Hold altid motoren fri for kviste, splinter, blade og overdrevent smøremiddel – **brandfare!**

Efter arbejdet

Rens redskabet for støv og snavs – der må ikke anvendes fedtopløsende midler.

sprøjt skæreknivene med STIHL-harpiksopløser – start motoren igen et kort øjeblik, så sprayen fordeles jævnt.

Vibrationer

Redskabet udmærker sig ved ringe vibrationsbelastning for hænderne.

Brugeren anbefales dog en lægeundersøgelse, hvis der i enkeltstående tilfælde er mistanke om nedsat blodgennemstrømning i hænderne (f. eks. kriblen i fingrene).

Vedligeholdelse og reparationer

Stil før alt reparations- og vedligeholdelsesarbejde låsegrebet på 🔓 og tag akkumulatoren ud af redskabet. Derved går motoren ikke utilsigtet i gang.

Vedligehold redskabet regelmæssigt. Udfør kun vedligeholdelsesarbejde og reparationer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Alt andet arbejde skal udføres af en forhandler.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler.

STIHL-forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og får stillet tekniske informationer til rådighed.

Anvend kun førsteklasses reservedele. Ellers kan der være fare for uheld eller skader på redskabet. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til en forhandler.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele. Disse er på grund af deres egenskaber optimalt tilpasset redskabet og brugerens behov.

Foretag ikke ændringer på redskabet – det kan reducere sikkerheden – **fare for uheld!**

Kontroller regelmæssigt ladeaggregatets elektriske kontakter samt tilslutningsledning og netstik for isolering og ældning (skørhed).

Elektriske komponenter som f.eks. ladeaggregatets tilslutningsledning må kun repareres eller udskiftes af en elektriker.

Plastdele rengøres med en klud. Skrappe rengøringsmidler kan beskadige plasten.

Kontroller, at fastgørelsesskruer på beskyttelsesanordninger og skæreværktøj sidder fast, og spænd dem efter behov.

Rengør køleluftspalterne på motorhuset efter behov.

Hold akkumulatorens føringsnoter fri for snavs – rens dem om nødvendigt.

Opbevar redskabet sikkert i et tørt rum, låsegrebet på 🔓 og altid uden akkumulator.

Funktionsbeskrivelse

Redskabet drives med et opladeligt batteri (akkumulator). Brug kun STIHL ladeaggregater til opladning af akkumulatoren.

Dataudveksling

Redskab, akkumulator og ladeaggregat udveksler informationer med hinanden. Kun når dataudvekslingen fungerer, kan ladeaggregatet oplade akkumulatoren og akkumulatoren levere den nødvendige strøm til redskabet. Brug derfor kun redskabet med de godkendte STIHL akkumulatorer og STIHL ladeaggregater.

Anvendelse

Klippesæson

Vær opmærksom på de lokale forskrifter for klipning af hække.

- Brug ikke maskinen inden for de almindelige hvilepauser

Klippeforløb

- Fjern først tykke kviste eller grene med en grensaks eller motorsav
- Klip først begge sider, derefter overkanten

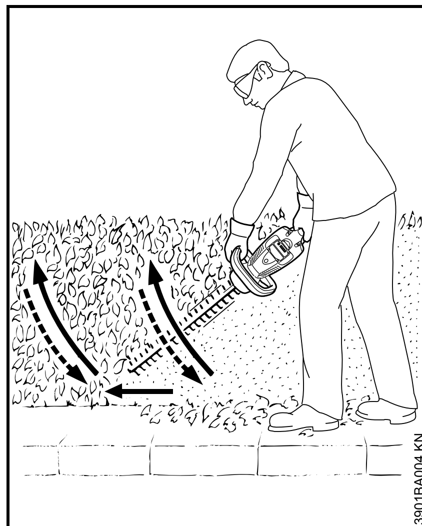
Anbefaling: Klip kun hække, der maksimalt når op til brysthøjde.

Bortskaffelse

- Smid ikke det afklippede materiale bort sammen med husholdningsaffald, det kan komposteres.

Arbejdsteknik

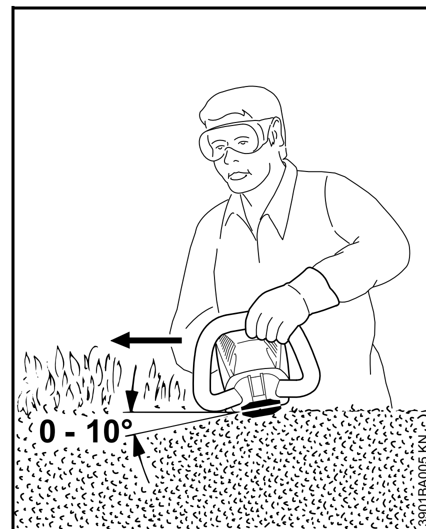
Lodret snit



Før hækkeklipperen nedefra og opefter i en bue – sænk maskinen og fortsæt – og før hækkeklipperen igen opad i en bue.

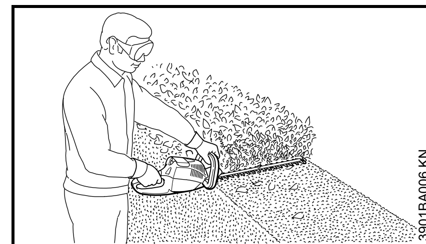
Arbejdspositioner over hovedhøjde er trættende og bør af arbejdssikkerhedsmæssige grunde kun bruges kortvarigt.

Vandret snit



Sæt skærekniven til i en vinkel på 0° til 10° – men før den vandret, brug begge knivsider.

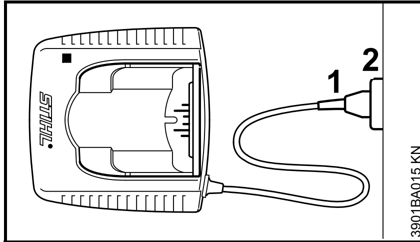
Bevæg hækkeklipperen som et segl hen mod hækkens kant, så de afskårne kviste kan falde ned på jorden.



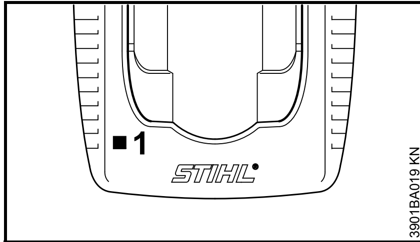
Gå frem i flere arbejdsgange, hvis hækken er bred.

Elektrisk tilslutning af ladeaggregat

Netspænding og driftsspænding skal stemme overens.



- Sæt netstikket (1) i stikkontakten (2)



Når ladeaggregatet er tilsluttet til strømfosyningen, finder en selvtest sted. Under processen lyser lysdioden (1) på ladeaggregatet grønt i ca. 1 sekund, derefter rødt og slukker så.

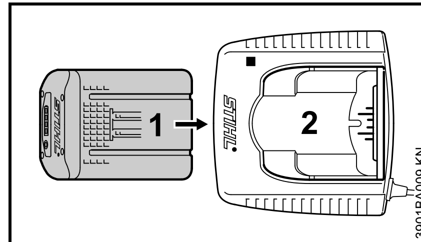
Opladning af akkumulator

Ved leveringen er akkumulatoren opladet ca. 30 %.

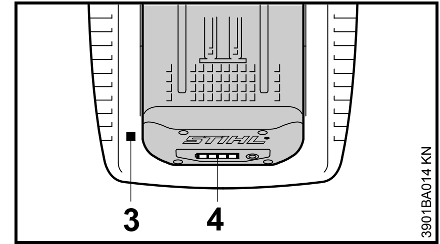
Det anbefales, at oplade akkumulatoren fuldstændigt før første ibrugtagning.

- Tilslut ladeaggregatet til strømforsyningen – netspænding og ladeaggregatets driftsspænding skal stemme overens – se “Elektrisk tilslutning af ladeaggregat”

Ladeaggregatet må kun bruges i lukkede og tørre rum ved en omgivelsestemperatur på +5 °C til +40 °C.



- Skub akkumulatoren (1) ind i ladeaggregatet (2) til den første mærkbare modstand – tryk derefter videre til anslag



Når akkumulatoren er sat i, lyser lysdioden (3) på ladeaggregatet - se “Lysdioder (LED) på ladeaggregatet”.

Opladningen begynder, så snart lysdioderne (4) på akkumulatoren lyser grønt - se “Lysdioder (LED) på akkumulatoren”.

Opladningstiden er afhængig af forskellige faktorer, som akkumulatortilstand, omgivelsestemperatur, etc. og kan derfor afvige fra de angivne opladningstider - se “Tekniske data”.

Under arbejdet opvarmes akkumulatoren i redskabet. Hvis man sætter en varm akkumulator i ladeaggregatet, kan det være nødvendigt at lade den afkøle inden opladningen. Opladningen begynder først, når akkumulatoren er kølet af. Opladningstiden kan forlænges pga. afkølingstiden.

Under opladningen opvarmes akkumulator og ladeaggregat.

Ladeaggregat AL 300

Ladeaggregatet er udstyret med en blæser til afkøling af akkumulatoren. Man kan høre blæseren under driften.

Ladeaggregat AL 100

Ladeaggregatet venter inden opladningen, til akkumulatoren er kølet af. Afkølingen af akkumulatoren sker vha. varmeafgivelse i omgivelsesluften.

Afslutning af opladning

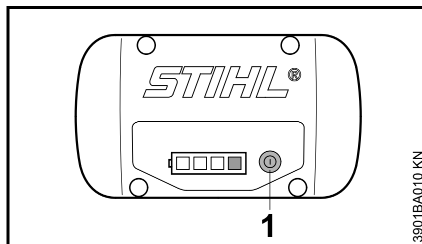
Når akkumulatoren er helt opladet, slukkes ladeaggregatet automatisk, så:

– slukker lysdioderne på akkumulatoren
– slukker lysdioden på ladeaggregatet
– slukkes ladeaggregatets blæser (hvis en sådan findes)

Tag den opladede akkumulator ud af ladeaggregatet, når den er færdig opladet.

Lysdioder (LED) på akkumulatoren

Fire lysdioder viser akkumulatorens opladningstilstand samt eventuelle problemer på akkumulatoren eller maskinen.



- Tryk på tasten (1) for at aktivere visningen – visningen slukker automatisk efter 5 sekunder

Lysdioderne kan lyse hhv. blinke grønt eller rødt.

Lysdiode lyser vedvarende grønt.

Lysdiode blinker grønt.

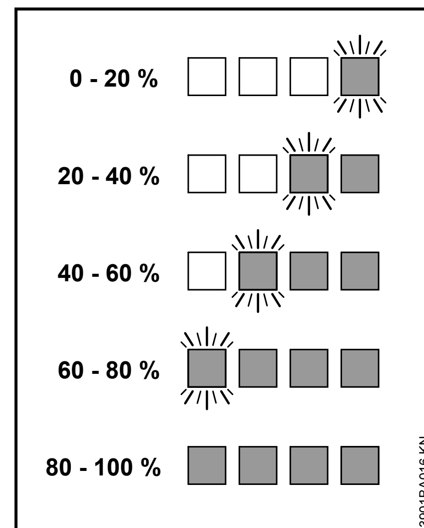
Lysdiode lyser vedvarende rødt.

Lysdiode blinker rødt.

Ved opladning

Lysdioderne viser opladningsforløbet ved at lyse vedvarende eller blinke.

Ved opladning vises den kapacitet, som netop oplades, med en grønt blinkende lysdiode.

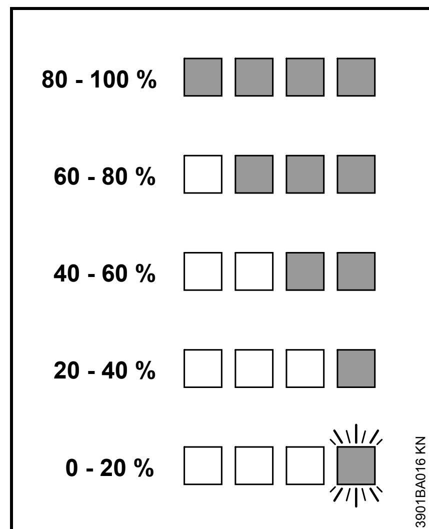


Er opladningen afsluttet, slukkes lysdioderne på akku'en automatisk.

Blinker eller lyser lysdioderne på akkumulatoren rødt - se “Når de røde lysdioder lyser vedvarende/blinker”.

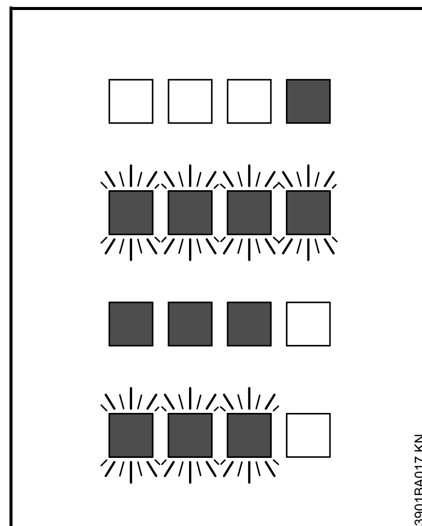
Under arbejdet

De grønne lysdioder viser opladningsforløbet ved at lyse vedvarende eller blinke.



Blinker eller lyser lysdioderne på akkumulatoren rødt - se “Når de røde lysdioder lyser vedvarende/blinker”.

Når de røde lysdioder lyser vedvarende/blinker



1 lysdiode lyser vedvarende rødt:	Akkumulator for varm [1] [2]/kold [1]
4 lysdioder blinker rødt:	Fejl i akkumulatoren [3]
3 lysdioder lyser vedvarende rødt:	Maskine for varm - lad den køle af
3 lysdioder blinker rødt:	Fejl i maskinen [4]

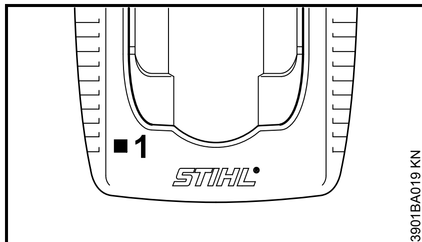
1) Ved opladning: Efter afkøling/opvarmning af akkumulatoren starter opladningen automatisk.

2) Under arbejdet: Maskinen standser - lad akkumulatoren køle af en tid, tag den eventuelt ud af maskinen til det formål.

3) Tag akkumulatoren ud af maskinen og sæt den i igen. Tænd for maskinen - hvis de røde lysdioder stadig blinker, er akkumulatoren defekt og skal udskiftes.

4) Tag akkumulatoren ud af maskinen og sæt den i igen. Tænd for maskinen - hvis de røde lysdioder stadig blinker, er maskinen defekt og skal kontrolleres af en fagmand - STIHL anbefaler STIHL forhandleren.

Lysdioder (LED) på ladeaggregatet



Lysdioden på ladeaggregatet kan lyse vedvarende grønt eller blinke rødt.

Vedvarende grønt lys...

... kan have følgende betydning:

Akkumulatoren

- oplades
- er for varm og skal afkøles inden opladning

Se også “Lysdioder (LED) på akkumulatoren”

Den grønne lysdiode på ladeaggregatet slukker, så snart akku'en er fuldstændig opladet.

Rødt blinkende lys...

... kan have følgende betydning:

- ingen elektrisk kontakt mellem akkumulator og ladeaggregat - tag akkumulatoren ud og sæt den i igen
- defekt akkumulator - se også “Lysdioder (LED) på akkumulatoren”
- ladeaggregat defekt - få det kontrolleret af forhandleren. STIHL anbefaler STIHL forhandleren

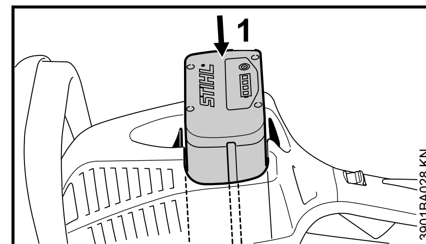
Start af redskabet

Ved leveringen er akkumulatoren opladet ca. 30 %.

Det anbefales at oplade akkumulatoren fuldstændigt, inden den tages i brug første gang.

- Fjern eventuelt dækslet til akkumulatorskakten, inden akkumulatoren sættes i, tryk samtidig på begge låsegreb – dækslet frigøres – og tag dækslet ud

Isætning af batteri

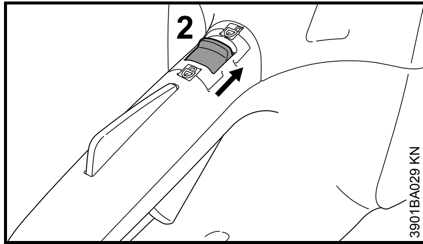


- Sæt akkumulatoren (1) i redskabets skakt – akkumulatoren glider ind i skakten – pres lidt, til den går hørbart i hak – akkumulatoren skal flugte med husets overkant

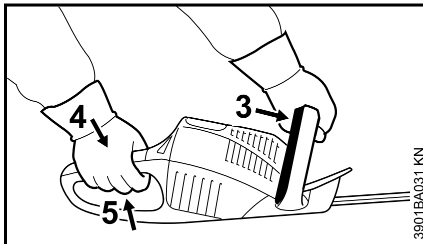
Tænde redskabet

- indtag en sikker og stabil stilling
- Stå rankt – hold redskabet afslappet

- Skæreværktøjet må ikke berøre nogen genstande eller jorden
- Hold redskabet med begge hænder – én hånd på betjeningsgrebet – den anden hånd på bøjlehåndtaget



- Lås redskabet op, stil låsegrebet (2) på 🔓



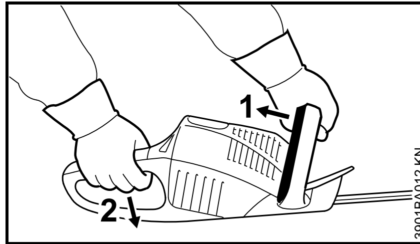
- Tryk kontaktbøjlen (3) mod bøjlehåndtaget og fasthold trykket
- Tryk samtidig på gearhåndtagslås (4) og gearhåndtag (5) og hold fast

Kun når låsegrebet (2) står på 🔓 og bøjlegrebet (3) og gearhåndtaget (5) betjenes samtidigt, kører motoren.

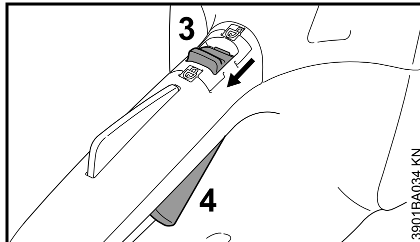
Kontaktarm

Motorens omdrejningstal kan styres via kontaktarmen. Motorens omdrejningstal øges, når der trykkes mere på kontaktarmen.

Stop af maskinen



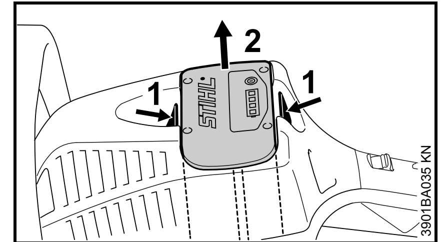
- Slip kontaktbøjlen (1) og/eller gearhåndtaget (2)



- Stil låsegrebet (3) på 🔒 - gearhåndtaget (4) kan ikke betjenes – maskinen er spærret mod tilkobling

Tag akkumulatoren ud af maskinen i pauser og når arbejdet er slut.

Udtagning af akkumulator



- Tryk samtidig på begge låsearme (1) - akkumulatoren frigives
- Tag akkumulatoren (2) ud af huset

Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares, så ingen kan komme til skade.

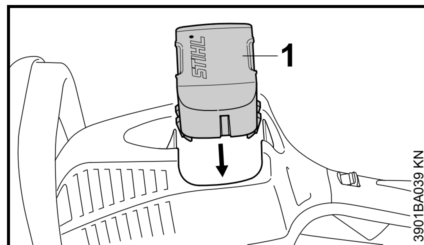
Maskinen skal sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det.

Opbevaring af redskabet

- Stil låsegrebet på 🔓
- Tag akkumulatoren ud
- Rengør skæreknivene, kontrollér deres tilstand og sprøjt dem med STIHL harpiksløsner
- Anbring knivbeskyttelsen
- Rens redskabet grundigt, især køleluftspalterne
- Opbevar redskabet på et tørt og sikkert sted, knivbeskyttelsen kan monteres på væggen. Beskyt redskabet mod uvedkommende brug (f.eks. af børn)

Dæksel til akkumulatorskakt

I nogle lande er redskabet udstyret med et dæksel til akkumulatorskakten. Det beskytter akkumulatorskakten mod tilsmudsning.



- Skub dækslet (1) i skakten efter arbejdet, til dækslet går i hak

Opbevaring af akkumulator

- Tag akkumulatoren ud af redskabet hhv. ladeaggregatet
- Opbevar den i lukkede og tørre rum og på et sikkert sted. Sørg for beskyttelse mod uvedkommende brug (f.eks. af børn) og mod tilsmudsning
- Opbevar ikke reserveakkumulatorer ubrugte – brug dem skiftevis

For en optimal levetid:

- Opbevar ved temperaturer på + 10 °C til + 20 °C
- Opbevar ved en opladningstilstand på ca. 30 %

Opbevaring af ladeaggregat

- Tag akkumulatoren ud
- Tag el-stikket af
- Opbevar ladeaggregatet i lukkede og tørre rum og på et sikkert sted. Sørg for beskyttelse mod uvedkommende brug (f.eks. af børn) og mod tilsmudsning

Slibning af skæreknive

Hvis skæreeffekten er formindsket, knivene skærer dårligt eller kviste klemmes fast: Efterslib skæreknivene.

Efterslibningen skal udføres af en autoriseret tekniker med en slibeanordning. STIHL anbefaler STIHL-forhandleren.

Ellers bruges en flad slibefil. Før slibefilen til knivfladen i den foreskrevne vinkel (se “Tekniske data”).

- Slib kun skærekanten – slib ikke skærebeskyttelsen eller stumpe overgange på skærekniven (se “Vigtige komponenter”)
- Fil altid til klippe-/skærekanten
- Filen må kun file i fremadrettede strøg – løft den væk, når der trækkes tilbage
- Fjern graten på skærekniven med en hvæssesten
- Affil kun lidt materiale
- Efter skærpning – skal file- eller slibestøv fjernes og skærekniven skal sprøjtes med STIHL-harpiksløsner

⚙ Arbejd ikke med stumpe eller beskadigede skæreknive – det medfører kraftig belastning af redskabet og utilfredsstillende klipperesultat.

Henvisninger til vedligeholdelse og pasning

Angivelserne refererer til normale anvendelsesbetingelser. Ved sværere betingelser (store støvmængder etc.) og længere daglige arbejdstider skal de angivne intervaller afkortes tilsvarende. Stil låsegrebet på og tag akkumulatoren ud, inden der foretages arbejder på maskinen.		Inden arbejdsstart	Efter arbejdsophør eller dagligt	Ugentligt	Månedligt	Årligt	Ved fejl	Ved beskadigelse	Ved behov
Hele maskinen	Visuel kontrol (tilstand)	X							
	Rensning		X						
Betjeningshåndtag (låsegreb, gearhåndtagslås, gearhåndtag og kontaktbøjle)	Funktionskontrol	X							
	Rensning		X						X
Tohåndskobling	Kontrollér funktionen – når gearhåndtaget og/eller kontaktbøjlen slippes, skal knivene standse inden for kort tid	X							
Køleluft, indsugningsåbning	Visuel kontrol		X						
	Rensning								X
De tilgængelige skruer og møtrikker	Efterspænding								X
Akkumulator	Visuel kontrol	X					X	X	
Skæreknive	Visuel kontrol	X					X	X	
	Rensning[1]		X						
	Slibning							X	X
Drivsystem og plejlstang	kontrolleres efter hver 50. driftstime af en autoriseret forhandler[2]								
	Suppleres med STIHL gearfedt af en autoriseret forhandler[2]								X
Sikkerhedsmærkat	Udskiftning							X	

1) derefter indsprøjtes STIHL harpiksopløser

2) STIHL anbefaler STIHL forhandleren

Minimering af slitage og undgåelse af skader

Overholdelse af instruktionerne i denne betjeningsvejledning medvirker til, at man undgår overdreven slitage og skader på maskinen.

Benyttelse, vedligeholdelse og opbevaring af maskinen skal finde udføres omhyggeligt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Alle skader, som skyldes, at der ikke er taget hensyn til sikkerheds-, betjenings- og advarselshenvisningerne, er brugerens eget ansvar. Dette gælder især for:

- ændringer, som ikke er godkendt af STIHL
- anvendelse af værktøjer eller tilbehør, som ikke er godkendt til maskinen, ikke egnede eller som er kvalitativt er dårligere
- ikke-forskriftsmæssig brug af maskinen
- brug af maskinen i forbindelse med sports- eller konkurrencebegivenheder
- følgeskader efter fortsat benyttelse af maskinen med defekte komponenter

Vedligeholdelsesarbejder

Alle i kapitel “Vedligeholdelses- og plejehenvisninger” opførte arbejder skal udføres med jævne mellemrum. Hvis disse vedligeholdelsesopgaver ikke kan udføres af brugeren selv, skal de overlades til en forhandler.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af STIHL forhandleren. STIHL forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

Hvis disse arbejdsopgaver forsømmes eller udføres ufagmæssigt, kan der opstå skader, som brugeren selv har ansvaret for. Hertil hører bl.a.:

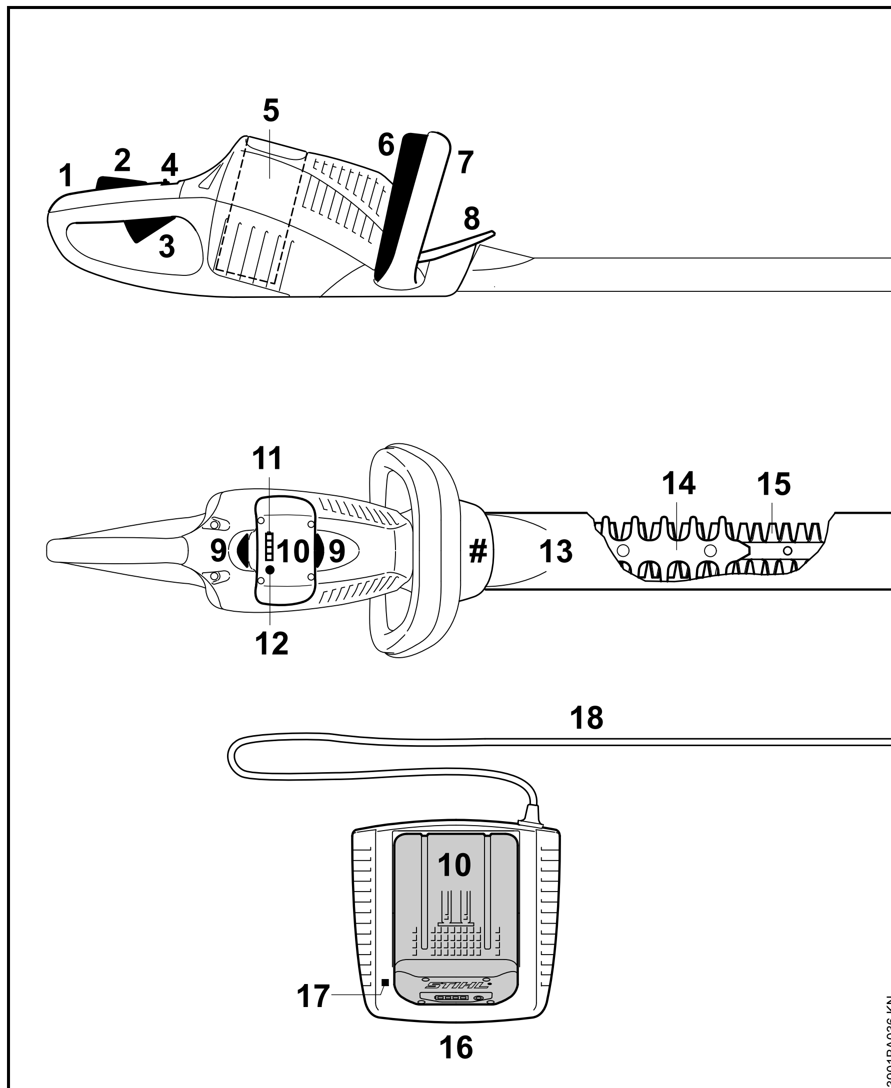
- Skader på elektromotoren som følge af ikke-rettidig eller utilstrækkelig udført vedligeholdelse (f. eks. utilstrækkelig rengøring af køleluftsforsyningen)
- Skader på ladeaggregatet pga. forkert elektrisk tilslutning (spænding)
- Korrosions- og andre følgeskader på maskine, akkumulator og ladeaggregat pga. uhensigtsmæssig opbevaring og brug
- Skader på maskinen, som skyldes anvendelse af kvalitativt dårlige reservedele

Sliddele

Nogle dele i maskinen udsættes også ved forskriftsmæssig brug for almindelig slitage og skal udskiftes rettidigt, alt efter brugsmåde og -varighed. Dertil hører bl. a.:

- Skærekniv
- Akkumulator

Vigtige komponenter



1 Betjeningshåndtag
2 Gearhåndtagslås
3 Gearhåndtag
4 Låsegreb
5 Akkumulatorskakt
6 Kontaktbøjle
7 Bøjlehåndtag
8 Håndbeskyttelse
9 Låsearm til låsning af akkumulatoren
10 Akkumulator
11 Lysdioder (LED) på akkumulatoren
12 Trykkontakt til aktivering af lysdioderne (LED) på akkumulatoren
13 Knivbeskyttelse
14 Skærebeskyttelse (kun HSA 85)
15 Skæreknive
16 Ladeaggregat
17 Lysdiode (LED) på ladeaggregatet
18 Tilslutningsledning med netstik
Maskinnummer

Tekniske data

Akkumulator

Type:	Litium-ion

Redskabet kan køre med STIHL akkumulatorer af typen AP.

Redskabets driftstid er afhængig af akkumulatorens energi (f.eks. 80 Wh på AP 80 eller 160 Wh på AP 160).

Ladeaggregat

AL 100

Netspænding:	220-240 V
Nominel strømstyrke:	0,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	75 W
Ladestrøm:	1,6 A
Beskyttelsesklasse:	II, ⧈

AL 300

Netspænding:	220-240 V
Nominel strømstyrke:	2,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	320 W
Ladestrøm:	6,5 A
Beskyttelsesklasse:	II, ⧈

Opladningstider

AL 100

med AP 80:	
– op til 80 % kapacitet:	70 min
– op til 100 % kapacitet:	100 min
med AP 120:	
– op til 80 % kapacitet:	120 min
– op til 100 % kapacitet:	140 min
med AP 160:	
– op til 80 % kapacitet:	150 min
– op til 100 % kapacitet:	165 min

AL 300

med AP 80:	
– op til 80 % kapacitet:	25 min
– op til 100 % kapacitet:	50 min
med AP 120:	
– op til 80 % kapacitet:	30 min
– op til 100 % kapacitet:	60 min
med AP 160:	
– op til 80 % kapacitet:	35 min
– op til 100 % kapacitet:	60 min

Skæreværktøj

Tandafstand:	30 mm
Slag i minuttet (tomgang):	3000 o/min
Snitlængde:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Slibevinkel i forhold til knivflade:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Vægt

uden akkumulator, med skæreværktøj, uden knivbeskyttelse

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Støj- og vibrationsværdier

Til påvisning af støj- og vibrationsværdier blev der taget hensyn til driftstilstanden nominelt højeste omdrejningstal.

For yderligere oplysninger om opfyldelse af arbejdsgiverdirektivet Vibration 2002/44/EØF, se www.stihl.com/vib/

Lydtryksniveau L_p iht. DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Lydeffektniveau L_w iht. DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Vibrationsværdi a_{hv} iht. DIN EN 60745-2-15

	Venstre håndtag	Højre håndtag
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

For lydtryksniveauet og lydeffektniveauet udgør K-faktor iht. RL 2006/42/EF = 2,5 dB(A); for vibrationsværdien udgør K-faktor iht. RL 2006/42/EF = 2,0 m/s^2.

De angivne vibrationsværdier er målt efter en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges som basis for sammenligning af elektrisk udstyr.

De faktisk forekommende vibrationsværdier kan afvige fra de angivne værdier, alt efter anvendelsestypen.

De angivne vibrationsværdier kan anvendes til en første vurdering af vibrationsbelastningen.

Den faktiske vibrationsbelastning skal vurderes. Derved kan der også tages hensyn til tiderne, hvor det elektriske apparat er frakoblet og tiderne, hvor apparatet ganske vist er tilkoblet, men kører uden belastning.

Transport

STIHL akkumulatorer opfylder de iht. UN-håndbog ST/SG/AC.10/11/Rev.5 del III, underafsnit 38.3 nævnte forudsætninger.

Brugeren kan ved transport på landjorden uden yderligere pålæg medføre STIHL akkumulatorer til maskinens brugssted.

Ved transport i luften eller på havet skal lokale forskrifter overholdes.

REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer vedr. opfyldelse af REACH-forordning (EF) nr. 1907/2006 se www.stihl.com/reach

Specialtilbehør

- Beskyttelsesbriller
- STIHL akkumulator
- STIHL ladeaggregat
- STIHL akku-bælte
- Dæksel til akkumulatorskakt
- STIHL harpiksopløser

Aktuelle informationer om dette og andet specialtilbehør fås hos STIHL forhandleren.

Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Tag akkumulatoren ud af redskabet før al slags arbejde på redskabet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Redskabet starter ikke, når det tændes	Ingen elektrisk kontakt mellem redskab og akkumulator	Tag akkumulatoren ud, foretag visuel kontrol af kontakterne og sæt den i igen
	Akkumulator tom (1 lysdiode på akkumulatoren blinker grønt)	Oplad akkumulatoren
	Akkumulator for varm / for kold (1 lysdiode på akkumulatoren lyser rødt)	Lad akkumulatoren køle af / lad akkumulatoren opvarme forsigtigt ved temperaturer på ca. 15 °C - 20 °C
	Fejl i batteriet (4 lysdioder på akkumulatoren blinker rødt)	Tag akkumulatoren ud af redskabet og sæt den i igen. Tænd for redskabet – hvis de røde lysdioder stadig blinker, er akkumulatoren defekt og skal udskiftes
	Redskabet for varmt (3 lysdioder på akkumulatoren lyser rødt)	Lad redskabet køle af
	Fejl i redskabet (3 lysdioder på akkumulatoren blinker rødt)	Tag akkumulatoren ud af redskabet og sæt den i igen. Tænd for redskabet – hvis lysdioderne stadig blinker, er redskabet defekt og skal kontrolleres af en autoriseret forhandler [1)]
	Fugt i redskabet og/eller akkumulatoren	Lad redskabet/akkumulatoren tørre
Redskabet standser under driften	Akkumulator eller redskabselektronik for varmt	Tag akkumulatoren ud af redskabet, lad akkumulator og redskab køle af
	Elektrisk fejl	Tag akkumulatoren ud og sæt den i igen

Tag akkumulatoren ud af redskabet før al slags arbejde på redskabet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Driftstid for kort	Akkumulatoren er ikke helt opladet	Oplad akkumulatoren
	Akkumulatorens levetid er udløbet hhv. overskredet	Kontrollér og udskift akkumulatoren[1)]
	Kniv sammenklistret/tilsmudset	Rens kniven, sprøjt med STIHL harpiksopløser
Akkumulatoren kommer til at sidde fast, når den sættes i redskabet/ladeaggregatet	Føringer tilsmudset	Rens forsigtigt føringerne
Akkumulatoren oplades ikke, selv om lysdioderne på ladeaggregatet lyser grønt	Akkumulator for varm / for kold (1 lysdiode på akkumulatoren lyser rødt)	Lad akkumulatoren køle af / lad akkumulatoren opvarme forsigtigt ved temperaturer på ca. 15 °C - 20 °C Ladeaggregatet må kun bruges i lukkede og tørre rum ved en omgivelsestemperatur på +5 °C til +40 °C
Lysdioden på ladeaggregatet blinker rødt	Ingen elektrisk kontakt mellem ladeaggregat og akkumulator	Tag akkumulatoren ud og sæt den i igen
	Fejl i batteriet (4 lysdioder på akkumulatoren blinker rødt ca. 5 sekunder)	Tag akkumulatoren ud af redskabet og sæt den i igen. Tænd for redskabet – hvis lysdioderne stadig blinker, er akkumulatoren defekt og skal udskiftes
	Fejl i ladeaggregatet	Få ladeaggregatet kontrolleret af forhandleren[1)]

[1)] STIHL anbefaler STIHL forhandleren

Reparationsvejledning

Brugeren af dette apparat må kun udføre de vedligeholdelses- og servicearbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Mere omfattende reparationer må kun udføres af faghandleren.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

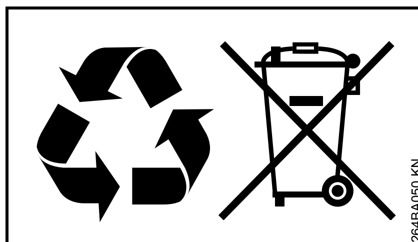
Ved reparationer må der kun anvendes reservedele, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller teknisk tilsvarende dele. Anvend kun førsteklasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele.

Originale STIHL reservedele kendes på STIHL reservedelsnummeret og skrifttypen STIHL® samt ligeledes på STIHL reservedelsmærket (på små dele kan dette mærke også stå alene).

Bortskaffelse

Ved bortskaffelsen skal man være opmærksom på de specifikke regler i de enkelte lande.



El-apparater hører ikke hjemme i husholdningsaffald. Maskine, tilbehør og emballage skal smides væk til miljøvenlig genbrug.

Aktuel information om bortskaffelse kan fås hos STIHL-forhandleren.

EU overensstemmelses-erklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bekræfter, at

Konstruktion:	Akku-hækkeklipper
Fabriksmærke:	STIHL
Type:	HSA 65
	HSA 85
Serienummer:	4851

og

Konstruktion:	Ladeaggregat
Fabriksmærke:	STIHL
Type:	AL 100
	AL 300
Serienummer:	4850

overholder bestemmelserne i henhold til direktiverne 2006/42/EF, 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF og er udviklet og produceret iht. følgende standarder:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Til påvisning af det målte og garanterede lydeffektniveau blev retningslinjerne i direktiv 2000/14/EF, Tillæg V, anvendt under anvendelse af normen ISO 11094.

Målt lydeffektniveau

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Opbevaring af tekniske dokumentationer:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktgodkendelse

Fremstillingsåret og maskinnummeret er angivet på redskabet.

Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

e. b.

Elsner

Leder produktgruppe management

Kvalitetscertifikat



Alle STIHL-produkter overholder de højeste kvalitetskrav.

Med sin certificeringen af en uafhængig organisation attesteres, at fabrikanten STIHL sørger for, at alle produkter opfylder de strenge krav i den internationale norm ISO 9001 vedrørende kvalitetsstyringssystemer med hensyn til produktudvikling, materialer, produktion, montering, dokumentation og kundeservice.

Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer

Dette kapitel gengiver de forformulerede, almene advarselshenvisninger i normerne EN 60745, UL 60745 og CSA 60745 for håndholdte motordrevne el-værktøjer. STIHL er forpligtet til at trykke disse normtekster ordret.

⚠ **Læs alle advarselshenvisninger og anvisninger.** Hvis advarselshenvisningerne og anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

Opbevar alle advarselshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Det i advarselshenvisningerne brugte begreb “el-værktøjer” refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden eller arbejdsområder uden lys øger faren for ulykker.

b) **Brug ikke el-værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over redskabet.

2) Elektrisk sikkerhed

a) **El-værktøjets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakt nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **El-værktøjer må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, som bevæger sig.** Beskadigede eller snoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at benytte el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HIFI-relæ.** Brug af et HIFI-relæ reducerer risikoen for at få et elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse af el-værktøjet nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller akkumulatoren, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da det ellers øger risikoen for personskader.

d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre mulighed for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, som bevæger sig.** Dele, som bevæger sig, kan gribe fast i løst tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og --opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvudsugning kan reducere den fare, som udgår fra støv.

4) Omgang med og brug af el-værktøj

a) **Undgå overbelastning af redskabet. Brug altid et el-værktøj, som er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkumulatoren, inden redskabet indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller redskabet lægges til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med redskabet eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte redskabet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden redskabet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsætningsværktøjer etc. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, som skal udføres.** Brug af el-værktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte arbejdsområde, kan føre til farlige situationer.

5) Omgang med og brug af akku-værktøj

a) **Oplad kun akkumulatorer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, som er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes til andre batterier - brandfare.

b) **Brug kun de akkumulatorer der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akkumulatorer øger risikoen for personskade og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede akkumulatorer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for forbrændinger eller brand.

d) **Hvis akkumulatoren anvendes forkert, kan der slippe væske ud af den. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Søg desuden læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

6) Service

a) **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Advarselshenvisninger for hækkeklippere

- **Hold alle legemsdele på afstand af skæreknivene. Forsøg ikke på at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast, som skal klippes af, mens knivene kører. Fjern kun materiale, som er kommet i klemme, når maskinen er standset.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan føre til alvorlige kvæstelser.
- **Bær hækkeklipperen i håndtaget med standsede knive. Sæt altid beskyttelsesafdækningen på hækkeklipperen ved transport eller opbevaring.** Omhyggelig omgang med maskinen nedsætter risikoen for tilskadekomst pga. knivene.
- **Hold el-værktøjet på de isolerede grebsflader, da skæreknivene kan komme i berøring med skjulte elektriske ledninger eller værktøjets eget kabel.** Skæreknivens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte maskindele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Hold ledningen på afstand af skæreområdet.** Under arbejdet kan ledningen være gemt i buskadset og ved en fejltagelse blive klippet over.

Innholdsfortegnelse

Kjære kunde

Takk for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra STIHL.

Dette produktet er fremstilt etter moderne produksjonsprosesser og omfattende kvalitetssikringstiltak. Vi bestreber oss på å gjøre alt for at du skal bli tilfreds med maskinen og kunne arbeide med den uten problemer.

Hvis du har spørsmål om maskinen, vennligst henvend deg til forhandleren eller direkte til vårt salgsselskap.

Vennlig hilsen

Hans Peter Stihl



Original-bruksanvisning

Trykt på klorfritt bleket papir.
Trykkfargene inneholder planteolje, papiret kan resykleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_N

STIHL®

Om denne bruksanvisningen

Ikoner

Samtlige ikoner som befinner seg på apparatet er forklart i denne bruksanvisningen.

Merking av tekstavsnitt


Advarsel om fare for skade eller ulykker på personer samt om alvorlige skader på gjenstander.


Advarsel om skade på maskinen eller de enkelte delene.

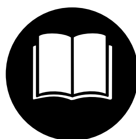
Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider kontinuerlig med å videreutvikle samtlige maskiner og apparater. Vi forbholder oss derfor retten til å endre leveranseomfanget med hensyn til form, teknikk og utrustning.

Ingen krav kan gjøres gjeldende på grunnlag av angivelser og bilder i denne bruksanvisningen.

Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk


Det kreves spesielle sikkerhetstiltak under arbeid med denne maskinen, ettersom skjæreverktøyet er svært skarpt.


Les nøye gjennom hele bruksanvisningen før maskinen tas i bruk for første gang, og ta godt vare på den til senere bruk. Det kan være forbundet med livsfare å ikke lese bruksanvisningen.

Følg de nasjonale bestemmelsene i Arbeidsmiljøloven og ev. andre lokale sikkerhetsforskrifter.

Hvis du arbeider med denne maskinen for første gang: La selgeren eller en sakkyndig vise deg hvordan den håndteres på en sikker måte, eller delta på et kurs.

Mindreårige skal ikke arbeide med maskinen – unntatt ungdommer over 16 år som får opplæring under tilsyn.

Barn, dyr og tilskuere skal holdes på avstand.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares slik at ingen utsettes for fare. Maskinen skal sikres mot bruk av uvedkommende.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

Maskinen må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen, og vet hvordan den skal håndteres. Bruksanvisningen skal alltid følge med.

Bruken av støyende maskiner kan være begrenset til visse tidspunkter av regionale/lokale forskrifter.

Den som arbeider med maskinen, må være uthvilt, frisk og i god form.

Personer som av helsemessige grunner ikke skal anstrenge seg, bør spørre legen om det er tilrådelig å arbeide med en slik maskin.

Det er ikke tillatt å arbeide med maskinen etter inntak av alkohol, narkotika eller medikamenter som nedsetter reaksjonsevnen.

Maskinen skal bare brukes til beskjæring av hekker, busker, kratt og lignende. Maskinen skal ikke brukes til andre formål – **fare for ulykker!**

Det er ikke tillatt å bruke maskinen til andre formål, da dette kan føre til ulykker eller skader på maskinen. Ikke foreta endringer på produktet – også det kan føre til ulykker eller skader på maskinen.



Ta batteriet ut av maskinen i følgende situasjoner:

- Under kontroller, innstillinger og rengjøring
- Ved arbeid på skjæreverktøyet
- Når du går fra maskinen
- Under transport

- Ved oppbevaring
- Ved reparasjoner og vedlikehold
- Ved fare og i nødssituasjoner

Dette forhindrer utilsiktet start av motoren.

Det skal bare monteres skjærekniver eller tilbehør som STIHL har godkjent for denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler. Har du spørsmål om dette, kan du ta kontakt med en forhandler. Bruk bare høyverdig verktøy eller tilbehør. I motsatt fall kan det oppstå fare for ulykker eller skader på maskinen.

STIHL anbefaler å bruke originalt STIHL-verktøy og -tilbehør. Utstyret og tilbehøret har egenskaper som er optimalt tilpasset produktet og brukerens krav.

Det må ikke foretas endringer på maskinen – det kan sette sikkerheten i fare. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller gjenstander som skyldes bruk av påmontert utstyr som ikke er godkjent.

Bruk aldri høytrykksspyler ved rengjøring av maskinen. Den harde vannstrålen kan skade deler av maskinen.

Ikke spyl maskinen med vann.

Batteri

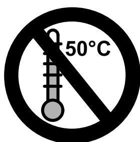
- Bruk bare originale STIHL-batterier.
- STIHL-batterier skal bare brukes på STIHL-maskiner og kun lades med ladeapparater fra STIHL.
- Lad opp batteriet før bruk.
- Ikke bruk defekte eller deformerte batterier. Ikke åpne batteriet, og unngå å skade eller miste det i bakken.
- Batteriet skal oppbevares utilgjengelig for barn.



Beskytt batteriet mot regn – det må ikke nedsenkes i væske.



Beskytt batteriet mot direkte solstråler, varme og ild – det skal aldri kastes på bål – **eksplosjonsfare!**



Batteriet skal kun brukes og oppbevares ved temperaturer mellom - 10 °C til maks. + 50 °C.

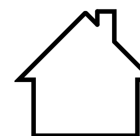
- Batteriet må ikke utsettes for mikrobølger eller høyt trykk.
- Ikke stikk gjenstander inn i lufteslissene på batteriet
- Batterikontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander, da det kan føre til kortslutning. En kortslutning kan skade batteriet. Ubrukte batterier skal holdes i god avstand fra metallgjenstander (f.eks. spiker, mynter og smykker). Unngå å bruke transportbeholdere av metall.
- Ved skader eller feil bruk kan batteriet lekke væske. Unngå hudkontakt med denne væsken! Batterivæske som lekker ut, kan føre til hudirritasjon og etseskader. Ved utilsiktet kontakt må den berørte huden vaskes med vann og såpe. Hvis batterivæske kommer i kontakt med øynene, må du ikke gni øynene, men skylle dem godt med vann i minst 15 minutter. I tillegg må du oppsøke lege.

Ladeapparat

- Bruk bare originale STIHL-ladeapparater.
- Skal bare brukes til lading av geometrisk passende STIHL-batterier av typen AP med en kapasitet på maksimalt 10 Ah og en spenning på maksimalt 42 Volt
- Defekte, skadde eller deformerte batterier skal ikke lades opp.
- Ladeapparatet skal kun kobles til den nettspenningen og nettfrekvensen som er angitt på typeskiltet. Det må bare kobles til en godt tilgjengelig stikkontakt.
- Ladeapparatet må ikke brukes hvis det er defekt eller skadet.
- Ikke åpne ladeapparatet.
- Ladeapparatet skal oppbevares utilgjengelig for barn.



Beskyttes mot regn og fuktighet.



Skal bare brukes og oppbevares i lukkede og tørre rom.

- Skal bare brukes ved omgivelsestemperaturer mellom + 5 °C og + 40 °C.
- Ladeapparatet skal ikke tildekkes, det må kunne avkjøles uhindret
- Ladeapparatets kontakter må aldri kobles til metallgjenstander (som spiker, mynter eller smykker) (kortslutningsfare). En kortslutning kan skade ladeapparatet.
- Trekk ut strømkontakten umiddelbart ved røykutvikling eller brann i ladeapparatet.
- Ikke stikk gjenstander inn i lufteslissene på ladeapparatet – **fare for elektrisk støt eller kortslutning!**
- Ladeapparatet skal ikke brukes på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler) eller i lett brennbare omgivelser – **brannfare!**
- Skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, det vil si i omgivelser der det er brennbare væsker (damper), gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller gass – **eksplosjonsfare!**



Kontroller strømledningen på ladeapparatet regelmessig for skader. Trekk ut pluggen umiddelbart dersom strømledningen er skadet – **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

- Pluggen skal ikke trekkes ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen. Ta alltid tak i selve pluggen! En skadet strømledning skal skiftes ut av autorisert elektriker.
- Ikke bruk strømledningen til andre formål, f.eks. til å bære eller henge opp laderen med.
- Skjøteledninger som ikke er i forskriftsmessige stand, må ikke brukes.
- Legg og merk ledningen slik at den ikke blir skadet og ingen kommer i fare – unngå faren for å snuble.

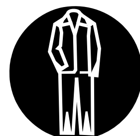
Reduser faren for elektrisk støt ved å:

- bare koble til stikkontakter som er forskriftsmessig installert
- sørge for at isoleringen på strømledning og plugg er i upåklagelig stand

Trekk ut stikkontakten til ladeapparatet etter bruk.

Klær og utstyr

Bruk forskriftsmessig bekledning og utstyr.



Klærne skal være hensiktsmessige og ikke til hinder. Bruk tettsittende klær – kjeledress, ikke arbeidsfrakk.

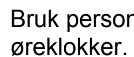
Ikke bruk klær som kan sette seg fast i trær, busker eller maskinens bevegelige deler. Unngå bruk av skjerf, slips eller smykker. Sett opp og sikre langt hår (skaut, lue, hjelm osv.).



Bruk solide sko med kraftig, sklisikker såle.



Bruk vernebriller.



Bruk personlig hørselsvern, f.eks. øreklokker.

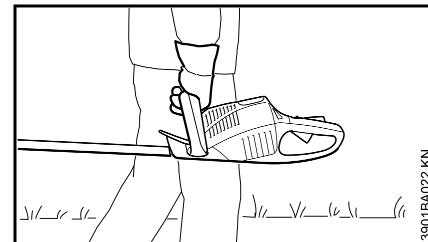


Bruk solide hansker.

STIHL har et omfattende utvalg av personlig verneutstyr.

Transportere maskinen

Slå alltid av maskinen, sett hendelen på 🔒 og ta batteriet ut av maskinen – sett på knivbeskytter, også ved transport over korte avstander. Dette forhindrer utilsiktet start av motoren.



Maskinen skal alltid bæres i håndtaket med kniven vendt bakover.

I kjøretøy: Sikre maskinen mot velt og skader.

Før arbeidet

Kontroller at maskinen er i driftssikker stand – følg de respektive kapitlene i bruksanvisningen:

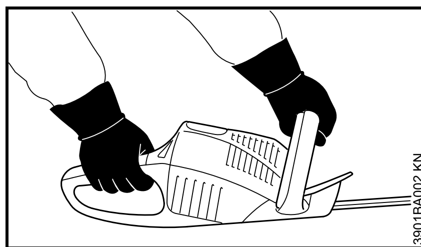
- Bryterhåndtaket, håndtakslåsen og koblingsbøylen må gå lett (hendelen på) – alle må gå tilbake i utgangsposisjon når de slippes.
- Knivene er i feilfri stand (rene, beveger seg lett, ikke deformert), er korrekt og fast montert, skarpe og godt innsatt med STIHL kvaeløser.
- Kontroller at skjærebeskyttelsen (hvis montert) ikke er skadet
- Ikke foreta endringer på betjenings- og sikkerhetsinnretninger
- Håndtakene skal være rene og tørre, fri for olje og smuss, slik at maskinen kan føres sikkert.
- Kontroller kontaktene i maskinens batterirom for fremmedlegemer.
- Sett inn batteriet riktig – du skal høre at det smekker på plass
- Ikke bruk defekte eller deformerte batterier

Maskinen må bare brukes når den er i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

Holde og føre maskinen

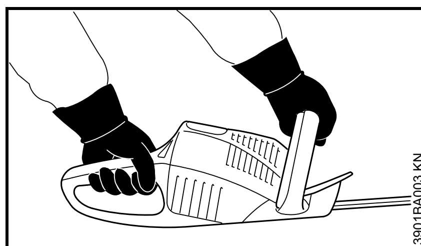
Hold alltid maskinen med begge hender på håndtakene. Hold godt rundt håndtakene med tomlene.

Høyrehendte



Høyre hånd på betjeningshåndtaket og venstre hånd på bøylehåndtaket.

Venstrehendte



Venstre hånd på betjeningshåndtaket og høyre hånd på bøylehåndtaket.

Stå støtt og hold maskinen slik at knivene alltid vender vekk fra kroppen.

Mens du arbeider

I farlige situasjoner eller nødstilfeller skal du straks slå av maskinen, sette hendelen på og ta ut batteriet.

Forsikre deg om at det ikke befinner seg andre personer i arbeidsområdet.

Hold øye med knivene – ikke skjær i deler av hekken der du ikke kan observere knivene under arbeidet.

Vær svært forsiktig ved beskjæring av høye hekker. Det kan stå noen bak dem – sjekk først.



Ikke bruk maskinen i regnvær eller i våte og svært fuktige omgivelser – motoren tåler ikke vann.

Ikke la maskinen stå ute i regnet.

Maskinen er utstyrt med et system for rask stansing av kniven – skjærekniven stopper umiddelbart hvis gassknappen og/eller koblingsbøylen slippes.

Denne funksjonen skal kontrolleres regelmessig og med korte avstander. Ikke bruk maskinen mens kniven er i bevegelse – **fare for skader!** Kontakt forhandleren.

Vær forsiktig når det er glatt, snø, i skråninger, på ujevnt underlag osv. – **sklifare!**

Rydd bort grener, kvister og avskjær som har falt ned.

Vær oppmerksom på hindringer: stubber, røtter – **fare for å snuble!**

Ved arbeid i høyden:

- Bruk alltid arbeidsplattform.
- Arbeid aldri mens du står på en stige eller i et tre.
- Arbeid aldri på ustabile underlag.

Ved bruk av hørselvern er større aktsomhet og årvåkenhet påkrevet – det er begrenset hva man hører av lyder som varsler om fare (skrik, lydsignaler o.l.).

Ta pauser tidsnok i arbeidet, for å hindre tretthet og utslitthet – **fare for ulykker!**

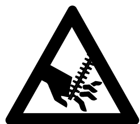
Arbeid rolig og kontrollert, og bare ved gode lys- og siktforhold. Vis hensyn under arbeidet, ikke utsett andre for fare.

Dersom maskinen har vært utsatt for store påkjenninger (f.eks. voldsomme slag eller fall), må du alltid kontrollere om den er i driftssikker stand før videre bruk – se også „Før start". Kontroller spesielt at verneutstyret fungerer som det skal. Maskiner som ikke lenger er driftssikre, skal ikke lenger brukes. I tvilstilfeller må du kontakte en autorisert forhandler.

Undersøk hekken og arbeidsområdet for å unngå skader på knivene:

- Fjern steiner, metallbiter og harde gjenstander
- Påse at det ikke kommer sand og steiner mellom knivene, f.eks. ved arbeid nært bakken.
- Vær forsiktig med hekker ved ståltrådgjerder, ikke berør ståltråden med knivene.

Unngå kontakt med strømførende ledninger – ikke kapp elektriske ledninger – **fare for elektrisk støt!**



Ikke berør knivene mens motoren går. Dersom knivene blokkeres av en gjenstand, må motoren straks stoppes, hendelen settes på 🔓 og batteriet tas ut – først da kan gjenstanden fjernes – **fare for skader!**

Er hekkene svært støvete eller skitne, skal knivene sprayes med STIHL-kvaefjerner etter behov. Det reduserer knivenes friksjon, angrep fra plantesafter og avleiring av smusspartikler betydelig.

Under arbeidet kan det virvle opp helseskadelig støv. Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling.

Før du går fra maskinen: Slå av maskinen, sett hendelen på 🔓 og ta ut batteriet.

Kontroller knivene regelmessig og med korte mellomrom. Ved merkbare forandringer skal de kontrolleres omgående:

- Slå av maskinen, sett hendelen på 🔓, vent til kniven står stille og ta ut batteriet.
- Kontroller skjæreverktøyets tilstand, undersøk om det finnes sprekker
- Sjekk om kniven er skarp.

Før du skifter ut skjærekniven, må du slå av maskinen, sette hendelen på 🔓 og ta ut batteriet. Ved utilsiktet start av motoren – **fare for skader!**

Hold motoren og lydpotten fri for kvister, flis, blader og overflødig smørefett – **brannfare!**

Etter arbeidet

Rengjør maskinen for støv og skitt – ikke bruk fettløsende midler.

Spray knivene med STIHL-kvaefjerner – start motoren en kort stund igjen, slik at sprayen fordeles jevnt.

Vibrasjoner

Denne maskinen utmerker seg med lav vibrasjonsbelastning på hendene.

Likevel anbefales det at brukeren for foretatt en medisinsk undersøkelse dersom det i enkelte tilfeller oppstår mistanke om blodsirkulasjonsproblemer i hendene (f.eks. kribling i fingrene).

Vedlikehold og reparasjoner

Før reparasjons- og vedlikeholdsarbeid utføres, skal hendelen settes på 🔓 og batteriet tas ut av maskinen. Dette forhindrer utilsiktet start av motoren.

Sørg for regelmessig vedlikehold av maskinen. Utfør bare vedlikeholds- og reparasjonsarbeid som er beskrevet i bruksanvisningen. Alt annet arbeid skal utføres av fagfolk.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Bruk alltid reservedeler av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på maskinen. Ved spørsmål angående dette, ta kontakt med en forhandler.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler. Disse er optimalt tilpasset maskinen og brukerens krav.

Det må ikke foretas endringer på maskinen – det kan sette sikkerheten i fare – **fare for ulykker!**

Kontroller regelmessig at de elektriske kontaktene, strømledningen og pluggen på ladeapparatet er i feilfri stand og ikke er sprø på grunn av elde.

Elektriske komponenter, f.eks. strømledningen på ladeapparatet, skal bare repareres eller byttes av autorisert elektriker.

Rengjør plastdeler med en klut. Skurende rengjøringsmidler kan skade plasten.

Kontroller at festeskruene på verneutstyr og skjæreverktøy sitter godt fast, trekk til om nødvendig.

Rengjør kjøleluftslissene i motorhuset ved behov.

Hold føringssporene på batteriet rene for smuss – rengjør ved behov.

Maskinen skal oppbevares sikkert i et tørt rom med hendelen på 🔓 og uten batteri.

Funksjonsbeskrivelse

Maskinen drives med et oppladbart batteri (akkumulator). For å lade opp batteriet skal bare STIHL-ladeapparater brukes.

Datautveksling

Maskinen, batteriet og ladeapparatet utveksler informasjon med hverandre. Kun når denne datautvekslingen fungerer, kan ladeapparatet lade opp batteriet, og batteriet forsyne redskapet med strømmen det trenger. Derfor skal maskinen bare brukes sammen med de tillatte STIHL-batteriene og STIHL-ladeapparatene.

Bruk

Tidspunkt for hekklipping

Følg nasjonale og lokale retningslinjer og forskrifter.

- Ikke arbeid på upassende tidspunkter

Framgangsmåte

- Fjern først tykke grener og kvister med en grensag eller motorsag
- Klipp først begge sidene og deretter toppen

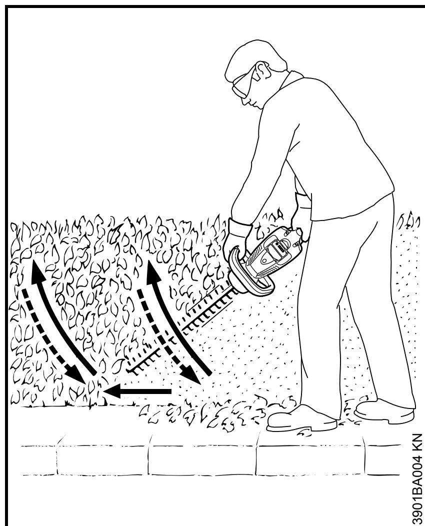
Anbefaling: Skjær bare hekker opp til brysthøyde.

Avfallshåndtering

- Ikke kast avfallet i søpla – hageavfall kan komposteres!

Arbeidsteknikk

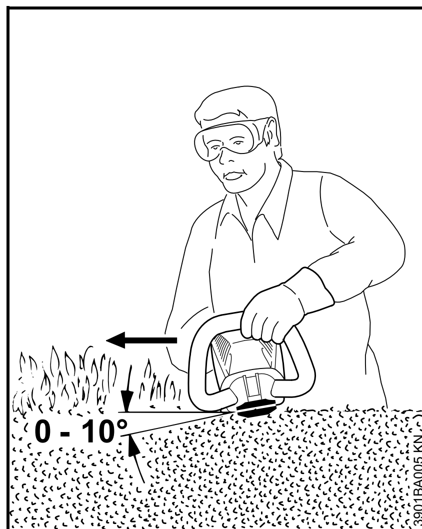
Loddrett snitt



Før hekksaksen i en bue nedenfra og opp, senk den og gå framover, før igjen hekksaksen i en bue nedenfra og opp.

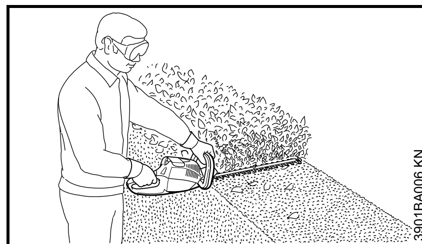
Arbeidsposisjoner over hodehøyde er trettende, og bør av sikkerhetsmessige grunner bare gjøres i korte økter av gangen.

Vannrett snitt



Sett kniven ned i en vinkel på 0° til 10° – men før den vannrett og bruk begge sidene av kniven.

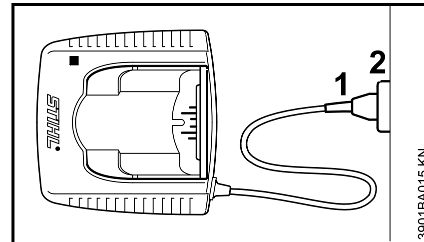
Beveg hekksaksen med en buebevegelse slik at avkuttet faller på bakken.



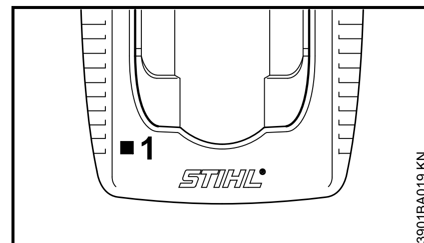
Klipp i flere omganger ved brede hekker.

Koble ladeapparatet til strøm

Nettspenning og driftsspenning må stemme overens.



- Sett strømstøpselet (1) inn i stikkontakten (2)



Når ladeapparatet er tilkoblet strømforsyninger, utfører det en selvtest. Under denne selvtesten lyser lysdioden (1) på ladeapparatet grønt i ca. 1 sekund, deretter rødt, før det slukker.

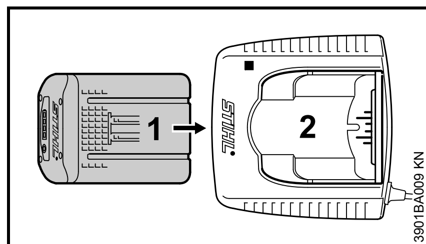
Lad batteriet

Ved levering er batteriet ladet ca. 30 %.

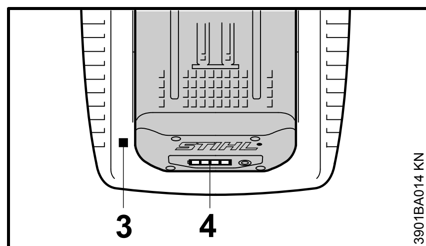
Det anbefales å lade opp batteriet helt før første gangs bruk.

- Koble ladeapparatet til strømtilførselen – nettspenningen og ladeapparatets driftspenning må stemme overens – se „Koble ladeapparatet til strøm“.

Ladeapparatet må bare brukes i lukkede og tørre rom ved en omgivelsestemperatur på mellom +5 °C og +40 °C.



- Skyv batteriet (1) inn i ladeapparatet (2) til du kjenner den første motstanden – og trykk det deretter helt inn.



Når batteriet er satt inn, lyser lysdioden (3) på ladeapparatet – se „Lysdioder (LED) på ladeapparatet“.

Ladeprosessen begynner så snart lysdiodene (4) på batteriet lyser grønt – se „Lysdioder (LED) på ladeapparatet“.

Ladetiden avhenger av forskjellige faktorer, som batteritilstand, omgivelsestemperatur osv., og kan derfor avvike fra de angitte ladetidene – se „Tekniske data“.

Batteriet varmes opp i redskapet mens du arbeider. Dersom et varmt batteri settes inn i ladeapparatet. kan det være nødvendig å avkjøle batteriet før det lades opp. Oppladingen begynner først når batteriet er avkjølt. Ladetiden kan bli noe lenger på grunn av tiden det tar å avkjøle batteriet.

Under ladingen blir både batteri og ladeapparat varmt.

Ladeapparat AL 300

Ladeapparatet er utstyrt med en vifte for å avkjøle batteriet. Viften kan høres under drift.

Ladeapparat AL 100

Ladeapparatet venter med ladingen til batteriet er avkjølt av seg selv. Batteriet avkjøles når varme overføres til luften i omgivelsene.

Slutt på ladingen

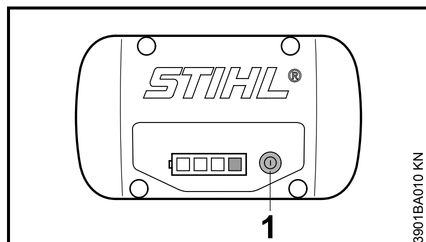
Når batteriet er fulladet, slås ladeapparatet automatisk av. Da:

- slukner lysdiodene på batteriet
- slukner lysdioden på ladeapparatet
- slår viften på ladeapparatet seg av (hvis apparatet er utstyrt med en vifte)

Ta det ladede batteriet ut av ladeapparatet når ladingen er fullført.

Lysdioder (LED) på batteriet

Fire lysdioder viser batteriets nivå samt problemer som måtte oppstå på batteriet eller maskinen.



- Trykk på tasten (1) for å aktivere indikatoren – indikatoren slukner av seg selv etter 5 sekunder.

Lysdioden kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Lysdioden lyser grønt.

Lysdioden blinker grønt.

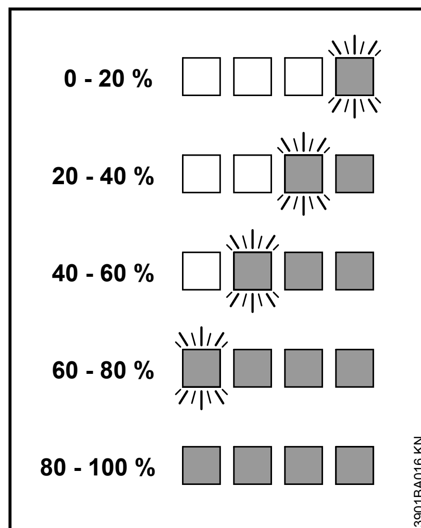
Lysdioden lyser rødt.

Lysdioden blinker rødt.

Under oppladingen

Lysdiodene viser ladeforløpet ved å lyse eller blinke.

Under ladingen blir kapasiteten som lades for øyeblikket, vist ved en lysdiode som blinker grønt.

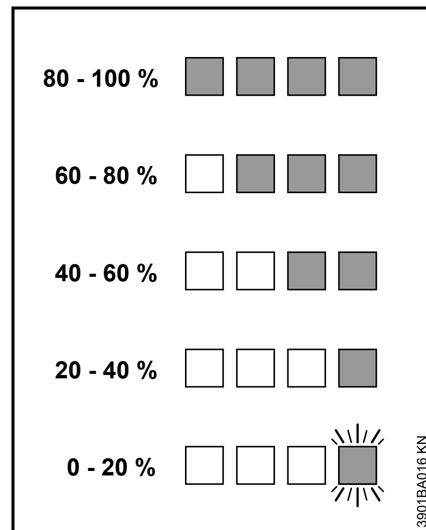


Når ladeprosessen er avsluttet, slukner lysdiodene på batteriet automatisk.

Dersom lysdiodene på batteriet lyser eller blinker rødt – se „Når de røde lysdiodene lyser/blinker“.

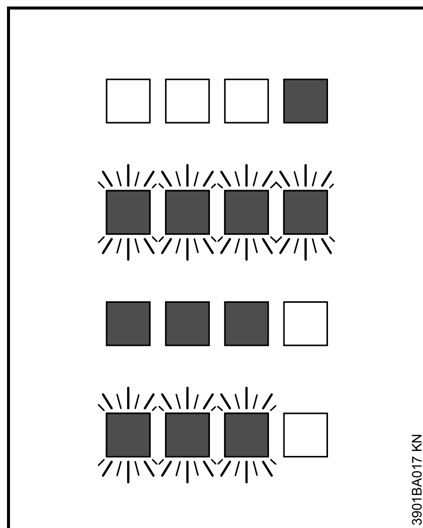
Mens du arbeider

De grønne lysdiodene viser ladeforløpet ved å lyse eller blinke.



Dersom lysdiodene på batteriet lyser eller blinker rødt – se „Når de røde lysdiodene lyser/blinker“.

Når de røde lysdiodene lyser/blinker



1 lysdiode lyser permanent rødt:	Batteriet er for varmt [1] [2]/kaldt [1]
4 lysdioder blinker rødt:	Feil på batteriet [3]
3 lysdioder lyser permanent rødt:	Maskinen er for varm – la den avkjøles.
3 lysdioder blinker rødt:	Feil på maskinen [4]

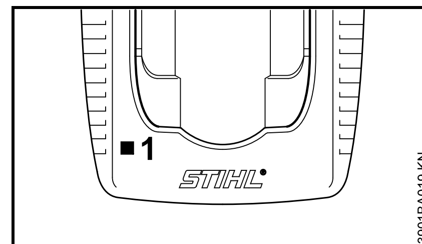
1) Under oppladingen: Etter avkjøling/oppvarming av batteriet starter ladeprosessen automatisk.

2) Mens du arbeider: Maskinen slår seg av – la batteriet avkjøles en stund, ta eventuelt batteriet ut av maskinen.

3) Ta batteriet ut av enheten, og sett det inn igjen. Slå på enheten – hvis lysdiodene fortsatt blinker, er batteriet defekt og må skiftes.

4) Ta batteriet ut av enheten, og sett det inn igjen. Slå på enheten – hvis lysdiodene fortsatt blinker, er batteriet defekt og må kontrolleres av en autorisert forhandler – STIHL anbefaler en STIHL-forhandler.

Lysdioder (LED) på ladeapparatet



Lysdioden på ladeapparatet kan lyse grønt eller blinke rødt.

Grønt permanent lys ...

... kan bety følgende:

Batteriet

– lades opp.
– er for varmt og må avkjøles før lading.

Se også „Lysdioder (LED) på batteriet“.

Den grønne lysdioden på ladeapparatet slukner så snart batteriet er fulladet.

Rødt blinkende lys ...

... kan bety følgende:

– ingen elektrisk kontakt mellom batteriet og ladeapparatet – ta ut batteriet og sett det inn igjen.
– defekt batteri – se også „Lysdioder (LED) på batteriet“.
– defekt ladeapparat – la en forhandler kontrollere det. STIHL anbefaler en STIHL-forhandler

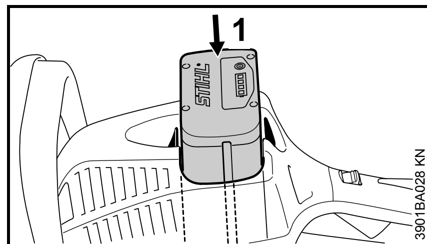
Slå på maskinen

Ved levering er batteriet ladet ca. 30 %.

Det anbefales å lade opp batteriet helt før første gangs bruk.

- Før batteriet settes inn, skal dekslet på batterirommet evt. fjernes. Det gjøres ved å trykke inn begge sperrehendlene samtidig – dekslet låses opp og kan tas av.

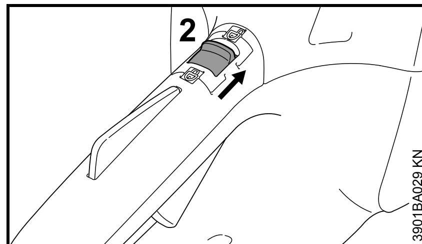
Sett inn batteriet



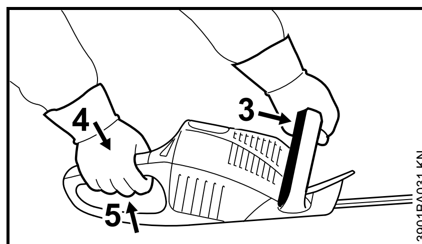
- Sett batteriet (1) inn i batterirommet på maskinen – batteriet glir inn i rommet – trykk lett til det smekker hørbart på plass – batteriet skal ligge kant-i-kant med overkanten på maskinhuset.

Slå på maskinen

- Innta en fast og stødig stilling
- Stå rett og hold maskinen på en avslappet måte
- Skjæreverktøyet skal ikke berøre gjenstander eller bakken
- Hold maskinen med begge hender – én hånd på betjeningshåndtaket, den andre på bøylehåndtaket



- Lås opp maskinen ved å sette hendelen (2) på 🔓



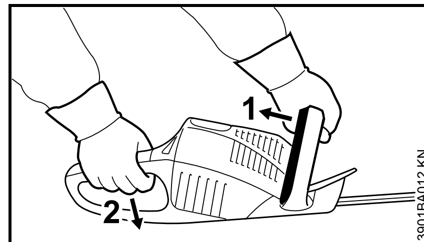
- Trykk koblingsbøylen (3) mot bøylehåndtaket og hold den der
- Trykk på håndtakslåsen (4) og bryterhåndtaket (5) samtidig og hold dem inne.

Motoren går bare når hendelen (2) står på 🔓 og koblingsbøylen (3) og bryterhåndtaket (5) er aktivert samtidig.

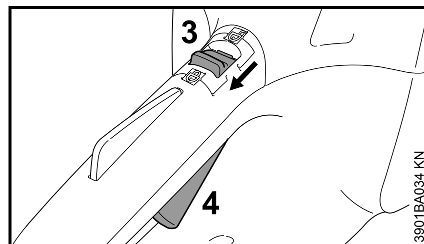
Bryterhåndtak

Motorturtallet styres med bryterhåndtaket. Når bryterhåndtaket trykkes lengre inn, øker motorturtallet.

Slå av maskinen



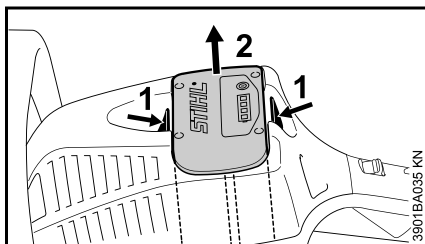
- Slipp koblingsbøylen (1) og bryterhåndtaket (2).



- Sett hendelen (3) på 🔒 – bryterhåndtaket (4) kan ikke betjenes – maskinen er sperret mot innkobling.

Ved pauser og når arbeidet er over, skal batteriet tas ut av maskinen.

Ta ut batteriet



- Trykk på de to sperrehendlene (1) samtidig – batteriet blir låst opp
- Ta batteriet (2) ut av huset.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen utsettes for fare.

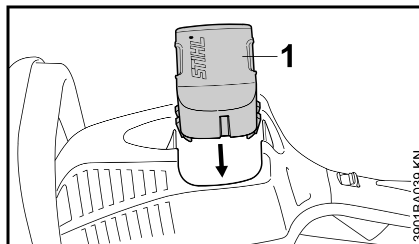
Maskinen skal sikres mot bruk av uvedkommende.

Oppbevare maskinen

- Sett hendelen på 🔓.
- Ta ut batteriet.
- Rens knivene, kontroller hvilken tilstand de er i, og spray dem med STIHL kvaefjerner.
- Sett på knivbeskyttelsen.
- Rengjør maskinen grundig, spesielt kjøleluftslissene.
- Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted. Knivbeskytteren kan monteres på veggen. Oppbevar maskinen utilgjengelig for uvedkommende (f.eks. barn).

Deksel for batterirom

I noen land er maskinen utstyrt med et deksel for batterirommet. Det beskytter batterirommet mot smuss.



- Etter endt arbeid skyves dekslet (1) inn i rommet til det smekker hørbart på plass.

Oppbevare batteriet

- Ta batteriet ut av maskinen eller ladeapparatet
- Det skal oppbevares på et trygt sted i et lukket og tørt rom. Batteriet skal oppbevares utilgjengelig for uvedkommende (f.eks. barn) og beskyttes mot smuss
- Reservebatterier bør ikke oppbevares ubenyttet – bruk heller batteriene vekselvis.

For optimal levetid:

- Oppbevar ved temperaturer mellom + 10 °C og + 20 °C
- Oppbevar ved et batterinivå på ca. 30 %

Oppbevare laderen

- Ta ut batteriet.
- Trekk ut strømstøpselet
- Ladeapparatet skal oppbevares på et trygt sted i et lukket og tørt rom. Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende (f.eks. barn) og beskyttes mot smuss

Slipe kniver

Dersom skjæreeffekten avtar, knivene skjærer dårlig og grener ofte kommer i klemme: Etterslip knivene.

Ettersliping skal utføres med slipeapparat hos en autorisert forhandler. STIHL anbefaler en STIHL-forhandler.

Bruk ellers en flatfil. Før filen i foreskrevet vinkel (se „Tekniske data“) til knivplanet.

- du må bare skjerpe eggen – du må ikke file på stumpe utstikkende ender på skjærekniven eller på kuttebeskyttelsen (se „Viktige komponenter“)
- Fil alltid mot eggen
- Filen skal bare gripe i forovertak – løft filen tilbake
- Grat på eggen fjernes med et bryne
- Ta bare av litt materiale
- Fjern fil- eller slipestøv etter filing og spray skjærekniven med STIHL harpiksfjerner



Unngå å arbeide med sløve eller skadde kniver – det fører til stor belastning på maskinen og dårlig klipperesultat.

Stell og vedlikehold

Opplysningene gjelder bruk under normale forhold. Under vanskelige forhold (mye støv osv.) og lang brukstid per dag må de oppgitte intervallene forkortes tilsvarende. Før arbeid utføres, skal hendelen settes på og batteriet tas ut av maskinen.		Før arbeidet påbegynnes	Etter fullført arbeid eller daglig	Én gang i uken	Én gang i måneden	Én gang i året	Ved feil	Ved skade	Ved behov
Hele maskinen	Visuell kontroll (tilstand)	X							
	Rengjøring		X						
Betjeningshåndtak (hendel, håndtakslås, bryterhåndtak og koblingsbøyle)	Funksjonskontroll	X							
	Rengjøring		X						X
Tohåndskobling	Kontroller funksjonen – når gassknappen og/eller koblingsbøylen er sluppet, skal kniven stanse i løpet av kort tid.	X							
Innsugingsåpning for kjøleluft	Visuell kontroll		X						
	Rengjøring								X
Tilgjengelige skruer og muttere	Ettertrekking								X
Batteri	Visuell kontroll	X					X	X	
Skjærekniv	Visuell kontroll	X					X	X	
	Rengjøring[1]		X						
	Sliping							X	X
Gir og veivstang	Skal kontrolleres av en autorisert forhandler etter 50 driftstimer[2]								
	Få forhandleren til å fylle på STIHL-girfett[2]								X
Sikkerhetsetikett	Utskifting							X	

1) Spray deretter med STIHL kvaeløser

2) STIHL anbefaler en STIHL-forhandler

Redusere slitasje og unngå skader

Ved å overholde instruksene i denne bruksanvisningen unngår man unødig slitasje og skader på apparatet.

Bruk, vedlikehold og oppbevaring av apparatet skal utføres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, betjenings- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, er brukerens eget ansvar. Dette gjelder spesielt for:

- endringer av produktet som ikke er godkjent av STIHL
- bruk av verktøy eller tilbehør som ikke er godkjent til maskinen, ikke egner seg eller er kvalitativt mindreverdig,
- uriktig bruk av apparatet
- bruk av apparatet ved idretts- eller konkurransearrangementer
- skader som følge av at apparatet brukes videre med defekte deler

Vedlikeholdsarbeid

Alle arbeider som er oppført i kapittelet „Stell og vedlikehold“ skal utføres regelmessig. Hvis vedlikeholdsarbeidet ikke utføres av brukeren, skal det utføres hos en faghandel.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeider og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Hvis disse arbeidene forsømmes eller ikke utføres fagmessig korrekt, kan det oppstå skader som brukeren selv står ansvarlig for. Dette omfatter blant annet:

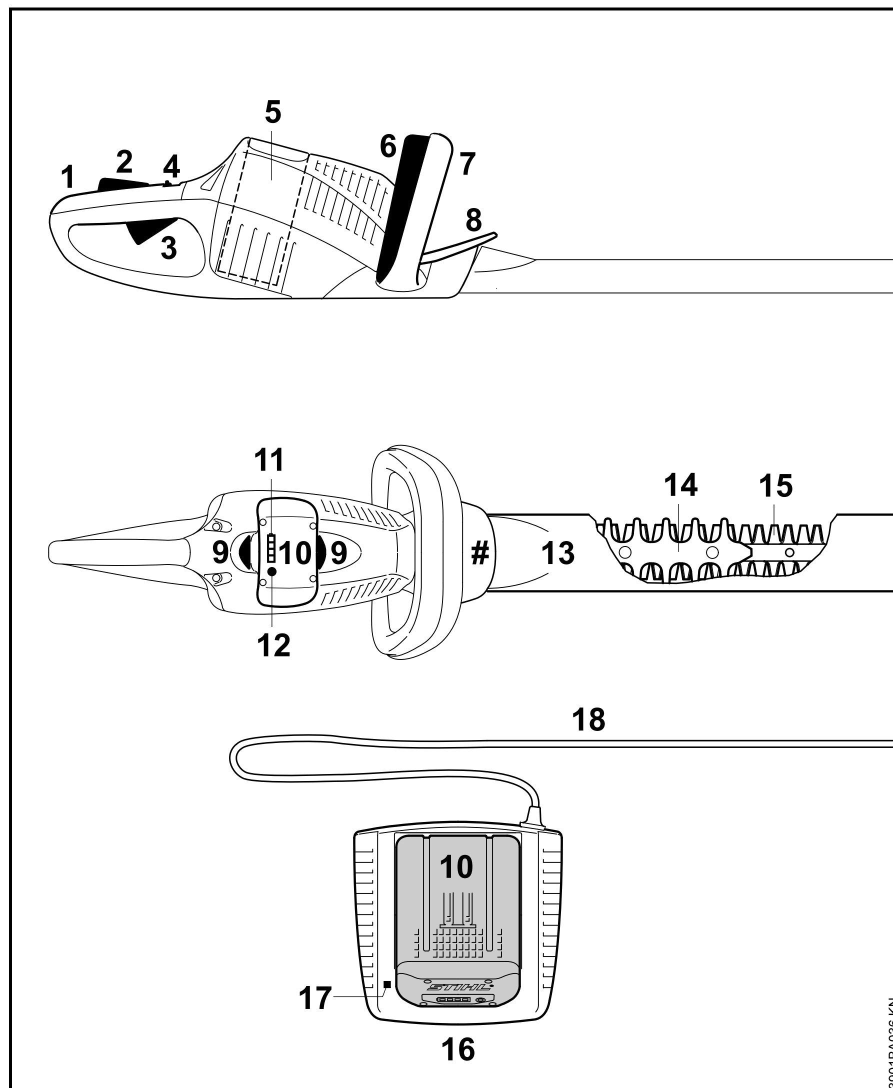
- Skader på elektromotoren som følge av for sent eller utilstrekkelig vedlikehold (f.eks. utilstrekkelig rengjøring av kjøleluftslangen)
- Skader på ladeapparatet på grunn av feil elektrisk tilkobling (spenning)
- Korrosjons- og andre følgeskader på maskinen, batteriet og ladeapparatet på grunn av feilaktig oppbevaring og brk
- skader på apparatet fordi det er brukt kvalitativt mindreverdige reservedeler

Slitasjedeler

Mange av delene i apparatet utsettes for normal slitasje, også ved riktig bruk, og må byttes ut til rett tid avhengig av bruksmåte og -varighet. Det gjelder blant annet:

- Skjærekniv
- Batteri

Viktige komponenter



1 Betjeningshåndtak
2 Håndtakslås
3 Bryterhåndtak
4 Hendel
5 Batterisjakt
6 Koblingsbøyle
7 Bøylehåndtak
8 Håndbeskytter
9 Sperrehendel for låsing av batteriet
10 Batteri
11 Lysdioder (LED) på batteriet
12 Trykktast for aktivering av lysdiodene (LED) på batteriet
13 Knivbeskytter
14 Snittbeskyttelse (kun HSA 85)
15 Skjærekniv
16 Ladeapparat
17 Lysdiode (LED) på ladeapparatet
18 Strømledning med støpsel
Maskinnummer

Tekniske data

Batteri

Type:	Litium-ion

Maskinen kan brukes med STIHL-batterier av typen AP.

Maskinens driftstid avhenger av energien i batteriet (f.eks. 80 Wh for AP 80 eller 160 Wh for AP 160).

Ladeapparat

AL 100

Nettspenning:	220 - 240 V
Nominell strømstyrke:	0,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	75 W
Ladestrøm:	1,6 A
Verneklasse:	II, ⧈

AL 300

Nettspenning:	220 - 240 V
Nominell strømstyrke:	2,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	320 W
Ladestrøm:	6,5 A
Verneklasse:	II, ⧈

Ladetider

AL 100

med AP 80:	
– inntil 80 % kapasitet:	70 min
– inntil 100 % kapasitet:	100 min
med AP 120:	
– inntil 80 % kapasitet:	120 min
– inntil 100 % kapasitet:	140 min
med AP 160:	
– inntil 80 % kapasitet:	150 min
– inntil 100 % kapasitet:	165 min

AL 300

med AP 80:	
– inntil 80 % kapasitet:	25 min
– inntil 100 % kapasitet:	50 min
med AP 120:	
– inntil 80 % kapasitet:	30 min
– inntil 100 % kapasitet:	60 min
med AP 160:	
– inntil 80 % kapasitet:	35 min
– inntil 100 % kapasitet:	60 min

Skjæreverktøy

Tannavstand:	30 mm
Slagfrekvens (tomgang):	3000 o/min
Snittlengde:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Slipevinkel til knivplanet:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Vekt

uten batteri, med skjæreverktøy, uten knivbeskytter

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Lyd- og vibrasjonsverdier

Ved registreringen av lyd- og vibrasjonsverdier tas det utgangspunkt i driftstilstanden nominelt maksimumsturtall.

Videre opplysninger angående oppfyllelse av arbeidsgiverdirektivet om vibrasjon 2002/44/EF, se www.stihl.com/vib/

Lydtrykknivå L_p iht. DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Lydeffektnivå L_w iht. DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Vibrasjonsverdi a_{hv} iht. DIN EN 60745-2-15

	Venstre håndtak	Høyre håndtak
HSA 65:	2,2 m/sek^2	1,6 m/sek^2
HSA 85:	2,2 m/sek^2	1,7 m/sek^2

For lydtrykknivået og lydnivået er K-faktor iht. RL 2006/42/EF = 2,5 dB(A); for vibrasjonsverdien er K-faktor iht. RL 2006/42/EG = 2,0 m/sek^2.

De angitte vibrasjonsverdiene er målt i en standardisert testprosess og kan brukes til sammenligning med elektriske apparater.

Faktiske vibrasjonsverdier kan avvike fra de angitte verdiene, avhengig av bruksområde.

De angitte vibrasjonsverdiene kan brukes til en første vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Den faktiske vibrasjonsbelastningen må beregnes. I den forbindelse kan det også tas hensyn til tidsrommene når det elektriske apparatet er slått av, og tidsrommene når de er slått på, men går uten belastning.

Transport

STIHL-batterier oppfyller kravene i FN-håndboken ST/SG/AC.10/11/utg.5 del III, underavsnitt 38.3.

Brukeren kan uten videre selv ta med STIHL-batteriene ved veistransport til stedet der redskapet skal brukes.

Ved luft- og havtransport skal nasjonale forskrifter følges.

REACH

REACH betegner EF-kjemikalieregelverket for felles registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Les mer om kravene i kjemikalieregelverket REACH (EF) nr. 1907/2006 på www.stihl.com/reach

Spesialtilbehør

- Vernebriller
- STIHL-batteri
- STIHL-ladeapparat
- STIHL Batteribelte
- Deksel for batterirom
- STIHL-kvaefjerner

Aktuell informasjon om dette og øvrig ekstrautstyr får du hos STIHL-forhandleren.

Retting av driftsforstyrrelser

Før alt arbeid på maskinen må batteriet tas ut.

Feil	Årsak	Tiltak
Maskinen går ikke når den slås på	Ingen elektrisk kontakt mellom maskin og batteri	Ta ut batteriet, foreta en visuell kontroll av kontaktene og sett batteriet inn igjen
	Batteriet er tomt (1 lysdiode på batteriet blinker grønt)	Lade opp batteriet
	Batteriet er for varmt / kaldt (1 lysdiode på batteriet lyser rødt)	La batteriet avkjøles / la batteriet varmes forsiktig opp ved temperaturer mellom ca. 15 °C og 20 °C
	Feil på batteriet (4 lysdioder på batteriet blinker rødt)	Ta batteriet ut av maskinen og sett det inn igjen. Slå på maskinen – hvis lysdiodene fortsatt blinker, er batteriet defekt og må skiftes ut
	Maskinen er for varm (3 lysdioder på batteriet lyser rødt)	La maskinen avkjøles
	Feil på maskinen (3 lysdioder på batteriet blinker rødt)	Ta batteriet ut av maskinen og sett det inn igjen. Slå på maskinen – hvis lysdiodene fortsatt blinker, er maskinen defekt og må kontrolleres av forhandler [1)]
	Fuktighet i maskinen og/eller batteriet	La maskinen/batteriet tørke
Maskinen slår seg av under drift	Batteriet eller maskinelektronikken er for varm	Ta batteriet ut av maskinen, la batteriet og maskinen avkjøles
	Elektrisk feil	Ta ut batteriet og sett det inn igjen

Før alt arbeid på maskinen må batteriet tas ut.

Feil	Årsak	Tiltak
Driftstiden er for kort	Batteriet ble ikke fulladet	Lade opp batteriet
	Batteriets levetid er nådd eller overskredet	Sjekk batteriet[1], og skift det ut
	Kniven er klebrig/tilsmusset	Rengjør kniven, spray med STIHL kvaeløser
Batteriet kommer i klemme når det settes inn i maskinen/ladeapparatet	Føringene er tilsmusset	Rengjør føringene forsiktig
Batteriet lades ikke selv om lysdiodene på ladeapparatet lyser grønt	Batteriet er for varmt / kaldt (1 lysdiode på batteriet lyser rødt)	La batteriet avkjøles / la batteriet varmes forsiktig opp ved temperaturer mellom ca. 15 °C og 20 °C Ladeapparatet må bare brukes i lukkede og tørre rom ved omgivelsestemperaturer på mellom +5 °C og +40 °C
Lysdioden på ladeapparatet blinker rødt	Ingen elektrisk kontakt mellom ladeapparat og batteri	Ta ut batteriet og sett det inn igjen
	Feil på batteriet (4 lysdioder på batteriet blinker rødt i ca. 5 sekunder)	Ta batteriet ut av maskinen og sett det inn igjen. Slå på maskinen – hvis lysdiodene fortsatt blinker, er batteriet defekt og må skiftes ut
	Feil på ladeapparatet	La ladeapparatet kontrolleres av forhandler[1]

[1] STIHL anbefaler en STIHL-forhandler

Reparasjoner

Brukere av dette apparatet får bare utføre vedlikeholds- og servicearbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Reparasjoner utover dette må bare utføres av fagforhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

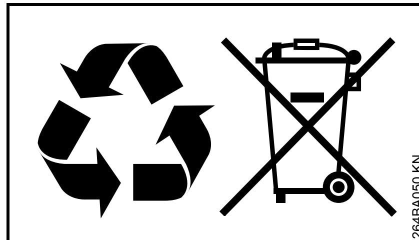
Monter kun reservedeler som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler under reparasjoner. Bruk alltid reservedeler av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på apparatet.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler.

Originale STIHL-reservedeler kan gjenkjennes på STIHL-reservedelsnummeret, på påskriften STIHL® og eventuelt på STIHL-reservedelsmerket (på små deler kan dette merket også stå alene).

Avfallshåndtering

Brukte batterier skal kastes i henhold til lokale regler for avfallshåndtering.



Elektriske apparater er ikke husholdningsavfall. Instrument, tilbehør og emballasje skal leveres til godkjente avfallsstasjoner.

Aktuell informasjon om avfallshåndtering får du hos STIHL-forhandleren.

EU Samsvarserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
DE-71336 Waiblingen

bekrefter at

Konstruksjonstype:	Batteridrevet trimmer
Varemerke:	STIHL
Type:	HSA 65
	HSA 85
Serieidentifikasjon:	4851

og

Konstruksjonstype:	Ladeapparat
Varemerke:	STIHL
Type:	AL 100
	AL 300
Serieidentifikasjon:	4850

er i samsvar med forskriftene i direktivene 2006/42/EF, 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF og er utviklet og produsert i samsvar med følgende normer:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Det målte og garanterte lydeffektnivået er fremkommet i henhold til direktiv 2000/14/EF, vedlegg V, under anvendelse av norm ISO 11094.

Målt lydeffektnivå

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Garantert lydeffektnivå

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktgodkjenning

Byggeår og maskinnummer står oppført på maskinen.

Waiblingen, 13.11.09

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pva.

Elsner

Leder av produktgruppeledelsen

Kvalitetssertifikat



Samtlige produkter fra STIHL svarer til de høyeste kvalitetskrav.

Gjennom sertifisering av produsenten STIHL fra et uavhengig selskap attesteres det at samtlige produkter oppfyller de strenge kravene under den internasjonale normen ISO 9001 for kvalitetsstyringssystemer mhp. produktutvikling, materialanskaffelse, produksjon, montering, dokumentasjon og kundeservice.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

Dette kapitlet gjengir de ferdig formulerte, generelle sikkerhetsinstruksene i standardene EN 60745, UL 60745 og CSA 60745 for elektrisk håndverktøy. STIHL er forpliktet til å sitere disse standardtekstene ordrett.

⚠ **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og anvisningene.

Uttrykket „elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for god belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser der det er brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.

c) **Hold barn og andre personer på avstand når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordet elektroverktøy.** Støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

c) **Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.** Risikoen for elektrisk støt øker dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet.

d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Skadde eller opphopede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e) **Under arbeid med elektroverktøy utendørs skal det kun brukes en skjøteledning egnet til utendørs bruk.** Bruk av skjøteledning egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektriske støt.

f) **Kan bruk av elektroverktøy i fuktige omgivelser ikke unngås, må det brukes en jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personsikkerhet

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig frem når du arbeider med elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruken av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) **Unngå utilsiktet start av verktøyet. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.

e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan dras inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og -oppsamlingsinnretninger på verktøyet, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av støvavsug reduserer farer grunnet støv.

4) Bruk og håndtering av elektroverktøy

a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til det arbeidet du vil utføre.** Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt av/på-bryter.** Elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolig med maskinen eller ikke har lest disse anvisningene, bruke maskinen.** Elektroverktøy er farlig når det brukes av uerfarne personer.

e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og sjekk om deler er brukket eller så skadet at det påvirker elektroverktøyets funksjon. Sørg for at skadde deler blir reparert før elektroverktøyet tas i bruk.** Dårlig vedlikeholdt elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) **Hold skjæreverktøy skarpt og rent.** Godt stelt skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5) Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

a) **Batteriet skal kun lades i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier brukes med andre batterier.

b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

c) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batteripolene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) **Ved feil bruk batteriet lekke væske. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann ved utilsiktet kontakt. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

6) Service

a) **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsanvisninger for hekksakser

– **Hold alle kroppsdeler i god avstand fra skjærekniven. Gjør aldri forsøk på å fjerne snittavfall eller holde fast i materialet som skal skjæres mens kniven går.**

Slå av maskinen før inneklemt snittavfall fjernes. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlige skader.

– **Bær hekksaken i håndtaket med avslått motor. Ved transport eller oppbevaring av hekksaksen skal beskyttelsesdekselet alltid settes på.** Omhyggelig omgang med maskinen forhindrer skade på grunn av kniven.

– **Hold i de isolerte gripeflatene på elektroverktøyet, da skjærekniven kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger eller verktøyets strømledning.** Dersom kniven kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metalldeler bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.

– **Hold ledningen på avstand fra skjæreområdet.** Under arbeidet kan ledningen være skjult mellom grenene og dermed bli kappet over i vanvare.

Tartalomjegyzék

Tisztelt vevőnk,

köszönjük, hogy a STIHL-cég minőségi áruját vásárolta.

Ez a termék modern gyártási technikával és széleskörű, jó minőséget biztosító módszerekkel készült. Cégünk mindent megtesz azért, hogy Ön ezzel a berendezéssel elégedett legyen és azzal minden probléma nélkül dolgozhasson.

Ha a berendezéssel kapcsolatban kérdései lennének, kérjük forduljon a kereskedőjéhez, vagy közvetlenül cégünk képviseletéhez.

Tisztelettel,

Hans Peter Stihl



Eredeti használati utasítás

Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott.
A nyomdafesték növényi olajokat tartalmaz, a papír újból felhasználható.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_H

STIHL®

Ehhez a használati utasításhoz

Képjelzések

A berendezésen található összes képjelzés jelentése ebben a használati utasításban részletesen ismertetett.

Szövegrészek megjelölése


Vigyázat, baleset- és személyi sérülésveszély, valamint jelentős anyagi károk történhetnek.


Vigyázat, a berendezés vagy annak egyes alkotórészei megsérülhetnek.

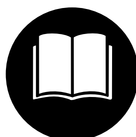
Műszaki továbbfejlesztés

A STIHL-cég valamennyi gépének és munkaeszközének állandó továbbfejlesztésén fáradozik; ezért a gép alakjára, technikájára és felszerelésére vonatkozóan a változtatás jogát fenntartjuk.

Ezért az ebben a használati utasításban közöltek alapján, és az ábrák szerint támasztott követeléseinek eleget tenni nem tudunk.

Biztonsági előírások és munkatechnika


Az ezzel a készülékkel végzett munka során különleges óvintézkedéseket kell foganatosítani, mivel a vágókések nagyon élesek.


Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen át kell olvasni a teljes használati utasítást és biztonságos helyen kell őrizni azt a későbbi használathoz. A használati utasításban közölt szabályok figyelmen kívül hagyása életveszélyt okozhat.

Az adott országban érvényes biztonsági előírásokat (pl. a szakmai szervezetek, a társadalombiztosítási szervek, munkavédelmi hatóságok és hasonlók előírásait) tartsa be.

Aki először dolgozik a berendezéssel: Kérje meg az eladót vagy más szakembert, hogy mutassa be a berendezés biztonságos használatát – vagy vegyen részt szaktanfolyamon.

A berendezéssel fiatalkorúak nem dolgozhatnak – kivéve azokat a 16 éven felüli fiatalokat, akik felügyelet melletti képzésben részesülnek.

Tartsa távol a gyermekeket, az állatokat és a nézelődőket.

Ha nem használja a berendezést, akkor úgy állítsa le azt, hogy senki se legyen veszélyeztetve. A berendezéshez mások ne férhessenek hozzá.

A felhasználó tartozik felelősséggel a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért, illetve veszélyekért.

A berendezést csakis olyan személyeknek adja át vagy kölcsönözze, akik ezt a modellt, annak kezelését jól ismerik – a használati utasítást is mindig adja át.

A zajos működésű motoros gépek használata az adott országban és a helyileg érvényes előírásoknak megfelelően korlátozás alá eshet.

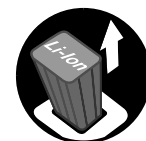
Aki a berendezéssel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó állapotban.

Aki egészségügyi okok miatt nem erőltetheti meg magát, az kérdezze meg kezelőorvosát, hogy dolgozhat-e motoros berendezéssel.

Alkohol fogyasztása után, gyógyszerek bevétele után, amelyek a reakcióképességet csökkentik, vagy drogok használata után, tilos a berendezéssel dolgozni.

A berendezés csakis bokrok, sövények, bokros növények, bozótok és hasonlók vágására használható. Más célra nem használható a berendezés – **Balesetveszély!**

A berendezés más célra való használata tilos, mivel az balesetet, vagy a berendezés károsodását okozhatja. A berendezésen ne végezzen semmiféle változtatást - ez is balesetet, vagy a berendezés károsodását okozhatja.



Vegye ki az akkumulátort a készülékből a következő tevékenységek alkalmával:

- Vizsgálati, beállítási vagy tisztítási munkák
- A vágószerszámon végzett munkák
- A készülék magára hagyása
- Szállítás
- Tárolás
- Javítási és karbantartási munkák
- Veszély esetén és vészhelyzetben

Így nem lehet véletlenül beindítani a motort.

Csakis olyan vágókéseket , vagy adaptereket alkalmazzon, melyek használatát a STIHL ehhez a motoros berendezéshez engedélyezte, vagy amelyek műszaki szempontból egyenértékűek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a szállítóhoz. Csak nagyon jó minőségű szerszámokat vagy tartozékokat használjon. Különben balesetek történhetnek, vagy károsodhat a berendezés.

A STIHL eredeti STIHL szerszámok és adapterek használatát ajánlja. Azok tulajdonságaik szempontjából optimálisan megfelelnek a terméknek és a felhasználó követelményeinek.

A berendezésen ne végezzen semmiféle változtatást – az a biztonságot veszélyeztetheti. Azokért a személyi sérülésekért és anyagi károkért, melyek a nem engedélyezett adapterek használata miatt következnek be, a STIHL semminemű felelősséget nem vállal.

A berendezés tisztításához ne használjon magasnyomású tisztítókészüléket. Az erős vízsugár megrongálhatja a berendezés alkatrészeit.

A berendezést tilos vízzel lefröcskölni.

Akkumulátor

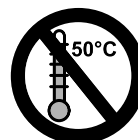
- Csak eredeti STIHL akkumulátorokat szabad használni.
- A STIHL akkumulátor csak STIHL berendezéshez használható, feltöltéséhez pedig csak STIHL akkumulátortöltő való.
- Töltse fel az akkumulátort a használat előtt.
- Ne töltsön, ill. ne használjon hibás, sérült vagy deformálódott akkumulátort. Az akkumulátort nem szabad felnyitni; ügyelni kell arra, nehogy az megrongálódjon vagy leessen.
- Az akkumulátort gyermekek elől elzárva tárolja.



Óvja az esővíztől – ne merítse folyadékba.



Óvja az akkumulátort a közvetlen napsugárzástól, hőtől és a nyílt lángtól – soha ne dobja a tűzbe – **Robbanásveszély!**



Az akkumulátort kizárólag - 10 -től max. + 50 °C-ig terjedő hőmérsékleti tartományban szabad használni és tárolni.

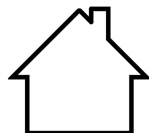
- Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak, vagy magas nyomásnak.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat az akkumulátort szellőzőnyílásába.
- Az akkumulátor érintkezőit ne kösse össze fém tárggyal (rövidzárlat). A rövidzárlat miatt az akkumulátor megrongálódhat. A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa távol a fém tárgyaktól (pl. szegek, érmék, ékszer). Nem szabad fém szállítókonténert használni.
- Sérülés vagy hibás kezelés miatt az akkumulátorban lévő folyadék kifolyhat – vigyázzon, nehogy a bőrre kerüljön! A kifolyó akkumulátorfolyadék bőrpírt, valamint égési és marási sérülést okozhat. Ha véletlenül a bőrre kerülne, akkor az érintett bőrfelületet bő szappanos vízzel le kell mosni. Ha a folyadék a szembe kerül, akkor nem szabad a szemet dörzsölni, hanem bő vízzel 15 percen keresztül öblíteni kell azt. Kiegészítőleg orvosi segítséget is igénybe kell venni.

Töltőkészülék

- Csak eredeti STIHL töltőkészüléket használjon.
- Csak a méreteiben megfelelő AP típusú, maximum 10 Ah kapacitású és 42 Volt feszültségű STIHL akkumulátorok töltéséhez használható.
- Ne töltsön hibás, sérült vagy deformálódott akkumulátort.
- A töltőkészüléket kizárólag az adattáblán jelölt feszültségű és frekvenciájú hálózatra szabad rákapcsolni – A töltőkészüléket csak jól hozzáférhető dugaszolóaljzatba szabad bekötni.
- Nem szabad hibás vagy sérült töltőkészüléket használni.
- A töltőkészüléket nem szabad felnyitni.
- A töltőkészülék gyermekektől távol tartandó.



Óvja az esőtől és a nedvességtől.



Csak zárt, száraz helyen használja és tárolja.

- A töltőkészüléket + 5 °C ... + 40 °C környezeti hőmérsékleten használja.
- Ne takarja le a töltőkészüléket, mert csak így biztosítható annak zavartalan lehűlése.
- A töltőkészülék érintkezőit soha ne kapcsolja össze fém tárgyakkal (pl. szegek, érme, ékszer). A töltőkészüléket a rövidzárlat megrongálhatja.
- Ha füstöt, vagy tüzet észlel, akkor azonnal húzza ki a dugaszoló aljzatból a töltőkészüléket.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat a töltőkészülék szellőzőnyílásába – **Fennáll az áramütés, ill. a rövidzárlat veszélye!**
- Ne tegye gyúlékony alapzatra (pl. papír, szövet), illetve ne használja gyúlékony környezetben – **Tűzveszély!**
- Ne használja robbanásveszélyes környezetben, vagyis olyan helyen, ahol éghető folyadékok (gőzök), gázok, vagy por található. A töltőkészülékben szikra keletkezhet, amely a port, vagy a gőzöket lángra lobbanthatja – **Robbanásveszély!**



Rendszeresen ellenőrizze a készülék csatlakozóvezetékének sértetlenségét. Ha a csatlakozóvezeték megsérült, akkor a hálózati dugaszt azonnal húzza ki – **Életveszély áramütés miatt!**

- A hálózati csatlakozóvezetéket ne annak rángatásával, hanem mindig a hálózati dugasznál fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból. A megrongálódott csatlakozóvezetéket villanyszerelővel javíttassa meg.
- A csatlakozóvezetéket ne használja szokásostól eltérő célra, pl. ne ennél fogva vigye, ill. akassza fel a készüléket.
- Az előírásoknak nem megfelelő csatlakozóvezetékeket nem szabad használni.
- A csatlakozóvezetéket úgy helyezze el és jelölje meg, hogy az ne sérülhessen meg és senki se legyen veszélyeztetve – kerülje a botlásveszélyt.

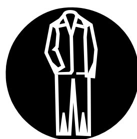
Az áramütés veszélyének elkerülése:

- Az elektromos csatlakozáshoz csakis előírás szerint felszerelt dugaszolóaljzatot szabad használni.
- A csatlakozóvezeték szigetelése és a dugasz legyen kifogástalan állapotban.

Az töltőkészülék használatának befejeztével húzza ki a dugaszt.

Ruházat és felszerelés

Viseljen az előírásnak megfelelő ruházatot és felszerelést.



A ruházat legyen a célnak megfelelő, és ne akadályozza a mozgásban. Testhez simuló ruházat – egybeszabott overall, nem munkaköpeny.

Ne viseljen olyan ruházatot, amely beakadhat fába, bozótba vagy a gép mozgó alkatrészeibe. Sál, nyakkendő és ékszer viselete is tilos. A hosszú hajat kösse össze és rögzítse (fejkendővel, sapkával, sisakkal, stb.).



Viseljen recézett csúszásgátló talpú erős cipőt.



Viseljen védőszemüveget.

Ajánlatos "személyre szabott" hallásvédőt – pl. fülvédő tokot viselni.

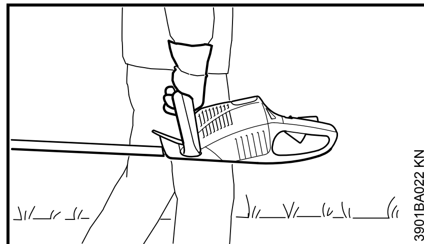


Viseljen erős kesztyűt.

A STIHL a személyi védőfelszerelések széles skáláját kínálja.

A berendezés szállítása

Mindig kapcsolja ki a készüléket, állítsa a kikapcsolókart állásba és vegye ki az akkumulátort a készülékből – a késvédőt még a rövid idejű szállítások idejére is tegye fel. Így nem lehet véletlenül beindítani a motort.



A motoros berendezést a fogantyúnál fogva vigye – a vágókések hátrafelé nézzenek.

Járműveken: Úgy rögzítse a berendezést, hogy az ne boruljon fel és ne rongálódjon meg.

A munka megkezdése előtt

Ellenőrizze a berendezés üzembiztos állapotát – tartsa be a használati utasítás megfelelő fejezeteit:

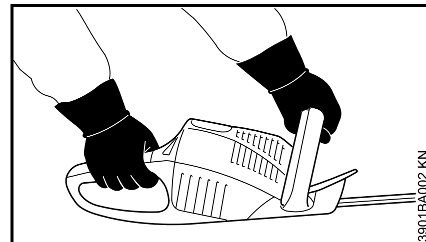
– A kapcsolóemeltyű, a kapcsolóemeltyűzár és a kapcsolókengyel könnyen mozgatható legyen (a kikapcsolókar állása:) – a kapcsolók felengedéskor álljanak vissza kiindulási helyzetükbe.
– A vágókések legyenek kifogástalan állapotúak (tiszták, könnyen mozgathatóak és nem deformálódottak), szorosan illeszkedjenek, szabályosan legyenek felszerelve, legyenek utánélezve és STIHL gyantaoldó szerrel (kenőanyag) jól befújva.
– A késvédőt (ha van) ellenőrizze, hogy nem sérült-e.
– Ne végezzen semmiféle változtatást a kezelőelemeken és a biztonsági berendezéseken.
– A kézi fogantyúk legyenek tiszták és szárazak – ne olajosak vagy gyantásak – a berendezés biztonságos vezetése érdekében.
– Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nyílásában a berendezés nem érintkezik-e idegen tárggyal.
– Szabályosan tegye be az akkumulátort – annak hallhatóan be kell kattannia.
– Ne használjon hibás, vagy deformálódott akkumulátort.

A berendezést csakis üzembiztos állapotban szabad működtetni – **Balesetveszély!**

A berendezés tartása és vezetése

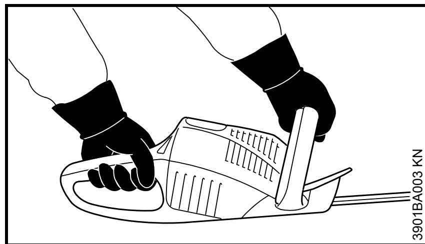
A berendezést mindig két kézzel, a fogantyúknál fogva tartsa. A fogantyúkat erősen markolja a hüvelykujjaival.

Jobbkezesek



Jobb keze a kezelő fogantyún, bal keze pedig a kengyelfogantyún legyen.

Balkezesek



Bal keze a kezelő fogantyún, jobb keze pedig a kengyelfogantyún legyen.

Álljon stabilan és a berendezést vezesse úgy, hogy a vágókések mindig testével ellentétes irányba mutassanak.

Munkavégzés közben

Ha veszély fenyeget, ill. vészhelyzetben azonnal kapcsolja ki a berendezést, a kikapcsoló kart pedig állítsa állásba és vegye ki az akkumulátort.

Győződjön meg arról, hogy senki más nem tartózkodik a munkaterületen.

Mindig figyelje a vágókéseket – a sövény olyan részeit, melyeket nem látja jól, ne vágja le.

Nagyon vigyázzon magas bozót vágásakor, mögötte esetleg lehet valaki – előtte ellenőrizze a terepet.



Ne dolgozzon a készülékkel esőben, vagy ha nedves, párás a terület – a meghajtómotor nem vízzáró.

A berendezést ne hagyja kint az esőben.

A berendezés gyors késleállító rendszerrel rendelkezik – a vágókések azonnal leállnak, ha a kapcsolóemeltyűt és/vagy a kapcsolókengyelt elengedik.

Ennek működését rendszeresen, rövid időközönként ellenőrizze. A gépet ne működtesse a vágókések utánfutása esetén – **Sérülésveszély!** Keresse fel a márkakereskedést.

Vigyázat jeges talajon, nedvesség, hó esetén, lejtőn, egyenetlen felületen, stb. – **Csúszásveszély!**

A leeső ágakat, hajtásokat és a levágott növénydarabokat takarítsa el.

Ügyeljen az akadályokra: fatörzsekre, gyökerekre – **Botlásveszély!**

Ha magasban dolgozik:

– mindig használjon emelő munkaállványt.
– Sose dolgozzon létrán vagy a fán állva.
– Sose dolgozzon instabil helyzetben.

Ha hallásvédőt visel, akkor még nagyobb figyelem és körültekintés szükséges – mivel a veszélyt jelző zajok (többek között kiáltások, jelzőhangok és hasonlók) kevésbé észlelhetőek.

Idejében tartson munkaszünetet a fáradtság és a kimerültség elkerülése érdekében – **Balesetveszély!**

Nyugodtan és megfontoltan – csak jó fény- és látási viszonyok mellett dolgozzon. Körültekintően dolgozzon, ne veszélyeztessen másokat.

Ha a berendezés igénybe vétele a szokványostól eltérő (pl. erőszakos hatások, ütés, vagy esés miatt), akkor feltétlenül ellenőrizze azt a további használat előtt, hogy üzembiztos állapotú-e – lásd még a "Munkavégzés előtt" c. részt is. Feltétlenül ellenőrizze a biztonsági berendezések működőképességét. Azokat a motoros berendezéseket, amelyek már nem üzembiztosak, semmi esetre sem szabad tovább használni. Kétség esetén forduljon szakszervizhez.

A sövényt és a munkaterületet ellenőrizze annak érdekében, hogy a vágókések ne sérüljenek meg:

– A köveket, fém tárgyakat, valamint a kemény tárgyakat távolítsa el.
– A vágókések közé se homok, se kövek ne kerüljenek, pl. a talaj közelében történő munkavégzéskor.
– A fém drótból készült kerítések közelében levő bokrok esetén a vágókésekkel tilos megérinteni a fém drótot.

Ne fogja meg az áramvezető vezetékeket – az elektromos vezetékekbe tilos belevágni – **Áramütés veszélye!**



Amikor a motor jár, a vágókéseket tilos megérinteni. Ha a kések egy idegen tárgy miatt leblokkolnak, akkor a motort azonnal állítsa le, húzza ki a hálózati dugaszt, a kikapcsolókart állítsa állásba és vegye ki az akkumulátort – csak azután távolítsa el az idegen tárgyat – **Sérülésveszély!**

Az erősen beporosodott, vagy nagyon piszkos sövények esetén a vágókéseket fújja be STIHL gyantaoldó aeroszollal – szükség szerint. Ezáltal a vágókések súrlódása, a növényi savak maró hatása, és a szennyező részecskék lerakódása lényegesen csökken.

A munkavégzés közben keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Erős porképződés esetén viseljen porvédő maszkot.

Mielőtt a berendezést felügyelet nélkül hagyná: Kapcsolja ki a berendezést, majd állítsa a kikapcsoló kart állásba és vegye ki az akkumulátort.

A vágókéseket rendszeresen, rövid időközönként és az érzékelhető elváltozás esetén azonnal ellenőrizze:

– Kapcsolja ki a készüléket, állítsa a kikapcsolókart állásba, várja meg, amíg a vágókés leáll, majd vegye ki az akkumulátort.
– Ellenőrizze a vágószerszám állapotát és szoros illeszkedését, ügyelve a beszakadásokra.
– Figyelje meg az élek állapotát.

A vágókések cseréjéhez kapcsolja ki a berendezést, állítsa a kapcsolókart állásba, majd vegye ki az akkumulátort. A motor véletlen beindulása miatt – **Sérülésveszély!**

A bozótot, a levágott fadarabokat, a faleveleket és a túl sok kenőanyagot tartsa távol a motortól – **Tűveszély!**

Munkavégzés után

A motoros berendezést tisztogassa meg a portól és szennyeződéstől – zsíroldó szerek használata tilos.

A vágókéseket fújja be STIHL gyantaoldó aeroszollal – a motort még egyszer röviden pörgesse át, így az aeroszol egyenletesen eloszlik.

Rezgések

Ennek a berendezésnek az az egyik előnye, hogy a rezgésből adódóan kevésbé terheli a kezeket.

Mindazonáltal a felhasználónak ajánlatos orvosi vizsgálatra mennie, amennyiben egyedi esetben fennáll a kezek vérellátási zavarainak gyanúja (pl. az ujjak bizsergése).

Karbantartás és javítások

Mindenfajta javítási és karbantartási munka megkezdése előtt állítsa a kikapcsolókart állásba, majd vegye ki az akkumulátort a berendezésből. Így nem lehet véletlenül beindítani a motort.

A berendezés rendszeres karbantartása szükséges. Csak a használati utasításban ismertetett karbantartási és javítási munkálatokat szabad elvégezni. Minden más munkát szakszervizzel végeztessen.

A STIHL javasolja, hogy a karbantartást és a javítást kizárólag STIHL szakszervizben végeztesse. A STIHL szakszervizek dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ismerik a műszaki információkat.

Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket használjon. Különben balesetek történhetnek, vagy károsodhat a berendezés. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a szállítóhoz.

A STIHL az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja. Ezek az alkatrészek a berendezéshez kiválóan alkalmasak, és a felhasználó igényeihez vannak szabva.

A berendezés bármilyen megváltoztatása tilos – ezáltal a biztonság veszélyeztetve lehet – **Balesetveszély!**

A töltőkészülék érintkezőit, valamint a csatlakozóvezetéket és a hálózati dugaszt rendszeresen ellenőrizze; a szigetelésük legyen kifogástalan; győződjön meg arról, hogy az anyaguk nem öregedett el (nem töredezik).

Az elektromos alkotórészeket, mint pl. a csatlakozóvezetéket, csakis elektromos szakképzettségű szakemberek javíthatják, ill. cserélhetik.

A műanyag alkatrészeket tisztítsa meg egy ronggyal. A dörzshatású tisztítószerek könnyen megrongálhatják a műanyagot.

Ellenőrizze a védőberendezéseken és a vágószerszámokon lévő rögzítőcsavarok szoros illeszkedését, és ha szükséges, húzza meg azokat.

Szükség esetén tisztítsa meg a motorház hűtőlevegő-nyílásait.

Az akkumulátor vezetővágatait tartsa tisztán – ha szükséges tisztítsa meg.

A berendezést száraz helyen, a kikapcsolókart állásba kapcsolva és csak kivett akkumulátorral tárolja.

Működés leírása

A készülék feltölthető elemmel (akkumulátorral) működik. Az akkumulátor feltöltéséhez csak STIHL töltőkészüléket használjon.

Adatcsere

A berendezés, az akkumulátor és a töltőkészülék adatokat cserél egymással. Az akkumulátor töltése és a szükséges áramerősség biztosítása csak akkor lehetséges, ha működik az adatcsere. Ezért a berendezéshez csak a jóváhagyott STIHL akkumulátorokat és a STIHL töltőkészüléket szabad használni.

Alkalmazás

Vágási időszakok

A sövények vágásakor az adott országban érvényes, ill. a helyi hatóságok előírásait kötelező betartani.

- A sövényvágás tilos a helyileg meghatározott nyugalmi időszakokban.

Vágási folyamat

- A vastag ágakat, törzseket előzőleg vágja le gallyazó ollóval, vagy motorfűrésszel.
- Először a két oldalt, utána pedig a sövény tetejét vágja le.

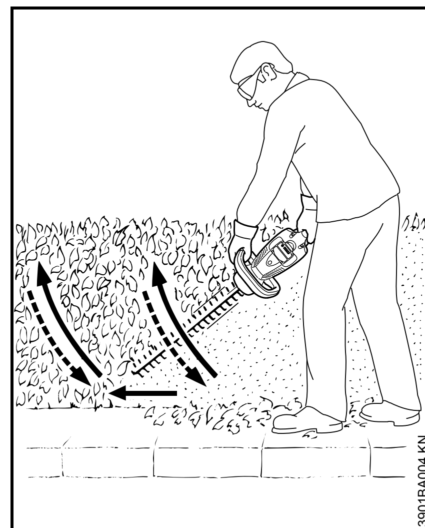
Javaslat: Csak a legfeljebb mellmagasságig terjedő ágakat vágja le.

A hulladék eltávolítása

- A vágott hulladékot ne keverje a háztartási szemétbe - az előbbi jól komposztálható!

Munkatechnika

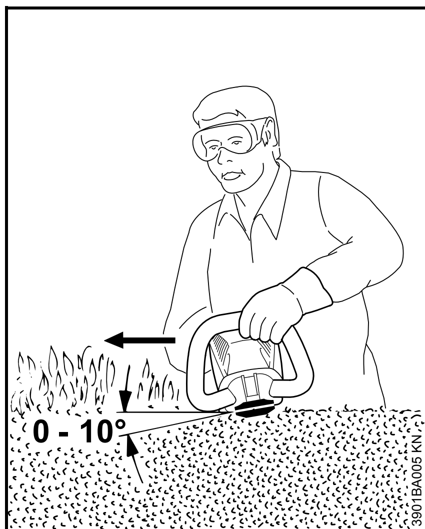
Függőleges vágás



A sövénynyírót ív alakban vezesse alulról felfelé – engedje le és menjen tovább – és a sövénynyírót ív alakban vezesse újból felfelé.

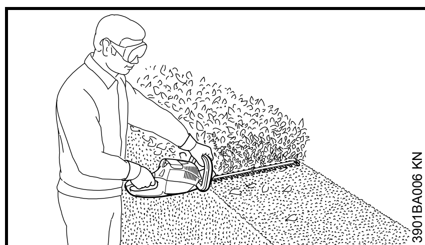
A fejmagasság felett történő munkavégzés fárasztó és a munka közbeni biztonság miatt ebben a helyzetben csak rövid ideig engedélyezett a munkavégzés.

Vízszintes vágás



A vágókést 0° és 10° közötti szögben tegye fel - de vízszintesen vezesse, és ilyenkor mindkettő késoldalt használja ki.

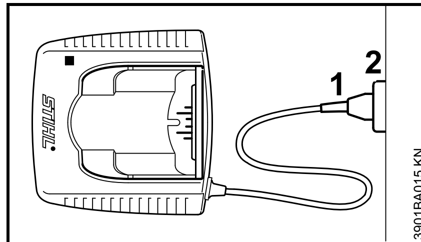
A sövénynyírót sarló alakban mozgassa a sövény széle felé, így a levágott gallyak a földre esnek.



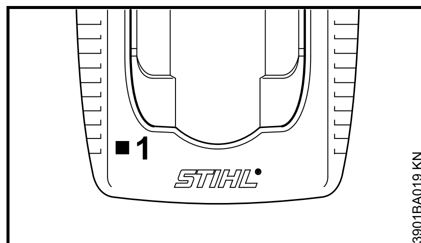
Széles sövénynél több munkalépéssel haladjon előre.

Töltő készülék elektromos csatlakoztatása

A hálózati és az üzemi feszültség nagysága ugyanakkora legyen.



- A dugaljat (1) dugja be az aljzatba (2).



A töltő készülék hálózatra csatlakoztatása után egy önteszt történik. Ezen folyamat során a töltő készüléken kb. 1 másodpercig zölden világít a fénydióda (1), utána átvált pirosra, és ismét kialszik.

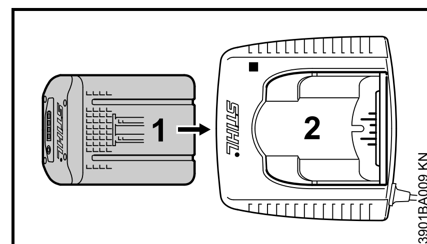
Töltse fel az akkumulátort.

Kiszállításkor az akkumulátor kb. 30 %-ra van feltöltve.

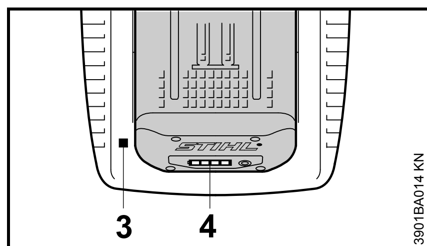
Az első üzembe helyezést megelőzően ajánlatos az akkumulátort teljesen feltölteni.

- Csatlakoztassa a töltőkészüléket az elektromos hálózatra – a töltőkészülék üzemi feszültsége és a hálózati feszültség egyezzen meg egymással – lásd a "Töltőkészülék elektromos csatlakoztatása" c. részt.

A töltőkészüléket zárt és száraz helyen, +5 °C és +40 °C közti külső hőmérsékleten működtesse.



- Az akkumulátort (1) az első érezhető ellenállási pontig tolja a töltőkészülékbe (2) - ezután nyomja tovább ütközésig.



Az akkumulátor behelyezése után a töltőkészüléken a LED (3) működésbe lép – lásd: "A töltőkészüléken lévő LED".

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, amikor a LED-ek (4) zöld színnel kezdenek világítani az akkumulátoron – lásd: "LED-ek az akkumulátoron".

A töltési időt több tényező is befolyásolja: pl. az akkumulátor állapota, a környezeti hőmérséklet, stb. ezért a megadott töltési idők eltérőek lehetnek – lásd a "Műszaki adatok" c. részt.

Munka közben a készülékben lévő akkumulátor felmelegszik. Ha melegebb akkumulátort tesz a töltőkészülékbe, akkor a töltés előtt meg kell várni, amíg az akkumulátor lehűl. A töltési folyamat csak akkor indul, amikor az akkumulátor lehűlt. A töltési idő a lehűlési idő miatt megnövekedhet.

A töltési folyamat során az akkumulátor és a töltőkészülék felmelegszik.

Töltőkészülék, AL 300 típus

Az akkumulátor hűtése érdekében a töltőkészülékbe ventillátort szereltek. A ventillátor működése üzemelés közben hallható lesz.

Töltőkészülék, AL 100 típus

A töltőkészülék addig nem kezdi el a töltést, amíg az akkumulátor magától le nem hűl. Lehűlése során az akkumulátor átadja a hőt a környező levegőnek.

Töltés vége

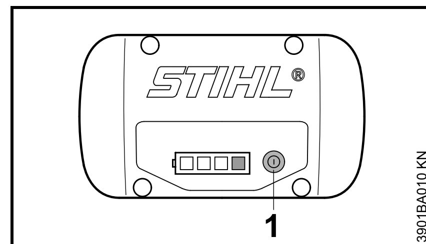
Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan kikapcsolódik.

– A LED-ek kialszanak az akkumulátoron.
– A töltőkészüléken kialszik a LED.
– A töltőkészülék ventilátora (ha van a töltőkészülékben) kikapcsolódik.

A töltés befejeztével a feltöltött akkumulátorokat vegye ki a töltőkészülékből.

Az akkumulátoron lévő fénydiódák (LED)

Négy LED mutatja az akkumulátor töltési állapotát, valamint az akkumulátoron vagy a berendezésen fellépő problémákat.



- Nyomja meg a gombot (1) a kijelző bekapcsolásához – a kijelző 5 másodperc múlva automatikusan kikapcsolódik.

A LED-ek zölden, vagy pirosan világíthatnak, ill. villoghatnak.

A LED folyamatosan zölden világít.

A LED zölden villog.

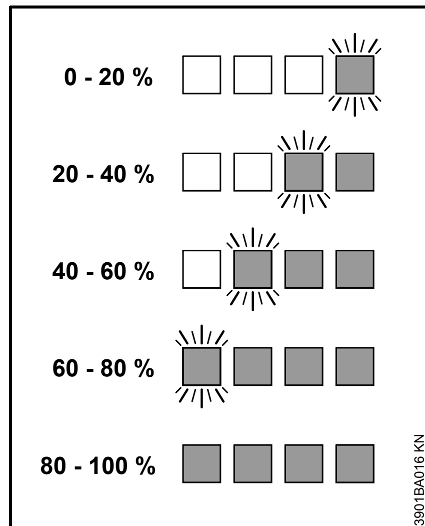
A LED folyamatosan pirosan világít.

A LED pirosan villog.

Töltéskor

A LED-ek folyamatos vagy villogó fénnyel jelzik a töltési folyamatot.

Töltéskor az éppen töltésre kerülő kapacitást zölden villogó LED jelzi.

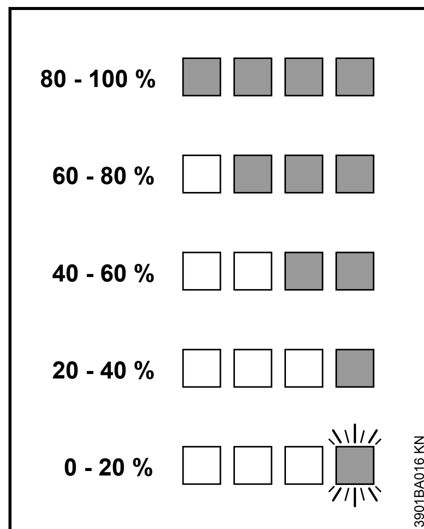


Ha befejeződött a töltési folyamat, akkor az akkumulátoron lévő LED-ek automatikusan kikapcsolódnak.

Ha pirosan villognak, vagy folyamatosan világítanak a LED-ek az akkumulátoron – Lásd: "Ha a piros LED-ek folyamatosan világítanak vagy villognak".

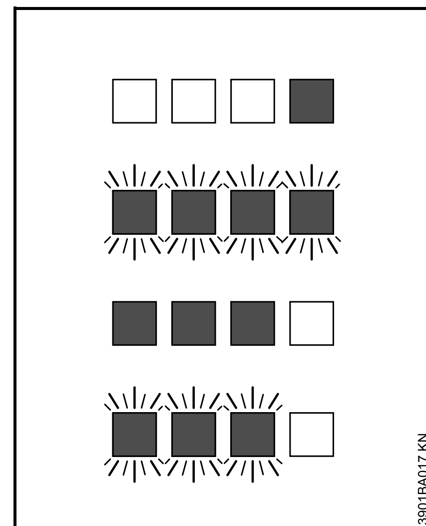
Munkavégzés közben

A zöld LED-ek folyamatos és villogó fénnyel jelzik a feltöltöttségi szintet.



Ha pirosan villognak, vagy folyamatosan világítanak a LED-ek az akkumulátoron – Lásd: "Ha a piros LED-ek folyamatosan világítanak vagy villognak".

Ha a piros LED-ek folyamatosan világítanak/villognak



1 LED piros színnel folyamatosan világít:	Az akkumulátor túl meleg [1] [2]/hideg [1]
4 LED pirosan villog:	Hiba az akkumulátorban[3]
3 LED piros színnel folyamatosan világít:	Túlmelegedett a készülék - hagyja lehűlni azt.
3 LED pirosan villog:	Hiba a berendezésben[4]

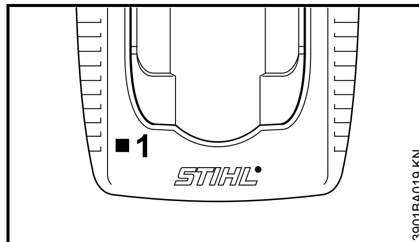
1) Töltésnél: Az akkumulátor lehűlése/felmelegedése után automatikusan megkezdődik a töltési folyamat.

2) Munka közben: A készülék kikapcsolódik – hagyja kis ideig lehűlni az akkumulátort. Ehhez esetleg vegye ki az akkumulátort a berendezésből.

3) Vegye ki az akkumulátort a berendezésből, majd tegye vissza azt. Kapcsolja be a berendezést – ha a LED-ek még mindig villognak, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni azt.

4) Vegye ki az akkumulátort a berendezésből, majd tegye vissza azt. Kapcsolja be a berendezést – ha a LED-ek még mindig villognak, akkor ellenőriztetni kell a berendezést szakszervizben – a STIHL a STIHL szakszervizt ajánlja.

Fénydiódák a töltő készüléken (LED)



A töltőkészüléken lévő LED zölden világít vagy pirosan villog.

A folyamatos zöld világítás ...

... jelentése a következő lehet:

Az akkumulátor

– töltés alatt
– túl meleg és a töltés előtt meg kell várni, amíg az lehűl.

Lásd: "LED-ek az akkumulátoron".

A töltőkészüléken LED kialszik, amint az akkumulátor teljesen feltöltődött.

A piros villogó fény ...

... jelentése a következő lehet:

– Nincs elektromos érintkezés az akkumulátor és a töltőkészülék között – vegye ki az akkumulátort és tegye be újra.
– Hibás az akkumulátor – lásd még: "LED-ek az akkumulátoron".
– Hibás a töltőkészülék – vizsgáltassa meg a szakszervizzel. A STIHL cég a STIHL szakszervizt ajánlja.

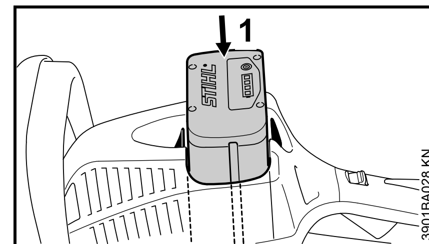
A berendezés bekapcsolása

Kiszállításkor az akkumulátor kb. 30 %-ra van feltöltve.

Az első üzembe helyezést megelőzően ajánlatos az akkumulátort teljesen feltölteni.

- Mielőtt betenné az akkumulátort, adott esetben vegye le az akkumulátorüreg fedelét; ehhez egyszerre nyomja le mindkét záremeltyűt – a fedél kireteszelődik – ezután vegye ki a fedelet.

Az akkumulátor behelyezése

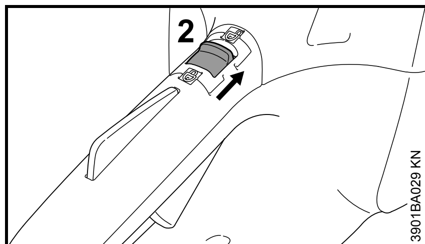


- Tegye az akkumulátort (1) a készülékben erre a célra kialakított helyre – az akkumulátor becsúszik a helyére – finoman nyomja meg, amíg a beakadást egy kattanás nem jelzi – az akkumulátornak a készülék felső peremével elvágólag kell lennie.

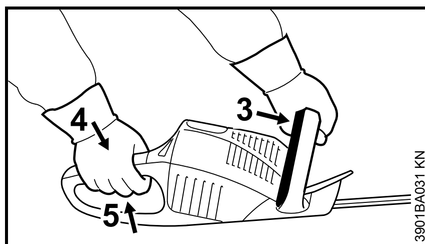
Kapcsolja be a készüléket

- Álljon stabil helyzetben.
- Álljon egyenesen – a berendezést tartsa könnyedén.

- A vágószerszám semmilyen tárgyhoz, még a földhöz sem érhet hozzá.
- A berendezést fogja két kézzel – egyik keze a kezelőfogantyún – másik keze pedig a kengyelfogantyún legyen.



- Reteszelje ki a berendezést. Ehhez állítsa a kikapcsoló kart (2) 🔓 állásba



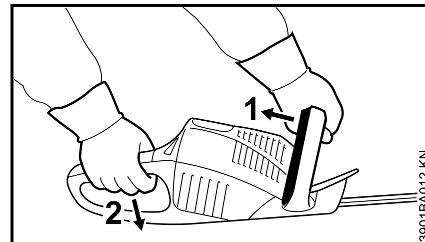
- A kapcsolókengyelt (3) nyomja a kengyelfogantyú irányába és tartsa abban a helyzetben.
- Nyomja le egyidejűleg a kapcsolóemeltyűzárat (4), továbbá a kapcsolóemeltyűt (5) és tartsa lenyomva azokat.

A motor csak akkor indul be, ha a kikapcsolókar (2) 🔓 állásban van és egyidejűleg működtetik a kapcsolókengyelt (3), valamint a kapcsolóemeltyűt (5).

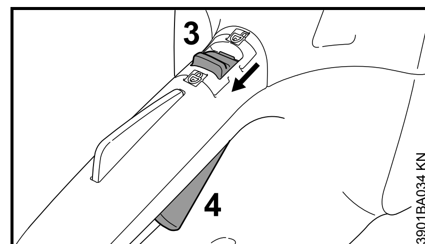
Kapcsolóemeltyű

A motor fordulatszáma a kapcsolóemeltyűvel szabályozható. A kapcsolóemeltyű lenyomásával párhuzamosan a motor fordulatszáma növekszik.

A berendzés kikapcsolása



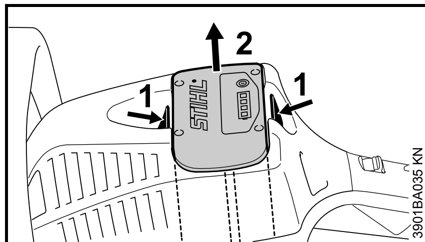
- Engedje el a kapcsolókengyelt (1) és a kapcsolóemeltyűt (2).



- Állítsa a kikapcsolókart (3) 🔒 állásba; a kapcsolóemeltyűt (4) nem lehet működtetni, a berendezés pedig reteszelt állapotban van, tehát nem lehet bekapcsolni.

Szünet és a munka befejezése után vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Az akkumulátor kivétele



- Egyszerre nyomja le mindkét záremeltyűt (1) – ezzel kireteszeli az akkumulátort.
- Vegye ki az akkumulátort a berendezés burkolatából (2).

Ha a berendezést már nem használja, akkor azt úgy állítsa le, hogy senki se legyen veszélyeztetve.

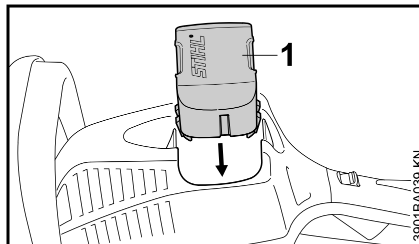
A berendezéshez mások ne férhessenek hozzá.

A berendezés tárolása

- Állítsa a kikapcsoló kart 🔒 állásba.
- Az akkumulátor kivétele
- A vágókéseket tisztogassa meg, azok állapotát ellenőrizze és STIHL gyantaoldó szerrel fújja be.
- A késvédőt helyezze fel.
- A berendezést alaposan tisztogassa meg, mindenek előtt a hűtőlevegő nyílásait.
- A gépet száraz és biztonságos helyen tárolja; ehhez a késvédő falra szerelhető. Ügyeljen arra, hogy illetéktelenek (pl. gyermekek) ne férhessenek a berendezéshez.

Az akkumulátorüreg fedele

Néhány országban a berendezés akkumulátorürege fedéllel rendelkezik. Az védi az akkumulátorüreget a szennyeződéssel szemben.



- A munka befejeztével tolja be a fedelet (1) az akkumulátorüregbe, annyira, hogy az hallhatóan bekattanjon.

Az akkumulátor tárolása

- Az akkumulátort vegye ki a berendezésből, ill. a töltőkészülékből.
- Zárt és száraz, illetve biztonságos helyen tárolja. Védje az illetéktelen (pl. gyermekek általi) használattól és a szennyeződésektől.
- A pótakkumulátorokat ne teljesen lemerült állapotban tárolja – felváltva használja azokat is.

Az optimális élettartam érdekében:

- + 10 °C ... + 20 °C hőmérsékleten tárolja.
- kb. 30 % feltöltöttséggel tárolja.

A töltőkészülék tárolása

- Az akkumulátor kivétele
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A töltőkészüléket zárt, száraz és biztonságos helyen tárolja. Védje az illetéktelen (pl. gyermekek általi) használattól és a szennyeződésektől.

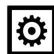
Vágókések élezése

Ha a vágásteljesítmény csökken, akkor a kések rosszul vágnak, az ágak gyakran beszorulnak: a vágókések utánélezése szükséges.

Az utánélezés a szakszervizben történjen, ahol élezőgép áll rendelkezésre. A STIHL cég a STIHL szakszervizt ajánlja.

Máskülönben egy lapos élezőreszelő használata ajánlott. Az élezőreszelőt a kés felületéhez képest az előírt szögben (lásd "Műszaki adatok") vezesse.

- Csak a vágóélt szabad élezni – sem a vágókés kiálló tompa részeibe, sem pedig a vágásvédőbe nem szabad belereszelni (lásd: "Fontos szerkezeti elemek").
- Mindig a vágóél széle felé reszeljen.
- A reszelő csak előrefelé reszeljen – a visszahúzáskor emelje meg azt.
- A vágókésnél képződött sorját lehúzókő segítségével távolítsa el.
- Csak kevés anyagot reszeljen le.
- Az élezés után – a reszelési vagy köszörülési port távolítsa el és a vágókéseket fújja be STIHL gyantaoldó aeroszollal.


Ne dolgozzon életlen vagy sérült vágókésekkel – ez a gépet nagyon megterheli és emiatt a vágás eredménye nem megfelelő.

Karbantartási és ápolási tanácsok

Az adatok szokásos használati körülményekre vonatkoznak. Ha a munkakörülmények nehezebbek (nagyobb porképződés, stb.) és ha a gép napi igénybe vétele hosszú, akkor a megadott időközöket ennek megfelelően rövidítsék le. Mielőtt bármilyen munkát végeznének a berendezésen, előbb a kikapcsolókart állásba kell állítani, az akkumulátort pedig ki kell venni.		Munkakezdés előtt	Munkavégzés után, ill. naponta	Hetente	Havonta	Évente	Hiba esetén	Károsodás esetén	Szükség esetén
Teljes berendezés	Szemrevételezés (állapot)	X							
	Tisztítás		X						
Kezelőfogantyúk (kikapcsolókar, kapcsolóemeltyűzár, kapcsolóemeltyű és kapcsolókengyel)	A működés ellenőrzése	X							
	Tisztítás		X						X
Kétkezes kapcsolás	A működés ellenőrzése - a kapcsolókar és/vagy a kapcsoló kengyel elengedése után a késnek rövid időn belül nyugalmi állapotba kell kerülnie.	X							
A hűtőlevegő beszívónyílása	Szemrevételezés		X						
	Tisztítás								X
Hozzáférhető csavarok és anyák	Utánhúzás								X
Akkumulátor	Szemrevételezés	X					X	X	
Vágókések	Szemrevételezés	X					X	X	
	Tisztítás[1]		X						
	Élezés							X	X
Hajtómű és hajtórúd	Minden 50 üzemóra után ellenőriztesse szakszervizben.[2]								
	STIHL hajtóműzsírt töltessen utána szakszervizben.[2]								X
Biztonsági matrica	Csere							X	

1) Azután STIHL gyantaoldóval fújja be.

2) A STIHL cég a STIHL szakszervizt ajánlja.

Az elkopás csökkentése és a károsodások elkerülése

Ha betartja a használati utasítás előírásait, akkor megelőzheti a berendezés túlzott kopását és a rongálódásokat.

A berendezés használata, karbantartása és tárolása ugyanolyan gondosan történjen, mint ahogy azt a használati utasításban leírtuk.

Az összes olyan károsodásért, mely a biztonsági előírások, a használati utasítások vagy a karbantartási utasításban leírtak be nem tartása miatt történtek, a berendezés kezelője saját maga felelős. Ez mindenek előtt akkor érvényes, ha:

– A STIHL cég a berendezésen történt változtatásokat nem engedélyezte.
– Olyan szerszámokat, vagy adaptereket használt, melyek a berendezéshez nem engedélyezettek, nem ahhoz tartoznak, vagy rosszabb minőségűek.
– A berendezés nem rendeltetés szerinti használatának minősül
– A berendezést sport- vagy versenyszerű rendezvényeken használta.
– A berendezést meghibásodott alkatrészekkel működtette, és rongálódás emiatt történt.

Karbantartási munkálatok

Valamennyi, a "Karbantartási- és ápolási tudnivalók" fejezetben ismertetett munkálatot rendszeresen végezze el. Ha a berendezés kezelője ezeket a karbantartási munkálatokat saját maga nem tudja elvégezni, akkor ezeket bízza a szakszervizre.

A STIHL cég azt javasolja, hogy a karbantartási munkálatokat és a javításokat csakis a STIHL szakszervizzel végeztesse el. A STIHL szakszervizek dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

Ha ezekre a munkálatokra nem kerül sor, vagy ha ezek a munkálatok nem szakszerűen végezték el, károsodások történhetnek, melyekért a berendezés kezelője felelős. Ezek közé tartoznak mindenek előtt:

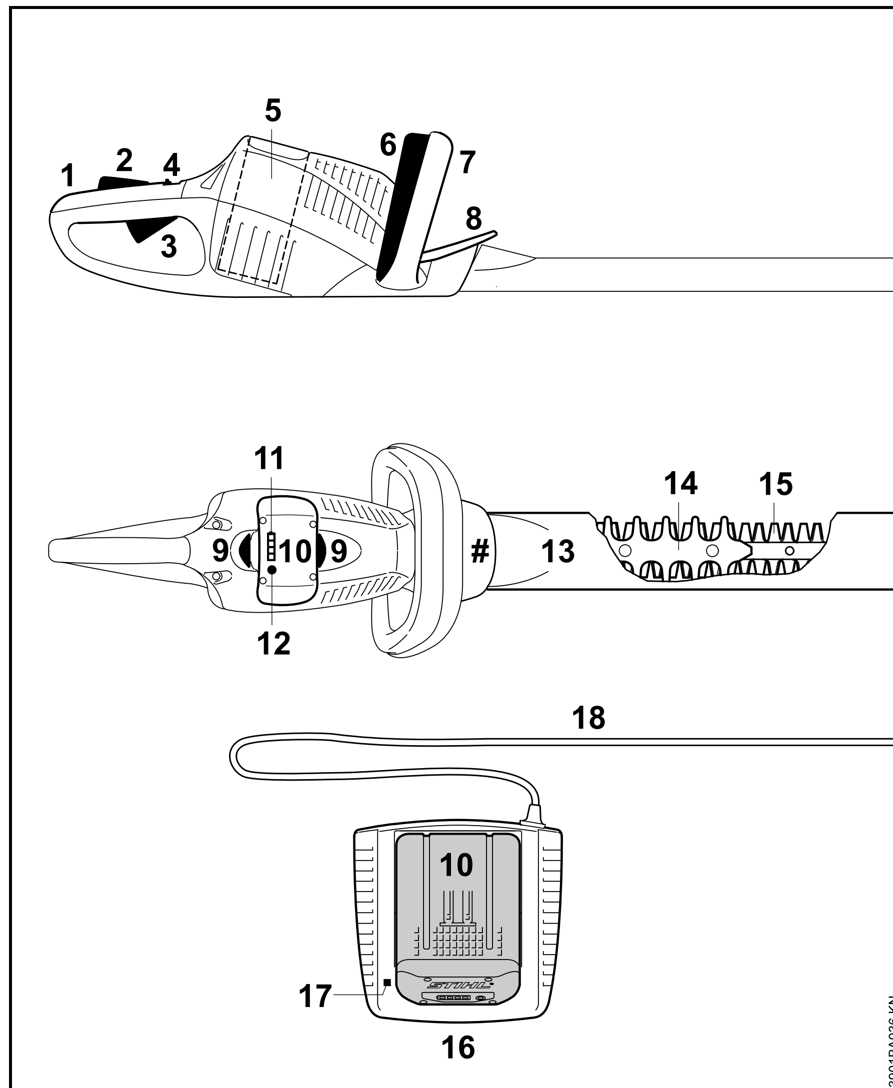
– az elektromotoron történt károsodások, melyek a nem idejében, vagy a nem megfelelően elvégzett karbantartási munkálatok miatt történtek (pl. a hűtőlevegő nyílások tisztítása nem megfelelő mértékű)
– A rossz elektromos csatlakozás (feszültség) miatt a töltő készüléken keletkezett károk.
– Korrózió és ennek következtében a készüléken, a szakszerűtlen kezelés és tárolás miatt az akkumulátoron és töltő készüléken keletkező károk.
– A berendezés rongálódása, mely rosszabb minőségű alkatrészek használata miatt történt.

Kopó alkatrészek

A berendezés egyes alkatrészei előírás szerinti használat esetén is természetes módon elkopnak, attól függően, a berendezés használati módjától és idejétől függően, ezeket az alkatrészeket idejében ki kell cserélni. Ezek közé tartoznak többek között:

– Vágókések
– Akkumulátor

Fontos alkotórészek



1 Kezelő fogantyú
2 Kapcsolóemeltyűzár
3 Kapcsolóemeltyű
4 Kikapcsolókar
5 Akkumulátorüreg
6 Kapcsolókengyel
7 Kengyelfogantyú
8 Kézvédő
9 Az akkumulátor reteszelésére szolgáló záremeltyű
10 Akkumulátor
11 Az akkumulátoron lévő LED-ek
12 Az akkumulátoron lévő LED-ek bekapcsológombja
13 Késvédő
14 Vágásvédő (csak HSA 85)
15 Vágókések
16 Töltőkészülék
17 LED-ek a töltőkészüléken
18 Csatlakozóvezeték hálózati dugasszal
Gépszám

Műszaki adatok

Akkumulátor

Típus:	Lítiumion

A berendezés AP típusú STIHL akkumulátorokkal működtethető.

A berendezés működési ideje az akkumulátor energiájától függ (pl. 80 Wh az AP 80 vagy 160 Wh az AP 160 típusnál).

Töltőkészülék

AL 100

Hálózati feszültség:	220 - 240 V
Névleges áramerősség:	0,6 A
Frekvencia:	50 Hz
Fogyasztás:	75 W
Töltőáram:	1,6 A
Védelmi osztály:	II, ⧈

AL 300

Hálózati feszültség:	220 - 240 V
Névleges áramerősség:	2,6 A
Frekvencia:	50 Hz
Fogyasztás:	320 W
Töltőáram:	6,5 A
Védelmi osztály:	II, ⧈

Töltési idők

AL 100

AP 80 típussal:	
– a kapacitás 80 %-ig:	70 min
– a kapacitás 100 %-ig:	100 min
AP 120 típussal:	
– a kapacitás 80 %-ig:	120 min
– a kapacitás 100 %-ig:	140 min
AP 160 típussal:	
– a kapacitás 80 %-ig:	150 min
– a kapacitás 100 %-ig:	165 min

AL 300

AP 80 típussal:	
– a kapacitás 80 %-ig:	25 min
– a kapacitás 100 %-ig:	50 min
AP 120 típussal:	
– a kapacitás 80 %-ig:	30 min
– a kapacitás 100 %-ig:	60 min
AP 160 típussal:	
– a kapacitás 80 %-ig:	35 min
– a kapacitás 100 %-ig:	60 min

Vágószerszám

Fogtávolság:	30 mm
Löketszám (üresjárat):	3000 1/min
Vágáshossz:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Élezési szög a kés felületéhez képest:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Súly

akkumulátor nélkül, vágószerszámmal, késvédő nélkül

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Zaj- és rezgésértékek

A zaj- és rezgésértékek meghatározása a névleges maximális fordulatszámon történt.

További információkat a munkaadók által biztosítandó rezgési irányértékekre vonatkozóan (2002/44/EK) lásd: www.stihl.com/vib/.

Zajszint L_p a DIN EN 60745-2-15 szerint

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Zaj teljesítményszint L_w a DIN EN 60745-2-15 szerint

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Rezgésérték a_{hv} a DIN EN 60745-2-15 szerint

	Fogantyú, balos	Fogantyú, jobbos
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

A zajszint és zaj teljesítményszint K-tényező a 2006/42/EK irányelv szerint = 2,5 dB(A); a rezgési szint K-tényező a 2006/42/EK irányelv szerint = 2,0 m/s^2

A megadott rezgési értékek egy norma alapú vizsgálati eljárás szerint kerültek mérésre és az elektromos készülékek összehasonlításához lehet őket használni.

A ténylegesen fellépő vibrációs értékek eltérhetnek a megadott értékektől, az alkalmazás módjától függően.

A megadott rezgési értékekeket a rezgési terhelés felméréséhez lehet használni.

A tényleges rezgési terhelést meg kell becsülni. Ilyenkor azt az időt is figyelembe kell venni, amikor az elektromos készülék nem működik, és mint olyan, azt az időt is amikor egyáltalán bekapcsolt állapotban van a készülék.

Szállítás

A STIHL akkumulátorok megfelelnek az UN-kézikönyv ST/SG/AC.10/11/Rev.5 III. rész, 38.3 alszakaszában szereplő követelményeknek.

Közúti szállítás alkalmaváal a felhasználó minden különösebb tartó használata nélkül magával viheti a gép használati helyére a STIHL akkumulátorokat.

Légi vagy tengeri szállítás esetén figyelembe kell venni az adott ország speciális előírásait.

REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH előírás (EG) Nr. 1907/2006 szerinti minősítéssel kapcsolatban lásd www.stihl.com/reach

Külön rendelhető tartozékok

- Védőszemüveg
- STIHL Akkumulátor
- STIHL töltőkészülék
- SITHL akku-szíj
- Az akkumulátortartó rekesz fedele
- STIHL gyantaoldó

A fentiekkel kapcsolatos és a további külön rendelhető tartozékokra vonatkozó aktuális információkért forduljon a STIHL szakkereskedéshez.

Üzemzavarok elhárítása

A készüléken végzendő mindenfajta munka előtt vegye ki az akkumulátort.

Üzemzavar	Oka	Az elhárítás módja
A berendezés nem indul be a bekapcsoláskor.	Nincs elektromos érintkezés a berendezés és az akkumulátor között.	Vegye ki az akkumulátort, szemrevételezéssel ellenőrizze az érintkezőket, majd tegye vissza az akkumulátort.
	Lemerült az akkumulátor. (1 LED zölden villog az akkumulátoron).	Az akkumulátor feltöltése
	Túl meleg / túl hideg az akkumulátor. (1 LED pirosan világít az akkumulátoron).	Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl/hagyja, hogy az akkumulátor kíméletesen, kb. 15 °C - 20 °C hőmérsékleten felmelegedjen.
	Hiba az akkumulátorban (4 LED pirosan villog az akkumulátoron).	Vegye ki az akkumulátort a berendezésből, majd tegye vissza azt. Kapcsolja be a berendezést – ha a LED-ek még mindig villognak, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni azt.
	A készülék túl meleg (3 LED pirosan világít az akkumulátoron).	Hagyja lehűlni az akkumulátort.
	Hiba a berendezésben (3 LED pirosan villog az akkumulátoron).	Vegye ki az akkumulátort a berendezésből, majd tegye vissza azt. Kapcsolja be a berendezést - ha a LED-ek még mindig villognak, akkor a berendezés hibás és szakszervizben [1)] ellenőriztetni kell azt.
	Nedvesség található a készülékben és/vagy az akkumulátoron.	Törölje szárazra a készüléket/akkumulátort.
A készülék üzem közben kikapcsolódik.	Túlmelegedett az akkumulátor vagy a készülék.	Vegye ki az akkumulátort a készülékből, és hagyja lehűlni mindkettőt.
	Elektromos zavar.	Vegye ki és tegye vissza még egyszer az akkumulátort.

A készüléken végzendő mindenfajta munka előtt vegye ki az akkumulátort.

Üzemzavar	Oka	Az elhárítás módja
Túl rövid a működési idő.	Nem töltötte fel teljesen az akkumulátort.	Az akkumulátor feltöltése
	Az akkumulátor elérte élettartama maximumát, vagy túllépte azt.	Ellenőrizze az akkumulátort[1] és cserélje ki azt.
	Beragadt/elszennyeződött a kés.	Tisztítsa meg a kést és fújja be STIHL gyantaoldóval.
Az akkumulátor beszorul, amikor beteszi a berendezésbe/töltőkészülékbe.	Elszennyeződtek a vezetősínek.	Óvatosan tisztítsa meg a vezetősíneket.
Az akkumulátor nem tölt, pedig a töltőkészüléken lévő LED zöld színnel világít.	Túl meleg / túl hideg az akkumulátor. (1 LED pirosan világít az akkumulátoron).	Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl/hagyja, hogy az akkumulátor kíméletesen, kb. 15 °C - 20 °C hőmérsékleten felmelegedjen. A töltőkészüléket csak zárt és száraz helyen, +5 °C ... +40 °C környezeti hőmérsékleten működtesse.
A töltőkészüléken lévő LED pirosan villog.	Nincs elektromos érintkezés a töltőkészülék és az akkumulátor között.	Vegye ki és tegye vissza még egyszer az akkumulátort.
	Hiba az akkumulátorban (4 LED az akkumulátoron kb. 5 másodpercre pirosan villogni kezd).	Vegye ki az akkumulátort a berendezésből, majd tegye vissza azt. Kapcsolja be a berendezést – ha a LED-ek még mindig villognak, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni azt.
	Hiba a töltőkészülékben	Vizsgáltassa meg a töltőkészüléket a szakszervizzel.[1]

[1] A STIHL a STIHL szakszervizt ajánlja.

Javítási tanácsok

Ennek a berendezésnek a kezelője csakis azokat a karbantartási és javítási munkálatokat végezheti el, melyek ebben a használati utasításban leírtak. Az ezen túlmenő javításokat csakis a szakkereskedés végezheti.

A STIHL-cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkálatokat és a javításokat csakis a STIHL-szakkereskedéssel végeztessük el. A STIHL-szakkereskedések dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

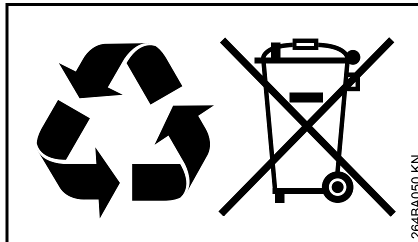
A javítások esetén csakis olyan alkatrészek beszerelése engedélyezett, melyeket a STIHL-cég ehhez a berendezéshez kifejezetten engedélyezett, vagy melyek technikai szempontból egyenértékűek. Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket alkalmazzunk. Máskülönben balesetek történhetnek, vagy a berendezés megsérülhet.

A STIHL-cég az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja.

Az eredeti STIHL alkatrészek a STIHL alkatrész-számról, a STIHL® írásmódról, és általában a STIHL ® alkatrészjelről (kisebb alkatrészeken ez a jel egymagában is állhat) felismerhetőek.

Eltávolítása

A hulladékkezelés során tartsa be a nemzeti hulladékkezelési előírásokat.



Az elektromos berendezés nem háztartási hulladék. A berendezést, annak tartozékait, és a csomagolást a környezetvédelmi szempontok szerint távolítsuk el.

A hulladékkezeléssel kapcsolatos aktuális információk a STIHL szakkereskedésekben elérhetők.

A gyártó CE-minőségtanusítása

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt új berendezés

Kivitel:	Akkumulátoros sövénynyíró
Gyártó:	STIHL
Típus:	HSA 65
	HSA 85
Sorozatszám:	4851

és

Kivitel:	Töltőkészülék
Gyártó:	STIHL
Típus:	AL 100
	AL 300
Sorozatszám:	4850

megfelel a 2006/42/EK, a 2006/95/EK, 2004/108/EK és a 2000/14/EK irányelvekben rögzített előírásoknak, tervezése és kivitelezése pedig összhangban áll az alábbi szabványokkal:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

A mért és a garantált zajszint megállapítása a 2000/14/EK irányelv V. függelékének előírásai szerint, az ISO 11094 sz. szabványnak megfelelően történt.

Mért zaj teljesítményszint

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Garantált zaj teljesítményszint

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

A műszaki iratok helye:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

A gép gyártási éve és a gép száma a berendezésen van feltüntetve.

Waiblingen, 2009. XI. 13.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

nevében

Elsner

Osztályvezető,
Termékcsoport Igazgatóság

Minőségi bizonyítvány



Az összes STIHL-gyártmány a legmagasabb minőségi követelményeknek megfelelő.

Egy kívülálló vállalat által kiállított bizonyítvánnyal igazolt az, hogy valamennyi gyártmány az áru továbbfejlesztése, alapanyag tartalma, gyártási eljárások, összeszerelés, dokumentáció és vevőszolgálat által nyújtott szolgáltatások szempontjából a szigorú nemzetközi ISO 9001 minőségi rendszer előírásainak megfelelő.

Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz

Ez a fejezet a motormeghajtású, elektromos kéziszerszámokra vonatkozó EN 60745, UL 60745 és CSA 60745 szabvány általános biztonsági előírásait ismereti. A STIHL kötelessége a szabvány szövegének szó szerinti megjelenítése.

⚠ **Olvassa el figyelmesen az összes biztonsági előírást és utasítást.** Ha nem tartja be a biztonsági előírásokat és utasításokat, áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következmény.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használathoz.

A biztonsági előírásokban használt "elektromos szerszám" megjelölés egyaránt vonatkozik a hálózati árammal működtetett (hálózati vezetékkel rendelkező), valamint az akkumulátorról működtetett (hálózati vezeték nélküli) elektromos szerszámokra.

1) Munkaterületi biztonság

a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen vagy a meg nem világított munkaterület balesetveszélyes.

b) **Az elektromos szerszámmal tilos robbanásveszélyes környezetben dolgozni, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek lángra lobbanthatják a porokat vagy gőzöket.

c) **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a munkaterülettől gyerekeket és másokat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a berendezés feletti uralmát.

2) Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója legyen a hálózati konnektorba illő. Tilos a csatlakozódugót bármilyen módon megváltoztatni. Tilos adapter-csatlakozódugót használni a védőföldeléses elektromos szerszámokhoz.** Kisebb az áramütés veszélye, ha nem módosítja a csatlakozódugót és a megfelelő dugaszolóaljzatot.

b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint pl. csövek, fűtés, tűzhely és hűtőszekrény.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.

c) **Az elektromos szerszámot ne érje eső és nedvesség.** Növeli az az áramütés veszélyét, ha az elektromos szerszámba víz kerül.

d) **A vezetéket ne használja semmi másra, pl. az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy arra, hogy a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból annál fogva húzza ki. Tartsa távol a vezetéket melegtől, olajtól, éles szélektől, valamint a gép mozgó részeitől.** A sérült vagy az összegabalyodott vezeték növeli az áramütés veszélyét.

e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító vezetéket alkalmazzon, amelynek használata a szabadban kifejezetten engedélyezett.** A szabadban történő használatra engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az elektromos szerszám működtetése nedves környezetben feltétlenül szükséges, használjon FI relét (hibaáram-védőkapcsolót).** A FI relé alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyi biztonság

a) **Figyelmesen dolgozzon, figyeljen arra, amit csinál, és körültekintően bánjon az elektromos szerszámmal. Tilos használni az elektromos szerszámot fáradtság esetén, valamint drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata közbeni pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos sérülésekkel járhat.

b) **Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig hordjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függő személyi védőfelszerelés, úgymint a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy zajvédő viselése csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a véletlenszerű üzem behelyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Ha az elektromos szerszám vitelekor az ujja a kapcsolón van, vagy ha bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramellátáshoz, könnyen baleset történhet.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és villáskulcsokat.** A berendezés forgó részén lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.

e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen a szilárd álláshelyzetre, és mindig tartsa meg egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzet esetén is biztosabban meg tudja tartani az elektromos szerszámot.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Tilos bő ruházat és ékszerek viselete. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha porelszívó és -felfogó adapterek felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy ezek megfelelően vannak csatlakoztatva, és használatuk előírás szerinti.** A porelszívó adapter alkalmazása csökkenti a por általi veszélyeztetést.

4) Az elektromos szerszám alkalmazása és kezelése

a) **Tilos túlterhelni a berendezést. A munkavégzéshez használja az ahhoz legjobban illő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a meghatározott teljesítménytartományon belül sokkal jobban és biztonságosabban végezheti a munkáját.

b) **Tilos használni olyan elektromos szerszámot, amelynek rossz a kapcsolója.** Az olyan elektromos szerszám, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, ezért meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt gépbeállítást végezne, tartozékot cserélne vagy a berendezést eltenné.** Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindulását.

d) **Az elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem juthatnak hozzá. Ne használja olyan személy a berendezést, aki nem ismeri a használatát vagy nem olvasta el a használati utasítást.** Az elektromos szerszám használata nagyon veszélyes, ha azt gyakorlatlan személy használja.

e) **Gondoskodjon az elektromos szerszám rendszeres karbantartásáról. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, az alkatrészek nem töröttek vagy sérültek, mert ezek hátrányosan befolyásolják az elektromos szerszám működését. A sérült alkatrészeket a berendezés használata előtt javíttassa meg.** Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.

f) **A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban.** Az éles vágóélű, gondosan ápolt vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben irányíthatóak.

g) **Az elektromos szerszámot, a tartozékokat, beépíthető szerszámokat stb. kizárólag ezeknek az utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe emellett a munkafeltételeket és az elvégzendő munkálatot.** Veszélyes helyzeteket okozhat, ha az elektromos szerszámot nem a rendeltetése szerinti célra használja.

5) Az akkumulátor szerszám használata és kezelése.

a) **Csak a gyártó által ajánlott töltő készülékben töltse fel az akkumulátort.** Egy olyan töltő készülék esetében, amelyik csak bizonyos akkumulátor fajtákhoz használható fenn áll a tűzveszély, ha más fajta akkumulátort töltenek fel vele.

b) **Az elektromos szerszámokban csak az arra célra szánt akkumulátorokat használja .** Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhat.

c) **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az irodai gémkapcsoktól, érméktől, szegektől, csavaroktól és más olyan kisméretű fém tárgyaktól,**

amelyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezők közötti rövidzárlat égési sérülést, vagy tüzet okozhat.

d) **Hibás használat során az akkumulátorból kifolyhat a benne lévő folyadék. Ne érjen önhöz a folyadék. Ha véletlenül érintkezett vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, a kimosáson kívül haladéktalanul forduljon orvoshoz.** A kifolyó akkumulátor folyadék bőrpírt, vagy égést is okozhat.

6) Szerviz

a) **Az elektromos szerszámokat csakis szakképzett szakemberekkel és csakis eredeti alkatrészeket felhasználva javíttassuk meg.** Ezáltal biztosított az, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos marad.

A sövényvágóra vonatkozó biztonsági előírások

– **Minden testrészünk legyen távol a vágókésektől. A forgó késsel a levágott anyag eltávolítása tilos, és azzal a levágandó anyagot ne próbáljuk megfogni sem. Ha a levágott anyag beszorult, azt csak akkor távolítsuk el, ha a gép kikapcsolt.** Ha a sövényvágó használatakor nem figyelünk, még ha csak egy pillanatra is, az súlyos baleseteket okozhat.

– **A sövényvágót a fogantyúnál fogva vigyük, a kések nyugalmi állapotban legyenek. A sövényvágó szállításakor valamint tárolásakor a védőhuzatot mindig helyezzük fel.** Ha a géppel óvatosan bánunk, a balesetveszély a kések miatt nagy mértékben csökkentett.

– **Az elektromos szerszámot az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartsuk, mivel a vágókések esetleg nem látható elektromos vezetékekel érintkezhetnek, vagy a gép hálózati vezetékéhez hozzáérhetnek.** Ha a vágókések egy áramot vezető vezetékkel érintkeznek, a gép fémből készült részeiben feszültség keletkezhet és az elektromos áramütést okozhat.

– **A vezetéket tartsuk távol a vágás területétől.** A munkavégzés közben a vezeték esetleg a bozót miatt nem látható és véletlenül belevághatunk.

Índice

Instruções de serviço originais

Impresso em papel, branqueado sem cloro.
As tintas de imprensa contêm óleos vegetais, o papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_P

STIHL®

Estimados clientes,

agradeço-lhes muito que se tenham decidido por um produto de qualidade da fábrica STIHL.

Este produto foi fabricado em processos de fabricação modernos e com grandes medidas de segurança e de qualidade. Esforçamo-nos por fazer tudo para que fiquem satisfeitos com este aparelho, e que possam trabalhar sem quaisquer problemas.

Se tiverem perguntas referentes ao seu aparelho, dirija-se ao seu revendedor ou directamente à nossa sociedade de vendas.

O seu

Hans Peter Stihl



Referente a estas Instruções de serviço

Símbolos ilustrados

Todos os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

Marcação de parágrafos de texto


Atenção! Perigo de acidentes e de ferir-se para pessoas e de graves danos materiais.


Atenção! Danificação do aparelho ou de peças individuais.

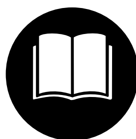
Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha permanentemente no aperfeiçoamento de todas as máquinas e de todos os aparelhos. Por isto temos que reservar-nos o direito de modificações do volume de fornecimento em forma, técnica e equipamento.

Por isto não podem ser feitas reivindicações referentes às indicações e às ilustrações destas Instruções de serviço.

Indicações de segurança e técnica de trabalho


Medidas de segurança especiais são necessárias durante o trabalho com este aparelho porque as lâminas de corte sção muito bem afiadas.


Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida.

Observar as prescrições de segurança referentes aos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

Quem trabalha pela primeira vez com o aparelho: Fazer-se explicar pelo vendedor ou por uma outra pessoa competente como se trabalha seguramente com o aparelho – ou participar num curso especial.

Menores não devem trabalhar com o aparelho – com a excepção dos jovens maiores a 16 anos vigiados para a sua formação profissional.

Manter afastados crianças, animais e espectadores.

Se o aparelho não for utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo. Proteger o aparelho contra o emprego não autorizado.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

Só passar ou emprestar o aparelho a pessoas que conhecem este modelo e o seu manuseio – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

A utilização de aparelhos que emitem ruidos também pode ser limitada temporariamente por prescrições nacionais como também locais.

Quem trabalha com o aparelho, tem que estar descansado, de boa saúde e num bom estado físico.

Quem não deve esforçar-se por razões da sua saúde, deveria perguntar ao seu médico se é possível trabalhar com um aparelho.

Não se deve trabalhar com o aparelho depois de ter bebido álcool, de ter tomado medicamentos que prejudicam o poder de reacção, nem drogas.

Utilizar o aparelho unicamente para cortar sebes, arbustos, brenhas e semelhantes. O aparelho não deve ser utilizado para outras finalidades – **perigo de acidentes!**

O emprego do aparelho para outras finalidades não é autorizado, e pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho. Não efectuar alterações no produto – isto também pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho.



Tirar a bateria do aparelho no caso de:

- Trabalhos de controlo, de regulação e de limpeza
- Trabalhos na ferramenta de corte
- Deixar o aparelho
- Transporte
- Armazenagem
- Trabalhos de reparação e de manutenção
- No caso de um perigo e em caso de emergência

Por isto não há nenhum arranque involuntário do motor.

Só aplicar as lâminas de corte ou os acessórios autorizados pela STIHL para este aparelho, ou peças tecnicamente similares. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria. Utilizar unicamente ferramentas ou acessórios de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

A STIHL recomenda utilizar as ferramentas e os acessórios originais da STIHL. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

Não efectuar alterações no aparelho – a segurança pode ser posta em perigo por isto. A STIHL exclui qualquer responsabilidade por danos de pessoas e de objectos que se apresentam durante o emprego de aparelhos de anexo não autorizados.

Não utilizar lavadoras de alta pressão para a limpeza do aparelho. O jacto de água duro pode danificar partes do aparelho.

Não lavar o aparelho com uma mangueira com água.

Bateria

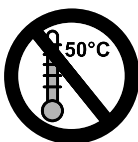
- Utilizar unicamente baterias originais da STIHL
- Utilizar a bateria da STIHL unicamente com os aparelhos da STIHL, e carregá-la com os carregadores da STIHL
- Carregar a bateria antes de utilizá-la
- Não carregar uma bateria defeituosa, danificada nem deformada, nem utilizá-la. Não abrir a bateria, nem danificá-la, nem deixá-la cair para o chão
- Guardar a bateria fora do alcance de crianças



Protegê-la contra a chuva – não imergir em líquidos.



Protegê-la contra o sol directo, calor e fogo aberto – nunca lançá-la no fogo – **perigo de explosão!**



Utilização e armazenagem da bateria unicamente no sector de temperatura de - 10 °C a + 50 °C no máximo.

- Não expor a bateria às micro-ondas nem a uma elevada pressão
- Não enfiar objectos nas fendas de ventilação da bateria
- Nunca ligar os contactos da bateria a objectos metálicos (curto-circuitar). A bateria pode ser danificada por um curto-circuito. Manter uma bateria não utilizada afastada de objectos metálicos (por exemplo pregos, moedas, jóias). Não utilizar recipientes de transporte metálicos.
- Líquido pode sair da bateria quando esta está danificada ou erradamente utilizada – evitar o contacto com a pele! O líquido da bateria a sair pode conduzir a irritações da pele, queimaduras e queimaduras causadas por ácidos. No caso de um contacto acidental, lavar as partes afectadas da pele com bastante água e sabão. Quando entra líquido nos olhos, não esfregar, e lavar os olhos com bastante água durante pelo menos 15 minutos. Contactar adicionalmente um médico.

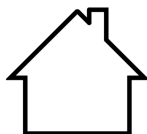
Carregador

- Utilizar unicamente os carregadores originais da STIHL
- Utilizá-lo unicamente para carregar as baterias geometricamente adequadas da STIHL do tipo AP com uma capacidade máxima de 10 Ah e uma tensão máxima de 42 Volts
- Não carregar baterias defeituosas, nem danificadas, nem deformadas

- Ligar o carregador unicamente à tensão de rede e à frequência de rede indicadas na placa do tipo – ligar o carregador unicamente a uma tomada de corrente facilmente acessível
- Não utilizar um carregador defeituoso nem danificado
- Não abrir o carregador
- Guardar o carregador fora do alcance de crianças



Protegê-lo contra chuva e humidade.



Utilizá-lo e guardá-lo unicamente em espaços fechados e secos.

- Accionar o carregador com temperaturas ambientes de + 5 °C a + 40 °C
- Não cobrir o carregador para que este possa arrefecer-se sem impedimento
- Nunca ligar os contactos do carregador a objectos metálicos (por exemplo pregos, moedas, joías) (curto-circuitar). O carregador pode ser danificado por um curto-circuito.
- Tirar imediatamente a ficha de rede no caso de um desenvolvimento de fumo ou de um fogo no carregador
- Não enfiar objectos nas fendas de ventilação do carregador – **perigo de um choque causado pela corrente eléctrica resp. de um curto-circuito!**
- Não accioná-lo num subsolo facilmente inflamável (por exemplo papel, têxteis) resp. numa zona facilmente inflamável – **perigo de incêndio!**
- Não accioná-lo numa zona ameaçada por explosão, quer dizer numa zona onde se encontram líquidos inflamáveis (vapores), gases ou pós. Os carregadores podem produzir chispas que podem inflamar a poeira ou os vapores – **perigo de explosão!**



Controlar regularmente se a linha de conexão do carregador está danificada. Tirar imediatamente a ficha de rede quando a linha de conexão está danificada – **perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!**

- Não tirar a ficha de rede da tomada de corrente ao puxar a linha de conexão, mas pegar sempre na ficha de rede. Mandar reparar a linha de conexão danificada por um electricista especializado
- Não afastar a linha de conexão da sua finalidade, por exemplo para transportar ou suspender o carregador
- Linhas de conexão não correspondentes às prescrições não devem ser utilizadas
- Instalar e marcar a linha de conexão de tal modo que esta não seja danificada, e que ninguém possa ser posto em perigo – evitar o perigo de tropeçar

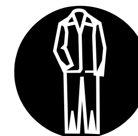
Reduzir o perigo de um choque causado pela corrente eléctrica por:

- Conexão eléctrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada
- Isolamento da linha de conexão e da ficha num estado impecável

Tirar a ficha de rede depois de ter utilizado o carregador.

Fatos e equipamento

Usar os fatos e o equipamento prescritos.



Os fatos têm que ser convenientes, e não devem incomodar. Fatos apertados – fato combinado, nenhum casaco de trabalho.

Não usar fatos que podem prender-se em madeira, em brenhas ou em peças que se movimentam do aparelho. Também nenhum xaile, nem gravata, nem jóias. Atar os cabelos compridos, e protegê-los (lenço da cabeça, boné, capacete, etc.).



Usar calçado sólido com sola antiderrapante.



Pôr óculos de protecção.

Uma protecção anti-ruido "pessoal" é recomendada – por exemplo as cápsulas para proteger os ouvidos.

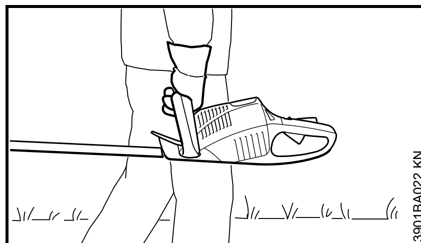


Pôr luvas sólidas.

A STIHL tem uma vasta gama de equipamentos de protecção pessoais.

Transportar o aparelho

Desligar sempre o aparelho, colocar a alavanca de entalhe em , e tirar a bateria do aparelho – aplicar a protecção da lâmina, também durante o transporte em curtas distâncias. Por isto não há nenhum arranque involuntário do motor.



Transportar o aparelho no cabo – com a lâmina de corte para trás.

Em veículos: Proteger o aparelho para que não bascule para o lado e que não seja danificado.

Antes do trabalho

Controlar se o aparelho está num estado seguro para o serviço – observar os capítulos respectivos nas Instruções de serviço:

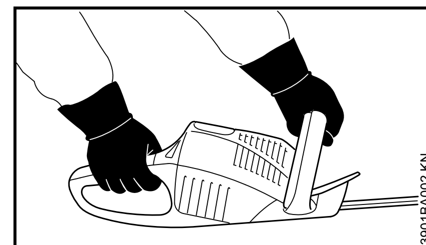
- A alavanca de comando, o bloqueio da alavanca de comando e o arco de comando têm que funcionar com facilidade (alavanca de entalhe em) – os interruptores têm que voltar para a posição inicial depois de ter sido largados
- Lâminas de corte num estado impecável (limpas, de fácil funcionamento e não deformadas), assento firme, montagem correcta, reafiadas e bem pulverizadas com o solutor de resina da STIHL
- Controlar se a protecção contra cortes (se existente) está danificada
- Não efectuar alterações nos equipamentos de serviço e de segurança
- Os cabos da mão têm que estar limpos e secos, sem óleo nem sujidade – isto é importante para conduzir seguramente o aparelho
- Controlar se há corpos estranhos nos contactos na sala de baterias do aparelho
- Colocar devidamente a bateria – esta tem que engatar audivelmente
- Não utilizar baterias defeituosas nem deformadas

O aparelho deve unicamente ser accionado num estado seguro para o serviço – **perigo de acidentes!**

Segurar e conduzir o aparelho

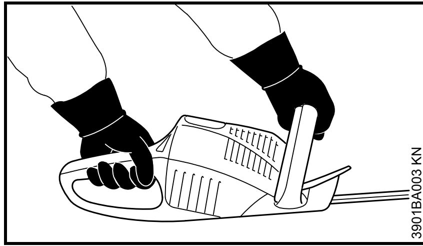
Segurar sempre o aparelho com as duas mãos nos cabos. Abranger firmemente os cabos da mão com os polegares.

Direitos



A mão direita no cabo de manejo e a mão esquerda no cabo em forma de arco.

Canhotos



A mão esquerda no cabo de manejo e a mão direita no cabo em forma de arco.

Procurar uma posição segura, e conduzir o aparelho de tal modo que as lâminas de corte sejam afastadas do corpo.

Durante o trabalho

No caso de um perigo iminente resp. em caso de emergência desligar imediatamente o aparelho, colocar a alavanca de entalhe em 🔓, e retirar a bateria.

Assegurar para que não se encontrem outras pessoas na zona de trabalho.

Observar as lâminas de corte – não cortar os sectores da sebe que não podem ser vistos.

Um cuidado extremo durante o corte de sebes altas, alguém poderia encontrar-se atrás destas – verificar antes.



Não trabalhar com o aparelho enquanto chover, nem num ambiente húmido ou muito molhado – o motor de accionamento não está protegido contra a água.

Não deixar permanecer o aparelho na chuva.

O aparelho está equipado com um sistema para parar rapidamente as lâminas – as lâminas de corte param imediatamente quando é largada pelo menos a alavanca de comando e/o o arco de comando.

Controlar regularmente, em curtos intervalos, esta função. Não accionar o aparelho quando as lâminas de corte têm uma marcha continuada – **perigo de ferir-se!** Ir ver um revendedor especializado.

Cuidado com verglas, humidade, neve, em encostas, num terreno acidentado, etc. – perigo de escorregar-se!

Remover os ramos, as brenhas e o material cortado, caídos para o chão.

Observar os obstáculos: Tocos, raízes – **perigo de tropeçar!**

Durante os trabalhos na altura:

- Utilizar sempre uma plataforma de trabalho de elevação
- Nunca trabalhar em pé num escadote nem dentro da árvore
- Nunca trabalhar em locais instáveis

Uma atenção e um cuidado maiores são necessários com a protecção anti-ruido posta – a percepção de ruidos avisando o perigo (gritos, sinais e outros) é limitada.

Fazer a tempo intervalos de trabalho para evitar o cansaço e a fadiga extrema – **perigo de acidentes!**

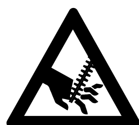
Trabalhar calma e concentradamente – só em boas condições de luz e de vista. Trabalhar prudentemente, não pôr outras pessoas em perigo.

Se o aparelho foi submetido a um esforço não conforme o previsto (por exemplo uma influência por um golpe ou uma queda), é imprescindível controlar se está num estado seguro para o serviço antes de continuar a trabalhar – vide também o capítulo "Antes do trabalho". Controlar particularmente a operacionalidade dos equipamentos de segurança. Não continuar a utilizar, de maneira nenhuma, os aparelhos inseguros para o serviço. Contactar um revendedor especializado em caso de dúvida.

Controlar a sebe e a zona de trabalho para que as lâminas de corte não sejam danificadas:

- Retirar as pedras, as peças metálicas e os objectos sólidos
- Não deixar chegar areia nem pedras entre as lâminas de corte, por exemplo durante os trabalhos perto do chão.
- Não tocar no fio metálico com as lâminas de corte nas sebes com vedações de rede

Evitar o contacto com as linhas percorridas pela corrente eléctrica – não cortar linhas eléctricas – **perigo pelo choque causado pela corrente eléctrica!**



Não tocar nas lâminas de corte com o motor a funcionar. Se as lâminas de corte forem bloqueadas por um objecto, parar imediatamente o motor, colocar a alavanca de entalhe em 🔒, e tirar a bateria – eliminar o objecto só agora – **perigo de ferir-se!**

Humedecer as lâminas de corte com o solutor de resina da STIHL no caso de sebes muito poeirentas ou sujas – consoante as necessidades. Por consequência são reduzidos consideravelmente a fricção das lâminas, a agressão dos sumos vegetais e o depósito de peças sujas.

Os pós remoinhados durante o trabalho podem ser perigosos para a saúde. Usar uma máscara guarda-pó no caso de um desenvolvimento do pó.

Antes de deixar o aparelho: Desligar o aparelho, colocar a alavanca de entalhe em 🔒, e retirar a bateria.

Controlar as lâminas de corte com regularidade, em curtas distâncias e imediatamente no caso de sentir modificações:

– Desligar o aparelho, colocar a alavanca de entalhe em 🔒, aguardar até que as lâminas de corte fiquem paradas, tirar a bateria
– Controlar o estado e o assento firme, observar as fendas
– Observar o estado de afiação

Desligar o aparelho para substituir as lâminas de corte, colocar a alavanca de entalhe em 🔒, e tirar a bateria. **Perigo de ferir-se** pelo arranque involuntário do motor!

Manter o motor sempre livre de brenhas, estilhaços, folhas e lubrificantes excessivos – **perigo de incêndio!**

Depois do trabalho

Limpar o aparelho de pó e sujidade – não utilizar agentes dissolvendo a gordura.

Humedecer as lâminas de corte com o solutor de resina da STIHL – colocar o motor durante pouco tempo mais uma vez em funcionamento para que o spray se reparta uniformemente.

Vibrações

Este aparelho distingue-se por uma pequena carga causada pela vibração das mãos.

Apesar disto tudo recomendamos um exame médico ao utilizador quando existe, no caso individual, a suspeita de transtornos circulatórios nas mãos (por exemplo formigas nos dedos).

Manutenção e reparações

Colocar a alavanca de entalhe em 🔒 antes de efectuar qualquer trabalho de reparação e de manutenção, e tirar a bateria do aparelho. Por isto não há nenhum arranque involuntário do motor.

Manter regularmente o aparelho. Só executar os trabalhos de manutenção e as reparações descritos nas Instruções de serviço. Mandar executar todos os demais trabalhos por um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao aparelho e às exigências do utilizador.

Não efectuar alterações no aparelho – a segurança pode ser posta em perigo por isto – **perigo de acidentes!**

Controlar regularmente se os contactos eléctricos e a linha de conexão e a ficha de rede têm um isolamento e um envelhecimento impecáveis (fragilidade).

Peças eléctricas, como por exemplo a linha de conexão do carregador, devem unicamente ser reparadas resp. substituídas por electricistas especializados.

Limpar as peças plásticas com um pano. Detergentes ácidos podem danificar o material plástico.

Verificar se os parafusos de fixação nos dispositivos de protecção e a ferramenta de corte estão bem apertados, apertá-los bem em caso de necessidade.

Limpar as fendas de ar de refrigeração no cárter do motor em caso de necessidade.

Manter as ranhuras de guia da bateria livres de sujidade – limpá-las em caso de necessidade.

Guardar o aparelho de modo seguro num lugar seco, com a alavanca de entalhe em 🔓 e só com a bateria tirada.

Descrição do funcionamento

O aparelho é accionado com uma bateria recarregável. Utilizar unicamente os carregadores da STIHL para carregar a bateria.

Troca de dados

O aparelho, a bateria e o carregador trocam informações. O carregador pode carregar a bateria, e a bateria pode fornecer a corrente necessária ao aparelho unicamente quando a troca de dados funciona. Por isto, utilizar o aparelho unicamente com as baterias autorizadas da STIHL e os carregadores da STIHL.

Utilização

Estação de corte

Observar as prescrições específicas nos diferentes países resp. municipais para o corte de sebes.

- Não cortar durante as horas de repouso geralmente usuais

Sequência de corte

- Retirar antes os ramos grossos com uma tesoura de poda ou com uma moto-serra
- Cortar primeiro os dois lados, a seguir o lado superior

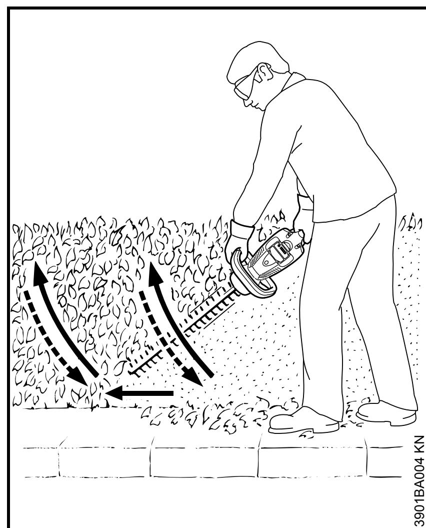
Recomendação: Cortar unicamente as sebes que chegam até à altura do peito.

Eliminação

- Não deitar o material cortado no lixo doméstico – podem fazer-se estrumes do material cortado!

Técnica de trabalho

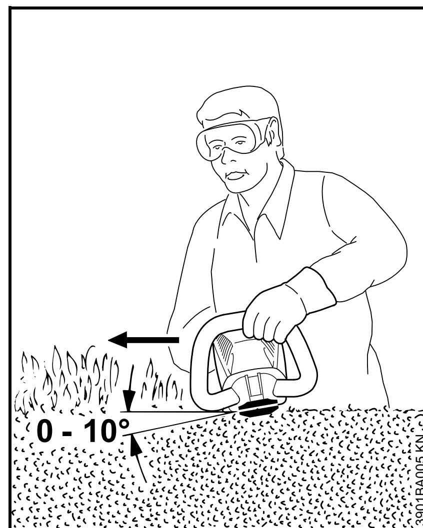
Corte vertical



Conduzir o corta-sebes em forma de arco de baixo para cima – baixá-lo, e continuar a andar – e conduzir novamente o corta-sebes em forma de arco para cima.

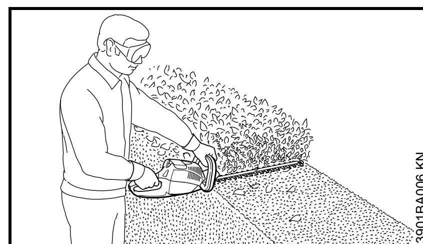
As posições de trabalho em cima da cabeça são cansativas, e deveriam unicamente ser aplicadas durante pouco tempo por razões da segurança de trabalho.

Corte horizontal



Colocar a lâmina de corte num ângulo de 0° a 10° – mas conduzí-la horizontalmente, utilizar ao mesmo tempo os dois lados da lâmina.

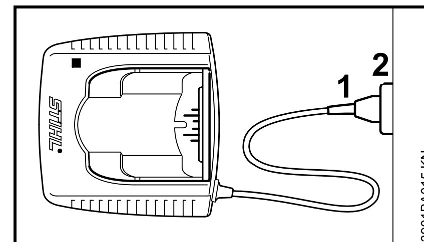
Movimentar o corta-sebes como uma foicinha até ao bordo da sebe para que os ramos cortados caiam para o chão.



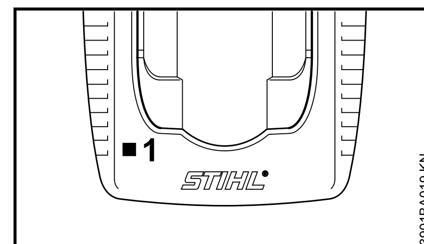
Proceder em vários passos de trabalho nas sebes largas.

Conectar electricamente o carregador

A tensão de rede e a tensão de serviço têm que coincidir.



- Enfiar a ficha de rede (1) na tomada de corrente (2)



Um auto-teste é efectuado depois de ter ligado o carregador ao abastecimento de corrente eléctrica. O diodo luminoso (1) no carregador está aceso em verde durante aprox. 1 segundo durante este processo, está aceso em vermelho a seguir, e apaga-se novamente.

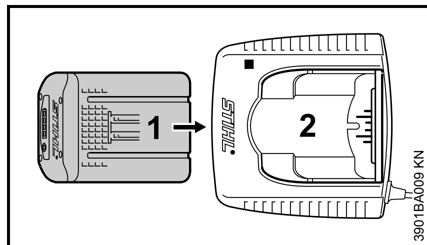
Carregar a bateria

A bateria é carregada de aprox. 30 % enquanto fornecida.

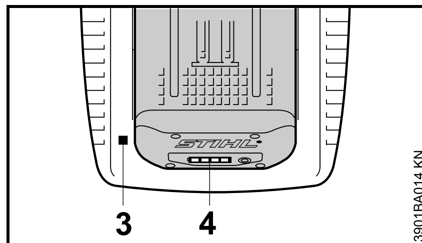
Recomenda-se carregar completamente a bateria antes de colocá-la pela primeira vez em funcionamento.

- Ligar o carregador ao abastecimento de corrente – a tensão de rede e a tensão de serviço do carregador têm que coincidir – vide o capítulo "Conectar electricamente o carregador"

Accionar o carregador unicamente em espaços fechados e secos com temperaturas ambientes de +5 °C a +40 °C.



- Enfiar a bateria (1) no carregador (2) até sentir a primeira resistência – puxá-la a seguir até ao encosto



O diodo luminoso (3) no carregador está aceso depois de ter colocado a bateria – vide o capítulo "Diodos luminosos (LED) no carregador"

O processo de carga começa logo que os diodos luminosos (4) na bateria estejam acesos em verde – vide o capítulo "Diodos luminosos (LED) na bateria".

O período de carga depende de diferentes factores de influência, como o estado da bateria, a temperatura ambiente, etc., e pode diferenciar-se por isto dos períodos de carga indicados – vide o capítulo "Dados técnicos".

A bateria aquece-se no aparelho durante o trabalho. Se for colocada uma bateria quente no carregador, pode ser necessário um arrefecimento da bateria antes de efectuar a carga. O processo de carga começa unicamente quando a bateria é arrefecida. O período de carga pode prolongar-se pelo período de arrefecimento.

A bateria e o carregador aquecem-se durante o processo de carga.

Carregador AL 300

O carregador está equipado com um ventilador para arrefecer a bateria. O ventilador pode ser ouvido durante o serviço.

Carregador AL 100

O carregador aguarda com o processo de carga até que a bateria seja arrefecida. O arrefecimento da bateria passa-se através da emissão de calor ao ar ambiente.

Fim da carga

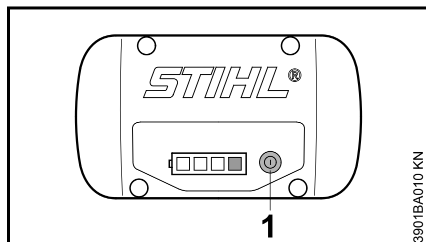
Quando a bateria é carregada completamente, o carregador desliga-se automaticamente. Para isto:

– Apagam-se os diodos luminosos na bateria
– Apaga-se o diodo luminoso no carregador
– Desliga-se o ventilador do carregador (se existente no carregador)

Tirar a bateria carregada do carregador depois do fim da carga.

Diodos luminosos (LED) na bateria

Quatro diodos luminosos indicam o estado de carga da bateria e os problemas que se apresentam na bateria ou no aparelho.



- Premir a tecla (1) para activar a indicação – a indicação apaga-se automaticamente depois de 5 segundos

Os diodos luminosos podem estar acesos resp. piscar em verde ou vermelho.

O diodo está aceso constantemente em verde.

O diodo luminoso pisca em verde.

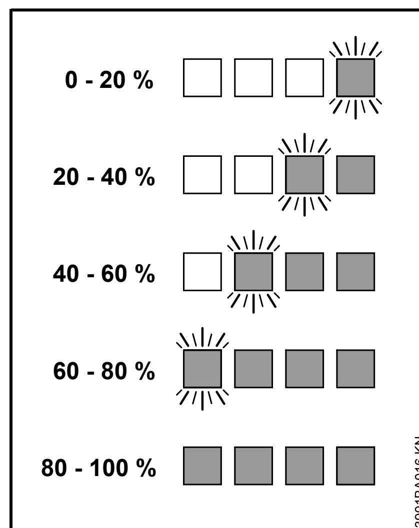
O diodo luminoso está aceso constantemente em vermelho.

O diodo luminoso pisca em vermelho.

Durante a carga

Os diodos luminosos mostram o decurso da carga ao estar acesos ou piscar constantemente.

A capacidade que é carregada neste momento é indicada durante a carga por um diodo luminoso que pisca em verde.

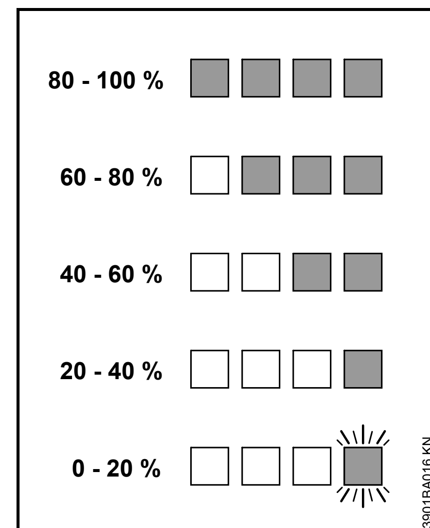


Os diodos luminosos na bateria desligam-se automaticamente quando o processo de carga é terminado.

Quando os diodos luminosos na bateria piscam ou estão acesos em vermelho – vide o capítulo "Quando os diodos luminosos vermelhos estão acesos/piscam constantemente".

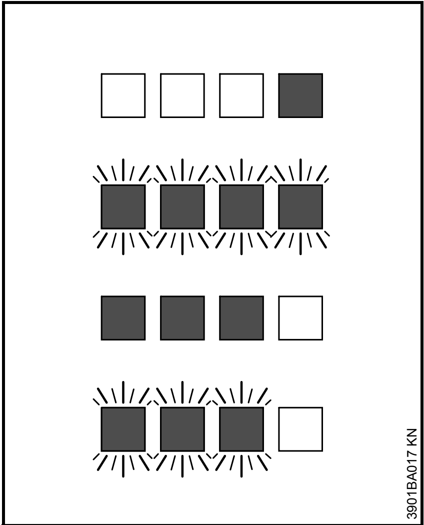
Durante o trabalho

Os diodos luminosos verdes indicam o estado de carga por uma luz constante ou uma luz intermitente constante.



Quando os diodos luminosos na bateria piscam ou estão acesos em vermelho – vide o capítulo "Quando os diodos luminosos vermelhos estão acesos/piscam constantemente".

Quando os diodos luminosos vermelhos estão acesos/piscam constantemente



1 diodo luminoso está aceso constantemente em vermelho:	Bateria demasiado quente [1) 2)]/frio [1)]
4 diodos luminosos piscam em vermelho:	Defeito na bateria [3)]
3 diodos luminosos estão acesos constantemente em vermelho:	O aparelho está demasiado quente – deixá-lo arrefecer-se
3 diodos luminosos piscam em vermelho:	Defeito no aparelho [4)]

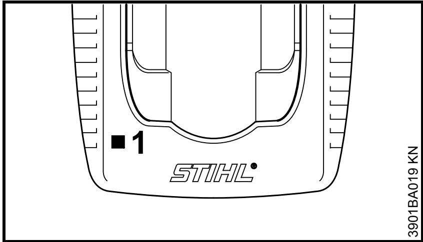
1) Durante a carga: O processo de carga arranca automaticamente depois do arrefecimento/aquecimento da bateria.

2) Durante o trabalho: O aparelho desliga-se – deixar arrefecer a bateria durante algum tempo, tirar eventualmente a bateria do aparelho para isto.

3) Tirar a bateria do aparelho, e colocá-la novamente. Ligar o aparelho – quando os diodos luminosos piscam ainda, a bateria está defeituosa, e tem que ser substituída.

4) Tirar a bateia do aparelho, e colocá-la novamente. Ligar o aparelho – quando os diodos luminosos piscam ainda, o aparelho está defeituoso, e tem que ser examinado pelo revendedor especializado – a STIHL recomenda o revendedor especializado.

Diodos luminosos (LED) no carregador



O diodo luminoso no carregador pode estar aceso duravelmente em verde, ou piscar em vermelho.

Uma luz contínua verde ...

... pode ter o significado seguinte:

A bateria (recarregável)

- é carregada
- está demasiado quente, e tem que arrefecer-se antes de ser carregada

Vide também o capítulo "Diodos luminosos (LED) na bateria (recarregável)".

O diodo luminoso verde no carregador apaga-se logo que a bateria (recarregável) esteja completamente carregada.

A luz intermitente vermelha ...

...pode ter o significado seguinte:

- Nenhum contacto eléctrico entre a bateria (recarregável) e o carregador – retirar a bateria (recarregável), e inserí-la novamente
- Bateria (recarregável) defeituosa – vide também o capítulo "Diodos luminosos (LED) na bateria (recarregável)"
- Carregador defeituoso – mandá-lo rever pelo revendedor especializado. A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL

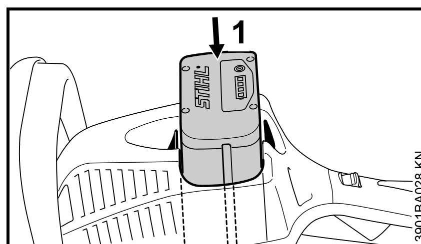
Ligar o aparelho

A bateria é carregada de aprox. 30 % enquanto fornecida.

Recomenda-se carregar completamente a bateria antes de colocá-la pela primeira vez em funcionamento.

- Antes de colocar a bateria, retirar eventualmente a tampa para a sala de baterias, premir para isto as duas alavancas de bloqueio ao memo tempo – a tampa é desbloqueada – e retirar a tampa

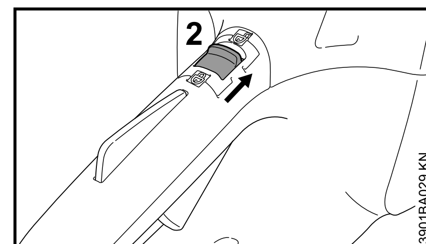
Colocar a bateria



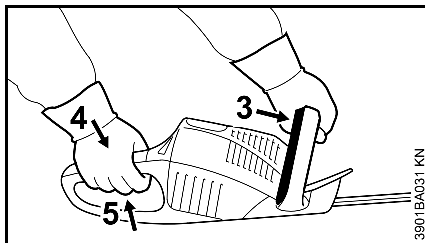
- Colocar a bateria (1) na sala do aparelho – a bateria desliza para dentro da sala – premí-la levemente até que engate audivelmente – a bateria tem que fechar niveladamente ao canto superior da caixa

Ligar o aparelho

- Procurar uma posição sólida e segura
- Estar numa posição direita – segurar o aparelho de modo relaxado
- A ferramenta de corte não deve tocar em objectos nem no chão
- Segurar o aparelho nas duas mãos – uma mão no cabo de manejo – a outra mão no cabo em forma de arco



- Desbloquear o aparelho, para isto, colocar a alavanca de entalhe (2) em 🔓



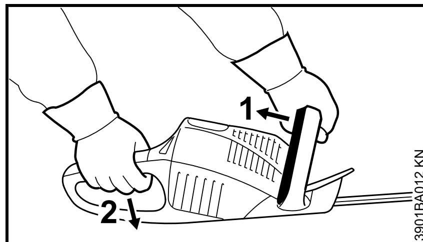
- Puxar o arco de comando (3) contra o cabo em forma de arco, e segurá-lo
- Premir simultâneamente o bloqueio da alavanca de comando (4) e a alavanca de comando (5), e segurá-los

O motor funciona unicamente quando a alavanca de entalhe (2) está em e quando o arco de comando (3) e a alavanca de comando (5) são accionados ao mesmo tempo.

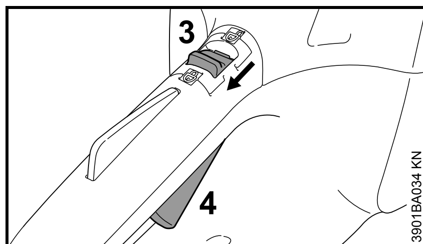
Alavanca de comando

O número de rotações do motor pode ser comandado através da alavanca de comando. O número de rotações do motor aumenta-se com a alavanca de comando crescentemente premida.

Desligar o aparelho



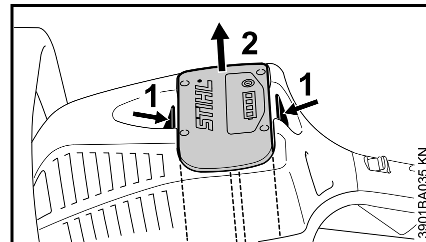
- Largar o arco de comando (1) e a alavanca de comando (2)



- Colocar a alavanca de entalhe (3) em – a alavanca de comando (4) não pode ser accionada – o aparelho é bloqueado contra a ligação

Tirar a bateria (recarregável) do aparelho no caso de intervalos e depois do fim do trabalho.

Retirar a bateria



- Premir simultâneamente as duas alavancas de bloqueio (1) – a bateria (recarregável) é desbloqueada
- Tirar a bateria (recarregável) (2) da caixa

Quando o aparelho já não é utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo.

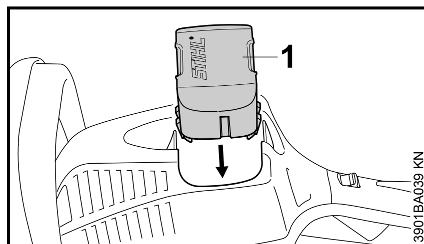
Proteger o aparelho contra a utilização não autorizada.

Guardar o aparelho

- Colocar a alavanca de entalhe em 🔓
- Retirar a bateria
- Limpar as lâminas de corte, controlar o estado, e pulverizá-las com o solutor de resina da STIHL
- Aplicar a protecção da lâmina
- Limpar cuidadosamente o aparelho, particularmente as fendas de ar de refrigeração
- Guardar o aparelho num lugar seco e seguro, a protecção da lâmina pode ser montada na parede para isto. Protegê-lo contra a utilização não autorizada (por exemplo por crianças)

Tampa para a sala de baterias

O aparelho é equipado com uma tampa para a sala de baterias em alguns países. Esta protege a sala de baterias contra a sujidade.



- Inserir a tampa (1) na sala depois do fim do trabalho até que a tampa engate audivelmente

Guardar a bateria

- Tirar a bateria do aparelho resp. do carregador
- Armazená-la em espaços fechados e secos, e guardá-la num lugar seguro. Protegê-lo contra a utilização não autorizada (por exemplo por crianças) e contra a sujidade
- Não armazenar as baterias de reserva sem serem utilizadas – utilizá-las alternadamente

Para uma óptima durabilidade:

- Guardá-la com temperaturas de + 10 °C a + 20 °C
- Guardá-la com um estado de carga de aprox. 30 %

Guardar o carregador

- Retirar a bateria
- Tirar a ficha de rede
- Armazenar o carregador em espaços fechados e secos, e guardá-lo num lugar seguro. Protegê-lo contra a utilização não autorizada (por exemplo por crianças) e contra a sujidade

Afiar as lâminas de corte

Quando a capacidade de corte está a diminuir-se, quando as lâminas cortam mal, quando os ramos ficam emperrados frequentemente: Reafiar as lâminas de corte.

A reafiação das lâminas de corte deveria ser efectuada por um revendedor especializado com um afiador. A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL.

Senão, utilizar uma lima chata de afiação. Conduzir a lima de afiação no ângulo prescrito (vide o capítulo "Dados técnicos") ao nível da lâmina.

- Afiar unicamente o gume – não limar nem as saliências embotadas da lâmina de corte, nem a protecção contra cortes (vide o capítulo "Peças importantes")
- Limar sempre em direcção do gume
- A lima deve unicamente pegar no traço para frente – levantá-la ao puxá-la para trás
- Retirar a rebarba na lâmina de corte com uma pedra de afiação
- Só tirar pouco material
- Tirar a limalha ou a amoladura, e pulverizar as lâminas de corte com o solutor de resina da STIHL depois da afiação


Não trabalhar com lâminas de corte embotadas nem danificadas – isto conduz a um forte esforço do aparelho e a um resultado de corte insatisfatório.

Indicações de manutenção e de conservação

As indicações referem-se às condições de emprego normais. Reduzir correspondentemente os intervalos indicados sob condições mais difíceis (pó em grande quantidade, etc.) e tempos de trabalho diários prolongados. Colocar a alavanca de entalhe em , e retirar a bateria (recarregável) antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho.		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	semanalmente	mensalmente	anualmente	no caso de uma perturbação	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Aparelho completo	Controlo visual (estado)	X							
	limpar		X						
Cabos de manejo (alavanca de entalhe, bloqueio da alavanca de comando e arco de comando)	Controlo do funcionamento	X							
	limpar		X						X
Circuito para duas mãos	Controlar o funcionamento – as lâminas têm que ficar paradas dentro de pouco tempo depois de ter largado a alavanca de comando e/ou o arco de comando	X							
Abertura de aspiração para o ar de refrigeração	Controlo visual		X						
	limpar								X
Parafusos e porcas acessíveis	reapertar								X
Bateria (recarregável)	Controlo visual	X					X	X	
Lâmina de corte	Controlo visual	X					X	X	
	limpar[1)]		X						
	afiar							X	X
Engrenagem e biela	O revendedor especializado[2)] tem que controlar todas as 50 horas de serviço								
	O revendedor especializado[2)] tem que completar a massa lubrificante para engrenagens STIHL								X
Autocolante de segurança	substituir							X	

1) Pulverizar a seguir com o solutor de resina da STIHL

2) A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL

Minimizar o desgaste, e evitar os danos

A observação das prescrições destas Instruções de serviço evita um desgaste excessivo e danos no aparelho.

A utilização, a manutenção e a armazenagem do aparelho têm que ser efectuadas com tanto cuidado como descrito nestas Instruções de serviço.

O próprio utilizador responsabiliza-se por todos os danos causados pela não-observação das indicações de segurança, manejo e manutenção. Isto é sobretudo válido para:

– Modificações no produto não autorizadas pela STIHL
– A utilização de ferramentas ou acessórios que não são autorizados para o aparelho, nem apropriados ou de menor qualidade
– A utilização não conforme o previsto do aparelho
– A utilização do aparelho durante competições ou concursos
– Os danos consecutivos devido à utilização do aparelho com peças defeituosas

Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo "Indicações de manutenção e de conservação" têm que ser efectuados regularmente. Quando o utilizador não pode efectuar ele próprio estes trabalhos de manutenção, tem que encarregar um revendedor especializado com estes trabalhos.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da STIHL. Os revendedores especializados são instruídos regularmente, e Informações técnicas são postas à sua disposição.

Se estes trabalhos não forem efectuados ou efectuados impropriamente, podem apresentar-se danos pelos quais o próprio utilizador tem que responsabilizar-se. Trata-se entre outros dos danos seguintes:

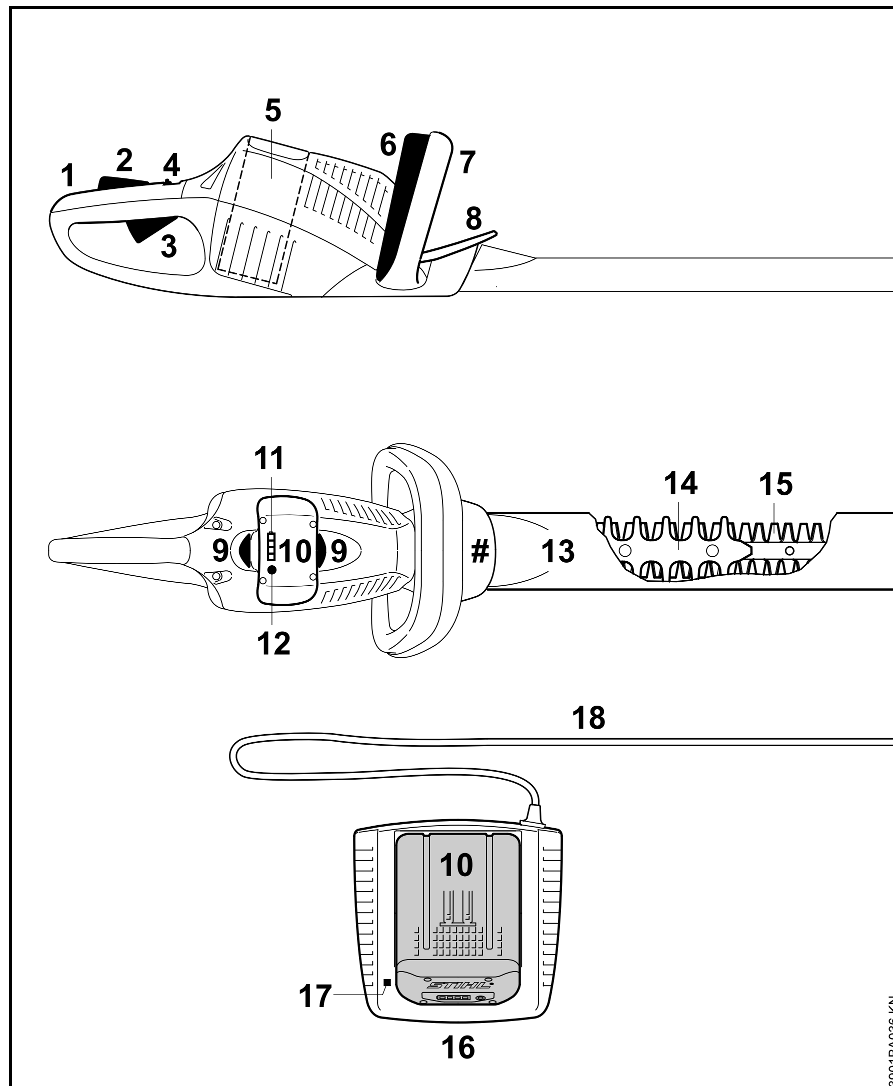
– Danos no motor eléctrico devido a uma manutenção não realizada a tempo ou insuficientemente (por exemplo uma limpeza insuficiente da condução de ar de refrigeração)
– Danos no carregador causados por uma conexão eléctrica errada (tensão)
– Danos causados pela corrosão e outos danos consecutivos no aparelho, na bateria e no carregador devido a uma armazenagem e a uma utilização não adequadas
– Danos no aparelho devido à utilização de peças de reposição de qualidade inferior

Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho estão submetidas a um desgaste normal mesmo quando são utilizadas conforme o previsto, e têm que ser substituídas a tempo consoante o tipo e o tempo da utilização. A isto pertencem entre outros:

– A lâmina de corte
– A bateria

Peças importantes



1 Cabo de manejo
2 Bloqueio da alavanca de bloqueio
3 Alavanca de comando
4 Alavanca de entalhe
5 Poço da bateria (recarregável)
6 Arco de comando
7 Cabo em forma de arco
8 Protecção da mão
9 Alavanca de bloqueio para bloquear a bateria (recarregável)
10 Bateria (recarregável)
11 Diodos luminosos (LED) na bateria (recarregável)
12 Tecla de pressão para activar os diodos luminosos (LED) na bateria (recarregável)
13 Protecção da lâmina
14 Protecção contra cortes (só o HSA 85)
15 Lâmina de corte
16 Carregador
17 Diodo luminoso (LED) no carregador
18 Linha de conexão com ficha de rede
Número da máquina

Dados técnicos

Bateria

Tipo: Iões de lítio

O aparelho pode ser accionado com as baterias da STIHL do tipo AP.

O período de funcionamento do aparelho depende da energia da bateria (por exemplo 80 Wh no AP 80 ou 160 Wh no AP 160).

Carregador

AL 100

Tensão de rede:	220 - 240 V
Amperagem nominal:	0,6 A
Frequência:	50 Hz
Absorção de potência:	75 W
Corrente de carga:	1,6 A
Classe de protecção:	II, ⧈

AL 300

Tensão de rede:	220 - 240 V
Amperagem nominal:	2,6 A
Frequência:	50 Hz
Absorção de potência:	320 W
Corrente de carga:	6,5 A
Classe de protecção:	II, ⧈

Períodos de carga

AL 100

Com o AP 80:

– até uma capacidade de 80 %:	70 min
– até uma capacidade de 100 %:	100 min

Com o AP 120:

– até uma capacidade de 80 %:	120 min
– até uma capacidade de 100 %:	140 min

Com o AP 160:

– até uma capacidade de 80 %:	150 min
– até uma capacidade de 100 %:	165 min

AL 300

Com o AP 80:

– até uma capacidade de 80 %:	25 min
– até uma capacidade de 100 %:	50 min

Com o AP 120:

– até uma capacidade de 80 %:	30 min
– até uma capacidade de 100 %:	60 min

Com o AP 160:

– até uma capacidade de 80 %:	35 min
– até uma capacidade de 100 %:	60 min

Ferramenta de corte

Distância entre os dentes:	30 mm
Número de cursos (marcha em vazio):	3000 1/min
Comprimento de corte:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Ângulo de afiação ao nível da lâmina:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Peso

Sem bateria, com ferramenta de corte, sem protecção da lâmina

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Valores sonoros e valores de vibração

O estado operacional Número máximo nominal de rotações é considerado para averiguar os valores sonoros e os valores de vibração.

As demais indicações para cumprir a norma da entidade patronal referente à vibração 2002/44/CEE vide no site www.stihl.com/vib/

Nível da pressão sonora L_p segundo DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Nível da potência sonora L_W segundo DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Valor de vibração a_{hv} segundo DIN EN 60745-2-15

	Cabo da mão à esquerda	Cabo da mão à direita
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

O factor K segundo RL 2006/42/CE é de 2,5 dB(A) para o nível da pressão sonora e o nível da potência sonora; o factor K segundo RL 2006/42/CE é de 2,0 m/s^2 para o valor de vibração.

Os valores de vibração indicados foram medidos segundo um processo de controlo normalizado, e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos eléctricos.

Os valores de vibração que se apresentam realmente, podem diferenciar-se dos valores indicados, dependentemente do tipo da utilização.

Os valores de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimação da carga causada pela vibração.

A carga realmente causada pela vibração tem que ser avaliada. Ao mesmo tempo podem ser considerados os períodos durante os quais o aparelho eléctrico está desligado, e os períodos durante os quais está ligado, mas funciona sem carga.

Transporte

As baterias da STIHL cumprem as condições prévias mencionadas segundo o manual NUST/SG/AC.10/11/rev.5 parte III, alínea 38.3.

O utilizador pode levar as baterias da STIHL durante o transporte em estradas sem outras prescrições ao lugar de emprego do aparelho.

Observar as prescrições específicas nos diferentes países durante o transporte aéreo ou marítimo.

REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH (CE) No. 1907/2006 vide no site www.stihl.com/reach

Acessórios especiais

- Óculos de protecção
- Bateria da STIHL
- Carregador da STIHL
- Cinto para baterias da STIHL
- Tampa para a sala de baterias
- Solutor de resina da STIHL

As informações actuais referentes a estes acessórios especiais e a outros acessórios especiais podem ser adquiridas no revendedor especializado da STIHL

Eliminar as perturbações de serviço

Tirar a bateria do aparelho antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho.

Avaria	Causa	Solução
O aparelho não arranca durante a ligação	Nenhum contacto eléctrico entre o aparelho e a bateria	Retirar a bateria, efectuar o controlo visual dos contactos, e colocá-la novamente
	Bateria vazia (1 diodo luminoso na bateria emite luzes intermitentes verdes)	Carregar a bateria
	Bateria demasiado quente / fria (1 diodo luminoso na bateria está aceso em vermelho)	Deixar arrefecer a bateria / Deixar aquecer a bateria cuidadosamente com temperaturas de aprox. 15 °C a 20 °C
	Defeito na bateria (4 diodos luminosos na bateria emitem luzes intermitentes vermelhas)	Tirar a bateria do aparelho, e colocá-la novamente. Ligar o aparelho – quando os diodos luminosos emitem ainda luzes intermitentes, a bateria está defeituosa, e tem que ser substituída
	Aparelho demasiado quente (3 diodos luminosos na bateria estão acesos em vermelho)	Deixar arrefecer o aparelho
	Defeito no aparelho (3 diodos luminosos na bateria emitem luzes intermitentes vermelhas)	Tirar a bateria do aparelho, e colocá-la novamente. Ligar o aparelho – quando os diodos luminosos emitem ainda luzes intermitentes, o aparelho está defeituoso, e tem que ser controlado pelo revendedor especializado [1)]
	Humidade no aparelho e/ou na bateria	Deixar secar o aparelho / a bateria
O aparelho desliga-se durante o serviço	Bateria ou parte electrónica do aparelho demasiado quente	Tirar a bateria do aparelho, deixar arrefecer a bateria e o aparelho
	Avaria eléctrica	Retirar a bateria, e colocá-la novamente

Tirar a bateria do aparelho antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho.

Avaria	Causa	Solução
O período de serviço é demasiado curto	A bateria não é carregada completamente	Carregar a bateria
	A durabilidade da bateria é atingida resp. excedida	Controlar[1] e substituir a bateria
	Lâmina colada/suja	Limpar a lâmina, pulverizá-la com o solutor de resina da STIHL
A bateria emperra quando é colocada no aparelho/carregador	Guias sujas	Limpar cuidadosamente as guias
A bateria não é carregada embora o diodo luminoso no carregador esteja aceso em verde	Bateria demasiado quente / fria (1 diodo luminoso na bateria está aceso em vermelho)	Deixar arrefecer a bateria / Deixar aquecer a bateria cuidadosamente com temperaturas de aprox. 15 °C a 20 °C Só accionar o carregador em espaços fechados e secos com temperaturas ambientes de +5 °C a +40 °C
O diodo luminoso no carregador emite luzes intermitentes vermelhas	Nenhum contacto eléctrico entre o carregador e a bateria	Retirar a bateria, e colocá-la novamente
	Defeito na bateria (4 diodos luminosos na bateria emitem luzes intermitentes vermelhas durante aprox. 5 segundos)	Tirar a bateria do aparelho, e colocá-la novamente. Ligar o aparelho – quando os diodos luminosos emitem ainda luzes intermitentes, a bateria está defeituosa, e tem que ser substituída
	Defeito no carregador	Mandar rever o carregador pelo revendedor especializado[1]

[1] A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL

Indicações de reparação

Os utilizadores deste aparelho devem unicamente efectuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nestas Instruções de serviço. As demais reparações devem unicamente ser efectuadas pelos revendedores especializados.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

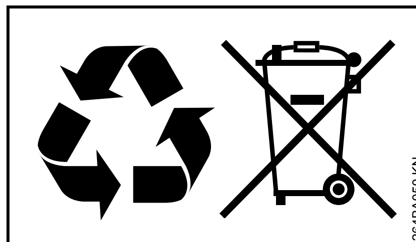
Durante as reparações, aplicar unicamente as peças de reposição autorizadas pela STIHL para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL podem ser reconhecidas pelo número da peça de reposição da STIHL, pelo emblema STIHL® e eventualmente pelo símbolo para as peças de reposição da STIHL ® (o símbolo também pode estar só em pequenas peças).

Eliminação

Observar as prescrições de eliminação específicas nos diferentes países.



Os aparelhos eléctricos não devem ser deitados no lixo doméstico. Levar o aparelho, os acessórios e a embalagem a uma reciclagem ecológica.

Informações actuais referentes à eliminação podem ser adquiridas no revendedor especializado da STIHL.

Declaração de conformidade CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

certifica que o

Construção:	Corta-sebes a bateria
Marca de fábrica:	STIHL
Tipo:	HSA 65
	HSA 85
Identificação de série:	4851

e

Construção:	Carregador
Marca de fábrica:	STIHL
Tipo:	AL 100
	AL 300
Identificação de série:	4850

corresponde às prescrições em conversão das normas 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE, e foi desenvolvido e fabricado de acordo com as normas seguintes:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Para averiguar o nível da potência sonora medido e garantido procedeu-se segundo a norma 2000/14/CE, anexo V, ao aplicar a norma ISO 11094.

Nível da potência sonora medido

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Nível da potência sonora garantido

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Depósito da documentação técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung (admissão dos produtos)

O ano de construção e o número da máquina são indicados no aparelho.

Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

O seu

Elsner

Director do management dos grupos de produtos

Certificado de qualidade



Todos os produtos da STIHL correspondem às máximas exigências de qualidade.

Pela certificação por uma sociedade independente é confirmado ao fabricante STIHL que todos os produtos referentes ao desenvolvimento dos produtos, ao aprovisionamento de materiais, à fabricação, à montagem, à documentação e ao serviço de assistência técnica, satisfazem as exigências severas da norma internacional ISO 9001 para os sistemas de administração de qualidade.

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

Este capítulo reproduz as indicações de segurança gerais préformuladas nas normas EN 60745, UL 60745 e CSA 60745 para as ferrametnas eléctricas utilizadas manualmente e accionadas a motor. A STIHL está obrigada a publicar palavra por palavra estes textos da norma.

⚠ **Leia todas as indicações de segurança e todas as instruções.** Faltas na observação das indicações de segurança e nas instruções pode causar um choque eléctrico causado pela corrente eléctrica, um incêndio e/ou feridas graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança, refere-se às ferramentas eléctricas accionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas eléctricas accionadas a bateria (recarregável) (sem cabo de rede).

1) Segurança no lugar de trabalho

a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Uma desordem ou zonas de trabalho não iluminadas podem conduzir a acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica numa zona ameaçada por explosões onde se encontram líquidos, gases ou poeiras combustíveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** Quando está distraído, pode perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem que adaptar-se à tomada de corrente. A ficha não deve ser modificada de maneira nenhuma. Não utilize uma ficha de adaptador em conjunto com ferramentas eléctricas com protecção por ligação à terra.** A ficha não modificada e tomadas de correntes adequadas diminuem o risco de um choque eléctrico causado pela corrente eléctrica.

b) **Evite o contacto do seu corpo com as superfícies ligadas à terra como de tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco por um choque causado pela corrente eléctrica quando o seu corpo está ligado à terra.

c) **Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade.** A penetração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.

d) **Não afaste o cabo da sua finalidade para transportar e suspender a ferramenta eléctrica ou para tirar a ficha da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos bem afiados ou peças do aparelho que se movimentam.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.

e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize unicamente os cabos de extensão apropriados também para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.

f) **Quando o trabalho com a ferramenta eléctrica numa zona húmida não pode ser evitado, utilize um interruptor de protecção de corrente de falha.** A utilização de um interruptor de protecção de corrente de falha diminui o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.

3) Segurança de pessoas

a) **Esteja atento do que está a fazer, e trabalhe racionalmente com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando está cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode conduzir a feridas severas.

b) **Use o seu equipamento de protecção pessoal, e sempre óculos de protecção.** O uso de um equipamento de protecção pessoal, como a máscara guarda-pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de protecção ou protecção anti-ruido, consoante o tipo e a utilização da ferramenta eléctrica, reduz o risco de feridas.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de ligá-la ao abastecimento de corrente e/ou à bateria (recarregável), levantá-la ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta eléctrica ou se ligar o aparelho enquanto estiver ligado ao abastecimento de corrente, isto pode conduzir a acidentes.

d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa parte giratória do aparelho, pode conduzir a feridas.

e) **Evite um porte anormal. Esteja numa posição segura, e mantenha sempre um equilíbrio.** Por isto pode controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use os fatos adequados. Não use fatos largos, nem jóias. Mantenha os cabelos, os fatos e as luvas afastados das peças que se movimentam.** Fatos soltos, jóias ou cabelos compridos podem ser apanhados pelas peças que se movimentam.

g) **Quando podem ser montados -equipamentos de aspiração e de recolha de pó, verifique se estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameças causadas pela poeira.

4) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista.** Trabalha melhor e com mais segurança com a ferramenta eléctrica adequada no sector de potência indicado.

b) **Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor está defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não pode ser ligada nem desligada, é perigosa, e tem que ser reparada.

c) **Tire a ficha da tomada de corrente, e retire a bateria (recarregável) antes de efectuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou pôr o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não são utilizadas fora do alcance de crianças. Não autorize que pessoas utilizem o aparelho sem o conhecer nem tenham lido estas Instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas não experimentadas.

e) **Mantenha as ferramentas eléctricas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam impecavelmente e se não emperrem, se peças estiverem partidas ou se estiverem danificadas de tal modo que a função da ferramenta eléctrica seja prejudicada. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal mantidas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte bem afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente mantidas com gumes bem afiados ficam menos presas, e são mais fáceis de conduzir.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as ferramentas de utilização, etc. correspondentemente a estas Instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a actividade a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras que as utilizações previstas pode conduzir a situações perigosas.

5) Utilização e tratamento da ferramenta a bateria

a) **Carregue as baterias unicamente nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Para um carregador que está apropriado para um determinado tipo de baterias, existe um perigo de incêndio quando é utilizado com outras baterias.

b) **Utilize unicamente as baterias previstas nas ferramentas eléctricas.** O emprego de outras baterias podem conduzir a feridas e a um perigo de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de grampos metálicos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que poderiam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode ter como consequência queimaduras ou fogos.

d) **No caso de uma utilização errada pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. Passar por água no caso de um contacto acidental. Quando o líquido entra em contacto com os olhos, entre adicionalmente em contacto com um médico.** O líquido da bateria a sair pode conduzir a irritações da pele ou queimaduras

6) Serviço de assistência técnica

a) **Mande reparar a sua ferramenta eléctrica unicamente por especialistas qualificados e unicamente com as peças de reposição originais.** Assim é garantido que a segurança da ferramenta eléctrica seja conservada.

Indicações de segurança para os corta-sebes

– **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não tente de retirar material cortado com a lâmina a movimentar-se, nem de segurar o material a cortar. Só retire o material cortado preso com o aparelho desligado.** Um momento de descuido durante a utilização do corta-sebes pode conduzir a feridas graves.

– **Transporte o corta-sebes no cabo com a lâmina parada. Colocar sempre a cobertura de protecção durante o transporte ou a armazenagem do corta-sebes.** Uma utilização cuidadosa do aparelho evita o perigo de ferir-se pela lâmina.

– **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas do cabo visto que a lâmina de corte pode entrar em contacto com linhas eléctricas escondidas ou o próprio cabo de rede.** O contacto da lâmina de corte com uma linha sob tensão pode pôr peças metálicas do aparelho sob tensão, e conduzir a um choque eléctrico.

– **Mantenha o cabo afastado da zona de corte.** O cabo pode ser coberto nos arbustos durante o processo de trabalho, e ser cortado por engano.

Inhoudsopgave

Originele handleiding

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Drukinkten bevatten plantaardige olie, papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_NL

STIHL®

Geachte cliënt(e),

Het doet ons veel genoegen dat u hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van de firma STIHL.

Dit product werd met moderne productiemethoden en onder uitgebreide kwaliteitscontroles gefabriceerd. Er is ons alles aan gelegen dat u tevreden bent met uw apparaat en er probleemloos mee kunt werken.

Wendt u zich met vragen over uw apparaat tot uw dealer of de importeur.

Met vriendelijke groet,

Hans Peter Stihl



Met betrekking tot deze handleiding

Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

Codering van tekstblokken


Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.


Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

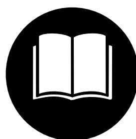
Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek


Er zijn speciale veiligheidsmaatregelen nodig bij het werken met dit apparaat, omdat de messen zeer scherp zijn.


De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het niet in acht nemen van de handleiding kan levensgevaarlijk zijn.

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Wie voor het eerst met het apparaat werkt: door de verkoper of door een andere deskundige laten uitleggen hoe men hiermee veilig kan werken – of deelnemen aan een cursus.

Minderjarigen mogen niet met het apparaat werken – behalve jongeren boven de 16 jaar die onder toezicht leren met het apparaat te werken.

Kinderen, huisdieren en toeschouwers op afstand houden.

Als het apparaat niet wordt gebruikt, het apparaat zo neerzetten dat niemand in gevaar kan worden gebracht. Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Het apparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.

Het gebruik van geluid producerende apparaten kan door nationale alsook plaatselijke, lokale voorschriften tijdelijk worden beperkt.

Wie met het apparaat werkt moet goed uitgerust, gezond zijn en een goede lichamelijke conditie hebben.

Wie zich om gezondheidsredenen niet mag inspannen, moet zijn arts raadplegen of het werken met een apparaat is toegestaan.

Na gebruik van alcohol, medicijnen die het reactievermogen beïnvloeden of drugs mag niet met het apparaat worden gewerkt.

Het apparaat alleen gebruiken voor het knippen van heggen, heesters, bosschages, struikgewas en dergelijke. Voor andere doeleinden mag het apparaat niet worden gebruikt – **kans op letsel!**

Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat. Geen wijzigingen aan het product aanbrengen – ook dit kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat.



De accu uit het apparaat nemen bij:

– Controle-, afstel- en reinigingswerkzaamheden
– Werkzaamheden aan het snijgarnituur
– Achterlaten van het apparaat
– Vervoer
– Opslag
– Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden
– Bij gevaarlijke situaties en in geval van nood

Hierdoor wordt het onbedoeld aanlopen van de motor voorkomen.

Alleen die messen of toebehoren monteren die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardig gereedschap of toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat.

STIHL adviseert origineel STIHL gereedschap en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven aanbouwapparaten wordt veroorzaakt is STIHL niet aansprakelijk.

Voor het reinigen van het apparaat geen hogedrukreiniger gebruiken. Door de harde waterstraal kunnen onderdelen van het apparaat worden beschadigd.

Het apparaat niet met water afspuiten.

Accu

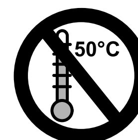
– Alleen originele STIHL accu's gebruiken
– STIHL accu's alleen gebruiken in combinatie met STIHL apparaten en alleen laden met STIHL acculaders
– De accu voor gebruik laden
– Geen defecte, beschadigde of vervormde accu's laden of gebruiken. De accu niet openmaken, beschadigen en niet laten vallen
– De accu buiten bereik van kinderen opslaan



De accu beschermen tegen regen – niet in vloeistoffen dompelen.



De accu beschermen tegen direct zonlicht, hitte en open vuur – nooit in het vuur werpen – **explosiegevaar!**



Gebruik en opslag van de accu's alleen bij temperaturen van -10 °C tot max. +50 °C.

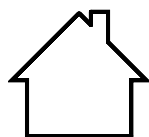
– De accu niet blootstellen aan microgolven of hoge druk
– Geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de accu steken
– De accucontacten nooit met behulp van metalen voorwerpen doorverbinden (kortsluiten). De accu kan door kortsluiting worden beschadigd. Een niet gebruikte accu uit de buurt houden van metalen voorwerpen (bijv. spijkers, munten, sieraden). Geen metalen transportcontainers gebruiken.
– Bij beschadiging of bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken – contact met de huid vermijden! Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden. Bij een toevallig contact de betreffende plek op de huid met veel water en zeep wassen. Als de vloeistof in de ogen komt, niet in de ogen wrijven en de ogen met veel water minimaal 15 minuten spoelen. Daarnaast contact opnemen met een arts.

Acculader

- Alleen originele STIHL acculaders gebruiken
- Alleen voor het laden van qua vorm passende STIHL accu's van het type AP met een capaciteit tot maximaal 10 Ah en een spanning tot maximaal 42 volt gebruiken
- Geen defecte, beschadigde of vervormde accu's laden
- De acculader alleen op de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie aansluiten – de acculader altijd op een goed bereikbare contactdoos aansluiten
- Geen defecte of beschadigde acculader gebruiken
- De acculader niet demonteren
- De accu buiten bereik van kinderen opslaan



Beschermen tegen regen en vocht.



Alleen gebruiken en bewaren in afgesloten en droge ruimtes.

- De acculaders bij omgevingstemperaturen tussen +5 °C tot +40 °C gebruiken
- De acculader niet afdekken, zodat deze ongehinderd kan afkoelen
- De contacten van de acculader nooit met metalen voorwerpen (bijv. spijkers, munten, sieraden) doorverbinden (kortsluiten). De acculader kan door kortsluiting worden beschadigd.
- Bij rookontwikkeling of vuur in de acculader direct de netsteker uit de contactdoos trekken
- Geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader steken – **kans op elektrische schokken, resp. kortsluiting!**
- Niet gebruiken op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel), resp. in een brandbare omgeving – **brandgevaar!**
- Niet gebruiken in een omgeving met explosiegevaar, dus in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen (dampen), gassen of stoffen bevinden. De acculaders kunnen vonken veroorzaken, waardoor stoffen of dampen kunnen ontbranden – **explosiegevaar!**



De netkabel van de acculader regelmatig op beschadigingen controleren. Bij beschadiging van de netkabel direct de netsteker uit de contactdoos trekken – **levensgevaar door elektrische schokken!**

- De netsteker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netsteker vast te pakken. Een beschadigde netkabel laten repareren door een elektricien
- De netkabel niet voor andere doeleinden gebruiken, bijv. om de acculader te dragen of op te hangen
- Netkabels die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet worden gebruikt
- De netkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en niemand in gevaar wordt gebracht – struikelgevaar

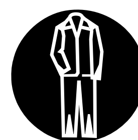
Kans op stroomschokken verkleinen door:

- Elektrische aansluiting alleen via een volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Isolatie van netkabel en steker in goede staat

Na gebruik van de acculader, de netsteker uit de contactdoos trekken.

Kleding en uitrusting

De voorgeschreven kleding en uitrusting dragen.



De kleding moet doelmatig zijn en mag tijdens het werk niet hinderen. Nauwsluitende kleding – combipak, geen stofjas.

Geen kleding dragen waarmee men aan takken, struiken of de bewegende delen van het apparaat kan blijven haken. Ook geen sjaal, das en sieraden dragen.

Lang haar in een paardenstaart dragen en vastzetten (hoofddoek, muts, helm enz.).



Stevige schoenen met stroeve, slipvrije zolen dragen.



Veiligheidsbril dragen.

"Persoonlijke" gehoorbescherming wordt geadviseerd – bijv. oorkappen.

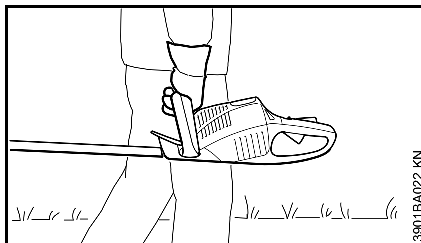


Stevige handschoenen dragen.

STIHL biedt een omvangrijk programma aan persoonlijke beschermuitrusting.

Apparaat vervoeren

Het apparaat altijd uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen – de mesbeschermer aanbrengen, ook bij vervoer over korte afstanden. Hierdoor wordt het onbedoeld aanlopen van de motor voorkomen.



Apparaat aan de handgreep dragen – messen naar achteren gericht.

In auto's: het apparaat tegen kantelen en beschadiging beveiligen.

Voor de werkzaamheden

Controleren of het apparaat in goede staat verkeert – het desbetreffende hoofdstuk in de handleiding in acht nemen:

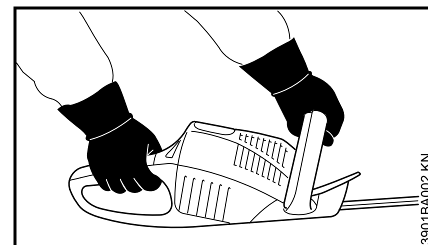
- De schakelhendel, schakelhendelblokkering en schakelbeugel moeten soepel bewegen (arrêteerhendel in stand 🔓) – de schakelaars moeten na het loslaten terugkeren in de uitgangsstand
- Messen moeten in goede staat verkeren (schoon, gangbaar en niet vervormd), goed vastzitten, correct zijn gemonteerd, geslepen en zijn ingespoten met het STIHL harsoplosmiddel
- Mesbeschermer (indien gemonteerd) op beschadiging controleren
- Geen wijzigingen aan de bedieningselementen en de veiligheidsinrichtingen aanbrengen
- De handgrepen moeten schoon, droog, vrij van olie en vuil zijn – belangrijk voor een veilige bediening van het apparaat
- Contacten in de accuschacht van het apparaat op corrosieaanslag controleren
- De accu correct aanbrengen – moet hoorbaar vastklikken
- Geen defecte of vervormde accu's gebruiken

Het apparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**

Apparaat vasthouden en bedienen

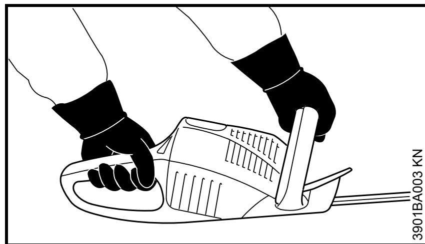
Het apparaat altijd met beide handen op de handgrepen vasthouden. De handgrepen stevig met de duimen omklemmen.

Rechtshandigen



De rechterhand op de bedieningshandgreep en de linkerhand op de beugelhandgreep.

Linkshandigen



De linkerhand op de bedieningshandgreep en de rechterhand op de beugelhandgreep.

Een stabiele houding aannemen en het apparaat zo vasthouden, dat de messen altijd van het lichaam af zijn gericht.

Tijdens de werkzaamheden

Bij dreigend gevaar, resp. in geval van nood het apparaat direct uitschakelen, de arrêteerhendel in stand plaatsen en de accu uit het apparaat nemen.

Controleren of er zich geen andere personen in het werkgebied ophouden.

Op de messen letten – geen stuk van de heg knippen dat niet binnen het gezichtsveld ligt.

Uiterst voorzichtig te werk gaan bij het knippen van hoge heggen; er zou iemand achter kunnen staan – eerst controleren.



Niet bij regen en ook niet in een natte of zeer vochtige omgeving met het apparaat werken – de elektromotor is niet waterdicht.

Het apparaat niet in de regen achterlaten.

Het apparaat is voorzien van een systeem voor het snel stoppen van de messen – de messen komen direct tot stilstand, als tenminste de inschakelhendel en/of de schakelbeugel worden losgelaten.

Deze functie regelmatig met korte tussenpozen controleren. Het apparaat niet in gebruik nemen als de messen nalopen – **kans op letsel!** Contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

Let op bij gladheid, regen, sneeuw, op hellingen, in oneffen terrein enz. – **kans op uitglijden!**

Afgeknipte takjes, heesters en struikgewas opruimen.

Op obstakels letten: boomstronken, wortels – **struikelgevaar!**

Bij werkzaamheden die niet vanaf de grond kunnen worden uitgevoerd:

– Altijd een hoogwerker gebruiken
– Nooit op een ladder of staande in de boom werken
– Nooit op onstabiele plaatsen werken

Bij gebruik van gehoorbeschermers moet extra omzichtig en bedachtzaam worden gewerkt – omdat geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar zijn.

Op tijd rustpauzes nemen om vermoeidheid en uitputting te voorkomen – **kans op ongelukken!**

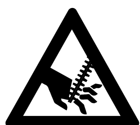
Rustig en met overleg werken – alleen bij voldoende licht en goed zicht. Voorzichtig werken, anderen niet in gevaar brengen.

Als het apparaat niet volgens voorschrift (bijv. door geweld van buitenaf, door stoten of vallen) werd uitgeschakeld, voor het opnieuw in gebruik nemen beslist de bedrijfszekerheid controleren – zie ook "Voor de werkzaamheden". Vooral de correcte werking van de veiligheidsinrichtingen controleren. Apparaten die niet meer bedrijfszeker zijn, in geen geval verder gebruiken. In geval van twijfel contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

De heggen en het werkgebied controleren om te voorkomen dat de messen worden beschadigd:

– Stenen, metalen delen en vaste voorwerpen verwijderen
– Ervoor zorgen dat er geen zand en stenen tussen de messen terechtkomen bijv. bij werkzaamheden vlak boven de grond.
– Bij heggen met afrastering de afzettingsdraad niet met de messen aanraken

Contact met stroom geleidende kabels voorkomen – geen elektriciteitskabels doorsnijden – **kans op stroomschokken!**



Bij draaiende motor de messen niet aanraken. Als de messen door een voorwerp worden geblokkeerd, de motor direct afzetten, arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen – dan pas het voorwerp verwijderen – **kans op letsel!**

Bij extreem stoffige of vervuilde heggen, indien nodig, de messen met STIHL harsoplosmiddel inspuiten. Hierdoor wordt de wrijving van de messen, de agressieve inwerking van de plantensappen en het afzetten van vuildeeltjes aanzienlijk verminderd.

Het tijdens het werk opdwarrelende stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Bij stofontwikkeling een stofmasker dragen.

Voor het achterlaten van het apparaat: het apparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen.

De messen regelmatig, met korte tussenpozen en bij merkbare wijzigingen direct controleren:

– Het apparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen, wachten tot de messen stilstaan, de accu uit het apparaat nemen
– Op goede staat en vastzitten controleren, op scheurvorming letten
– Scherpte controleren

Voor het vervangen van de messen, het apparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen. Door het onbedoeld aanlopen van de motor – **kans op letsel!**

De motor altijd vrijhouden van struikgewas, spanen, bladeren en overtollig vet – **brandgevaar!**

Na de werkzaamheden

Stof en vuil op het apparaat verwijderen – geen vetoplossende middelen gebruiken.

De messen met STIHL harsoplosmiddel inspuiten – de motor nogmaals even laten draaien, zodat de spray gelijkmatig wordt verdeeld.

Trillingen

Dit apparaat wordt gekenmerkt door zeer lage belasting door trillingen voor de handen.

Desondanks wordt de gebruiker geadviseerd zich medisch te laten onderzoeken als in een enkel geval het vermoeden bestaat op doorbloedingsstoornissen in de handen (bijv. vingers kriebelen).

Onderhoud en reparaties

Voor alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, de arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen. Hierdoor wordt het onbedoeld aanlopen van de motor voorkomen.

Het apparaat regelmatig onderhouden. Alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren die in de handleiding staan beschreven. Alle andere werkzaamheden laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers nemen regelmatig deel aan scholingen en ontvangen Technische informaties.

Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – de veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht – **kans op ongelukken!**

Elektrische contacten, alsmede de netkabel en de netsteker van de acculader regelmatig op goede isolatie en veroudering (breuk) controleren.

Elektrische componenten, zoals bijv. de netkabel van de acculader mogen alleen door elektriciens worden gerepareerd, resp. vervangen.

Kunststof onderdelen reinigen met een doek. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof beschadigen.

De bevestigingsbouten van de beschermkappen en het snijgarnituur op vastzitten controleren en indien nodig vastdraaien.

De koelluchtsleuven in de motorbehuizing indien nodig reinigen.

De geleidegroeven van de accu vrijhouden van vuil – indien nodig reinigen.

Het apparaat veilig in een droge ruimte, de arrêteerhendel in stand 🔓 en alleen met een weggenomen accu opbergen.

Beschrijving van de werking

Het apparaat wordt aangedreven door een oplaadbare batterij (accu). Voor het opladen van de accu alleen STIHL acculaders gebruiken.

Data-uitwisseling

Het apparaat, de accu en de acculader wisselen informatie uit. Alleen als de data-uitwisseling functioneert, kan de acculader de accu laden en kan de accu het apparaat van de benodigde stroom voorzien. Daarom het apparaat alleen in combinatie met de vrijgegeven STIHL accu's en STIHL acculaders gebruiken.

Gebruik

Knipseizoen

Voor het knippen van heggen de nationaal geldende, resp. gemeentelijke voorschriften in acht nemen.

- Niet tijdens de algemeen gebruikelijke rusttijden knippen.

Werkvolgorde

- Dikke twijgen of takken eerst met een snoeischaar of motorzaag verwijderen.
- Eerst de beide zijkanten van de heg en vervolgens de bovenkant knippen.

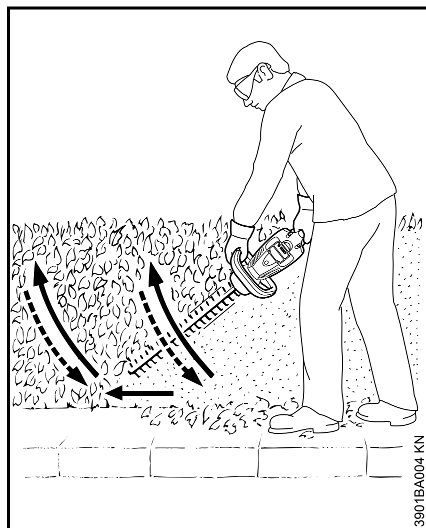
Advies: maximaal tot borsthoogte reikende heggen knippen.

Milieuverantwoord afvoeren

- Afgeknipte takjes niet bij het huisvuil gooien – de afgeknipte takjes kunnen worden gecomposteerd!

Werktechniek

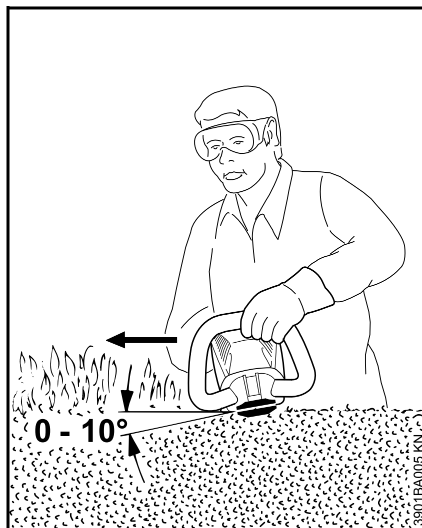
Verticaal werken



De heggenschaar boogvormig omhoog bewegen – omlaag bewegen en doorlopen – en de heggenschaar opnieuw boogvormig naar boven geleiden.

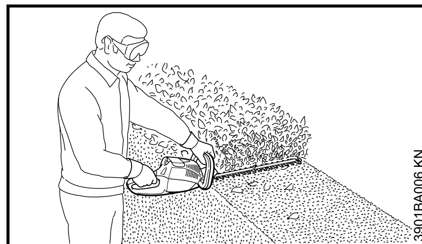
Werkhoudingen boven het hoofd zijn vermoeiend en mogen in verband met de veiligheid slechts kortstondig worden uitgevoerd.

Horizontaal werken



De messen onder een hoek van 0° tot 10° houden – maar horizontaal geleiden, hierbij de beide meskanten gebruiken.

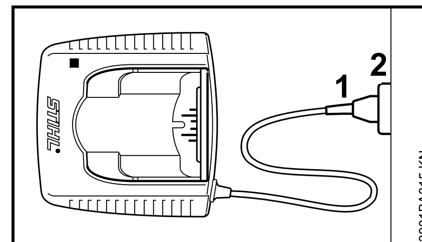
De heggenschaar sikkelvormig ten opzichte van de rand van de heg bewegen, zodat de afgeknipte takken op de grond vallen.



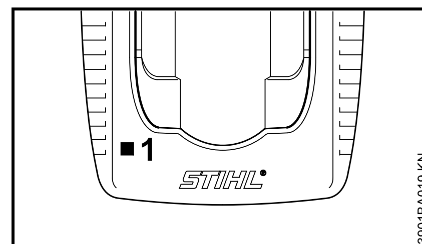
Bij brede heggen in meerdere fasen te werk gaan.

Acculader op het lichtnet aansluiten

De netspanning en de werkspanning moeten overeenkomen.



- De netsteker (1) in de contactdoos (2) steken



Na het aansluiten van de acculader op het lichtnet vindt een automatische zelftest plaats. Tijdens deze test brandt LED (1) op de acculader gedurende ca. 1 seconde groen, daarna rood en gaat weer uit.

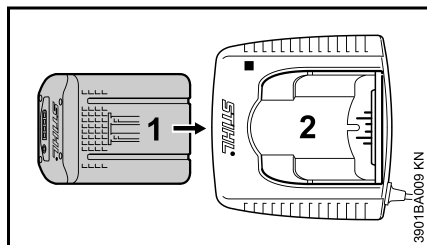
Accu opladen

Bij uitlevering is de accu tot ca. 30% geladen.

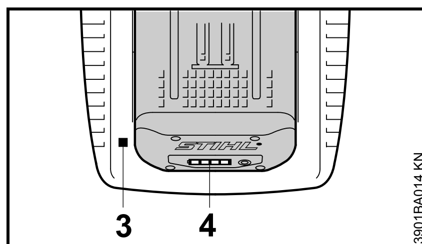
Wij adviseren, de accu voor de eerste ingebruikneming volledig te laden.

- De acculader op het lichtnet aansluiten – de netspanning en de werkspanning van de acculader moeten met elkaar corresponderen – zie "Acculader op het lichtnet aansluiten"

De acculader alleen in een afgesloten en droge ruimte gebruiken bij een omgevingstemperatuur van +5 °C tot +40 °C.



- Accu (1) tot aan de eerst merkbare weerstand in de acculader (2) schuiven – vervolgens tot aan de aanslag hierin drukken



Na het aanbrengen van de accu brandt de LED (3) op de acculader – zie "LED op de acculader".

De laadprocedure start zodra de LED's (4) op de accu groen branden – zie "LED's op de accu".

De laadduur is afhankelijk van diverse factoren, zoals de staat van de accu, de omgevingstemperatuur, enz. en kan daarom afwijken van de opgegeven laadduur – zie "Technische gegevens".

Tijdens de werkzaamheden loopt de temperatuur van de accu in het apparaat op. Als een warme accu in de acculader wordt geplaatst, kan het nodig zijn de accu voor het laden te laten afkoelen. Het laden start pas als de accu is afgekoeld. De laadduur kan oplopen door de tijd die nodig is voor het afkoelen.

Tijdens het laden worden de accu en de acculader warm.

Acculader AL 300

De acculader is uitgerust met een ventilator voor de koeling van de accu. De ventilator is tijdens het gebruik hoorbaar.

Acculader AL 100

De acculader begint pas met laden zodra de accu uit zichzelf is afgekoeld. De afkoeling van de accu wordt verzorgd via de warmteafgifte aan de omgevingslucht.

Laadeinde

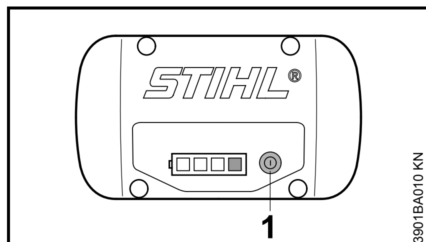
Als de accu geheel is geladen, schakelt de acculader automatisch uit, dan:

- gaan de LED's op de accu uit
- gaat de LED op de acculader uit
- schakelt de ventilator de acculader uit (indien geïnstalleerd in de acculader)

De geladen accu na het beëindigen van het laden uit de acculader nemen.

LED's op de accu

Vier LED's geven de laadtoestand van de accu aan alsmede optredende problemen aan de accu of het apparaat.



- Toets (1) indrukken, om de indicatie te activeren – de indicatie gaat na 5 seconden automatisch uit

De LED's kunnen groen of rood branden, resp. knipperen.

LED brandt continu groen.

LED knippert groen.

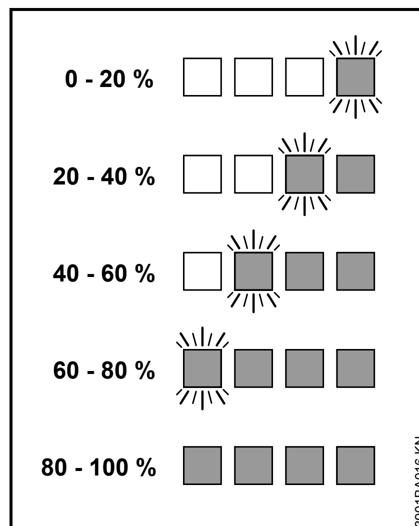
LED brandt continu rood.

LED knippert rood.

Tijdens het laden

De LED's geven door het continu branden of knipperen het laadproces aan.

Tijdens het laden wordt de capaciteit, op het moment van laden, door middel van een groen knipperende LED aangegeven.

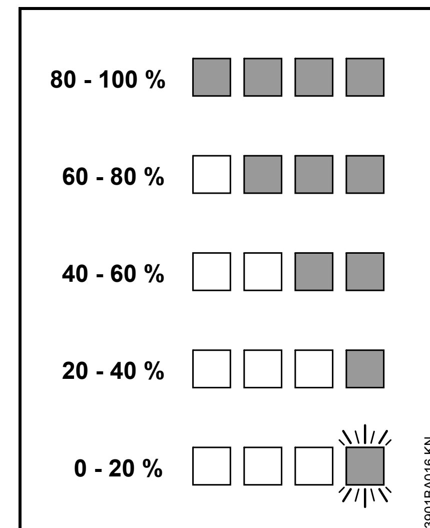


Als het laadproces is beëindigd, gaan de LED's op de accu automatisch uit.

Als de LED's op de accu rood knipperen of branden – zie "Als de rode LED's continu branden/knipperen".

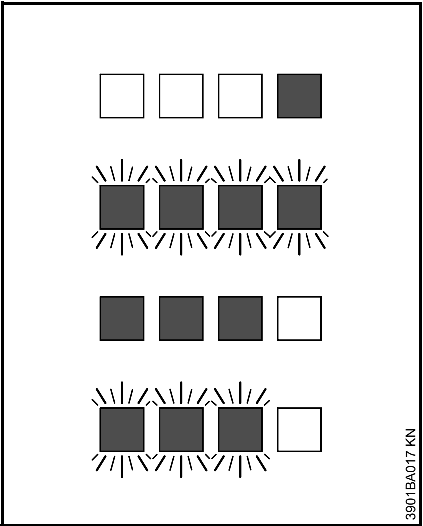
Tijdens de werkzaamheden

De groene LED's geven door het continu branden of knipperen de laadtoestand aan.



Als de LED's op de accu rood knipperen of branden – zie "Als de rode LED's continu branden/knipperen".

Als de rode LED's continu branden/knipperen



1 LED brandt continu rood:	accu te warm [1] [2]/koud [1]
4 LED's knipperen rood:	storing in accu [3]
3 LED's branden continu rood:	Apparaat te warm – laten afkoelen
3 LED's knipperen rood:	storing in apparaat [4]

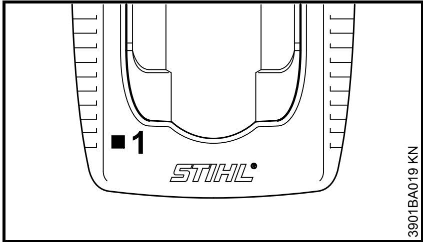
[1] Tijdens het laden: na het afkoelen/opwarmen van de accu start het laadproces automatisch.

[2] Tijdens de werkzaamheden: het apparaat schakelt vanzelf uit – de accu enige tijd laten afkoelen, hiervoor de accu eventueel uit het apparaat nemen.

[3] De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is de accu defect en moet deze worden vervangen.

[4] De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is het apparaat defect en moet door een geautoriseerde dealer worden gecontroleerd – STIHL adviseert de STIHL dealer.

LED op de acculader



De LED op de acculader kan continu groen branden of rood knipperen.

Continu groen ...

... kan duiden op het volgende:

De accu

– wordt geladen
– is te warm en moet voor het laden afkoelen

Zie ook "LED's op de accu".

De groene LED op de acculader dooft zodra de accu geheel is geladen.

Rode LED knippert ...

... kan duiden op het volgende:

- Geen elektrisch contact tussen accu en acculader – accu verwijderen en nogmaals aanbrengen
- Defecte accu – zie ook "LED's op de accu"
- Acculader defect – door geautoriseerde dealer laten controleren. STIHL adviseert de STIHL dealer

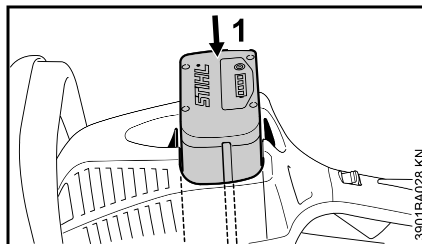
Apparaat inschakelen

Bij uitlevering is de accu tot ca. 30% geladen.

Wij adviseren, de accu voor de eerste ingebruikneming volledig te laden.

- Voor het aanbrengen van de accu, zo nodig het deksel voor de accuschacht verwijderen, hiervoor de beide blokkeerhendels gelijktijdig indrukken – het deksel wordt ontgrendeld – en deksel wegnemen

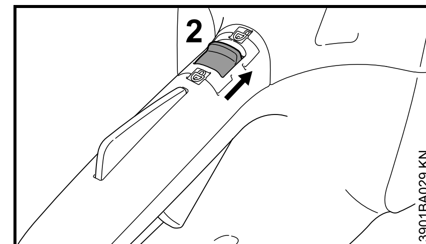
Accu aanbrengen



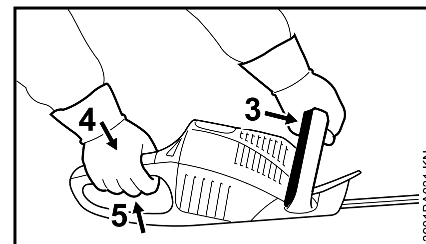
- Accu (1) in de schacht van het apparaat aanbrengen – de accu glijdt in de schacht – iets aandrukken tot hij hoorbaar vastklikt – de accu moet gelijkliggen met de bovenkant van de behuizing

Apparaat inschakelen

- Een veilige en stabiele houding aannemen
- Rechtop staan – het apparaat ontspannen vasthouden
- Het snijgarnituur mag geen obstakels en ook de grond niet raken
- Het apparaat met beide handen vasthouden – één hand op de bedieningshandgreep – de andere hand op de beugelhandgreep



- Apparaat ontgrendelen, daarvoor de arrêteerhendel (2) in stand 🔓 plaatsen



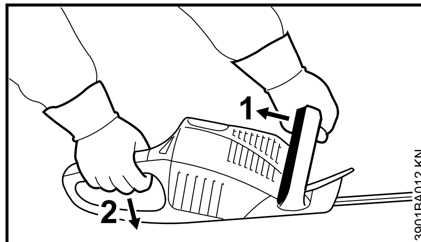
- De schakelbeugel (3) tegen de beugelhandgreep drukken en vasthouden
- Schakelhendelblokkering (4) en de schakelhendel (5) gelijktijdig indrukken en vasthouden

Alleen als de arrêteerhendel (2) in stand 🔓 staat en de schakelbeugel (3) en de schakelhendel (5) gelijktijdig worden bediend, draait de motor.

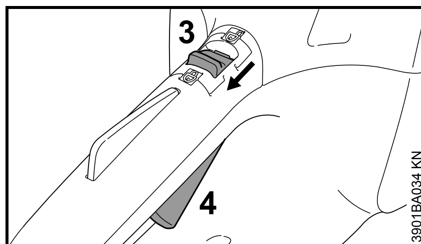
Schakelhendel

Het motortoerental kan worden geregeld via de schakelhendel. Als de schakelhendel verder wordt ingedrukt loopt het motortoerental op.

Apparaat uitschakelen



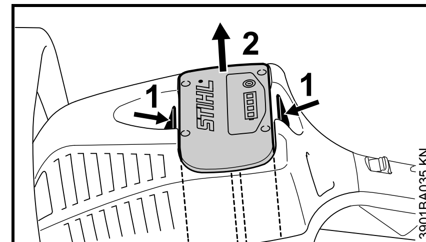
- Schakelbeugel (1) en schakelhendel (2) loslaten



- Arrêteerhendel (3) in stand 🔒 plaatsen – de schakelhendel (4) kan niet worden bediend – het apparaat is beveiligd tegen inschakelen

Bij pauzes en na beëindiging van de werkzaamheden de accu uit het apparaat nemen.

Accu uit het apparaat nemen



- De beide blokkeerhendels (1) gelijktijdig indrukken – de accu wordt ontgrendeld
- Accu (2) uit de behuizing nemen

Als het apparaat niet meer wordt gebruikt, het apparaat zo neerleggen dat niemand in gevaar kan worden gebracht.

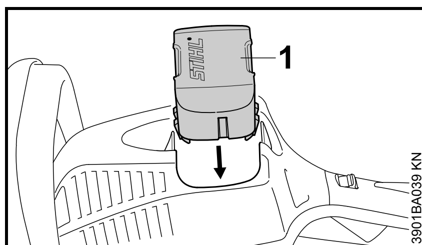
Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben.

Apparaat opslaan

- De arrêteerhendel in stand 🔓 plaatsen
- Accu uit het apparaat nemen
- Messen reinigen, staat controleren en met STIHL harsoplosmiddel inspuiten
- Mesbeschermer aanbrengen
- Het apparaat grondig reinigen, vooral de koelluchtsleuven
- Het apparaat op een droge en veilige plaats opbergen, hiervoor kan de mesbeschermer op de muur worden gemonteerd. Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen)

Deksel voor accuschacht

In enkele landen wordt het apparaat uitgerust met een deksel voor de accuschacht. Dit beschermt de accuschacht tegen vervuiling.



- Na beëindiging van de werkzaamheden het deksel (1) in de schacht schuiven tot het deksel hoorbaar vastklikt

Accu opslaan

- De accu uit het apparaat, resp. uit de acculader nemen
- In een gesloten en droge ruimte opslaan en op een veilige plaats opbergen. Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) en beschermen tegen vuil
- De reserve-accu's niet ongebruikt opslaan – afwisselend gebruiken

Voor een optimale levensduur:

- Bij temperaturen van +10 °C tot +20 °C opslaan
- Bij een laadtoestand van ca. 30% opslaan

Acculader opbergen

- Accu uit het apparaat nemen
- Netsteker uit de contactdoos trekken
- De acculader in een afgesloten en droge ruimte opslaan en op een veilige plaats opbergen. Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) en beschermen tegen vuil

Snijmessen slijpen

Als de knipprestaties teruglopen, de messen slecht knippen, takjes vaak worden ingeklemd: messen aanscherpen/slijpen.

Het aanscherpen/slijpen moet worden uitgevoerd door een geautoriseerde dealer met behulp van een slijpapparaat. STIHL adviseert de STIHL dealer.

In alle andere gevallen gebruikmaken van een platte aanscherpvijl. De aanscherpvijl onder de voorgeschreven hoek (zie hoofdstuk "Technische gegevens") ten opzichte van het mesvlak geleiden.

- Alleen de snijvlakken aanscherpen – noch de botte uitsteeksels op de messen, noch de knipbeschermer aanvijlen (zie "Belangrijke componenten")
- Altijd naar het snijvlak gericht vijlen
- De vijl mag alleen in voorwaartse richting aangrijpen – bij het terugtrekken oplichten
- De bramen op het mes met behulp van een wetsteen verwijderen
- Zo min mogelijk materiaal wegnemen
- Na het aanscherpen (slijpen) – vijl- of slijpstof verwijderen en de messen inspuiten met STIHL harsoplosmiddel



Niet met botte of beschadigde messen werken – dit leidt tot een zwaardere belasting van het apparaat en een onbevredigend knipresultaat.

Onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Onderstaande gegevens zijn gebaseerd op normale bedrijfsomstandigheden. Onder zware omstandigheden (veel stofoverlast enz.) en bij langere werktijden per dag dienen de gegeven intervallen navenant te worden verkort.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, de arrêteerhendel in stand plaatsen en de accu uit het apparaat nemen.

		Voor begin van de werkzaamheden	Na beëindigen van de werkzaamheden, resp. dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks	Bij storingen	Bij beschadiging	Indien nodig
Complete apparaat	visuele controle (staat)	X							
	reinigen		X						
Bedieningshandgrepen (arrêreerhendel, schakelhendelblokkering, schakelhendel en schakelbeugel)	werking controleren	X							
	reinigen		X						X
Tweehandschakeling	werking controleren – na het loslaten van de schakelhendel en/of schakelbeugel moeten de messen zeer snel stilstaan	X							
Aanzuigopening voor koellucht	visuele controle		X						
	reinigen								X
Bereikbare bouten en moeren	natrekken								X
Accu	visuele controle	X					X	X	
Snijmessen	visuele controle	X					X	X	
	reinigen[1)]		X						
	slijpen/aanscherpen							X	X
Aandrijfmechanisme en drijfstang	elke 50 bedrijfsuren laten controleren door geautoriseerde dealer[2)]								
	STIHL tandwielvet laten bijvullen door geautoriseerde dealer[2)]								X
Veiligheidssticker	vervangen							X	

1) Vervolgens met STIHL harsoplosmiddel inspuiten

2) STIHL adviseert de STIHL dealer

Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

Het aanhouden van de voorschriften in deze handleiding voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat.

Gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat moeten net zo zorgvuldig plaatsvinden als staat beschreven in de handleiding.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor alle schade die door het niet in acht nemen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen wordt veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- Niet door STIHL vrijgegeven wijzigingen aan het product
- Het gebruik van gereedschappen of toebehoren die niet voor het apparaat zijn vrijgegeven, niet geschikt of kwalitatief minderwaardig zijn
- Het niet volgens voorschrift gebruikmaken van het apparaat
- Gebruik van het apparaat bij sportmanifestaties of wedstrijden
- Vervolgschade door het blijven gebruiken van het apparaat met defecte onderdelen

Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk "Onderhouds- en reinigingsvoorschriften" vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voorzover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden uitgevoerd, moeten deze worden overgelaten aan een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informaties.

Als deze werkzaamheden niet of onvakkundig worden uitgevoerd kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is. Hiertoe behoren onder andere:

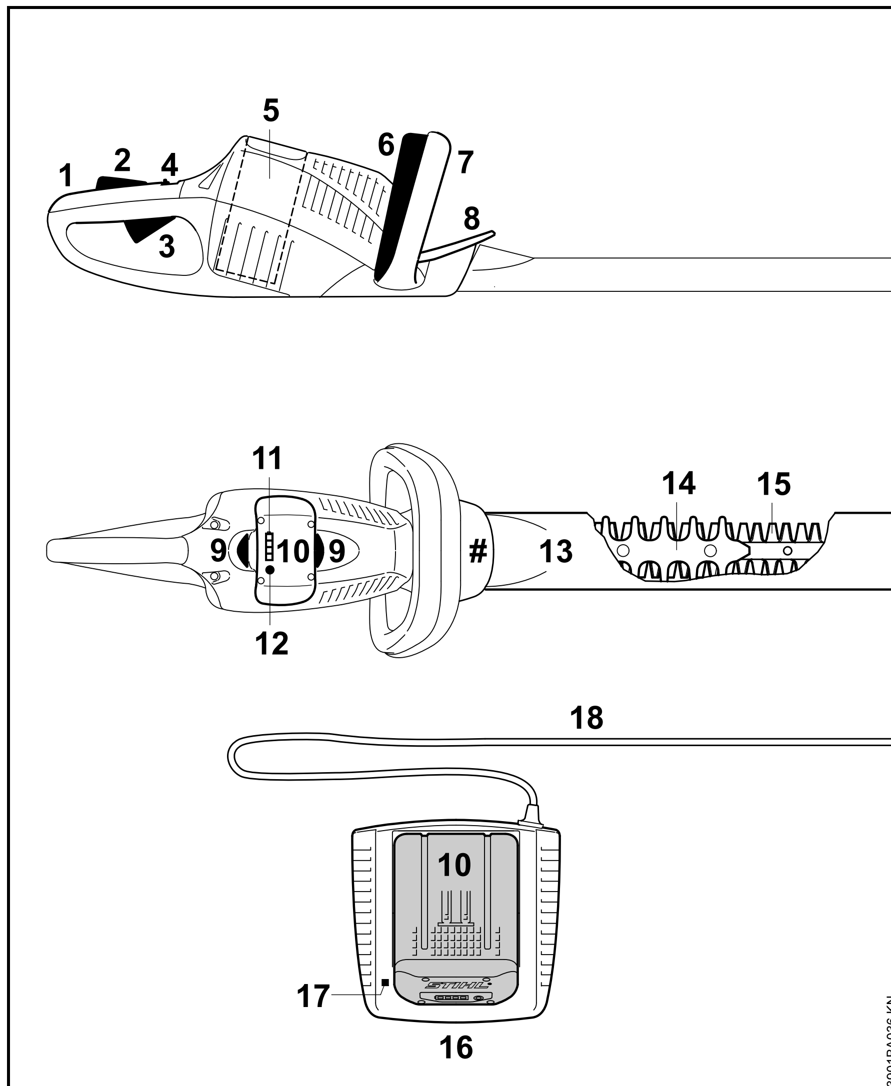
- Schade aan de elektromotor ten gevolge van niet tijdig of niet correct uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden (bijv. onvoldoende reiniging van de koelluchtgeleiding)
- Schade aan de acculader door een verkeerde elektrische aansluiting (spanning)
- Corrosie- en andere vervolgschade aan het apparaat, de accu en de acculader ten gevolge van onjuist(e) opslag en gebruik
- Schade aan het apparaat ten gevolge van gebruik van kwalitatief minderwaardige onderdelen

Aan slijtage onderhevige delen

Sommige onderdelen van het apparaat staan ook bij gebruik volgens de voorschriften aan normale slijtage bloot en moeten, afhankelijk van de toepassing en de gebruiksduur, tijdig worden vervangen. Hiertoe behoren o.a.:

- Messen
- Accu

Belangrijke componenten



1 Bedieningshandgreep
2 Schakelhendelblokkering
3 Schakelhendel
4 Arrêteerhendel
5 Accuschacht
6 Schakelbeugel
7 Beugelhandgreep
8 Handbeschermer
9 Blokkeerhendel voor vergrendeling van de accu
10 Accu
11 LED's op de accu
12 Drukschakelaar voor activering van de LED's op de accu
13 Mesbeschermer
14 Knipbeveiliging (alleen HSA 85)
15 Snijmessen
16 acculader
17 LED op de acculader
18 Netkabel met netsteker
Machinenummer

Technische gegevens

Accu

Type:	lithium-ion

Het apparaat kan worden gebruikt met de STIHL accu's van het type AP.

De looptijd van het apparaat is afhankelijk van de energie van de accu (bijv. 80 Wh bij de AP 80 of 160 Wh bij de AP 160).

Acculader

AL 100

Netspanning:	220 - 240 V
Nominale stroomsterkte:	0,6 A
Frequentie:	50 Hz
Opgenomen vermogen:	75 W
Laadstroom:	1,6 A
Beveiligingsklasse:	II, ⧈

AL 300

Netspanning:	220 - 240 V
Nominale stroomsterkte:	2,6 A
Frequentie:	50 Hz
Opgenomen vermogen:	320 W
Laadstroom:	6,5 A
Beveiligingsklasse:	II, ⧈

Laadtijden

AL 100

met AP 80:	
– tot 80% capaciteit:	70 min
– tot 100% capaciteit:	100 min
met AP 120:	
– tot 80% capaciteit:	120 min
– tot 100% capaciteit:	140 min
met AP 160:	
– tot 80% capaciteit:	150 min
– tot 100% capaciteit:	165 min

AL 300

met AP 80:	
– tot 80% capaciteit:	25 min
– tot 100% capaciteit:	50 min
met AP 120:	
– tot 80% capaciteit:	30 min
– tot 100% capaciteit:	60 min
met AP 160:	
– tot 80% capaciteit:	35 min
– tot 100% capaciteit:	60 min

Snijgarnituur

Tandsteek:	30 mm
Aantal slagen (stat. toerental):	3000 1/min
Mesbalklengte:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Slijphoek ten opzichte van mesvlak:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Gewicht

zonder accu, met snijgarnituur, zonder mesbeschermer

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Geluids- en trillingswaarden

Voor het bepalen van de geluids- en trillingswaarden wordt rekening gehouden met de bedrijfsstatus nominaal max.toerental.

Gedetailleerde gegevens met betrekking tot de arbo-wetgeving voor wat betreft trillingen 2002/44/EEG, zie www.stihl.com/vib

Geluiddrukniveau L_p volgens DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Geluidvermogensniveau L_w volgens DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Trillingswaarde a_{hv} volgens DIN EN 60745-2-15

	Handgreep links	Handgreep rechts
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Voor het geluiddrukniveau en het geluidvermogensniveau bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG =

2,5 dB(A); voor de trillingswaarde bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG = 2,0 m/s^2.

De gegeven trillingswaarden zijn volgens een genormeerde testprocedure gemeten en kunnen worden geraadpleegd voor de vergelijking van elektrische apparaten.

De werkelijk optredende trillingswaarden kunnen afwijken van de vermelde gegevens, afhankelijk van het gebruik.

De opgegeven trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de trillingsbelasting.

De werkelijke trillingsbelasting moet worden geschat. Hierbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin dit weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

vervoer

STIHL accu's voldoen aan de in de UN-handleiding ST/SG/AC.10/11/Rev.5 deel III, sub 38.3 genoemde voorwaarden.

De gebruiker kan STIHL accu's bij vervoer over de weg zonder verdere beschermende maatregelen naar de plaats van gebruik meenemen.

Bij lucht- of zeetransport moeten de nationaal geldende voorschriften in acht worden genomen.

REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH voorschrift (EG) nr. 1907/2006 zie www.stihl.com/reach

Speciaal toebehoren

- Veiligheidsbril
- STIHL accu
- STIHL acculader
- STIHL accu-riem
- Deksel voor accuschacht
- STIHL harsoplosmiddel

Actuele informatie over bovengenoemd en ander speciaal toebehoren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

Opheffen van storingen

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de accu uit het apparaat nemen.

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat loopt bij het inschakelen niet aan	Geen elektrisch contact tussen apparaat en accu	De accu wegnemen, contacten visueel controleren en de accu nogmaals aanbrengen
	Accu leeg (1 LED op accu knippert groen)	Accu laden
	Accu te warm/te koud (1 LED op de accu brandt rood)	Accu laten afkoelen/accu bij temperaturen tussen 15 °C - 20 °C voorzichtig op temperatuur laten komen
	Storing in accu (4 LED's op de accu knipperen rood)	De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is de accu defect en moet deze worden vervangen
	Apparaat te warm (3 LED's op de accu branden rood)	Apparaat laten afkoelen
	Storing in apparaat (3 LED's op de accu knipperen rood)	De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is het apparaat defect en moet door een geautoriseerde dealer[1)] worden gecontroleerd
	Vocht in het apparaat en/of de accu	Apparaat/accu laten drogen
Apparaat schakelt tijdens het gebruik uit	Accu of elektronica apparaat te warm	Accu uit het apparaat nemen, de accu en het apparaat laten afkoelen
	Elektrische storing	De accu verwijderen en nogmaals aanbrengen

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de accu uit het apparaat nemen.

Storing	Oorzaak	Remedie
Gebruiksduur is te kort	Accu niet volledig geladen	Accu laden
	Levensduur van de accu is bereikt, resp. overschreden	Accu controleren[1] en vervangen
	Messen vastgeplakt/vervuild	Messen reinigen, met STIHL harsoplos-middel inspuiten
Accu klemt bij het aanbrengen in het appa-raat/de acculader	Geleiders vervuild	Geleiders voorzichtig reinigen
Accu wordt niet geladen, hoewel de LED op de acculader groen brandt	Accu te warm/te koud (1 LED op de accu brandt rood)	Accu laten afkoelen/accu bij temperatu-ren tussen 15 °C - 20 °C voorzichtig op temperatuur laten komen De acculader alleen in een afgesloten en droge ruimte gebruiken bij een omge-vingstemperatuur van +5 °C tot +40 °C
LED op acculader knippert rood	Geen elektrisch contact tussen accula-der en accu	De accu verwijderen en nogmaals aanbrengen
	Storing in accu (4 LED's op de accu knipperen gedu-rende ca. 5 seconden rood)	De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is de accu defect en moet deze worden vervangen
	Storing in acculader	Acculader door geautoriseerde dealer laten controleren[1]

[1] STIHL adviseert de STIHL dealer

Reparatierichtlijnen

Door de gebruiker van dit apparaat mogen alleen die onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze handleiding staan beschreven. Verdergaande reparaties mogen alleen door geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informaties.

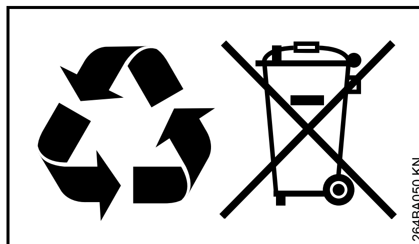
Bij reparatiewerkzaamheden alleen onderdelen inbouwen die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren.

Originele STIHL onderdelen zijn te herkennen aan het STIHL onderdeelnummer, aan het logo **STIHL**® en, indien aanwezig, aan het STIHL onderdeellogo ® (op kleine onderdelen kan dit logo ook als enig teken voorkomen.).

Milieuverantwoord afvoeren

Bij het milieuvriendelijk verwerken moeten de nationale voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht worden genomen.



Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Het apparaat, het toebehoren en de verpakking inleveren voor recycling.

Actuele informatie betreffende het milieuvriendelijk verwerken van accu's is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

EG-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bevestigt dat de hieronder beschreven apparaten

Constructie:	accu-heggenschaar
Fabrieksmerk:	STIHL
Type:	HSA 65
	HSA 85
Serie-identificatie:	4851

en

Constructie:	acculader
Fabrieksmerk:	STIHL
Type:	AL 100
	AL 300
Serie-identificatie:	4850

voldoen aan de voorschriften van de richtlijnen 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2000/14/EG en in overeenstemming met de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidvermogensniveau werd volgens richtlijn 2000/14/EG, bijlage V, onder toepassing van de norm ISO 11094 gehandeld.

Gemeten geluidvermogensniveau

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Gegarandeerd geluidvermogensniveau

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Het productiejaar en het machinenummer staan vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Met vriendelijke groet

Elsner

Hoofd productgroepen management

Kwaliteitscertificaat



Alle producten van STIHL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen.

Met de certificering door een onafhankelijk instituut wordt geattesteerd dat alle producten van de fabrikant STIHL wat betreft productontwikkeling, materiaalvoorziening, productie, montage, documentatie en service voldoen aan de strenge eisen van de internationale norm ISO 9001 voor kwaliteitsmanagementsystemen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

In dit hoofdstuk staan de in de normen EN 60745, UL 60745 en CSA 60745 voorgeformuleerde algemene veiligheidsaanwijzingen voor handgeleide, door elektromotor aangedreven gereedschappen. STIHL is verplicht deze normteksten letterlijk weer te geven.



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften. Als de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) en op elektrisch gereedschap dat als energiebron een accu heeft (zonder netkabel).

1) Veiligheid werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.

b) **Niet met elektrisch gereedschap werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat en waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Kinderen en andere personen tijdens het werken met elektrisch gereedschap op afstand houden.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitsteker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. Aan de steker mogen op geen enkele wijze wijzigingen worden aangebracht. Gebruik geen verloopstekers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Elektrisch gereedschap beschermen tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in elektrisch gereedschap verhoogt de kans op een elektrische schok.

d) **De netkabel niet voor andere doeleinden gebruiken, bijv. om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. De netkabel uit de buurt houden van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen van het apparaat.** Beschadigde of in de war geraakte netkabels verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Bij het buitenshuis werken met elektrisch gereedschap, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van voor buiten geschikte verlengkabels beperkt het risico op een elektrische schok.

f) **Als werken met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met overleg te werk bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent .** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stroeve zool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de steker in het stopcontact wordt gestoken en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.

d) **Afstelgereedschap of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het apparaat zit kan leiden tot letsel.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.

f) **Geschikte kleding dragen. Geen loshangende kleding of sieraden dragen. Haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen houden.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.

g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moet worden gecontroleerd of deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.

4) Het gebruik van en de omgang met elektrisch gereedschap

a) **Het apparaat niet overbelasten. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **De steker uit de contactdoos trekken en/of de accu uit het apparaat nemen alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aanlopen van het elektrische gereedschap.

d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen. Elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Elektrisch gereedschap zorgvuldig onderhouden. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en dat deze niet klemmen, gebroken of beschadigd zijn omdat hierdoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het apparaat laten repareren.** Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.

g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschappen enz. volgens deze instructies gebruiken. Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschap

a) **De accu's alleen in acculaders laden die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, bestaat brandgevaar als andere accu's worden geladen.

b) **Alleen de daarvoor bedoelde accu's voor het elektrische gereedschap gebruiken.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **De niet-gebruikte accu uit de buurt houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen waarmee de contacten kunnen worden overbrugd.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan accuvloeistof uit de accu weglekken. Contact hiermee voorkomen. Bij toevallig contact, met water afspoelen. Als de accuvloeistof in de ogen komt bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

6) Service

a) **Elektrisch gereedschap alleen laten repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele onderdelen.** Dit garandeert het in stand houden van de veiligheid van het gereedschap.

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

– **De messen weghouden van het lichaam. Bij bewegende messen niet proberen afgeknipte takjes te verwijderen of nog af te knippen takjes vast te houden. Ingeklemde takjes alleen bij een uitgeschakeld apparaat verwijderen.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.

– **De heggenschaar aan de handgreep dragen bij stilstaande messen. Bij transport of opslag van de heggenschaar altijd de beschermer aanbrengen.** Zorgvuldig omgaan met het apparaat voorkomt de kans op letsel door de messen.

– **Houd het elektrisch gereedschap vast met de geïsoleerde handgrepen, omdat de messen contact kunnen maken met niet zichtbare elektrische kabels of met het eigen netsnoer.** Het contact van de messen met een onder spanning staande kabel kan de metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.

– **De netkabel weghouden van de messen.** Tijdens het werken kan de kabel in de struik niet zichtbaar zijn en per ongeluk worden doorgeknipt.

Πίνακας περιεχομένων

Αρχικές οδηγίες χρήσης

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο. Τα τυπογραφικά μελάνια περιέχουν φυτικά έλαια, το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_GR

STIHL®

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε θερμά για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν ποιότητας της STIHL.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με σύγχρονες μεθόδους παραγωγής και κάτω από εκτενή μέτρα διασφάλισης ποιότητας. Από την πλευρά μας έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε το μηχάνημα αυτό να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες σας και να σας εξασφαλίζει εργασία χωρίς προβλήματα.

Αν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με το μηχάνημά σας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε, ή απευθείας στον εισαγωγέα μας.

Δικός σας,

Hans Peter Stihl



Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης

Σύμβολα

Όλα τα σύμβολα που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα επεξηγούνται σ΄ αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Διάκριση παραγράφων


Προειδοποίηση για κίνδυνο ατυχήματος, τραυματισμού και σοβαρών υλικών ζημιών.


Προειδοποίηση για πιθανή ζημιά του μηχανήματος ή των εξαρτημάτων του.

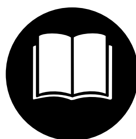
Τεχνική ανάπτυξη

Στη STIHL εργαζόμαστε συνεχώς για την περαιτέρω βελτίωση των μηχανημάτων και συσκευών μας. Για τον λόγο αυτό, διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στον σχεδιασμό, στα τεχνικά χαρακτηριστικά και στον εξοπλισμό των μηχανημάτων σας.

Τα στοιχεία και οι εικόνες που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης δεν δεσμεύουν τον κατασκευαστή.

Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία


Κατά την εργασία με αυτό το μηχάνημα απαιτούνται ειδικά μέτρα ασφαλείας, επειδή τα μαχαίρια είναι πολύ κοφτερά.


Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία για πρώτη φορά, διαβάστε όλο το εγχειρίδιο χειρισμού με προσοχή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα.

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται από τα επαγγελματικά και εργατικά σωματεία, τα ταμεία κοινωνικής πρόνοιας, τους φορείς για την προστασία των εργαζομένων κ.λπ.

Αν δεν έχετε εργαστεί ξανά με μηχάνημα αυτού του είδους, ζητήστε από τον πωλητή ή κάποιον άλλο ειδικό να σας εξηγήσει τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος. Εναλλακτικά, λάβετε μέρος σε ειδικά μαθήματα.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από ανηλίκους. Εξαιρούνται νεαροί άνω των 16 ετών, οι οποίοι εκπαιδεύονται υπό επίβλεψη.

Κρατάτε σε ασφαλή απόσταση περαστικούς, παιδιά και ζώα.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να το τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους. Φροντίστε ώστε το μηχάνημα να μην είναι προσιτό σε αναρμόδια άτομα.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους ή στις περιουσίες τους.

Δίνετε ή δανείζετε το μηχάνημα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με το συγκεκριμένο μοντέλο και τον χειρισμό του, και δίνετε πάντα μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Οι ώρες κατά τις οποίες επιτρέπεται η χρήση μηχανημάτων που εκπέμπουν θόρυβο μπορεί να περιορίζονται από εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.

Προκειμένου να εργαστείτε με το μηχάνημα, πρέπει να είστε καλά στην υγεία, ξεκούραστος και σε καλή ψυχολογική κατάσταση.

Αν για λόγους υγείας πρέπει να αποφεύγετε τη σωματική κούραση, ρωτήστε τον γιατρό σας αν μπορείτε να εργαστείτε με μηχάνημα αυτού του είδους.

Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος μετά από λήψη αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για την κοπή φραχτών, θάμνων, χαμόκλαδων και παρόμοιων φυτών. Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιά στο μηχάνημα. Μην

κάνετε επεμβάσεις στο προϊόν, επειδή και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.



Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα πριν από:

- εργασίες ελέγχου, ρύθμισης και καθαρισμού
- εργασίες στο κοπτικό εξάρτημα
- απομάκρυνση από το μηχάνημα
- μεταφορά
- φύλαξη
- εργασίες επισκευής και συντήρησης
- σε περίπτωση κινδύνου ή έκτακτης ανάγκης

Έτσι αποφεύγεται η κατά λάθος εκκίνηση του κινητήρα.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να εφοδιάζεται μόνο με μαχαίρια και παρελκόμενα που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ’ αυτό, ή τα οποία είναι ισοδύναμα από τεχνική άποψη. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα υψηλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εργαλεία και παρελκόμενα STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο προϊόν και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, καθώς μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας. Η STIHL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένων προσαρμοζόμενων εργαλείων.

Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με πλυστικό υψηλής πίεσης. Η δυνατή δέσμη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε εξαρτήματα του μηχανήματος.

Μην πλένετε το μηχάνημα με το λάστιχο.

Μπαταρία

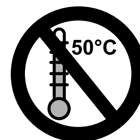
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες STIHL.
- Χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες STIHL μόνο για μηχανήματα STIHL και χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές STIHL για τη φόρτωσή τους.
- Φορτίστε τη μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε και μη φορτίζετε μπαταρία που παρουσιάζει ελάττωμα, ζημιά ή παραμόρφωση. Μην ανοίγετε τη μπαταρία. Αποφεύγετε τις ζημιές και μην αφήνετε τη μπαταρία να πέσει.
- Κρατάτε τη μπαταρία μακριά από παιδιά.



Προστατεύετε τη μπαταρία από τη βροχή και μη τη βυθίζετε μέσα σε υγρά.



Προστατεύετε τη μπαταρία από άμεση ηλιακή ακτινοβολία, θερμότητα και ακάλυπτη φωτιά. Μην απορρίψετε τη μπαταρία στη φωτιά – **Κίνδυνος έκρηξης!**



Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.

- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε μικροκύματα ή υψηλή πίεση.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στις σχισμές εξαερισμού της μπαταρίας.
- Ποτέ μη συνδέετε τις επαφές της μπαταρίας μεταξύ τους με μεταλλικά αντικείμενα (βραχυκύκλωμα). Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά. Διατηρείτε τη μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. καρφιά, νομίσματα, κοσμήματα). Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό δοχείο μεταφοράς.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα! Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερέθισμα του δέρματος και έγκαυμα. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο

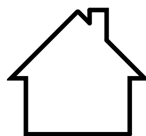
νερό και σαπούνι. Αν το υγρό μπει στα μάτια, μην τα τρίψετε. Πλύντε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Στη συνέχεια ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Φορτιστής

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους φορτιστές STIHL.
- Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών STIHL τύπου AP με κατάλληλα γεωμετρικά χαρακτηριστικά, με χωρητικότητα έως 10 Ah και μέγιστη τάση 42 Volt.
- Μη φορτίζετε μπαταρία που παρουσιάζει ελάττωμα, ζημιά ή παραμόρφωση.
- Συνδέετε τον φορτιστή μόνο σε δίκτυο ρεύματος με την τάση και συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Συνδέετε τον φορτιστή μόνο σε εύκολα προσιτή πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε φορτιστή που παρουσιάζει ελάττωμα ή ζημιά.
- Μην ανοίγετε τον φορτιστή.
- Φυλάσσετε τον φορτιστή μακριά από παιδιά.



Προστατεύετε τον φορτιστή από τη βροχή και την υγρασία.



Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τον φορτιστή μόνο σε κλειστό, στεγνό χώρο.

- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από + 5 °C έως + 40 °C.
- Μη σκεπάζετε τον φορτιστή, για να μην εμποδίζεται η ψύξη του.
- Ποτέ μη συνδέετε τις επαφές του φορτιστή μεταξύ τους με μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. καρφιά, νομίσματα, κοσμήματα). Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, ο φορτιστής μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Αν δημιουργείται καπνός ή φωτιά στον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στις σχισμές αερισμού του φορτιστή – **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος!**
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν βρίσκεται πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, ύφασμα) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον – **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εκρηκτικό περιβάλλον, δηλαδή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά (ατμοί), αέρια ή σκόνη. Οι φορτιστές μπορούν να προκαλέσουν σπινθήρες που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών – **Κίνδυνος έκρηξης!**



Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή τακτικά για ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα – **Κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας!**

- Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνετε πάντα το φις! Καλώδιο τροφοδοσίας που έχει ζημιά επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από ηλεκτροτεχνίτη.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άσχετους σκοπούς, π.χ. για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε τον φορτιστή.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων τροφοδοσίας που δεν ανταποκρίνονται στους κανονισμούς.
- Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας με κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην πάθει ζημιά και να μην προκαλεί κίνδυνο σε τρίτους. Αποφεύγετε τον κίνδυνο σκοντάμματος.

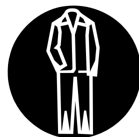
Μειώστε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.
- Βεβαιώνεστε ότι η μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας και του φις είναι σε άριστη κατάσταση.

Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Ενδυμασία και εξοπλισμός

Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία και εξοπλισμό.



Τα ρούχα που φοράτε πρέπει να είναι κατάλληλα για την εργασία και δεν πρέπει να σας εμποδίζουν. Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα. Φόρμα, όχι μπλούζα εργασίας.

Μη φοράτε ρούχα που μπορούν να μπλεχτούν σε κλαδιά, θάμνους, ή στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Επίσης, μη φοράτε μαντίλι, γραβάτα ή κοσμήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, δέστε τα και καλύψτε τα με κατάλληλο τρόπο (κάτω από σκούφο, κράνος κ.λπ.).



Να φοράτε γερά παπούτσια με σταθερό, αντιολισθητικό πέλμα.



Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

Να φοράτε ατομικό εξοπλισμό για την προστασία της ακοής, π.χ. ωτασπίδες.

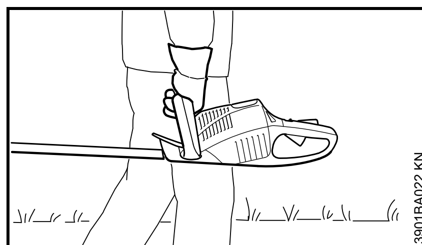


Να φοράτε γερά γάντια.

Η STIHL διαθέτει μια πλούσια γκάμα από μέσα ατομικής προστασίας.

Μεταφορά του μηχανήματος

Σβήστε το μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔒 και αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα. Καλύψτε τα μαχαίρια με την προστατευτική θήκη, ακόμα και για μεταφορά σε μικρή απόσταση. Έτσι αποφεύγεται η κατά λάθος εκκίνηση του κινητήρα.



Μεταφέρετε το μηχάνημα από τη λαβή, με τα μαχαίρια προς τα πίσω.

Σε αυτοκίνητα: Ασφαλίζετε το μηχάνημα από ανατροπή και ζημιές.

Πριν την εργασία

Ελέγξτε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος. Συμβουλευθείτε τα αντίστοιχα κεφάλαια των οδηγιών χρήσης:

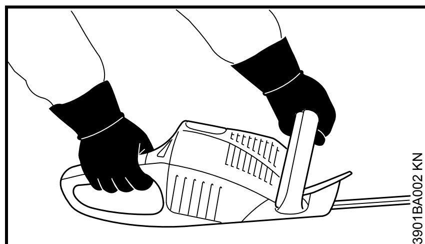
- Η σκανδάλη, η ασφάλεια της σκανδάλης και ο τοξωτός διακόπτης πρέπει να κινούνται με ευκολία (με τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔓). Όταν αφήνετε τα χειριστήρια ελεύθερα, πρέπει να επιστρέφουν στην αρχική τους θέση.
- Τα μαχαίρια πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση (να είναι καθαρά, να κινούνται ανεμπόδιστα και να μην έχουν παραμορφωθεί), να έχουν τοποθετηθεί σωστά, να εφαρμόζουν καλά, να είναι τροχισμένα και να έχουν ψεκαστεί καλά με διαλυτικό ρητίνης STIHL.
- Ελέγξτε τον προφυλακτήρα (αν υπάρχει) για ζημιές.
- Μην κάνετε επεμβάσεις στα χειριστήρια και στα συστήματα ασφαλείας.
- Προκειμένου να χειριστείτε το μηχάνημα με ασφάλεια, οι χειρολαβές πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές, χωρίς λάδια και ακαθαρσίες.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στις επαφές μέσα στη θήκη της μπαταρίας.
- Τοποθετήστε σωστά τη μπαταρία και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που παρουσιάζει ελάττωμα ή παραμόρφωση.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Κράτημα και χειρισμός του μηχανήματος

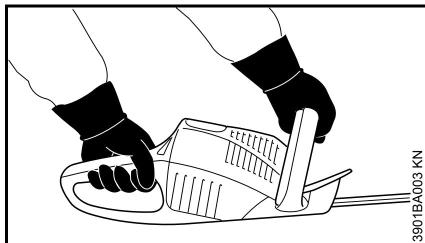
Κρατάτε το μηχάνημα πάντοτε και με τα δύο χέρια στις λαβές. Πιάστε τις λαβές γερά με τους αντίχειρες.

Δεξιόχειρες



Το δεξί χέρι στη λαβή χειρισμού, το αριστερό χέρι στην τοξωτή λαβή.

Αριστερόχειρες



Το αριστερό χέρι στη λαβή χειρισμού, το δεξί χέρι στην τοξωτή λαβή.

Φροντίζετε για ασφαλή στάση του σώματός σας και χειρίζεστε το μηχάνημα με τέτοιο τρόπο, ώστε τα μαχαίρια να είναι στραμμένα μακριά από το σώμα σας.

Κατά την εργασία

Σε περίπτωση κινδύνου ή έκτακτης ανάγκης, σβήστε αμέσως το μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔒 και αφαιρέστε τη μπαταρία.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα μέσα στην περιοχή εργασίας.

Διατηρείτε πάντα οπτική επαφή με τα μαχαίρια. Μην κόψετε τον φράχτη σε σημεία που δεν μπορείτε να δείτε.

Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν κόβετε ψηλούς φράχτες. Βεβαιωθείτε από πριν ότι δεν βρίσκεται κανείς από την άλλη πλευρά.



Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στη βροχή ή σε πολύ υγρό περιβάλλον. Ο κινητήρας δεν είναι στεγανός στο νερό.

Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στη βροχή.

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα ταχείας ακινητοποίησης των μαχαιριών, που σταματά τα μαχαίρια μόλις αφήνετε τη σκανδάλη ή τον τοξωτό διακόπτη.

Ελέγχετε τη λειτουργία αυτή τακτικά, σε μικρά χρονικά διαστήματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν τα μαχαίρια κινούνται και χωρίς την ενεργοποίηση της σκανδάλης – **Κίνδυνος τραυματισμού!** Απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Προσοχή όταν εργάζεστε σε ολισθηρό, βρεγμένο ή χιονισμένο έδαφος, σε πλαγιές, σε ανώμαλο έδαφος κ.λπ. – **Κίνδυνος να γλιστρήσετε!**

Καθαρίζετε το έδαφος από πεσμένα κλαδάκια, χαμόκλαδα και κομμένα υλικά.

Προσέχετε για εμπόδια, όπως κούτσουρα και ρίζες – **Κίνδυνος να σκοντάψετε!**

Για εργασίες σε ύψος:

– Χρησιμοποιείτε πάντα ανυψούμενη εξέδρα εργασίας (καλάθι).
– Μην εργάζεστε ποτέ ευρισκόμενος πάνω σε σκάλα ή σκαρφαλωμένος πάνω σε δέντρο.
– Μην εργάζεστε ευρισκόμενος σε ασταθή μέρη.

Όταν φοράτε ωτοασπίδες, χρειάζεται τεταμένη προσοχή και πρέπει να έχετε το νου σας για πιθανούς κινδύνους, επειδή είναι εκ των πραγμάτων μειωμένη η ικανότητά σας να αντιλαμβάνεστε προειδοποιητικούς ήχους (φωνές, συναγερμούς κ.λπ.).

Παρεμβάλλετε τακτικά διαλείμματα, για να αποφύγετε κούραση και κόπωση – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Να εργάζεστε ήρεμα και με περίσκεψη, και μόνο με καλές συνθήκες ορατότητας και φωτισμού. Δουλεύετε προσεκτικά. Μη θέτετε τρίτους σε κίνδυνο.

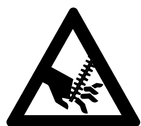
Αν το μηχάνημα εκτεθεί σε αντικανονικές καταπονήσεις (π.χ. χτύπημα ή πτώση), ελέγξτε οπωσδήποτε την κατάστασή του πριν συνεχίσετε τη χρήση – Βλέπε επίσης το κεφάλαιο «Πριν την εργασία». Ελέγξτε ειδικά τη λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας. Σε καμία

περίπτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε μηχάνημα που δεν είναι απόλυτα ασφαλές. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τον φράχτη και την ευρύτερη περιοχή εργασίας, για να αποφύγετε ζημιές στα μαχαίρια:

– Απομακρύνετε πέτρες, μεταλλικά αντικείμενα και άλλα στερεά σώματα.
– Προσέχετε να μην εισχωρήσει άμμος ή μικρά πετραδάκια ανάμεσα στα μαχαίρια, π.χ. όταν εργάζεστε κοντά στο έδαφος.
– Σε φράχτες με συρματόπλεγμα, αποφεύγετε την επαφή των μαχαιριών με το σύρμα.

Αποφεύγετε την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια και προσέχετε να μην κόψετε ηλεκτρικά καλώδια – **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**



Μην αγγίζετε τα μαχαίρια όσο ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Αν τα μαχαίρια μπλοκάρουν από κάποιο αντικείμενο, σβήστε αμέσως τον κινητήρα, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔓 και αφαιρέστε τη μπαταρία. Στη συνέχεια απομακρύνετε το αντικείμενο – **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Αν ο φράχτης είναι πολύ σκονισμένος ή βρόμικος, ψεκάστε τα μαχαίρια σε τακτά διαστήματα με διαλυτικό ρητίνης STIHL. Με τον τρόπο αυτό ελαττώνεται σημαντικά η τριβή των μαχαιριών, η διαβρωτική επίδραση από τους χυμούς των φυτών και η επικάθιση ακαθαρσιών.

Η σκόνη που σηκώνεται κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Αν δημιουργείται σκόνη, να φοράτε κατάλληλη προστατευτική μάσκα.

Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα: Σβήστε το μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔓 και αφαιρέστε τη μπαταρία.

Ελέγχετε τα μαχαίρια τακτικά, σε μικρά διαστήματα και όποτε αντιλαμβάνεστε αλλαγές στη λειτουργία του μηχανήματος:

– Σβήστε το μηχάνημα και γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔓. Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα μαχαίρια και αφαιρέστε τη μπαταρία.
– Ελέγξτε τη στερέωση και την κατάσταση του εξαρτήματος, προσέξτε για ραγίσματα.
– Βεβαιωθείτε ότι το κοπτικό εξάρτημα είναι καλά τροχισμένο.

Για να αλλάξετε τα μαχαίρια: Σβήστε το μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔓 και αφαιρέστε τη μπαταρία. **Κίνδυνος τραυματισμού** από κατά λάθος εκκίνηση του κινητήρα!

Διατηρείτε τον κινητήρα πάντα απαλλαγμένο από κλαδάκια, κομμάτια ξύλου, φύλλα και υπερβολικό λιπαντικό – **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Μετά την εργασία

Καθαρίστε το μηχάνημα από σκόνη και βρομιές. Μη χρησιμοποιείτε υλικά που διαλύουν τα λίπη.

Ψεκάστε τα μαχαίρια με διαλυτικό ρητίνης STIHL. Στη συνέχεια, θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία για λίγο, ώστε το σπρέι να κατανεμηθεί ομοιόμορφα.

Δονήσεις

Το μηχάνημα αυτό διακρίνεται για τις χαμηλές του δονήσεις, που μειώνουν την καταπόνηση των χεριών.

Στις μεμονωμένες περιπτώσεις ωστόσο όπου υπάρχει υποψία για πρόβλημα στην αιμάτωση των χεριών (π.χ. μυρμήγκιασμα των δαχτύλων), συνιστούμε στον χρήστη να υποβληθεί σε ιατρικές εξετάσεις.

Συντήρηση και επισκευές

Πριν από εργασίες επισκευής και συντήρησης, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔓 και αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα. Έτσι αποφεύγεται η κατά λάθος εκκίνηση του κινητήρα.

Συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα. Εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης και επισκευής που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Για όλες τις άλλες εργασίες, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι

αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο μηχάνημα και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα. Μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Ελέγχετε τις ηλεκτρικές επαφές, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις του φορτιστή σε τακτά διαστήματα ως προς την ακεραιότητα της μόνωσης και για τυχόν σημάδια γήρανσης (ευθραυστότητα).

Ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως π.χ. το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή, επιτρέπεται να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται μόνο από διπλωματούχο ηλεκτροτεχνίτη.

Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με ένα πανί. Τα σκληρά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο πλαστικό.

Ελέγξτε τις βίδες στερέωσης των διάφορων προστατευτικών εξαρτημάτων και του κοπτικού εξαρτήματος και σφίξτε τες, αν χρειάζεται.

Αν χρειάζεται, καθαρίστε τις σχισμές αναρρόφησης αέρα ψύξης στο σώμα του κινητήρα.

Διατηρείτε τα αυλάκια καθοδήγησης της μπαταρίας καθαρά. Καθαρίστε τα, αν χρειάζεται.

Φυλάσσετε το μηχάνημα σε ασφαλές σημείο μέσα σε στεγνό χώρο. Πριν τη φύλαξη, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔓 και αφαιρέστε τη μπαταρία.

Περιγραφή λειτουργίας

Το μηχάνημα αυτό λειτουργεί με επαναφορτιζόμενο μπαταρία. Για τη φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο φορτιστής της STIHL.

Ανταλλαγή δεδομένων

Το μηχάνημα, η μπαταρία και ο φορτιστής ανταλλάσσουν μεταξύ τους κάποια δεδομένα. Η σωστή ανταλλαγή δεδομένων αποτελεί προϋπόθεση προκειμένου ο φορτιστής να είναι σε θέση να φορτίσει τη μπαταρία και η μπαταρία να είναι σε θέση να δώσει ρεύμα στο μηχάνημα. Για τον λόγο αυτό, το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τις μπαταρίες και τους φορτιστές της STIHL.

Χρήση

Εποχή κλαδέματος

Τηρείτε τους εθνικούς ή δημοτικούς κανονισμούς που ισχύουν για το ψαλίδισμα των φραχτών.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κατά τις ώρες κοινής ησυχίας.

Διαδικασία κοπής

- Κόψτε πρώτα τα χοντρά κλαδιά με ένα κλαδευτήρι ή αλυσοπρίονο.
- Κόψτε πρώτα τις πλαϊνές πλευρές, και στη συνέχεια το πάνω μέρος.

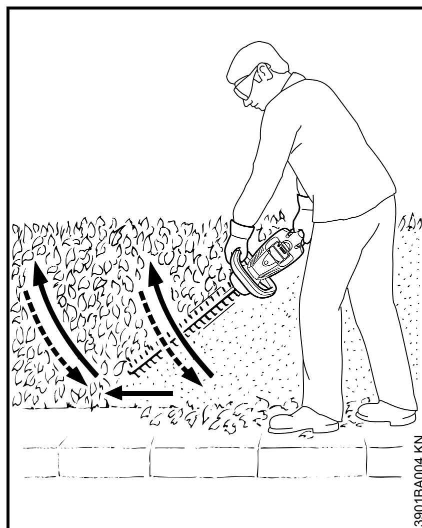
Σύσταση: Μην κόβετε φράχτες που ξεπερνούν το ύψος του θώρακά σας.

Απόρριψη

- Μη ρίχνετε τα κομμένα κλαδιά στα απορρίμματα, αλλά χρησιμοποιήστε τα για την παραγωγή λιπάσματος!

Τεχνική εργασίας

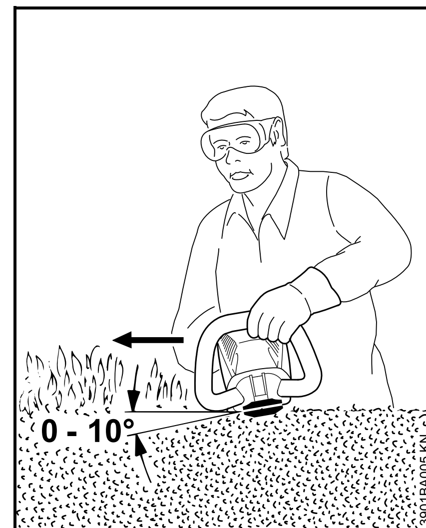
Κάθετη κοπή



Κινήστε το ψαλίδι μπορντούρας από κάτω προς τα πάνω, σε σχήμα τόξου. Κατεβάστε το και προχωρήστε. Κινήστε το ψαλίδι πάλι από κάτω προς τα πάνω, σε σχήμα τόξου.

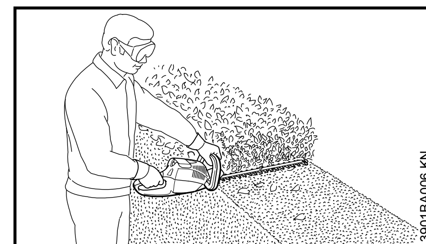
Η εργασία πάνω από το ύψος του κεφαλιού είναι κουραστική και για λόγους εργασιακής ασφάλειας πρέπει να γίνεται μόνο για λίγη ώρα.

Οριζόντια κοπή



Κρατήστε το ψαλίδι έτσι, ώστε τα μαχαίρια να σχηματίζουν γωνία 0° έως 10° προς τον φράχτη, αλλά κινήστε το μηχάνημα οριζόντια, χρησιμοποιώντας και τις δύο πλευρές των μαχαιριών.

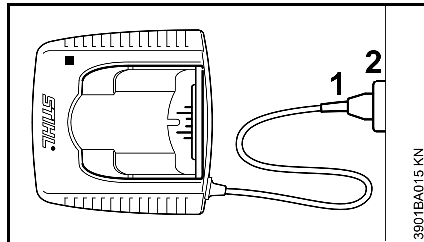
Τραβήξτε το ψαλίδι σε δρεπανοειδείς κινήσεις προς το άκρο του φράχτη, ώστε τα κομμένα κλαδιά να πέσουν στο έδαφος.



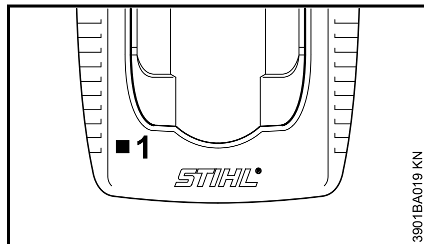
Οι φαρδείς φράχτες κόβονται με πολλαπλά περάσματα.

Ηλεκτρική σύνδεση φορτιστή

Η τάση δικτύου και η τάση λειτουργίας πρέπει να συμφωνούν.



- Συνδέστε το φις (1) στην πρίζα (2).



Μετά τη σύνδεση του φορτιστή στην παροχή ρεύματος, η συσκευή θα εκτελέσει μια διαδικασία αυτοδιάγνωσης. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής, η λυχνία (1) του φορτιστή ανάβει για περίπου 1 δευτερόλεπτο, αρχικά σε πράσινο και στη συνέχεια σε κόκκινο χρώμα, και τέλος θα σβήσει.

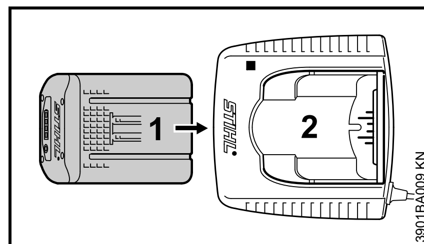
Φορτίστε τη μπαταρία

Κατά την παράδοση, η μπαταρία είναι φορτισμένη περίπου κατά το 30 %.

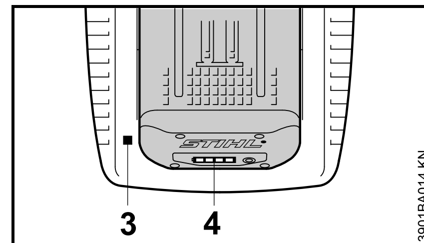
Συνιστούμε να φορτίσετε πλήρως τη μπαταρία πριν την πρώτη χρήση.

- Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση λειτουργίας του φορτιστή – Βλέπε "Ηλεκτρική σύνδεση φορτιστή".

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστό, στεγνό χώρο και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από + 5 °C έως + 40 °C.



- Περάστε τη μπαταρία (1) μέσα στον φορτιστή (2) μέχρι την πρώτη αισθητή αντίσταση. Στη συνέχεια, πιέστε τη μπαταρία μέχρι να τερματίσει.



Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας ανάβει η λυχνία (3) του φορτιστή – Βλέπε "Λυχνίες LED του φορτιστή".

Η φόρτιση θα ξεκινήσει μόλις ανάψουν οι λυχνίες (4) της μπαταρίας με πράσινο χρώμα – Βλέπε "Λυχνίες LED της μπαταρίας".

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η κατάσταση της μπαταρίας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος, κ.λπ. και μπορεί επομένως να διαφέρει από τους ενδεικτικούς χρόνους φόρτισης που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

Κατά τη διάρκεια της εργασίας, η μπαταρία ζεσταίνεται μέσα στο μηχάνημα. Αν τοποθετήσετε ζεστή μπαταρία μέσα στον φορτιστή, ενδεχομένως πρέπει να κρυώσει προτού να ξεκινήσει η φόρτιση. Μόλις κρυώσει η μπαταρία, η φόρτιση θα αρχίσει. Ο χρόνος φόρτισης μεγαλώνει ανάλογα με τον χρόνο ψύξης.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η μπαταρία και ο φορτιστής ζεσταίνονται.

Φορτιστής AL 300

Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με έναν ανεμιστήρα για την ψύξη της μπαταρίας. Όσο είναι σε λειτουργία, ο ανεμιστήρας παράγει έναν σιγανό ήχο.

Φορτιστής AL 100

Ο φορτιστής περιμένει να κρυώσει η μπαταρία, προτού ξεκινήσει η φόρτιση. Η ψύξη της μπαταρίας γίνεται με αποβολή της θερμότητας στον αέρα περιβάλλοντος.

Τέλος φόρτισης

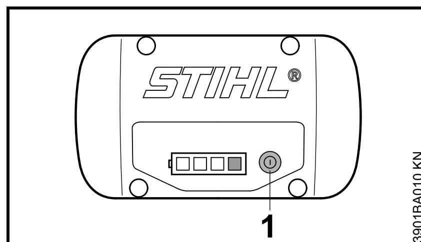
Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, ο φορτιστής κλείνει αυτόματα. Διαδοχικά:

– σβήνουν οι λυχνίες της μπαταρίας
– σβήνει η λυχνία του φορτιστή
– σταματά ο ανεμιστήρας του φορτιστή (αν υπάρχει)

Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.

Λυχνίες LED μπαταρίας

Οι τέσσερις λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και τυχόν προβλήματα στη μπαταρία ή στο μηχάνημα.



● Πιέστε το πλήκτρο (1) για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη. Η ένδειξη θα σβήσει αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα.

Οι λυχνίες μπορούν να ανάβουν ή να αναβοσβήνουν σε πράσινο ή κόκκινο χρώμα.

Η λυχνία ανάβει σταθερά σε πράσινο χρώμα.

Η λυχνία αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα.

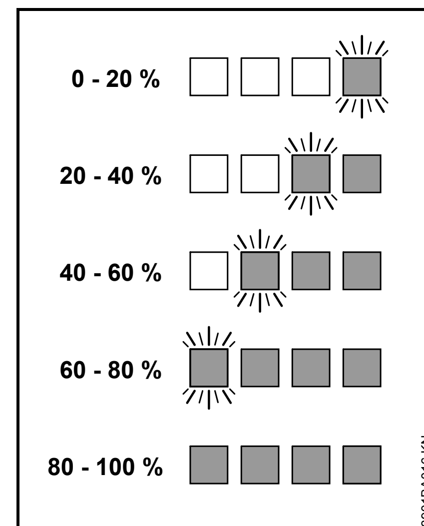
Η λυχνία ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα.

Η λυχνία αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα.

Κατά τη φόρτιση

Οι λυχνίες ανάβουν σταθερά ή αναβοσβήνουν, δείχνοντας τη διαδικασία φόρτισης.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, μια λυχνία που αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα δείχνει την τρέχουσα φάση της φόρτισης ως ποσοστό της χωρητικότητας.

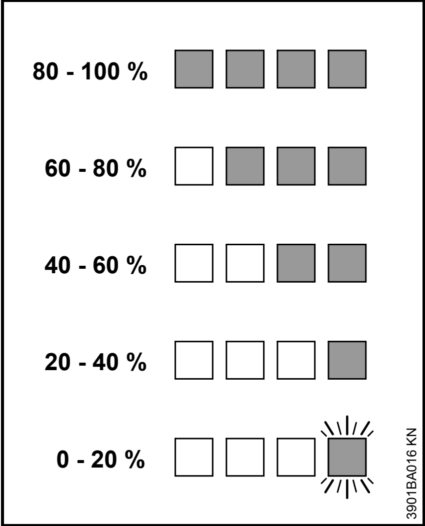


Μετά την ολοκλήρωση της φόρτωσης, οι λυχνίες της μπαταρίας σβήνουν αυτόματα.

Αν οι λυχνίες της μπαταρίας ανάβουν ή αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα, βλέπε την ενότητα «Όταν οι λυχνίες ανάβουν σταθερά/αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα».

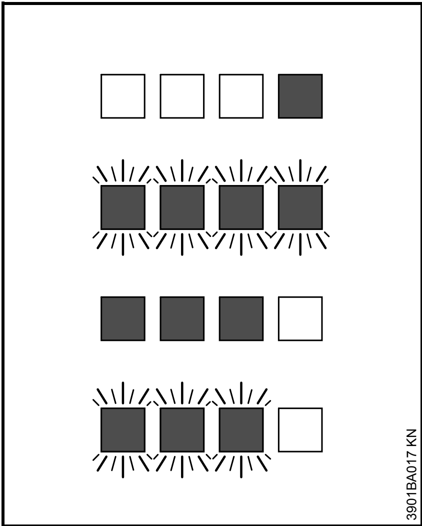
Κατά την εργασία

Οι πράσινες λυχνίες ανάβουν σταθερά ή αναβοσβήνουν, δείχνοντας την κατάσταση φόρτισης.



Αν οι λυχνίες της μπαταρίας ανάβουν ή αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα, βλέπε την ενότητα «Όταν οι λυχνίες ανάβουν σταθερά/αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα».

Όταν οι κόκκινες λυχνίες ανάβουν σταθερά/αναβοσβήνουν



1 κόκκινη λυχνία ανάβει σταθερά:	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή [1] [2]/κρύα [1].
4 κόκκινες λυχνίες αναβοσβήνουν:	Βλάβη μπαταρίας [3]
3 κόκκινες λυχνίες ανάβουν σταθερά:	Το μηχάνημα είναι πολύ ζεστό. Αφήστε το να κρυώσει.
3 κόκκινες λυχνίες αναβοσβήνουν:	Βλάβη μηχανήματος [4]

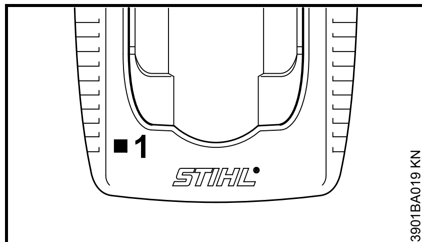
1) Κατά τη φόρτιση: Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει αυτόματα μόλις κρυώσει/ζεσταθεί η μπαταρία.

2) Κατά την εργασία. Το μηχάνημα σβήνει. Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει για λίγη ώρα. Ενδεχομένως αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα.

3) Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα και τοποθετήστε την ξανά. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία. Αν οι λυχνίες ακόμα αναβοσβήνουν, η μπαταρία έχει βλάβη και πρέπει να αντικατασταθεί.

4) Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα και τοποθετήστε την ξανά. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία. Αν οι λυχνίες ακόμα αναβοσβήνουν, το μηχάνημα έχει βλάβη και πρέπει να ελεγχθεί από ειδικευμένο κατάστημα. Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

Λυχνίες LED φορτιστή



Η λυχνία του φορτιστή μπορεί να ανάβει σταθερά σε πράσινο χρώμα ή να αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα.

Αν η λυχνία ανάβει σε πράσινο χρώμα ...

... μπορεί να συμβαίνει το εξής:

Η μπαταρία

- φορτίζεται
- είναι πολύ ζεστή και πρέπει πρώτα να κρυώσει

Βλέπε επίσης "Λυχνίες LED της μπαταρίας".

Η πράσινη λυχνία του φορτιστή θα σβήσει μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας.

Αν η λυχνία αναβοσβήνει σε κόκκινη χρώμα...

... μπορεί να συμβαίνει το εξής:

- Δεν υπάρχει ηλεκτρική επαφή μεταξύ μπαταρίας και φορτιστή – Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά.
- Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία – Βλέπε επίσης "Λυχνίες LED της μπαταρίας"
- Υπάρχει βλάβη στον φορτιστή – Δώστε τον φορτιστή για έλεγχο σε ειδικευμένο κατάστημα. Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε σε επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

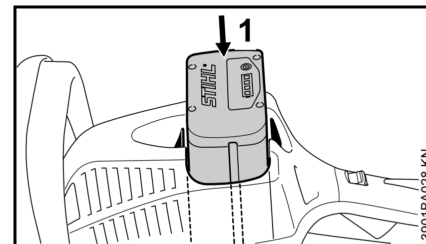
Θέση σε λειτουργία

Κατά την παράδοση, η μπαταρία είναι φορτισμένη περίπου κατά το 30%.

Συνιστούμε να φορτίσετε πλήρως τη μπαταρία πριν την πρώτη χρήση.

- Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας, απομακρύνετε το καπάκι από την υποδοχή της μπαταρίας, αν υπάρχει. Για τον σκοπό αυτό, πιέστε ταυτόχρονα τις δύο ασφάλειες και αφαιρέστε το καπάκι.

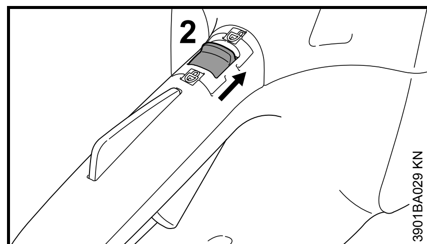
Τοποθέτηση μπαταρίας



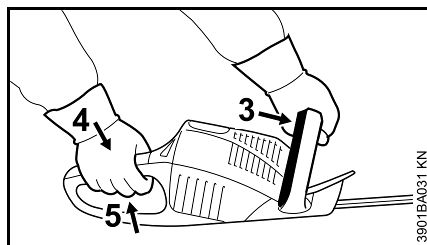
- Τοποθετήστε τη μπαταρία (1) μέσα στην υποδοχή του μηχανήματος. Κατεβάστε τη μπαταρία μέσα στην υποδοχή και πιέστε την ελαφρά, μέχρι να κουμπώσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο. Η πάνω πλευρά της μπαταρίας δεν πρέπει να προεξέχει από την επιφάνεια του μηχανήματος.

Θέση σε λειτουργία

- Πάρτε ασφαλή και σταθερή στάση.
- Σταθείτε όρθιος. Κρατήστε το μηχάνημα χωρίς να το σφίγγετε.
- Βεβαιωθείτε ότι το κοπτικό εξάρτημα δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα ή με το έδαφος.
- Κρατήστε το μηχάνημα στα δύο χέρια, με το ένα χέρι στη λαβή χειρισμού και το άλλο χέρι στην τοξωτή λαβή.



- Γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας (2) στη θέση 🔓.



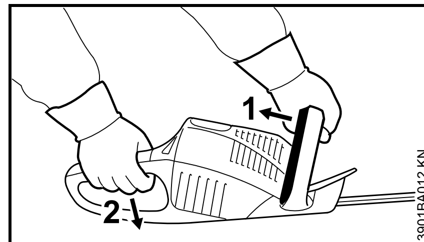
- Πιέστε τον τοξωτό διακόπτη (3) ώστε να ακουμπήσει στην τοξωτή λαβή και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.
- Πιέστε ταυτόχρονα την ασφάλεια της σκανδάλης (4) και τη σκανδάλη (5) και κρατήστε τες πατημένες.

Ο κινητήρας λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης ασφαλείας (2) βρίσκεται στη θέση 🔓 και έχουν ενεργοποιηθεί ταυτόχρονα τόσο ο τοξωτός διακόπτης (3), όσο και η σκανδάλη (5).

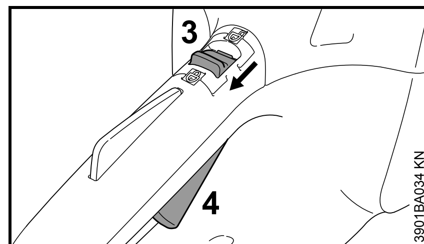
Σκανδάλη

Μπορείτε να ρυθμίζετε τις στροφές του κινητήρα με τη σκανδάλη. Όσο περισσότερο πιέζετε τη σκανδάλη, τόσο αυξάνονται οι στροφές του κινητήρα.

Σβήσιμο του μηχανήματος



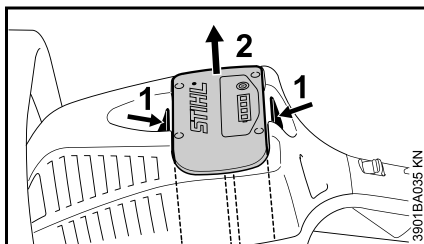
- Αφήστε ελεύθερο τον τοξωτό διακόπτη (1) και τη σκανδάλη (2).



- Γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας (3) στη θέση 🔒: Η σκανδάλη (4) είναι τώρα μπλοκαρισμένη και το μηχάνημα είναι κλειδωμένο έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.

Σε διαλείμματα και μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα.

Αφαιρέστε τη μπαταρία.



- Πιέστε ταυτόχρονα τις δύο γλώσσες ασφάλισης (1) για να ελευθερώσετε τη μπαταρία.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία (2) από το μηχάνημα.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να το τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους.

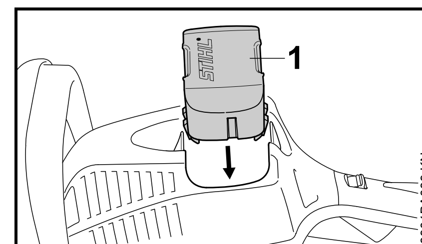
Φροντίστε ώστε το μηχάνημα να μην είναι προσιτό σε αναρμόδια άτομα.

Φύλαξη του μηχανήματος

- Γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση 🔒.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Καθαρίστε τα μαχαίρια, ελέγξτε την κατάστασή τους και ψεκάστε τα με διαλυτικό ρητίνης STIHL.
- Τοποθετήστε την προστατευτική θήκη στα μαχαίρια.
- Καθαρίστε επιμελώς το μηχάνημα, ειδικά τις σχισμές αναρρόφησης του αέρα ψύξης.
- Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και ασφαλές μέρος. Για τον σκοπό αυτό μπορείτε να στερεώσετε τον προφυλακτήρα των μαχαιριών στον τοίχο. Προστατέψτε το μηχάνημα από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά).

Καπάκι για θήκη μπαταρίας

Σε ορισμένες χώρες, το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με ένα καπάκι για την υποδοχή της μπαταρίας. Το καπάκι αυτό προστατεύει την υποδοχή της μπαταρίας από ρύπους.



- Μετά το τέλος της εργασίας, περάστε το καπάκι (1) μέσα στην υποδοχή μέχρι να κουμπώσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

Φύλαξη μπαταρίας

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα ή τον φορτιστή.
- Φυλάξτε τη μπαταρία σε ασφαλές σημείο, μέσα σε έναν κλειστό, στεγνό χώρο. Προστατέψτε τον φορτιστή από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά) και ρύπανση.
- Αν έχετε περισσότερες από μία μπαταρίες, να τις χρησιμοποιείτε εναλλάξ.

Για να εξασφαλίσετε τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής:

- Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία μεταξύ + 10 °C και + 20 °C.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες όταν είναι φορτισμένες περίπου κατά το 30%.

Φύλαξη φορτιστή

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Φυλάξτε τον φορτιστή σε ασφαλές μέρος μέσα σε κλειστό, στεγνό χώρο. Προστατέψτε τον φορτιστή από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά) και ρύπανση.

Τρόχισμα μαχαιριών

Όταν η απόδοση του μηχανήματος πέφτει, τα μαχαίρια δεν κόβουν καλά, ή πιάνονται συχνά βέργες: Τροχίστε τα μαχαίρια.

Το τρόχισμα πρέπει να γίνει σε ειδικευμένο κατάστημα, με τη βοήθεια τροχιστικού μηχανήματος. Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

Διαφορετικά, χρησιμοποιήστε μια επίπεδη λίμα τροχίσματος. Κινήστε τη λίμα σύμφωνα με την προβλεπόμενη γωνία προς την επιφάνεια των μαχαιριών (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

- Τροχίστε μόνο τις κόψεις των δοντιών, όχι τις αμβλείες προεξοχές των μαχαιριών ή τον προφυλακτήρα (βλέπε «Κύρια μέρη του μηχανήματος»).
- Τροχίζετε πάντα προς την κόψη.
- Παίρνετε υλικό μόνο κατά την κίνηση προς τα εμπρός και σηκώνετε τη λίμα κατά την επιστροφή.
- Αφαιρέστε τα γρέζια από τα μαχαίρια με μια πέτρα ακονίσματος.
- Αφαιρείτε μόνο λίγο υλικό κάθε φορά.
- Μετά το τρόχισμα, αφαιρέστε τη σκόνη τροχίσματος και ψεκάστε τα μαχαίρια με διαλυτικό ρητίνης της STIHL.


Μην εργάζεστε με στομωμένα ή χαλασμένα μαχαίρια. Αφενός προκαλείτε έτσι μεγάλη καταπόνηση του μηχανήματος, και αφετέρου δεν θα έχετε ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού

Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα ισχύουν για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε δύσκολες συνθήκες (π.χ. πολλή σκόνη κ.λπ.) και με παρατεταμένους χρόνους εργασίας, τα υποδεικνυόμενα χρονικά διαστήματα πρέπει να συντομεύονται ανάλογα. Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.		Πριν την εργασία	Μετά την εργασία, ή καθημερινά	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Κάθε χρόνο	Σε περίπτωση βλάβης	Σε περίπτωση ζημιάς	Σε περίπτωση ανάγκης
Πλήρες μηχάνημα	Οπτικός έλεγχος (κατάσταση)	X							
	Καθάρισμα		X						
Χειριστήρια (διακόπτης ασφαλείας, ασφάλεια σκανδάλης, σκανδάλη και τοξωτός διακόπτης)	Έλεγχος λειτουργίας	X							
	Καθάρισμα		X						X
Σύστημα δύο χεριών	Ελέγξτε τη λειτουργία. Όταν αφήνετε τη σκανδάλη ή/και τον τοξωτό διακόπτη, τα μαχαίρια πρέπει να σταματήσουν σε μικρό χρόνο.	X							
Στόμιο αναρρόφησης αέρα ψύξης	Οπτικός έλεγχος		X						
	Καθάρισμα								X
Προσιτές βίδες και παξιμάδια	Σφίξιμο								X
Μπαταρία	Οπτικός έλεγχος	X					X	X	
Μαχαίρια	Οπτικός έλεγχος	X					X	X	
	Καθάρισμα[1]		X						
	Τρόχισμα							X	X
Κινητήρας και μπιέλα	Έλεγχος ανά 50 ώρες λειτουργίας από ειδικευμένο κατάστημα[2]								
	Συμπλήρωση γράσου STIHL από ειδικευμένο κατάστημα[2]								X
Προειδοποιητικά αυτοκόλλητα	Αλλαγή							X	

1) Στη συνέχεια, ψεκάστε τα μαχαίρα με διαλυτικό ρητίνης STIHL.

2) Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε σε επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών

Τηρώντας αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορείτε να αποφύγετε υπερβολική φθορά και ζημιές στο μηχάνημα.

Η χρήση, η συντήρηση και η αποθήκευση του μηχανήματος πρέπει να γίνονται με πιστή τήρηση των οδηγιών χρήσης.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για κάθε ζημιά που οφείλεται σε μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, χειρισμού ή συντήρησης. Αυτό ισχύει ειδικότερα για:

- Αλλαγές στο προϊόν που δεν έχουν εγκριθεί από τη STIHL
- Χρήση εξαρτημάτων και παρελκομένων που δεν έχουν εγκριθεί ή είναι ακατάλληλα για το μηχάνημα, ή είναι ποιοτικά υποδεέστερα του μηχανήματος
- Αντικανονική χρήση του μηχανήματος
- Χρήση του μηχανήματος σε αθλητικές εκδηλώσεις ή αγώνες
- Έμμεσες ζημιές που προκαλούνται από συνεχιζόμενη χρήση του μηχανήματος με ελαττωματικά εξαρτήματα

Εργασίες συντήρησης

Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού" πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικά. Σε περίπτωση που ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εκτελεί μόνος του αυτές τις εργασίες συντήρησης, πρέπει να τις αναθέσει σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Αν οι εργασίες αυτές δεν εκτελούνται έγκαιρα ή πραγματοποιούνται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθούν ζημιές, την ευθύνη για τις οποίες φέρει ο ίδιος ο χρήστης. Σ’ αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

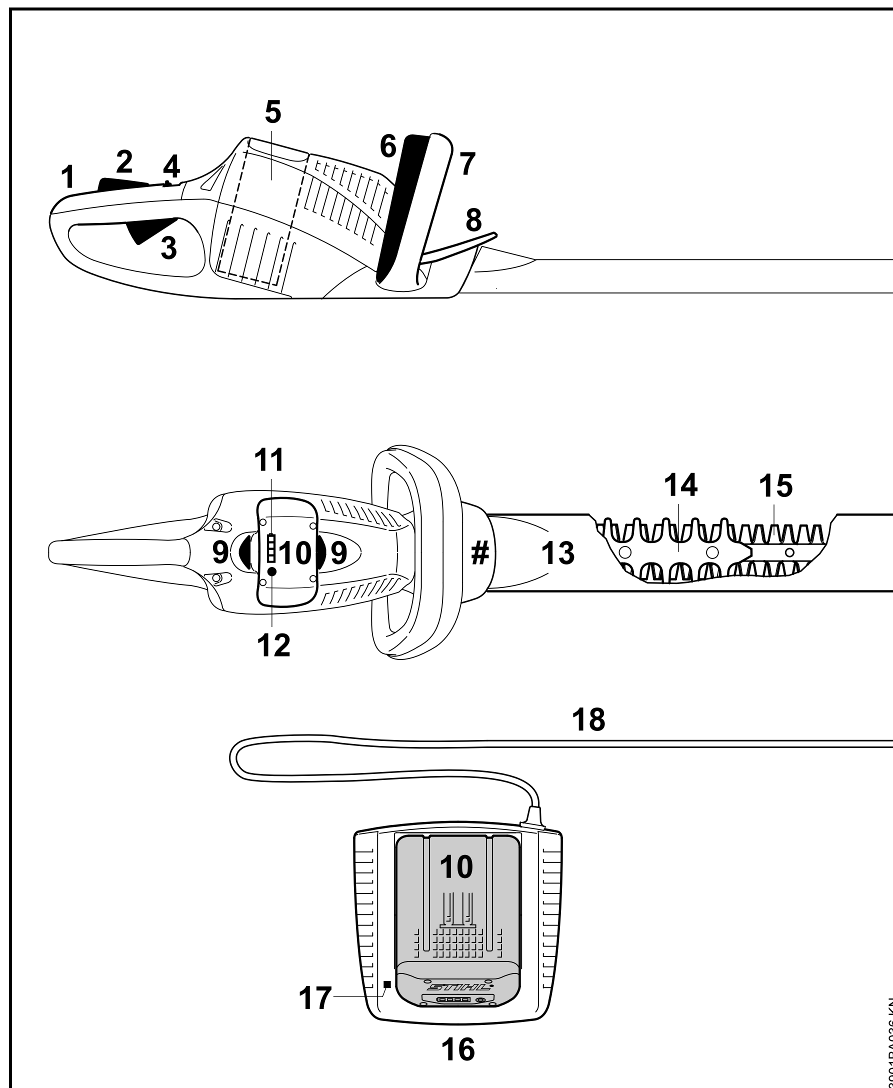
- Ζημιές στον ηλεκτροκινητήρα που οφείλονται σε εκπρόθεσμη ή ανεπαρκή συντήρηση (π.χ. ελλιπή καθαρισμό των σχισμών που εξασφαλίζουν την πρόσβαση αέρα ψύξης)
- Ζημιές τον φορτιστή λόγω λάθους στην ηλεκτρική σύνδεση (τάση)
- Οξείδωση (σκούριασμα) και άλλες δευτερεύουσες ζημιές στο μηχάνημα, στη μπαταρία ή στον φορτιστή που οφείλονται σε ακατάλληλη φύλαξη και χρήση
- Ζημιές στο μηχάνημα λόγω χρήσης ποιοτικά υποδεέστερων ανταλλακτικών

Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά

Πολλά εξαρτήματα του μηχανήματος υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά που παρουσιάζεται κατά την κανονική χρήση και πρέπει να αντικαθίστανται κατά διαστήματα, ανάλογα με το είδος και τη διάρκεια χρήσης. Εδώ συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

- Μαχαίρια
- Μπαταρία

Κύρια μέρη του μηχανήματος



1 Λαβή χειρισμού
2 Ασφάλεια σκανδάλης
3 Σκανδάλη
4 Διακόπτης ασφαλείας
5 Υποδοχή μπαταρίας
6 Τοξωτός διακόπτης
7 Τοξωτή λαβή
8 Προφυλακτήρας χεριών
9 Ασφάλεια μπαταρίας
10 Μπαταρία
11 Λυχνίες LED μπαταρίας
12 Πλήκτρο ενεργοποίησης των λυχνιών LED της μπαταρίας
13 Προστατευτική θήκη
14 Προφυλακτήρας (μόνο HSA 85)
15 Μαχαίρια
16 Φορτιστής
17 Λυχνία LED φορτιστή
18 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
Αριθμός μηχανήματος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία

Τύπος:	Ιόντων λιθίου

Το μηχάνημα λειτουργεί μόνο με μπαταρίες STIHL του τύπου AP.

Ο χρόνος λειτουργίας του μηχανήματος εξαρτάται από την ενέργεια της μπαταρίας (π.χ. 80 Wh στην περίπτωση της μπαταρίας AP 80, ή 160 Wh για τη μπαταρία AP 160).

Φορτιστής

AL 100

Τάση δικτύου:	220 - 240 V
Ονομαστικό ρεύμα:	0,6 A
Συχνότητα:	50 Hz
Κατανάλωση ενέργειας:	75 W
Ρεύμα φόρτισης:	1,6 A
Κατηγορία προστασίας:	II, ⧈

AL 300

Τάση δικτύου:	220 - 240 V
Ονομαστικό ρεύμα:	2,6 A
Συχνότητα:	50 Hz
Κατανάλωση ενέργειας:	320 W
Ρεύμα φόρτισης:	6,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II, ⧈

Χρόνοι φόρτισης

AL 100

Με μπαταρία AP 80:	
– έως το 80 % της χωρητικότητας:	70 λεπτά
– έως το 100 % της χωρητικότητας:	100 λεπτά
Με μπαταρία AP 120:	
– έως το 80 % της χωρητικότητας:	120 λεπτά
– έως το 100 % της χωρητικότητας:	140 λεπτά
Με μπαταρία AP 160:	
– έως το 80 % της χωρητικότητας:	150 λεπτά
– έως το 100 % της χωρητικότητας:	165 λεπτά

AL 300

Με μπαταρία AP 80:	
– έως το 80 % της χωρητικότητας:	25 λεπτά
– έως το 100 % της χωρητικότητας:	50 λεπτά
Με μπαταρία AP 120:	
– έως το 80 % της χωρητικότητας:	30 λεπτά
– έως το 100 % της χωρητικότητας:	60 λεπτά
Με μπαταρία AP 160:	
– έως το 80 % της χωρητικότητας:	35 λεπτά
– έως το 100 % της χωρητικότητας:	60 λεπτά

Κοπτικό εξάρτημα

Απόσταση δοντιών:	30 mm
Αριθμός διαδρομών (ρελαντί):	3000 σ.α.λ.
Μήκος κοπής:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Γωνία τροχίσματος σε σχέση με το επίπεδο των μαχαιριών:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Βάρος

Χωρίς μπαταρία, με μαχαίρια, χωρίς προφυλακτήρα

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων

Για τον προσδιορισμό των τιμών θορύβου και ταλαντώσεων εξετάστηκε η λειτουργία με ονομαστικό ανώτατο αριθμό στροφών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/ΕΟΚ για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς, βλέπε την ιστοσελίδα www.stihl.com/vib/.

Στάθμη ηχοπίεσης L_p κατά DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_w κατά DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Δονήσεις a_{hv} κατά DIN EN 60745-2-15

	Χειρολαβή αριστερά	Χειρολαβή δεξιά
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Για τη στάθμη ηχητικής πίεσης και τη στάθμη ηχητικής ισχύος, ο συντελεστής K- κατά RL 2006/42/EG = 2,5 dB(A). Για την τιμή δονήσεων, ο συντελεστής K- κατά RL 2006/42/EG = 2,0 m/s^2.

Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλες για τη σύγκριση ηλεκτρικών μηχανημάτων.

Οι πραγματικά παραγόμενες τιμές δονήσεων ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος.

Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης από δονήσεις.

Οι πραγματική καταπόνηση από δονήσεις πρέπει να προσδιοριστεί με εκτίμηση. Στην εκτίμηση αυτή μπορεί να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, καθώς και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν σε λειτουργία αλλά χωρίς να προκαλεί καταπονήσεις.

μεταφορά

Οι μπαταρίες της STIHL ικανοποιούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο εγχειρίδιο ST/SG/AC.10/11/Αναθ.5 Μέρος III, παράγραφος 38.3 του ΟΗΕ.

Ο χρήστης μπορεί να μεταφέρει τις μπαταρίες STIHL οδικώς στον τόπο χρήσης του μηχανήματος χωρίς ειδικά μέτρα.

Για αεροπορική ή θαλάσσια μεταφορά πρέπει να τηρείται η εθνική νομοθεσία.

REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) υπ' αρ. 1907/2006, βλέπε www.stihl.com/reach

Πρόσθετος εξοπλισμός

- Γυαλιά ασφαλείας
- Μπαταρία STIHL
- Φορτιστής STIHL
- Ζώνη μεταφοράς μπαταριών STIHL
- Καπάκι για θήκη μπαταρίας
- Διαλυτικό ρητίνης STIHL

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τα παραπάνω εξαρτήματα και άλλο πρόσθετο εξοπλισμό, απευθυνθείτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

Αντιμετώπιση βλαβών

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αφαιρέστε πρώτα τη μπαταρία από το μηχάνημα.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχάνημα δεν ξεκινά όταν το θέτετε σε λειτουργία.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική επαφή μεταξύ μηχανήματος και μπαταρίας.	Αφαιρέστε τη μπαταρία, ελέγξτε οπτικά τις επαφές και τοποθετήστε την ξανά.
	Άδεια μπαταρία (1 πράσινη λυχνία αναβοσβήνει στη μπαταρία)	Φορτίστε τη μπαταρία.
	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή / πολύ κρύα. (1 κόκκινη λυχνία ανάβει στη μπαταρία)	Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει. / Αφήστε τη μπαταρία να ζεσταθεί με φυσιολογικό ρυθμό σε θερμοκρασία 15 °C – 20 °C.
	Βλάβη μπαταρίας (4 κόκκινες λυχνίες αναβοσβήνουν στη μπαταρία)	Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα και τοποθετήστε την ξανά. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία. Αν οι λυχνίες ακόμα αναβοσβήνουν, η μπαταρία έχει βλάβη και πρέπει να αντικατασταθεί.
	Το μηχάνημα είναι πολύ ζεστό. (3 κόκκινες λυχνίες ανάβουν στη μπαταρία)	Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
	Βλάβη μηχανήματος (3 κόκκινες λυχνίες αναβοσβήνουν στη μπαταρία)	Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα και τοποθετήστε την ξανά. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία. Αν οι λυχνίες ακόμα αναβοσβήνουν, το μηχάνημα έχει βλάβη και πρέπει να ελεγχθεί από ειδικευμένο κατάστημα [1].
	Υγρασία μέσα στο μηχάνημα ή/και μέσα στη μπαταρία.	Αφήστε το μηχάνημα / τη μπαταρία να στεγνώσει.
Το μηχάνημα σβήνει κατά τη διάρκεια της χρήσης.	Υπερθέρμανση μπαταρίας ή ηλεκτρονικού κυκλώματος μηχανήματος.	Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα και αφήστε τη μπαταρία και το μηχάνημα να κρυώσουν.
	Ηλεκτρική βλάβη.	Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αφαιρέστε πρώτα τη μπαταρία από το μηχάνημα.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Πολύ μικρός χρόνος λειτουργίας.	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	Φορτίστε τη μπαταρία.
	Λήξη ή υπέρβαση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.	Ελέγξτε [1] και αλλάξτε τη μπαταρία.
	Τα μαχαίρια έχουν κολλήσει ή είναι πολύ βρόμικα.	Καθαρίστε τα μαχαίρια και ψεκάστε τα με διαλυτικό ρητίνης STIHL.
Η μπαταρία σφηνώνει κατά την τοποθέτηση στο μηχάνημα ή στον φορτιστή.	Βρόμικοι οδηγοί.	Καθαρίστε με προσοχή τους οδηγούς.
Η μπαταρία δεν φορτίζεται, παρά το γεγονός ότι η λυχνία στον φορτιστή ανάβει σε πράσινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή / πολύ κρύα. (1 κόκκινη λυχνία ανάβει στη μπαταρία)	Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει. / Αφήστε τη μπαταρία να ζεσταθεί με φυσιολογικό ρυθμό σε θερμοκρασία 15 °C – 20 °C. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστό, στεγνό χώρο και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από + 5 °C έως + 40 °C.
Η κόκκινη λυχνία του φορτιστή αναβοσβήνει.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική επαφή μεταξύ φορτιστή και μπαταρίας.	Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά.
	Βλάβη μπαταρίας (4 κόκκινες λυχνίες στη μπαταρία αναβοσβήνουν για περίπου 5 δευτερόλεπτα)	Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα και τοποθετήστε την ξανά. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία. Αν οι λυχνίες ακόμα αναβοσβήνουν, η μπαταρία έχει βλάβη και πρέπει να αντικατασταθεί.
	Βλάβη φορτιστή	Δώστε τον φορτιστή για έλεγχο σε ειδικευμένο κατάστημα [1].

[1] Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε σε επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

Οδηγίες επισκευής

Ο χρήστης του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελεί μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται σ’ αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι υπόλοιπες επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

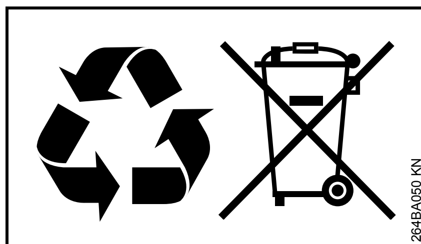
Για τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ’ αυτό το μηχάνημα, ή ανταλλακτικά του ίδιου τύπου από τεχνικής άποψης. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά STIHL αναγνωρίζονται από τον κωδικό STIHL, τον λογότυπο STIHL® και ενδεχομένως από το σήμα ανταλλακτικών STIHL (σε μικρά εξαρτήματα ενδέχεται να υπάρχει μόνο το σήμα).

Απόρριψη

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για τη σωστή διάθεση της συσκευής, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας της, σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων, μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

βεβαιώνει ότι

Είδος:	Επαναφορτιζόμενο ψαλίδι μπορντούρας
Κατασκευαστής:	STIHL
Τύπος:	HSA 65
	HSA 85
Αριθμός σειράς:	4851

και

Είδος:	Φορτιστής
Κατασκευαστής:	STIHL
Τύπος:	AL 100
	AL 300
Αριθμός σειράς:	4850

ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές κατ’ εφαρμογή των οδηγιών 2006/42/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Ο προσδιορισμός της μετρημένης και εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο που αναφέρεται στην Οδηγία 2000/14/ΕΚ, παράρτημα V, εφαρμόζοντας το πρότυπο ISO 11094.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Διατήρηση τεχνικού φακέλου:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Το έτος κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στο μηχάνημα.

Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Δικός σας

Elsner

Επικεφαλής Τομέα Διαχείρισης Ομάδων Προϊόντων

Πιστοποιητικό ποιότητας



Όλα τα προϊόντα STIHL ανταποκρίνονται στις πιο αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας.

Με την πιστοποίηση από ανεξάρτητο οργανισμό παρέχεται στην STIHL η βεβαίωση ότι όλα τα προϊόντα της, σε ό,τι αφορά τον σχεδιασμό, την ποιότητα των υλικών, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, την τεκμηρίωση και την εξυπηρέτηση πελατών, ικανοποιούν τις αυστηρές απαιτήσεις του διεθνούς προτύπου ISO 9001 σχετικά με τα συστήματα διασφάλισης ποιότητας.

Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα

Στο κεφάλαιο αυτό παρατίθενται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία χειρός με κινητήρα, οι οποίες προβλέπονται από τα πρότυπα EN 60745, UL 60745 και CSA 60745. Η STIHL είναι υποχρεωμένη να ανατυπώσει επί λέξει τα κείμενα του προτύπου.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και υποδείξεις. Αν δεν τηρείτε τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφάλειας αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) όσο και σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό.** Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά μηχανήματα παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος, διατηρείτε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση.** Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις του ηλεκτρικού μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αλλαγή ή μετατροπή στο φις. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής (αντάπτορα) σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά μηχανήματα.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μειωμένος όταν διατηρείτε το φις στην αρχική του κατάσταση και χρησιμοποιείτε κατάλληλη πρίζα.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα είναι γειωμένο.

c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα στο ηλεκτρικό μηχάνημα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό μηχάνημα, ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη μηχανημάτων.** Οι ζημιές και η έντονη συστροφή του καλωδίου αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό μηχάνημα σε υπαίθριο χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που να είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη («ρελέ»).** Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

a) **Η εργασία με ηλεκτρικό μηχάνημα απαιτεί μεγάλη προσοχή, περίσκεψη και καλό έλεγχο των κινήσεών σας. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας.** Η χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτοασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι σβηστό πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα και προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή/και στη μπαταρία.** Αν κρατάτε το δάχτυλο στη σκανδάλη ενώ μεταφέρετε το ηλεκτρικό μηχάνημα, ή όταν συνδέετε το μηχάνημα στην ηλεκτρική τροφοδοσία με πατημένη σκανδάλη, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

d) **Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή το κατσαβίδι, πριν θέσετε το ηλεκτρικό μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του μηχανήματος, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφεύγετε τις αντικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

g) **Αν μπορούν να συνδεθούν -συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.** Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο λόγω σκόνης.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού μηχανήματος

a) **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα για την εργασία σας.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στα σχετικά όρια ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό μηχάνημα με ελαττωματική σκανδάλη ή διακόπτη.** Ηλεκτρικό μηχάνημα που δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα και προτού να αφήσετε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε τη μπαταρία.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού μηχανήματος.

d) **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά μηχανήματα που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες ασφάλειας.** Τα ηλεκτρικά μηχανήματα είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα.

e) **Περιποιείστε επιμελώς το ηλεκτρικό μηχάνημα. Βεβαιώνεστε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν σφηνώνονται, και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού μηχανήματος. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση του μηχανήματος.** Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά μηχανήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα.** Η καλή περιποίηση των κοπτικών εξαρτημάτων με αιχμηρές ακμές μειώνει το σφήνωμα και διευκολύνει τον χειρισμό.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα, τα παρελκόμενα, τα ανταλλακτικά εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και το είδος της εργασίας.** Η χρήση ηλεκτρικών μηχανημάτων για οποιαδήποτε εφαρμογή εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου μηχανήματος

a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές που συστήνει ο κατασκευαστής.** Αν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταρίας χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά μηχανήματα μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

c) **Μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να διατηρούνται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα ή πυρκαγιά.

d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος και έγκαυμα.

6) Σέρβις

a) **Επισκευές του μηχανήματός σας πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του ηλεκτρικού μηχανήματος.

Οδηγίες ασφάλειας για ψαλίδια μπορντούρας

– **Διατηρείτε το μαχαίρι μακριά από το σώμα σας. Μη χρησιμοποιείτε το κινούμενο μαχαίρι για να απομακρύνετε τα κομμένα υλικά ή για να συγκρατήσετε το υλικό που πρόκειται να κόψετε. Απομακρύνετε υλικά που έχουν σφηνώσει μόνο με σβηστό μηχάνημα.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

– **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή, με σταματημένο μαχαίρι. Πριν τη μεταφορά και τη φύλαξη του μηχανήματος, τοποθετείτε πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα.** Η προσεκτική μεταχείριση του μηχανήματος μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.

– **Κρατάτε το ηλεκτρικό μηχάνημα από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, επειδή το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου του μηχανήματος.** Κατά την επαφή του μαχαιριού με ηλεκτρικό αγωγό, τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

– **Κρατάτε το καλώδιο μακριά από το μαχαίρι.** Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το καλώδιο μπορεί να καλυφθεί πίσω από κλαδιά και φύλλα και κατά λάθος να κοπεί.

Spis treści

Szanowni klienci,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się Państwo na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli mielibyście Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do Waszego dystrybutora lub bezpośrednio do naszej spółki dystrybucyjnej.

Wasz

Hans Peter Stihl



Oryginalna Instrukcja Użytkowania

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Farby drukarskie zawierają oleje roślinne, papier ulega recyrkulacji.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

0458-554-9921-B. M8.F11.FST.
0000001070_012_PL

STIHL®

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkowania

Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkowania.

Oznaczenie akapitów


Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi szkodami na rzeczach.


Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

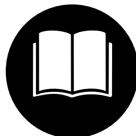
Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy


Przy pracy tym urządzeniem mechanicznym niezbędne jest stosowanie szczególnych środków ostrożności.


Przed pierwszym użyciem urządzenia mechanicznego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Zlekceważenie zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji użytkowania może spowodować utratę życia!

Należy stosować się do krajowych przepisów bezpieczeństwa (BHP) opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje ochrony pracy lub inne.

Kto zamierza po raz pierwszy podjąć pracę przy pomocy urządzenia mechanicznego powinien: poprosić sprzedawcę lub inną osobę umiejącą obsługiwać maszynę o zademonstrowanie bezpiecznego sposobu posługiwania się tym urządzeniem, albo wziąć udział w kursie przygotowawczym.

Osobom niepełnoletnim nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym – wyjątek stanowią młodociani powyżej lat 16, którzy pobierają pod nadzorem naukę zawodu.

Z miejsca pracy urządzenia należy usunąć dzieci, zwierzęta oraz osoby postronne.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas użytkowane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku!

Powyższe urządzenie mechaniczne można udostępnić bądź wypożyczyć tylko tym osobom, które są zaznajomione z tym modelem i umieją się nim posługiwać – wraz z maszyną należy zawsze wręczyć użytkownikowi instrukcję obsługi.

Czas użytkowania urządzeń emitujących hałas może zostać ograniczony przepisami ogólnokrajowymi lub lokalnymi.

Kto pracuje powyższym urządzeniem mechanicznym musi być wypoczęty, zdrowy i w dobrej kondycji fizycznej.

Kto ze względów zdrowotnych nie powinien wykonywać robót związanych z dużym wysiłkiem fizycznym, powinien zapytać swojego lekarza, czy może pracować powyższym urządzeniem mechanicznym.

Nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym po spożyciu alkoholu, medykamentów, które osłabiają zdolność reagowania lub narkotyków.

Urządzenie mechaniczne należy stosować wyłącznie do pielęgnacji żywopłotów, wycinania krzewów, zarośli lub podobnych. Nie należy używać urządzenia mechanicznego do innych celów – **zagrożenie wystąpieniem wypadku!**

Stosowanie urządzenia do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do zaistnienia wypadków lub uszkodzenia maszyny. Nie należy dokonywać żadnych zmian technicznych produktu – także to może prowadzić do wypadków oraz do uszkodzeń urządzenia.



Wyjąć akumulator z urządzenia:

- Czynności kontrolne, regulacyjne i pielęgnacyjne
- Prace przy narzędziu tnącym
- Pozostawianie urządzenia
- Transport
- Przechowywanie
- Czynności związane z naprawami i konserwacją
- W razie zagrożenia lub niebezpieczeństwa

Ma to na celu uniknięcie niezamierzonego uruchomienia silnika.

Należy stosować tylko takie części zamienne oraz elementy wyposażenia, które zostały dozwolone przez firmę STIHL dla powyższego urządzenia mechanicznego lub, które są technicznie równorzędne. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do wyspecjalizowanego dystrybutora. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane narzędzia oraz elementy wyposażenia. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych narzędzi oraz elementów wyposażenia STIHL. Właściwości powyższych części zamiennych zostały w optymalny sposób dostosowane do powyższego produktu oraz wymagań określonych przez użytkownika.

Nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy urządzeniu – w przeciwnym razie można spowodować zagrożenie bezpieczeństwa pracy. Firma STIHL wyklucza swoją odpowiedzialność za szkody na osobach lub na rzeczach, które powstaną w wyniku stosowania niedozwolonych przystawek.

Nie wolno stosować myjni wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia. Ostry strumień wody może uszkodzić podzespoły maszyny.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Akumulator

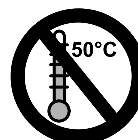
- Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory firmy STIHL
- Akumulatory STIHL należy stosować wyłącznie do urządzeń STIHL i ładować wyłącznie ładowarkami STIHL.
- Przed użyciem należy naładować akumulator.
- Nie należy ładować ani używać niesprawnych, uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów. Nie należy otwierać, powodować uszkodzeń czy zrzucać akumulatora na ziemię.
- Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Chronić akumulator przed deszczem – nie zanurzać akumulatora w cieczach.



Chronić akumulator przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysokiej temperatury oraz ognia – nigdy nie wrzucać do ognia – **niebezpieczeństwo eksplozji!**



Użytkowanie i przechowywanie akumulatora może mieć miejsce w temperaturze o wartości od - 10 °C do maks. + 50 °C.

- Nie poddawać akumulatora działaniu promieniowania mikrofalowego ani wysokiego ciśnienia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do szczelin wentylacyjnych akumulatora

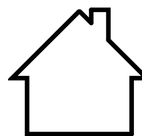
- Nie należy nigdy łączyć (zwierać) biegunów akumulatora stosując do tego metalowe przedmioty. W wyniku zwarcia akumulator może zostać uszkodzony. Nieużytkowanych akumulatorów nie należy przechowywać w pobliżu metalowych przedmiotów (np. gwoździ, monet, biżuterii). Nie należy do transportu akumulatora stosować metalowych pojemników.
- Przy uszkodzeniu lub nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz – należy unikać kontaktu cieczy ze skórą! Ciecz, która rozleje się z akumulatora może prowadzić do podrażnień skóry i oparzeń. Przy przypadkowym kontakcie należy obficie zmyć miejsce oparzenia wodą z mydłem. Jeżeli ciecz przedostała się do oczu, nie należy ich trzeć tylko przez minimum 15 minut obficie spłukiwać wodą. Dodatkowo należy skorzystać z pomocy lekarskiej.

Ładowarka

- Stosować wyłącznie oryginalne ładowarki firmy STIHL.
- stosować tylko do ładowania pasujących geometrycznie akumulatorów STIHL typu AP o pojemności maksymalnie do 10 Ah oraz napięciu maksymalnie do 42 Volt
- Nie należy ładować uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów.
- Ładowarkę należy podłączać do źródeł zasilania, których napięcie sieciowe oraz częstotliwość zostały podane na tabliczce znamionowej – ładowarkę należy podłączać do gniazda sieciowego, do którego istnieje dobry dostęp.
- Nie należy użytkować niesprawnych lub uszkodzonych ładowarek
- Nie otwierać ładowarki
- Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Chronić przed deszczem i wilgocią.



Użytkować i przechowywać tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.

- Użytkować w temperaturze otoczenia pomiędzy + 5 °C do + 40 °C
- W celu zapewnienia niezakłóconego chłodzenia, nie należy przykrywać ładowarki
- Nigdy nie łączyć (zwierać) biegunów ładowarki przy pomocy metalowych przedmiotów (np. gwoździ, monet, biżuterii). W wyniku zwarcia akumulator może zostać uszkodzony.
- Jeżeli w ładowarce pojawi się dym lub ogień, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do szczelin wentylacyjnych ładowarki – **niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia w instalacji!**
- nie używać ładowarki na łatwopanym podłożu (np. papier, tekstylia) lub w łatwopalnym otoczeniu – **niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!**
- nie korzystać z ładowarki w otoczeniu zagrażającym eksplozją, czyli w otoczeniu, w którym znajdują łatwopalne ciecze (pary), gazy, czy pyły. Ładowarki mogą powodować przeskok iskier, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłu lub par – **niebezpieczeństwo eksplozji!**



W regularnych odstępach czasu sprawdzać czy ładowarka nie wykazuje uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – **zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!**

- Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić samą wtyczkę. Naprawę uszkodzonego przewodu zasilania sieciowego należy zlecić elektrotechnikowi.
- Nie należy używać przewodu zasilania sieciowego do innych celów, np. jako uchwytu do przenoszenia lub do wieszania ładowarki.
- Przewody zasilania sieciowego, które nie odpowiadają przepisom nie mogą być stosowane
- Przewody zasilania urządzenia napięciem należy wyłożyć w taki sposób, żeby nie zostały uszkodzone lub nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – niebezpieczeństwo potknięcia!

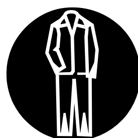
Należy unikać zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym. W tym celu:

- Stosować podłączenie elektryczne tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego
- Sprawdzić czy izolacja przewodu zasilania sieciowego i wtyczka znajdują się w nienagannym stanie technicznym

Po zakończeniu użytkowania ładowarki należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazda sieciowego.

Odzież robocza i sprzęt ochronny

Należy nosić przepisową odzież roboczą i sprzęt ochronny.



Odzież robocza musi spełniać swoją funkcję ochronną, jednakże nie może krępować ruchów. Odzież taka powinna być dopasowana do sylwetki – może to być kombinezon, ale nie może to być płaszcz!

Nie wolno stosować żadnej odzieży, która mogłaby się zaplątać w gałęziach, zaroślach bądź w poruszających się elementach urządzenia. Nie należy nosić podczas pracy także szali, krawatów oraz biżuterii. Długie włosy należy związać i zabezpieczyć (np. chustką, czapką czy hełmem itp.).



Należy stosować mocne obuwie ochronne, wyposażone w podeszwy o dobrej przyczepności.



Nosić okulary ochronne.

Zaleca się stosowanie "osobistego" zabezpieczenia organu słuchu (uszu) – np. przy pomocy kapsuł ochronnych (stoperów).

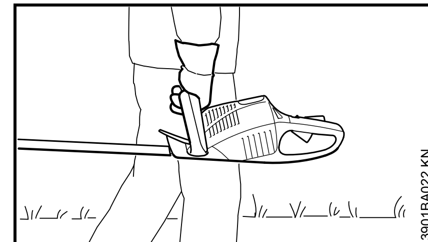


Nosić mocne rękawice ochronne.

Firma STIHL oferuje szeroki program osobistego wyposażenia ochronnego.

Transport urządzenia

Należy zawsze wyłączyć urządzenie, przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji 🔓 i wyjąć z niego akumulator – założyć osłonę noży, nawet podczas transportu na krótkie odległości. Ma to na celu uniknięcie niezamierzonego uruchomienia silnika.



Urządzenie mechaniczne należy przenosić trzymając za uchwyt – zespół noży tnących obrócony w kierunku do tyłu.

Podczas transportu pojazdem samochodowym: należy zabezpieczyć urządzenie mechaniczne przed przewróceniem i uszkodzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy

Skontrolować stan techniczny urządzenia mechanicznego – należy przy tym stosować się do wskazówek zamieszczonych w odpowiednich rozdziałach instrukcji użytkowania. Sprawdzić czy:

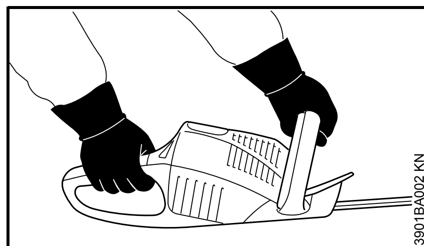
- dźwignia nastawcza, blokada dźwigni nastawczej i kabłąk przełącznika swobodnie się poruszają (dźwignia ryglująca otwarta 🔓) – przełączniki po ich zluzowaniu muszą samoczynnie powrócić do pozycji wyjściowej
- noże tnące znajdują się w nienagannym stanie technicznym (są czyste, swobodnie się poruszają i nie są zdeformowane), są mocno osadzone, prawidłowo zamontowane, podostrzone i obficie spryskane rozpuszczalnikiem do żywic STIHL
- Osłona krawędzi tnących, (jeżeli została zastosowana), nie uległa uszkodzeniu
- Nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy elementach manipulacyjnych czy urządzeniach zabezpieczających
- w celu pewnego prowadzenia urządzenia mechanicznego, rękojeści muszą być czyste i suche, wolne od oleju i innych zanieczyszczeń
- sprawdzić, czy na zestykach we wpuście akumulatora do urządzeniu nie ma obcych ciał
- prawidłowo osadzić akumulator – musi być słyszalny odgłos zaryglowania
- nie należy używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów

Urządzenie mechaniczne można eksploatować tylko wtedy, gdy znajduje się ono w prawidłowym stanie technicznym – **niebezpieczeństwo wypadku!**

Trzymanie i prowadzenie urządzenia

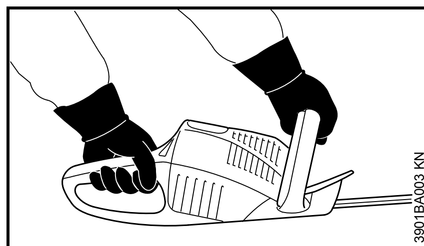
Urządzenie mechaniczne należy zawsze mocno trzymać obydwoma rękami za uchwyty. Rękojeści należy mocno objąć kciukami.

Osoby praworęczne



Prawa dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej natomiast lewa dłoń na przednim uchwycie.

Osoby leworęczne



Lewa dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej natomiast prawa dłoń na przednim uchwycie.

Należy wybrać do pracy bezpieczne stanowisko i prowadzić urządzenie mechaniczne w taki sposób, żeby noże tnące znajdowały się z dala od ciała.

Podczas pracy

W razie zagrażającego niebezpieczeństwa bądź w krytycznej sytuacji należy natychmiast wyłączyć urządzenie, dźwignię ryglowania przemieścić do pozycji 🔒 i wyjąć akumulator.

Należy stwierdzić, czy na stanowisku pracy nie znajdują się żadne dalsze osoby.

Obserwować noże tnące – nie obcinać tych części żywopłotu, które nie znajdują się w polu widzenia.

Przy robotach wykonywanych przy wysokich żywopłotach wskazane jest zachowanie najwyższej ostrożności – za żywopłotem może się ktoś znajdować – przed rozpoczęciem robót sprawdzić czy nikogo tam nie ma.



Nie pracować urządzeniem podczas opadów deszczu czy w mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu – silnik urządzenia nie jest zabezpieczony przed działaniem wody.

Nie należy pozostawiać urządzenia w czasie padającego deszczu.

Niniejsze urządzenie zostało wyposażone w system błyskawicznego zatrzymania noży tnących – jeżeli została zwolniona przynajmniej jedna z dźwigni głównych przełączników noże tnące zostaną natychmiast zatrzymane.

Powyższą funkcję należy kontrolować regularnie i w krótkich odstępach czasu. Nie należy eksploatować urządzenia, którego noże tnące nie zatrzymują się

natychmiast po wyłączeniu silnika – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Należy zwrócić się do fachowego dystrybutora.

Ostrożnie na śliskich oraz mokrych nawierzchniach, na śniegu, na pochyłościach, na nierównym terenie itp. – **niebezpieczeństwo poślizgnięcia!**

Usunąć ścięte gałęzie, zarośla oraz obcięty materiał.

Zwracać uwagę na przeszkody: pieńki, korzenie – **niebezpieczeństwo potknięcia!**

Podczas prac wykonywanych na wysokości:

– zawsze stosować pomosty podnośnikowe;
– nie pracować stojąc na drabinie lub znajdując się w koronie drzewa
– nie pracować na niestabilnych stanowiskach pracy

Przy stosowaniu ochrony narządu słuchu zalecane jest zachowanie szczególnej ostrożności oraz orientacji – przy wystąpieniu zagrożeń percepcja sygnałów alarmowych (takich jak okrzyki ostrzegawcze, sygnały alarmowe, itp.) jest wtedy znacznie ograniczona.

W odpowiednim czasie robić przerwy w pracy. Należy zapobiegać zmęczeniu i utracie sił – **niebezpieczeństwo zaistnienia wypadku!**

Pracować w spokojny i przemyślany sposób; tylko w warunkach dobrej widoczności. Nie stwarzać zagrożenia dla innych osób.

Jeżeli urządzenie mechaniczne zostało poddane ponadnormatywnym obciążeniom mechanicznym (np. wskutek stosowania nadmiernej siły, uderzenia lub upadku), to przed ponownym uruchomieniem należy dokładnie sprawdzić stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego maszyny – patrz także rozdział "Przed uruchomieniem". Szczególnie dokładnie należy zwrócić uwagę na sprawność funkcjonalną urządzeń zabezpieczających. Nie należy w żadnym razie pracować urządzeniem mechanicznym, którego stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego nie pozostaje bez zastrzeżeń. W razie wątpliwości należy się zwrócić do fachowego dystrybutora.

Sprawdzić żywopłot i stanowisko pracy. W celu uniknięcia uszkodzenia noży tnących należy:

– Usunąć ze stanowiska pracy kamienie, elementy metalowe i inne twarde przedmioty
– uniemożliwić przedostanie się pomiędzy noże tnące piasku i kamieni np. podczas pracy w pobliżu podłoża
– przy żywopłotach z drucianą siatką ogrodzeniową nie dotykać drutu zębami tnącymi

Unikać kontaktu z przewodami znajdującymi się pod napięciem – nie przecinać przewodów elektrycznych – **niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**



Nie należy dotykać noży tnących przy pracującym silniku. Jeżeli noże tnące zostały zablokowane przez jakiś przedmiot, należy natychmiast wyłączyć silnik, ustawić dźwignię nastawczą w pozycji i wyjąć akumulator z urządzenia – dopiero wtedy usunąć blokujący przedmiot – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Przy intensywnie zakurzonych lub zanieczyszczonych żywopłotach należy, w zależności od potrzeb, spryskiwać noże tnące rozpuszczalnikiem do żywic STIHL. W wyniku tego znacznemu zmniejszeniu ulegnie tarcie noży, agresywne działanie soków roślinnych jak również odkładanie się cząstek zanieczyszczeń.

Podczas pracy powyższym urządzeniem mechanicznym występuje kurz, który może zagrażać zdrowiu. Przy występowaniu kurzu należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe.

Przed pozostawieniem urządzenia: wyłączyć urządzenie, ustawić dźwignię ryglującą w pozycji i wyjąć akumulator z urządzenia.

Regularnie i w krótkich odstępach czasu należy kontrolować noże tnące, a przy wyczuwalnych zmianach charakterystyki pracy, należy to uczynić natychmiast:

- wyłączyć urządzenie, dźwignię nastawczą ustawić w pozycji 🔓, poczekać aż noże zatrzymają się, wyjąć akumulator
- Sprawdzić stan techniczny oraz zamocowanie narzędzia tnącego – zwrócić uwagę na pęknięcia
- Zwrócić uwagę na stan naostrzenia

W celu wymiany noży tnących: wyłączyć urządzenie, ustawić dźwignię nastawczą w pozycji 🔓 i wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek **nieoczekiwanego rozruchu silnika urządzenia!**

Silnik urządzenia należy utrzymywać w stanie wolnym od zarośli, drzazg, liści i nadmiernej ilości smaru – **niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!**

Po zakończeniu pracy

Oczyścić urządzenie mechaniczne z kurzu, innych zanieczyszczeń. Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować rozpuszczalników do tłuszczów.

Spryskać noże tnące rozpuszczalnikiem do żywic STIHL – w celu równomiernego rozprowadzenia rozpuszczalnika przez krótką chwilę uruchomić silnik.

Drgania

Cechą charakterystyczną powyższego urządzenia jest minimalne obciążenie rąk drganiami.

Jeżeli w indywidualnych przypadkach wystąpi podejrzenie niedokrwienia rąk (np. cierpnięcie palców) zaleca się użytkownikom wykonanie badania lekarskiego.

Obsługa techniczna i naprawy

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności obsługowo-naprawczych ustawić dźwignię nastawczą w pozycji 🔓 i wyjąć akumulator z urządzenia. Ma to na celu uniknięcie niezamierzonego uruchomienia silnika.

Należy regularnie wykonywać czynności obsługi technicznej. Wykonywać należy tylko te czynności obsługi okresowej i naprawy, które zostały opisane w instrukcji użytkowania. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecanie wykonywania czynności obsług okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do wyspecjalizowanego dystrybutora.

Firma STIHL zaleca stosowanie wyłącznie oryginalnych narzędzi oraz elementów wyposażenia STIHL. Właściwości tych narzędzi oraz elementów wyposażenia zostały w optymalny sposób dostosowane do produktu oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

Nie należy dokonywać jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych w urządzeniu – zmiany takie mogą powodować występowanie zagrożeń – **niebezpieczeństwo zaistnienia wypadku!**

Regularnie sprawdzać stan techniczny zestyków przewodu zasilania sieciowego oraz wtyku sieciowego ładowarki, czy nie wykazują one objawów starzenia się izolacji (łamliwość).

Podzespoły elektryczne jak np. przewód zasilania napięciem mogą być naprawiane lub wymieniane wyłącznie przez elektrotechników.

Podzespoły wykonane z tworzyw sztucznych należy czyścić stosując do tego ścierkę. Stosowanie ostrych środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia tworzywa.

Sprawdzić czy śruby mocujące urządzenia ochronne i narzędzie tnące są mocno dokręcone, jeżeli zachodzi potrzeba, dokręcić.

Jeżeli zachodzi potrzeba, oczyścić szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika.

Prowadniki akumulatora należy utrzymywać w stanie wolnym od zanieczyszczeń – jeżeli zachodzi potrzeba, oczyścić.

Przechowywać bezpiecznie urządzenie w suchym pomieszczeniu, ustawić dźwignię nastawczą w pozycji 🔓 i wyjąć akumulator z urządzenia.

Opis zasad działania

Źródłem energi dla urządzenia jest bateria do wielokrotnego ładowania (akumulator). Do ładowania akumulatora należy stosować wyłącznie ładowarki STIHL.

Wymiana informacji

Urządzenie, akumulator oraz ładowarka wymieniają między sobą informacje. Tylko wtedy, gdy wymiana informacji prawidłowo funkcjonuje, ładowarka może ładować akumulator a akumulator dostarczyć prąd niezbędny do pracy urządzenia. W związku z tym należy stosować wyłącznie akumulatory dozwolone przez STIHL oraz ładowarki STIHL.

Zastosowanie

Sezon pielęgnacji żywopłotów

Przy formowaniu żywopłotów należy stosować się do lokalnych przepisów obowiązujących w miejscu użytkowania urządzenia lub do przepisów komunalnych.

- Nie należy użytkować urządzenia w czasie, który lokalnie uważany jest za czas odpoczynku!

Kolejność cięć

- Grube konary i gałęzie należy najpierw usunąć przy pomocy nożyc dźwigniowych lub mechanicznej pilarki łańcuchowej.
- Obcinać należy najpierw boczne strony żywopłotu, a następnie górną połać.

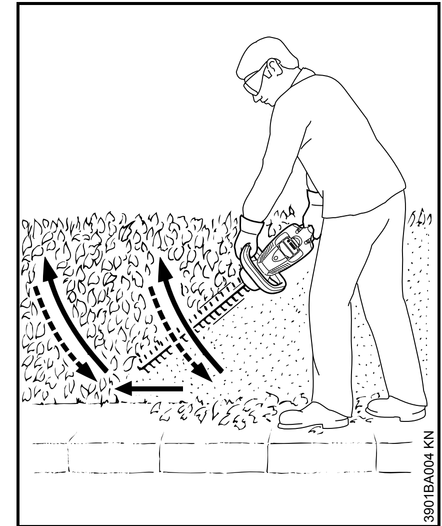
Zalecenie: Żywopłoty należy obcinać na wysokość sięgającą maksymalnie do klatki piersiowej.

Utylizacja

- Obcięty materiał roślinny nie powinien być deponowany razem z odpadkami z gospodarstwa domowego – materiał ten nadaje się do kompostowania.

Technika pracy

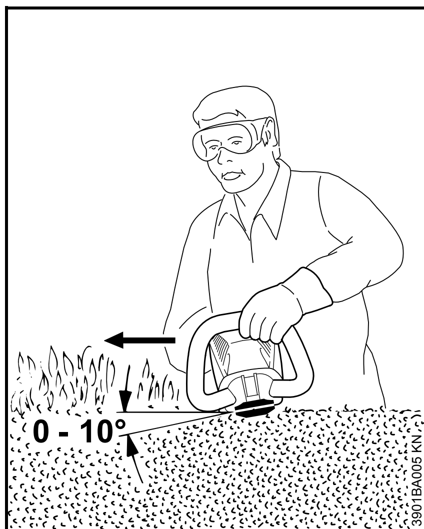
Cięcie pionowe



Nożyce do żywopłotów należy prowadzić od dołu do góry ruchem w kształcie łuku – następnie należy je opuścić i przejść dalej – ponownie poprowadzić nożyce ruchem w kształcie łuku w kierunku do góry.

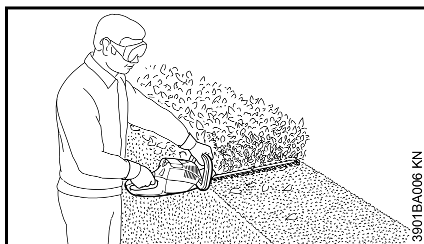
Praca powyżej głowy jest męcząca i – ze względów bezpieczeństwa – powinna być wykonywana przez krótki czas.

Cięcie poziome



Ustawić noże tnące pod kątem 0° do 10° – cięcie należy jednak wykonywać poziomo, wykorzystując obydwie strony noży tnących.

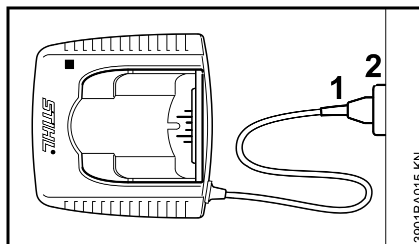
Nożyce do żywopłotów należy prowadzić w kierunku krawędzi żywopłotu ruchem w kształcie sierpa, umożliwiając w ten sposób upadek obciętych gałęzi na ziemię.



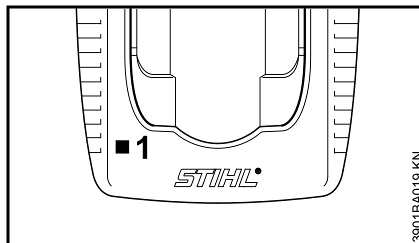
Przy szerokich żywopłotach roboty należy prowadzić w trzech etapach.

Podłączenie elektryczne ładowarki

Wartości napięcia sieciowego oraz napięcia roboczego muszą być jednakowe.



- włożyć wtyczkę przewodu zasilania (1) gniazda sieciowego (2)



Po podłączeniu ładowarki do źródła zasilania prądem ma miejsce autotest. Podczas tego procesu lampka kontrolna (1) ładowarki świeci przerywanym światłem, (około 1 sekundy zielono, 1 sekundy czerwono i ponownie gaśnie).

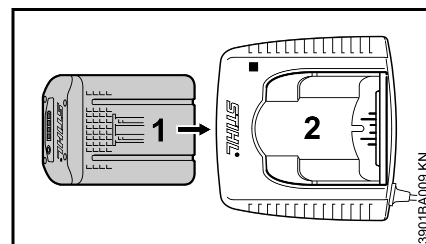
Ładowanie akumulatora

Przy dostawie akumulator jest naładowany do około 30 %.

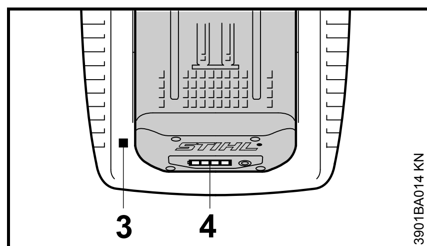
Zaleca się całkowite naładowanie akumulatora przed pierwszym uruchomieniem urządzenia.

- podłączyć ładowarkę do źródła zasilania prądem – wartości napięcia sieciowego oraz napięcia roboczego muszą być zgodne – patrz rozdział "Podłączenie ładowarki do zasilania napięciem"

Ładowarkę należy użytkować tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach w temperaturze otoczenia pomiędzy + 5 °C do + 40 °C



- włożyć akumulator (1) do ładowarki (2) aż do pierwszego wyczuwalnego oporu – następnie wcisnąć aż do ostatecznego oparcia



Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zapali się lampka kontrolna (3) na ładowarce – patrz rozdział "Lampki kontrolne (LED) na ładowarce".

Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą zapalenia się zielonych lampek kontrolnych (4) na akumulatorze – patrz rozdział "Lampki kontrolne (LED) na akumulatorze".

Czas ładowania zależy od szeregu czynników, jak np. od stanu akumulatora, temperatury otoczenia itp. i może w związku z tym odbiegać od czasów ładowania podanych w rozdziale "Dane techniczne".

Podczas pracy akumulator rozgrzewa się w urządzeniu. Jeżeli w ładowarce ma zostać umieszczony rozgrzany akumulator, to może być niezbędne jego ochłodzenie. Proces ładowania rozpocznie się dopiero wtedy, gdy akumulator ostygnie. Wskutek ochłodzenia może nastąpić wydłużenie czasu ładowania.

Podczas procesu ładowania ma miejsce wzrost temperatury akumulatora i ładowarki.

Ładowarka AL 300

Ładowarka do przyspieszonego ładowania jest wyposażona w dmuchawę do chłodzenia akumulatora. Podczas pracy można słyszeć szum dmuchawy.

Ładowarka AL 100

Standardowa ładowarka, nie posiadająca dmuchawy oczekuje z rozpoczęciem ładowania na samoczynne ochłodzenie się akumulatora. Schłodzenie akumulatora następuje wskutek oddania ciepła do otoczenia.

Zakończenie ładowania

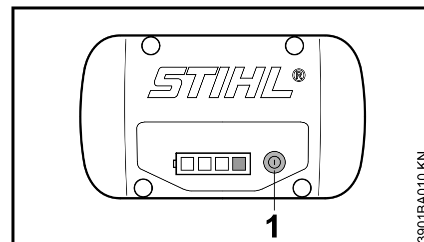
Jeżeli akumulator został całkowicie naładowany, następuje automatyczne wyłączenie ładowarki:

– gasną lampki kontrolne na akumulatorze
– gaśnie lampka kontrolna na ładowarce
– wyłącza się także dmuchawa ładowarki (jeżeli została w niej zastosowana)

Naładowany akumulator należy po zakończeniu ładowania wyjąć z ładowarki.

Lampki kontrolne (LED) akumulatora

Cztery lampki kontrolne sygnalizują poziom naładowania akumulatora, a także problemy występujące w nim lub w urządzeniu.



- w celu aktywacji wskaźnika wcisnąć przycisk (1) – wskaźnik wyłączy się automatycznie po upływie 5 sekund

Lampki kontrolne mogą świecić lub pulsować zielonym lub czerwonym światłem.

Lampka kontrolna świeci ciągłym zielonym światłem.

Lampka kontrolna pulsuje światłem zielonym.

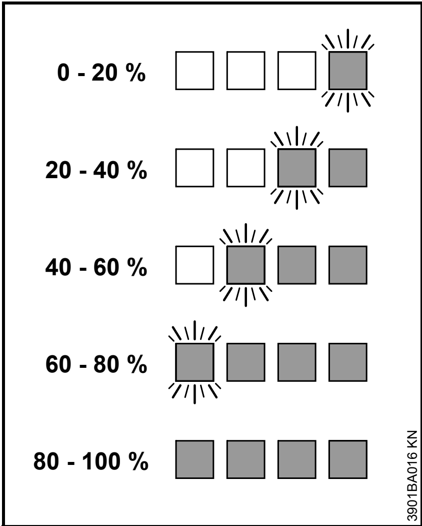
Lampka kontrolna świeci ciągłym czerwonym światłem.

Lampka kontrolna pulsuje światłem czerwonym.

Podczas ładowania

Lampki kontrolne świecąc lub pulsując informują o przebiegu ładowania.

Podczas ładowania, pojemność, która będzie aktualnie ładowana, zostanie wskazana przez lampkę kontrolną świecącą pulsującym zielonym światłem.

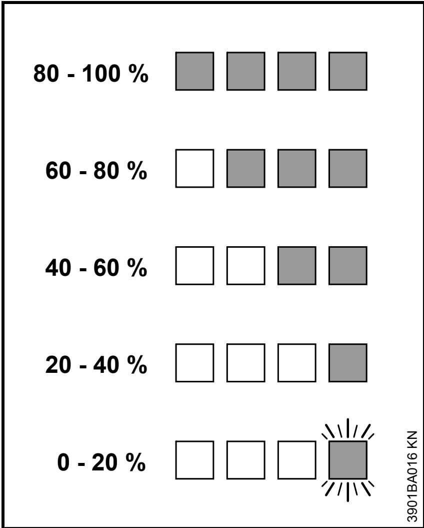


Po zakończeniu ładowania lampki kontrolne akumulatora automatycznie się wyłączają.

Jeżeli lampki kontrolne akumulatora pulsują albo świecą kolorem czerwonym – patrz rozdział "Jeżeli czerwone lampki kontrolne świecą lub pulsują".

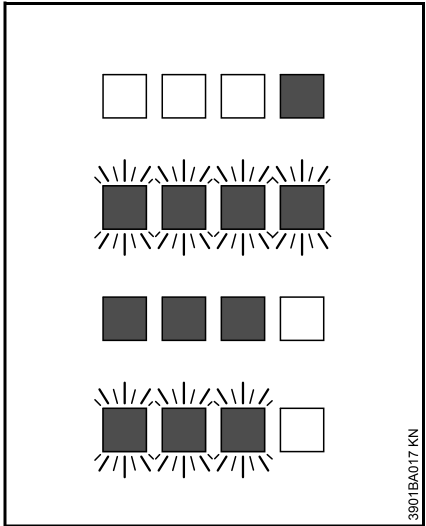
Podczas pracy

Świecąc lub pulsując zielonym światłem lampki kontrolne informują o stanie naładowania akumulatora.



Jeżeli lampki kontrolne akumulatora pulsują albo świecą kolorem czerwonym – patrz rozdział "Jeżeli czerwone lampki kontrolne świecą lub pulsują".

jeżeli czerwone lampki kontrolne pulsują albo świecą światłem ciągłym



1 lampka kontrolna świeci ciągłym czerwonym światłem:	Akumulator nadmiernie rozgrzany [1] [2]/nadmiernie ochłodzony [1]
4 Lampki kontrolne pulsują czerwonym światłem:	Zakłócenie w pracy akumulatora [3]
3 Lampki kontrolne świecą stałym czerwonym światłem:	urządzenie jest nadmiernie rozgrzane – należy je ochłodzić
3 Lampki kontrolne pulsują czerwonym światłem:	Zakłócenie w pracy akumulatora [4]

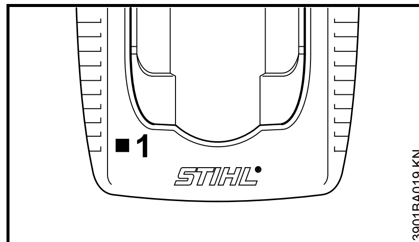
[1] Podczas ładowania: po ochłodzeniu/ogrzaniu akumulatora nastąpi automatyczne uruchomienie procesu ładowania.

[2] Podczas pracy: nastąpiło wyłączenie urządzenia – pozwolić akumulatorowi przez pewien czas ostygnąć – w tym celu można ewentualnie wyjąć akumulator z urządzenia.

[3] Wymontować akumulator z urządzenia i następnie ponownie go zamontować. Włączyć urządzenie – jeżeli lampki kontrolne w dalszym ciągu pulsują to oznacza to, że akumulator jest niesprawny technicznie i należy go wymienić.

[4] Wymontować akumulator z urządzenia i następnie ponownie go zamontować. Włączyć urządzenie – jeżeli lampki kontrolne w dalszym ciągu pulsują to oznacza to, że akumulator jest niesprawny technicznie i należy zlecić jego zbadanie fachowemu dystrybutorowi – STIHL zaleca wybór fachowego dystrybutora autoryzowanego przez firmę STIHL.

Lampki kontrolne (LED) ładowarki



Lampka kontrolna ładowarki może świecić ciągłym zielonym światłem lub pulsującym czerwonym.

Ciągłe światło zielone ...

... może posiadać następujące znaczenie:

akumulator

- znajduje się w fazie ładowania
- jest nadmiernie rozgrzany i przed ładowaniem należy go ochłodzić

Patrz także rozdział "Lampki kontrolne (LED) akumulatora".

Zielona lampka kontrolna zgaśnie, kiedy akumulator zostanie całkowicie naładowany.

Pulsujące światło czerwone ...

... może posiadać następujące znaczenie:

- pomiędzy akumulatorem i ładowarką nie ma połączenia – należy wyjąć akumulator i włożyć go ponownie do ładowarki
- niesprawny akumulator – patrz także rozdział "Lampki kontrolne (LED) akumulatora"
- niesprawna ładowarka – zlecić sprawdzenie fachowemu dystrybutorowi. STIHL radzi zwrócić się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

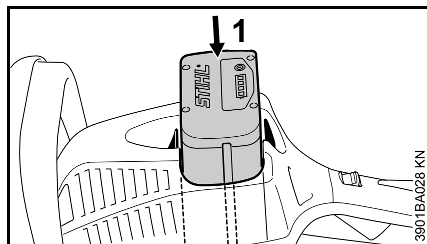
Włączanie urządzenia

Przy dostawie akumulator jest naładowany w około 30 %.

Zaleca się pełne naładowanie akumulatora przed jego pierwszym użyciem.

- przed zamontowaniem akumulatora, jeżeli zachodzi potrzeba, należy zdemontować pokrywę szybu akumulatora – w tym celu ścisnąć jednocześnie w kierunku do siebie przyciski dźwigni ryglujących – pokrywa zostaje odryglowana i można wyjąć akumulator

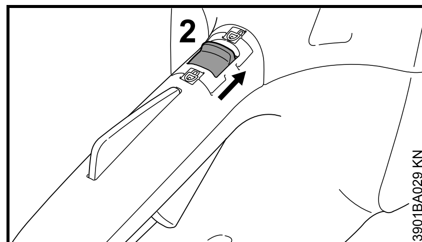
Montowanie akumulatora



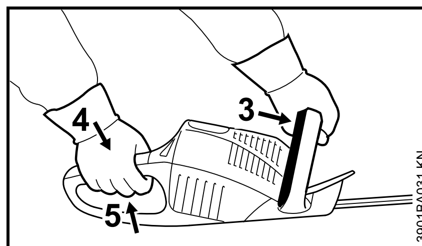
- Akumulator (1) umieścić w szybie znajdującym się w urządzeniu – akumulator wsunie się do wpustu – należy go teraz lekko naciskać aż do słyszalnego odgłosu zaryglowania – krawędzie akumulatora muszą przystawać z górną krawędzią obudowy.

Włączanie urządzenia

- Wybrać bezpieczne i stabilne stanowisko pracy.
- stać w wyprostowanej pozycji – trzymać urządzenie w stanie odprężonym
- Narzędzie tnące nie może dotykać żadnych przedmiotów ani podłoża.
- urządzenie należy uchwycić dwoma rękami – jedna dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej – druga dłoń na przednim uchwycie



- odryglować urządzenie, w tym celu ustawić dźwignię ryglowania (2) w pozycji



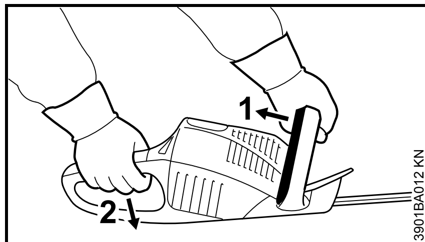
- docisnąć kabłąk przełącznika (1) do przedniego uchwytu i przytrzymać
- jednocześnie wcisnąć blokadę dźwigni nastawczej (4) oraz dźwignię przełącznika (5) i przytrzymać je w tej pozycji

Tylko wtedy, gdy dźwignia ryglowania (2) znajduje się w pozycji , oraz jeżeli kabłąk głównego przełącznika (3), oraz dźwignia głównego przełącznika (5) zostaną jednocześnie naciśnięte, silnik podejmie pracę.

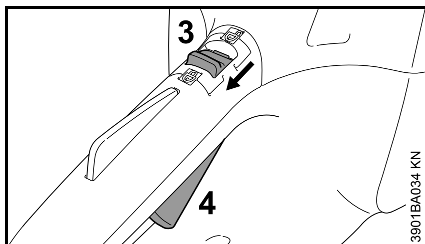
Dźwignia głównego przełącznika

Prędkość obrotowa silnika może być regulowana przy pomocy dźwigni przełącznika. Przy wzrastającym nacisku na dźwignię przełącznika zwiększa się prędkość obrotowa silnika.

Wyłączanie urządzenia



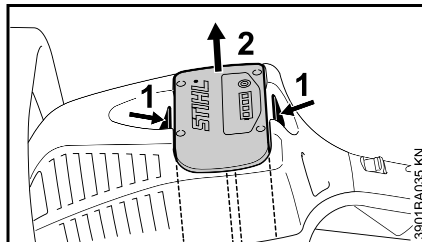
- zwolnić kabłąk przełącznika (1) oraz/lub dźwignię przełącznika (2)



- ustawić dźwignię ryglowania (3) w pozycji 🔒 – dźwignia głównego przełącznika (4) nie może zostać wciśnięta – urządzenie zostało zabezpieczone przed uruchomieniem

W czasie przerw i po zakończeniu pracy należy wyjąć akumulator z urządzenia.

Wyjmowanie akumulatora



- wcisnąć jednocześnie obydwa przyciski blokady (1) – akumulator został odryglowany
- wyjąć akumulator (2) z wpustu

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas użytkowane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia.

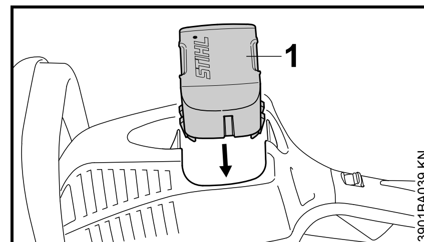
Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

Przechowywanie urządzenia

- ustawić dźwignię blokady w pozycji 🔒
- wyjąć akumulator
- Oczyścić noże tnące, skontrolować stan techniczny i spryskać rozpuszczalnikiem do żywic STIHL
- Założyć osłonę noży tnących
- dokładnie oczyścić urządzenie, a szczególnie szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu – w tym celu osłona zespołu zębów tnących może zostać zamontowana na ścianie. Chronić przed użyciem przez osoby nieupoważnione (np. przez dzieci)

Pokrywa szybu akumulatora

W niektórych krajach urządzenie zostało wyposażone w pokrywę szybu akumulatora. Pokrywa ta chroni szyb akumulatora przed zanieczyszczeniem.



- po zakończeniu pracy należy wsunąć pokrywę (1) do szybu, aż do wyraźnego odgłosu zaryglowania.

Przechowywanie akumulatora

- wyjąć akumulator z urządzenia bądź z ładowarki
- Przechowywać w zamkniętych i suchych pomieszczeniach, w bezpiecznym miejscu. Chronić przed użyciem przez osoby nieupoważnione (np. przez dzieci) oraz przed zanieczyszczeniem.
- nie należy przechowywać akumulatora w stanie nieużywanym – akumulatory należy używać na przemian

Dla optymalnej trwałości:

- przechowywać w temperaturze od + 10 °C do + 20 °C
- przechowywać akumulatory naładowane do około 30 %

Przechowywanie ładowarki

- wyjąć akumulator
- wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- Przechowywać ładowarkę w zamkniętych i suchych pomieszczeniach, w bezpiecznym miejscu. Chronić przed użyciem przez osoby nieupoważnione (np. przez dzieci) oraz przed zanieczyszczeniem.

Ostrzenie noży tnących

Jeżeli spada efektywność cięcia, noże tną niezadowalająco, obcinane gałęzie powodują częste zacinanie się urządzenia: należy podostrzyć noże tnące.

Podostrzenie powinno zostać wykonane przez fachowego dystrybutora z zastosowaniem urządzenia ostrzącego (ostrzarki). STIHL zaleca zwrócenie się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

W razie braku takiej możliwości należy zastosować pilnik płaski. Pilnik należy prowadzić pod kątem o przepisowej wartości w stosunku do płaszczyzny noża (patrz rozdział "Dane techniczne").

- ostrzyć tylko krawędź tnącą – nie piłować tępych występów noża tnącego ani osłony krawędzi tnących (patrz "Ważne elementy")
- piłować zawsze w kierunku krawędzi tnącej
- pilnik może piłować wyłącznie podczas ruchu do przodu – przy ruchu powrotnym należy lekko unieść pilnik
- przy pomocy osełki usunąć grat z noży tnących
- zbierać tylko niewielką ilość materiału
- po zakończeniu ostrzenia usunąć pył szlifierski i spryskać noże tnące rozpuszczalnikiem do żywic STIHL



Nie należy pracować stępionymi lub uszkodzonymi zębami tnącymi – prowadzi to do intensywnego obciążenia urządzenia oraz niezadowalających wyników cięcia.

Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji

Zamieszczone poniżej wskazówki dotyczą pracy urządzenia w normalnych warunkach eksploatacyjnych. Przy utrudnionych warunkach eksploatacyjnych (intensywny kurz, itp.) oraz przy wydłużonym dniu pracy, podane poniżej odstępy czasowe muszą ulec odpowiedniemu skróceniu. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek robót przy urządzeniu należy ustawić dźwignię ryglowania w pozycji i wyjąć z niego akumulator.		przed rozpoczęciem pracy	po zakończeniu pracy lub codziennie	co tydzień	co miesiąc	co roku	przy wystąpieniu zakłóceń	przy wystąpieniu uszkodzeń	jeżeli zachodzi potrzeba
kompletne urządzenie	kontrola wzrokowa (stan ogólny)	X							
	oczyścić		X						
Rękojeści manipulacyjne (dźwignia ryglowania, dźwignia blokady, dźwignia głównego przełącznika oraz kabłąk głównego przełącznika)	badanie sprawności funkcjonalnej	X							
	oczyścić		X						X
System włączania dwuręcznego	badanie funkcji – po zwolnieniu dźwigni przedniego lub tylnego przełącznika noże tnące muszą się w krótkim czasie zatrzymać	X							
Otwór zasysania powietrza chłodzącego	badanie wzrokowe		X						
	oczyścić								X
Dostępne śruby i nakrętki	dokręcić								X
Akumulator	badanie wzrokowe	X					X	X	
Noże tnące	badanie wzrokowe	X					X	X	
	oczyścić[1]		X						
	naostrzyć							X	X
Przekładnia i korbowód	po upływie każdych 50 godzin pracy zlecić kontrolę fachowemu dystrybutorowi[2]								
	zlecić uzupełnienie smaru przekładniowego STIHL fachowemu dystrybutorowi[2]								X
Naklejki ostrzegające o zagrożeniach	wymienić							X	

[1] następnie spryskać rozpuszczalnikiem do żywic STIHL

[2] STIHL radzi zwrócić się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń

Stosowanie się do wskazówek niniejszej instrukcji użytkowania pozwoli uniknąć ponadnormatywnego zużycia eksploatacyjnego urządzenia oraz jego uszkodzeń.

Użytkowanie, obsługa techniczna oraz przechowywanie musi się odbywać z taką starannością, jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi.

Za wszystkie szkody jakie wystąpią wskutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi technicznej i konserwacji odpowiada użytkownik urządzenia. Obowiązuje to szczególnie wtedy, gdy:

- dokonano zmian konstrukcyjnych produktu bez zezwolenia firmy STIHL
- zastosowano narzędzia lub elementy wyposażenia, które do niniejszego urządzenia nie zostały dozwolone, nie nadawały się lub nie przedstawiały odpowiedniej jakości
- użytkowano urządzenie w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem
- urządzeniem posługiwano się podczas imprez sportowych czy podczas zawodów
- wystąpiły szkody będące konsekwencją użytkowania urządzenia z podzespołami niesprawnymi technicznie

Czynności obsługi technicznej

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności, które zostały opisane w rozdziale "Wskazówki dotyczące obsługi technicznej i konserwacji". Jeżeli czynności obsługi technicznej nie mogą zostać wykonane przez użytkownika, to należy zlecić ich wykonanie wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecanie wykonywania czynności obsług okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Jeżeli wykonanie czynności obsługi technicznej zostanie zaniedbane lub zostaną one wykonane niefachowo, to mogą powstać szkody, za które odpowiedzialność będzie ponosić sam użytkownik. Należą do nich między innymi:

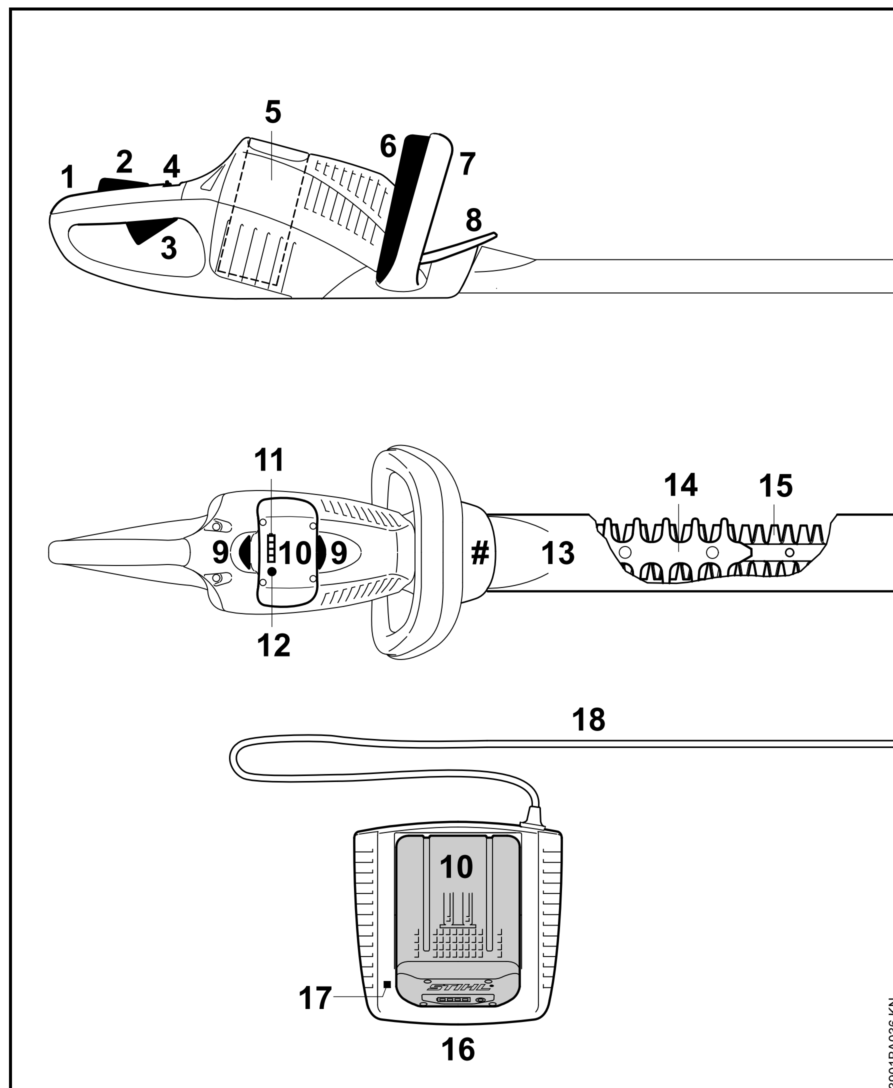
- uszkodzenia silnika elektrycznego wynikłe z niewykonania obsługi technicznej we właściwym czasie lub niewłaściwym zakresie (np. niewystarczające oczyszczenie prowadników cyrkulacji powietrza chłodzącego)
- uszkodzenia ładowarki powstałe wskutek niewłaściwego podłączenia do sieci zasilania energią elektryczną (niewłaściwe napięcie)
- korozja urządzenia oraz inne szkody będące jej następstwem powstałe w wyniku nieprawidłowego przechowywania lub użytkowania
- uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek stosowania części zamiennych o niskiej jakości

Podzespoły ulegające zużyciu eksploatacyjnemu

Niektóre podzespoły urządzenia mechanicznego – także przy prawidłowym użytkowaniu – ulegają naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i muszą, w zależności od rodzaju oraz okresu użytkowania, zostać w odpowiednim czasie wymienione. Należą do nich między innymi:

- Noże tnące
- akumulator

Zasadnicze podzespoły urządzenia



1 Rękojeść manipulacyjna
2 Blokada dźwigni głównego przełącznika
3 Dźwignia głównego przełącznika
4 Dźwignia ryglowania
5 Wpust akumulatora
6 Kabłąk przełącznika
7 Uchwyt kabłąkowy
8 Osłona dłoni
9 Przycisk blokady do zaryglowania akumulatora
10 Akumulator
11 Lampki kontrolne (LED) akumulatora
12 Przycisk do aktywowania lampek kontrolnych (LED) na akumulatorze
13 Osłona noży tnących
14 Osłona noży tnących (tylko HSA 85)
15 Noże tnące
16 Ładowarka
17 Lampki kontrolne (LED) na ładowarce
18 Przewód zasilania sieciowego z wtyczką
Numer fabryczny maszyny

Dane techniczne

Akumulator

Typ:	litowo-jonowy

Do napędu urządzenia można stosować akumulatory STIHL typu AP.

Okres efektywnego działania urządzenia jest zależny od poziomu zakumulowanej energii akumulatora (np. 80 Ah przy AP 80 lub 160 Wh przy AP 160).

Ładowarka

AL 100

Napięcie sieciowe:	220 - 240 V
Natężenie prądu znamionowego:	0,6 A
Częstotliwość:	50 Hz
Pobór mocy:	75 W
Prąd ładowania:	1,6 A
Klasa zabezpieczenia:	II, ⧈

AL 300

Napięcie sieciowe:	220 - 240 V
Natężenie prądu znamionowego:	2,6 A
Częstotliwość:	50 Hz
Pobór mocy:	320 W
Prąd ładowania:	6,5 A
Klasa zabezpieczenia:	II, ⧈

Czas ładowania

AL 100

AP 80:	
– do 80 % pojemności:	70 min
– do 100 % pojemności:	100 min
AP 120:	
– do 80 % pojemności:	120 min
– do 100 % pojemności:	140 min
AP 160:	
– do 80 % pojemności:	150 min
– do 100 % pojemności:	165 min

AL 300

AP 80:	
– do 80 % pojemności:	25 min
– do 100 % pojemności:	50 min
AP 120:	
– do 80 % pojemności:	30 min
– do 100 % pojemności:	60 min
AP 160:	
– do 80 % pojemności:	35 min
– do 100 % pojemności:	60 min

Narzędzie tnące

Odstęp pomiędzy zębami:	30 mm
Ilość cykli pracy (bieg jałowy):	3000 1/min
Długość krawędzi tnącej:	
– HSA 65:	500 mm
– HSA 85:	620 mm
Kąt ostrzenia w stosunku do płaszczyzny noża:	
– HSA 65:	41°
– HSA 85:	45°

Ciężar

bez akumulatora, jednakże z zespołem tnącym bez osłony noży

HSA 65:	3,5 kg
HSA 85:	3,7 kg

Wartości hałasu i drgań

Przy ustalaniu wartości hałasu i drgań przyjęto fazę pracy urządzenia z najwyższą nominalną prędkością obrotową.

Dalsze informacje dot. spełnienia wymagań Wytycznych dla pracodawców Wibracje 2002/44/EG patrz www.stihl.com/vib/

Poziom ciśnienia akustycznego L_p odpowiednio do DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	83 dB(A)
HSA 85:	83 dB(A)

Poziom mocy akustycznej L_w odpowiednio do DIN EN 60745-2-15

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Poziom wibracji a_{hv} odpowiednio do DIN EN 60745-2-15

	Uchwyt przedni	Uchwyt tylny
HSA 65:	2,2 m/s^2	1,6 m/s^2
HSA 85:	2,2 m/s^2	1,7 m/s^2

Wartość K- dla poziomu ciśnienia akustycznego oraz akustycznego poziomu mocy wynosi zgodnie z RL 2006/42/EG = 2,5 dB(A). Natomiast

dla przyspieszenia drgań wartość K- ta wynosi zgodnie z RL 2006/42/EG = 2,0 m/s^2.

Pomiaru podanych wartości drgań dokonano z zastosowaniem znormalizowanego postępowania kontrolnego i mogą one służyć jako materiał porównawczy dla urządzeń elektrycznych.

Rzeczywiste wartości drgań mogą różnić się od wartości podanych w zależności od rodzaju zastosowania urządzenia.

Podane wartości drgań mogą służyć do wstępnej oceny obciążenia drganiami.

Rzeczywiste obciążenie drganiami musi zostać ustalone w drodze oceny. Należy przy tym uwzględnić okresy czasu, w których urządzenie elektryczne pozostawało wyłączone, a także takie, w których urządzenie było włączone jednakże poruszało się bez obciążenia.

Transport

Akumulatory STIHL spełniają wymagania określone w podręczniku UN ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Część III, Podpunkt 38.3.-

Użytkownik może bez żadnych zastrzeżeń transportować akumulatory STIHL drogą lądową do miejsca eksploatacji urządzenia.

Podczas transportu drogą lotniczą lub morską należy stosować się do specyficznych przepisów lokalnych w kraju docelowym.

REACH

Skrót REACH oznacza Zarządzenie UE w przedmiocie rejestracji, oceny i zezwoleń eksploatacyjnych dla chemikaliów.

Informacje dotyczące spełnienia wymagań Zarządzenia REACH (UE) Nr. 1907/2006 patrz www.stihl.com/reach

Wyposażenie specjalne

- Okulary ochronne
- STIHL akumulator
- STIHL ładowarka
- STIHL pas do akumulatorów
- Pokrywa szybu akumulatora
- STIHL rozpuszczalnik do żywic

Aktualne informacje dotyczące zamieszczonych powyżej oraz innych elementów wyposażenia specjalnego można uzyskać u autoryzowanych dystrybutorów firmy STIHL.

Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek robót przy urządzeniu należy wyjąć z niego akumulator.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia zakłócenia
Po włączeniu urządzenie nie podejmuje pracy	brak połączenia pomiędzy urządzeniem a akumulatorem	wyjąć akumulator, sprawdzić styki i ponownie zamontować
	Akumulator jest rozładowany (1 lampka kontrolna akumulatora pulsuje zielonym światłem)	Ładowanie akumulatora
	Akumulator jest nadmiernie rozgrzany / nadmiernie zimny (1 lampka kontrolna akumulatora świeci czerwonym światłem)	Ochłodzić akumulator / Przy temperaturze o wartości od około 15 °C do – 20 °C należy delikatnie ogrzać akumulator
	Zakłócenia w pracy akumulatora (4 lampki kontrolne akumulatora pulsują czerwonym światłem)	Wymontować akumulator z urządzenia i następnie ponownie go zamontować. Włączyć urządzenie – jeżeli lampki kontrolne w dalszym ciągu świecą pulsującym światłem, akumulator jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.
	Za wysoka temperatura urządzenia (3 lampki kontrolne akumulatora świecą czerwonym światłem)	schłodzić urządzenie
	Zakłócenia w pracy urządzenia (3 lampki kontrolne akumulatora pulsują czerwonym światłem)	Wymontować akumulator z urządzenia i następnie ponownie go zamontować. Włączyć urządzenie – jeżeli lampki kontrolne świecą w dalszym ciągu pulsującym światłem, to urządzenie jest niesprawne technicznie i musi zostać poddane zbadaniu przez fachowego dystrybutora[1)]
	Wilgoć w urządzeniu oraz/lub w akumulatorze	osuszyć urządzenie/akumulator
Urządzenie wyłącza się podczas pracy	akumulator lub układ elektroniczny urządzenia są nadmiernie rozgrzane	wyjąć akumulator z urządzenia, ochłodzić akumulator i urządzenie
	Zakłócenia układu elektrycznego	wyjąć i ponownie włożyć akumulator do urządzenia

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek robót przy urządzeniu należy wyjąć z niego akumulator.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia zakłócenia
Czas dyspozycyjności urządzenia jest za krótki	akumulator nie został całkowicie naładowany	Ładowanie akumulatora
	Okres trwałości akumulatora dobiegł końca lub został przekroczony	zbadać[1] akumulator i ewentualnie wymienić
	noże tnące są posklejane/zanieczyszczone	oczyścić noże tnące, spryskać rozpuszczalnikiem do żywic STIHL
Akumulator zacina się podczas wkładania go do urządzenia/ładowarki	zanieczyszczone prowadniki	ostrożnie oczyścić prowadniki
Ładowanie akumulatora nie następuje pomimo świecenia lampki kontrolnej akumulatora kolorem zielonym	Akumulator jest nadmiernie rozgrzany / nadmiernie zimny (1 lampka kontrolna akumulatora świeci czerwonym światłem)	Ochłodzić akumulator / Przy temperaturze o wartości od około 15 °C do – 20 °C należy delikatnie ogrzać akumulator Ładowarkę należy użytkować tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach, w temperaturze otoczenia pomiędzy + 5 °C do + 40 °C
Lampka kontrolna ładowarki pulsuje czerwonym światłem	brak połączenia elektrycznego pomiędzy ładowarką i akumulatorem	wyjąć i ponownie włożyć akumulator do urządzenia
	Zakłócenia w pracy akumulatora (4 lampki kontrolne akumulatora pulsują przez około 5 sekund czerwonym światłem)	Wymontować akumulator z urządzenia i następnie ponownie go zamontować. Włączyć urządzenie – jeżeli lampki kontrolne w dalszym ciągu świecą pulsującym światłem, akumulator jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.
	Zakłócenie w pracy ładowarki	zlecić zbadanie ładowarki wyspecjalizowanemu dystrybutorowi[1]

[1] STIHL radzi zwrócić się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

Wskazówki dotyczące napraw

Użytkownicy urządzenia mogą wykonywać tylko te przeglądy techniczne i konserwacje, które zostały opisane w niniejszej Instrukcji użytkowania. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecanie wykonywania czynności obsług okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia Informacje techniczne.

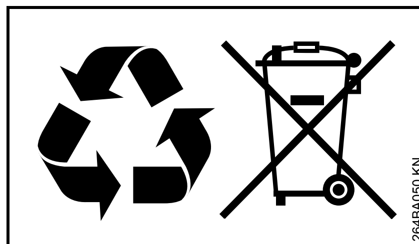
Należy posługiwać się wyłącznie częściami zamiennymi dozwolonymi do stosowania przez firmę STIHL do napraw niniejszego urządzenia lub równorzędnych technicznie. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzeniem urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy.

Oryginalne części zamienne firmy STIHL można rozpoznać po numerze katalogowym części zamiennej, po napisie STIHL® a także po znaku części zamiennych STIHL ® (na mniejszych częściach zamiennych znak ten może występować samodzielnie).

Utylizacja

Przy złomowaniu zużytych akumulatorów należy stosować się do specyficznych przepisów lokalnych regulujących gospodarkę odpadami.



Urządzenia elektryczne nie należą do odpadków z gospodarstwa domowego. Urządzenie, wyposażenie i opakowanie należy utylizować w ramach recyrkulacji nieobciążającej środowiska naturalnego.

Aktualne informacje dotyczące gospodarki odpadami można uzyskać u wyspecjalizowanego dystrybutora firmy STIHL.

EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

stwierdza niniejszym, że

Rodzaj konstrukcji:	Nożyce do żywopłotów z napędem akumulatorowym
Firma:	STIHL
Typ:	HSA 65
	HSA 85
Numer identyfikacyjny serii:	4851

oraz

Rodzaj konstrukcji:	Ładowarka
Firma:	STIHL
Typ:	AL 100
	AL 300
Numer identyfikacyjny serii:	4850

spełnia wymagania określone przez przepisy wprowadzające Wytyczne 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG oraz 2000/14/EG i została opracowana oraz wykonana zgodnie z następującymi normami:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przy ustaleniu odpowiadającego wynikom pomiarów oraz gwarantowanego poziomu mocy

akustycznej zastosowano postępowanie przewidziane przez Wytyczne 2000/14/EG, Załącznik V, z uwzględnieniem wymagań stawianych przez normę ISO 11094.

Zmierzony poziom mocy akustycznej:

HSA 65:	94 dB(A)
HSA 85:	94 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej:

HSA 65:	96 dB(A)
HSA 85:	96 dB(A)

Archiwizacja dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Rok produkcji i numer seryjny maszyny podane są na urządzeniu.

Waiblingen, 13.11.2009

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Wasz

Elsner

Szef Wydziału Zarządzanie
Grup Asortymentowych

Certyfikat jakościowy



Wszystkie produkty firmy STIHL spełniają najwyższe wymagania w zakresie jakości.

W wyniku procesu certyfikacyjnego przeprowadzonego przez niezależne stowarzyszenie zaświadcza się, że wszystkie produkty firmy STIHL spełniają w zakresie projektowania, opracowania materiałów, produkcji, montażu, dokumentacji i obsługi technicznej, rygorystyczne wymagania międzynarodowej normy ISO 9001 dla Systemów Zarządzania Jakościowego

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym

Niniejszy rozdział oddaje sens ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy dla ręcznych, mechanicznych narzędzi z napędem elektrycznym, wstępnie sformułowanych w normach EN 60745, UL 60745 i CSA 60745. Firma STIHL jest zobowiązana do dosłownego przekazu tych znormalizowanych tekstów.

⚠ **Należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Niedociągnięcia w przedmiocie stosowania się do wskazówek i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa mogą prowadzić do wystąpienia porażenia prądem elektrycznym, wybuchu pożaru oraz/lub odniesienia ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechować w celu ewentualnego posłużenia się nimi w przyszłości.

Pojęcie „Narzędzie elektryczne“ zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do wszystkich narzędzi elektrycznych, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania

sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w stanie czystości oraz musi być ono dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nienależycie oświetlone obszary stanowiska pracy mogą prowadzić do zaistnienia wypadków.

b) **Nie należy pracować narzędziem elektrycznym w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.

c) **Podczas posługiwania się narzędziem elektrycznym nie należy tolerować na stanowisku pracy dzieci lub innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo w zakresie zasilania napięciem

a) **Wtyczka przewodu zasilania urządzenia energią elektryczną musi pasować do gniazda zasilania sieciowego. Nie należy w żadnym zakresie zmieniać konstrukcji wtyczki przewodu zasilania energią elektryczną. Nie należy stosować wtyczek-adapterów z przewodem ochronnym razem z narzędziami elektrycznymi.** Wtyczki, przy których nie dokonano zmian konstrukcyjnych i odpowiednie sieciowe gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak np. rurami, elementami ogrzewania, piecami i chłodziarkami.** Jeżeli ciało Państwa będzie uziemione, występować będzie podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Należy chronić narzędzia elektryczne przed deszczem lub wilgocią.** Jeżeli woda przeniknie do wnętrza narzędzia elektrycznego następuje zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie należy zmieniać przeznaczenia przewodu zasilania sieciowego stosując je np. do przenoszenia urządzenia trzymając za przewód, do jego wieszania lub wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Należy chronić przewód zasilania energią przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami, lub podzespołami urządzenia znajdującymi się w ruchu.** Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Jeżeli praca będzie wykonywana na otwartej przestrzeni, należy stosować tylko takie przedłużenia przewodu zasilania, które są atestowane do stosowania w takich warunkach.** Stosowanie przewodu zasilania sieciowego atestowanego do stosowania na otwartej przestrzeni zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeżeli nie można uniknąć eksploatacji urządzenia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu, to należy w takiej sytuacji stosować przewód zasilania sieciowego wyposażony w wyłącznik ochronny (różnicowo-prądowy).** Zastosowanie przewodu zasilania sieciowego wyposażonego w wyłącznik ochronny (różnicowo-prądowy) zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo personelu

a) **Należy być uważnym i dokładnie analizować czynności, które mają być wykonane, a także pracować narzędziem elektrycznym w rozsądny sposób. Nie należy pracować urządzeniem elektrycznym, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy medykamentów osłabiających**

zdolność reagowania. Moment nieuwagi podczas pracy urządzeniem elektrycznym może prowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze pracować w okularach ochronnych.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego takiego, jak maska chroniąca drogi oddechowe przed pyłem, obuwie ochronne wyposażone w podeszwy zabezpieczające przed poślizgnięciem, hełm ochronny lub kapsuły zabezpieczające narząd słuchu, dostosowanych w każdym przypadku do warunków pracy narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia elektrycznego. Przed podłączeniem urządzenia elektrycznego do sieci zasilania energią elektryczną oraz/lub do akumulatora, a także przed przenoszeniem należy się upewnić, czy jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby obsługującej spoczywa na dźwigni głównego przełącznika lub jeżeli niewyłączone urządzenie zostanie podłączone do sieci zasilania energią może to prowadzić do zaistnienia wypadków.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć ze stanowiska pracy wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającym się podzespole urządzenia, może spowodować odniesienie obrażeń.

e) **Należy unikać pracy w nienormalnej pozycji ciała. Należy zawsze wybierać bezpieczne stanowisko pracy i prowadzić urządzenie tak, żeby w każdej chwili zachować równowagę.** Wskutek tego można w nieoczekiwanej sytuacji lepiej kontrolować urządzenie elektryczne.

f) **Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie należy nosić zbyt obszernej odzieży a także biżuterii. Włosy, odzież oraz rękawice ochronne muszą pozostawać z dala od podzespołów urządzenia znajdujących się w ruchu.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez podzespoły urządzenia znajdujące się w ruchu.

g) **Jeżeli mają zostać zamontowane przystawki służące do odkurzania lub do odsysania materiałów, należy się upewnić, czy zostały one prawidłowo podłączone i czy będzie je można bez przeszkód stosować.**-Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia jakie może wywoływać kurz.

4) Zastosowanie i obsługa urządzenia elektrycznego

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy należy stosować odpowiednie narzędzia elektryczne.** Przy pomocy odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracuje się lepiej i bezpieczniej. Pracę należy wykonywać w ramach podanego zakresu mocy urządzenia.

b) **Nie należy posługiwać się narzędziem elektrycznym, którego główny przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.

c) **Zanim przy urządzeniu zostaną wykonanie regulacje, nastąpi wymiana elementów wyposażenia, czy urządzenie zostanie odstawione w celu przechowania należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego oraz/lub odłączyć akumulator.** Powyższe przedsięwzięcie uniemożliwia niezamierzone uruchomienie narzędzia elektrycznego.

d) **Jeżeli narzędzie elektryczne nie będzie użytkowane, to należy odłożyć je w miejscu, które znajduje się poza zasięgiem dzieci. Nie należy oddawać urządzenia do dyspozycji osób, które nie są z nim zapoznane, lub które nie przeczytały niniejszej**

instrukcji użytkowania. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli będą użytkowane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.

e) **Należy starannie pielęgnować narzędzia elektryczne, należy sprawdzać czy ruchome podzespoły urządzenia znajdują się w należytym stanie technicznym i się nie zacinają, a także czy części nie są popękane lub uszkodzone w stopniu, który zakłócałby sprawność funkcjonalną narzędzia elektrycznego. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić naprawę uszkodzonych podzespołów.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy są nieprawidłowo wykonane czynności obsługi technicznej narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące należy przechowywać w stanie naostrzonym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Narzędzia elektryczne, wyposażenie, przystawki itp. należy eksploatować odpowiednio do tych wskazówek. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz zadanie jakie zostało przewidziane do wykonania.** Użytkowanie narzędzi elektrycznych do celów innych niż przewidziane może prowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.

5) Stosowanie i obsługa urządzeń z napędem akumulatorowym

a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju akumulatorów występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.

b) **W związku z tym do urządzeń elektrycznych należy stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może spowodować odniesienie obrażeń i wywołanie zagrożenia pożarem.

c) **Nie należy przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.

d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.

6) Serwis

a) **Naprawy Waszego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie elektryczne jest całkowicie sprawne i bezpieczne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy nożycami do żywopłotów

– **Wszystkie części ciała osoby obsługującej powinny pozostawać z dala od noży tnących. Nie należy nigdy próbować usuwać obciętego materiału przy pracujących nożach tnących lub przytrzymywać materiału, który ma zostać obcięty. Usuwanie przychwyconego materiału może mieć miejsce tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Moment nieuwagi podczas pracy nożyc do żywopłotów może prowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.

– **Nożyce do żywopłotów należy przenosić trzymając je za uchwyt, przy nieruchomych nożach tnących. Podczas transportu lub przechowywania nożyc do**

żywopłotów należy zawsze zakładać osłonę. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zapobiega odniesieniom obrażeń ze strony noży tnących.

– **Ze względu na to, że noże tnące mogą natrafić na niewidoczne przewody znajdujące się pod napięciem, lub na własny przewód zasilania energią elektryczną, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt pomiędzy nożem tnącym a przewodami znajdującymi się pod napięciem może spowodować, że metalowe podzespoły urządzenia znajdą się także pod napięciem co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

– **Przewód zasilania energią należy należy trzymać z dala od strefy cięcia.** Podczas wykonywania robót przewód zasilania energią może się znaleźć w niewidocznym miejscu i zostać przecięty przez nóż.

0458-554-9921-B

INT 1



www.stihl.com

